



# ALB 18 LI

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

F 016 L94 138 (2020.11) 0 / 268



F 016 L94 138



<b>de</b> Originalbetriebsanleitung	<b>ru</b> Оригинальное руководство по эксплуатации	<b>lt</b> Originali instrukcija
<b>en</b> Original instructions	<b>uk</b> Оригінальна інструкція з експлуатації	<b>ar</b> دليل التشغيل الأصلي
<b>fr</b> Notice originale	<b>kk</b> Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	<b>fa</b> دفترچه راهنمای اصلی
<b>es</b> Manual original	<b>ro</b> Instrucțiuni originale	
<b>pt</b> Manual original	<b>bg</b> Оригинална инструкция	
<b>it</b> Istruzioni originali	<b>mk</b> Оригинална упатство за работа	
<b>nl</b> Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	<b>sr</b> Originalno uputstvo za rad	
<b>da</b> Original brugsanvisning	<b>sl</b> Izvirna navodila	
<b>sv</b> Bruksanvisning i original	<b>hr</b> Originalne upute za rad	
<b>no</b> Original driftsinstruks	<b>et</b> Algupärane kasutusjuhend	
<b>fi</b> Alkuperäiset ohjeet	<b>lv</b> Instrukcijas oriģinālvalodā	
<b>el</b> Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης		
<b>tr</b> Orijinal işletme talimatı		
<b>pl</b> Instrukcja oryginalna		
<b>cs</b> Původní návod k používání		
<b>sk</b> Pôvodný návod na použitie		
<b>hu</b> Eredeti használati utasítás		



Deutsch .....	Seite	3
English .....	Page	11
Français .....	Page	18
Español .....	Página	27
Portugués .....	Página	35
Italiano .....	Página	43
Nederlands .....	Página	52
Dansk .....	Side	60
Svensk .....	Sidan	67
Norsk .....	Side	75
Suomi .....	Sivu	82
Ελληνικά .....	Σελίδα	89
Türkçe .....	Sayfa	98
Polski .....	Strona	107
Čeština .....	Stránka	115
Slovenčina .....	Stránka	123
Magyar .....	Oldal	131
Русский .....	Страница	139
Українська .....	Сторінка	150
Қазақ .....	Бет	158
Română .....	Pagina	170
Български .....	Страница	178
Македонски .....	Страница	187
Srpski .....	Strana	195
Slovenščina .....	Stran	203
Hrvatski .....	Stranica	211
Eesti .....	Lehekülg	218
Latviešu .....	Lappuse	226
Lietuvių k. ....	Puslapis	234
عربي .....	الصفحة	243
فارسی .....	صفحه	251

CE .....

## Deutsch

### Sicherheitshinweise

**Achtung! Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Produkts vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung für eine spätere Verwendung bitte sicher auf.**

### Erläuterung der Symbole auf dem Gartengerät



Allgemeiner Gefahrenhinweis.



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Achten Sie darauf, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.



Warnung: Halten Sie einen sicheren Abstand zum Produkt, wenn es arbeitet.



Rotierendes Gebläse. Kommen Sie mit Ihren Händen, Füßen, langen Haaren oder weiter Kleidung nicht in die Öffnungen, während das Produkt läuft.



Kommen Sie mit Ihren Händen, Füßen oder weiter Kleidung nicht in die Öffnungen, während das Produkt läuft.



Achten Sie darauf, dass in der Nähe befindliche Personen nicht durch weggeblasene Fremdkörper vom Produkt verletzt werden. Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zum Produkt.



Tragen Sie Gehörschutz und Schutzbrille.



Entnehmen Sie den Akku bevor Sie Einstell- oder Reinigungsarbeiten am Gartengerät vornehmen oder wenn das Gartengerät eine Zeit lang unbeaufsichtigt bleibt.



Arbeiten Sie nicht im Regen und lassen Sie den Laubbläser nicht im Freien, während es regnet.



Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist.



Verwenden Sie das Ladegerät nur in trockenen Räumen.



Das Ladegerät ist mit einem Sicherheitstransformator ausgestattet.

### Bedienung

- ▶ Niemals Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen erlauben das Produkt zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners. Bewahren Sie das

- Produkt für Kinder unerreichbar auf, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- ▶ Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
  - ▶ Betreiben Sie das Produkt niemals, während sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in unmittelbarer Nähe aufhalten.
  - ▶ Der Bediener ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
  - ▶ Während des Betriebes dürfen sich im Umkreis von 3 Metern keine anderen Personen oder Tiere aufhalten. Der Bedienende ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
  - ▶ Verwenden Sie das Produkt nur bei Tageslicht oder gutem künstlichem Licht.
  - ▶ Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
  - ▶ Bei schlechten Wetterbedingungen insbesondere bei einem aufziehenden Gewitter nicht mit dem Produkt arbeiten.
  - ▶ Tragen Sie beim Gebrauch dieses Produktes immer eine feste Bekleidung an Oberkörper und Armen
  - ▶ Benutzen Sie keine offenen Gummischuhe oder Sandalen, wenn Sie das Produkt benutzen. Tragen Sie stets festes Schuhwerk und eine lange Hose. Benutzen Sie das Produkt nie barfuß.
  - ▶ Achten Sie darauf, dass lose Kleidung nicht in die Luftzufuhr hineingezogen wird, da dies zu Verletzungen führen könnte.
  - ▶ Betreiben Sie das Produkt nur mit montierter Düse.
  - ▶ Achten Sie darauf, dass lange Haare zurück gebunden sind und nicht in die Luftzufuhr hineingezogen werden, da dies zu Verletzungen führen könnte.
  - ▶ Inspizieren Sie die zu bearbeitende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte und sonstige Fremdkörper.
  - ▶ Überprüfen Sie die Anschlussleitung/das Verlängerungskabel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen und wechseln Sie diese/s ggf. aus. Schützen Sie die Anschlussleitung/das Verlängerungskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
  - ▶ Führen Sie das Kabel stets nach hinten vom Produkt weg.

- ▶ Betreiben Sie das Produkt niemals mit defekten Schutzvorrichtungen, Abdeckungen oder ohne Sicherheitseinrichtungen, z. B. Auffangsack.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass alle mitgelieferten Griffe und Schutzvorrichtungen beim Betrieb des Produktes montiert sind. Versuchen Sie niemals, ein unvollständiges montiertes Produkt oder ein Produkt mit nicht zulässigen Modifikationen in Betrieb zu nehmen.
- ▶ Achten Sie beim Betrieb des Produkts stets auf einen sicheren Stand und halten Sie stets das Gleichgewicht.
- ▶ Seien Sie sich Ihrer Umgebung bewusst und auf mögliche Gefahrenmomente gefasst, die Sie während des Laubblasens möglicherweise nicht hören.
- ▶ Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und halten Sie stets das Gleichgewicht.
- ▶ Achten Sie auf schrägen Flächen stets auf sicheren Tritt.
- ▶ Stets ruhig gehen, niemals schnell laufen.
- ▶ Halten Sie sämtliche Kühlluftöffnungen frei von Schmutz.
- ▶ Blasen Sie Schmutz/Laub nie in die Richtung von in der Nähe stehenden Personen.
- ▶ Tragen Sie das Produkt nicht am Kabel.
- ▶ Es wird empfohlen eine Atemschutzmaske zu tragen.

- ▶ **Tragen Sie eine Schutzbrille.**
- ▶ **Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.** Unzulässige Veränderungen können die Sicherheit Ihres Produkts beeinträchtigen und zu verstärkten Geräuschen und Vibrationen führen.
- ▶ Ein beschädigtes Gebläse oder Gehäuse (Späne, Risse, Kerben) erhöht das Risiko für Verletzungen durch weggeschleuderte Fremdkörper. Wenn das Gebläse oder Gehäuse beschädigt sind, kontaktieren Sie die Bosch-Hotline.

### Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

- ▶ **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.



**Schützen Sie den Akku vor Hitze (z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung), Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.



- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Lüften Sie den Bereich und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten des Herstellers.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- ▶ **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- ▶ **Schließen Sie den Akku nicht kurz.** Es besteht Explosionsgefahr.
- ▶ Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.
- ▶ **Laden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Ladegerät.**

### Sicherheitshinweise für Ladegeräte



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen

können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

- ▶ Erlauben Sie Kindern, Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen und/oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen niemals das Ladegerät zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners.
- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- ▶ Laden Sie nur Bosch Li-Ion-Akkus ab einer Kapazität von **1,5 Ah** (ab **5** Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.



**Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

- ▶ **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.
- ▶ Für erhöhte elektrische Sicherheit wird empfohlen, einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem max. Auslösestrom von 30 mA zu verwenden. Prüfen Sie Ihren FI-Schutzschalter stets vor Gebrauch.

## Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Produkt besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	Bewegungsrichtung
	Reaktionsrichtung
	Einschalten
	Ausschalten
	Gestattete Handlung
	Verbotene Handlung
	Hörbares Geräusch
	Gewicht

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gartengerät ist bestimmt zum Zusammenblasen von Laub und Gartenabfällen, wie z. B. Gras, Zweige und Kiefernnadeln.

## Abgebildete Komponenten (siehe Bild A)

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Produkts auf den Grafikseiten.

- (1) Ein-/Ausschalter
- (2) Motoreinheit
- (3) Taste zum Entriegeln von Düse
- (4) Düse
- (5) Akku<sup>A)</sup>
- (6) Ladegerät<sup>A)</sup>

A) **Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

## Technische Daten

Akku-Laubgebläse		ALB 18 LI
Sachnummer		<b>3 600 HAO 3..</b>
Nennspannung <sup>A)</sup>	V	18
Luftstromgeschwindigkeit <sup>A)</sup>	km/h	210
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,8
Seriennummer		siehe Typenschild am Gartengerät
empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden	°C	0 ... +35
erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb <sup>B)</sup> und bei Lagerung	°C	-20 ... +50
Akkutyp		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah

A) abhängig vom verwendeten Akku

B) eingeschränkte Leistung bei Temperaturen <0 °C

Ladegerät		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Ladestrom	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Ladezeit (Akku entladen)					
- Akku mit 1,5 Ah	min	94	63	33	27
- Akku mit 2,0 Ah	min	124	84	45	30
- Akku mit 2,5 Ah	min	154	105	60	36
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,38	0,40	0,60
Schutzklasse		□/II	□/II	□/II	□/II

## Geräusch-/Vibrationsinformation

**3 600 HAO 3..**

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend **EN 50636-2-100**

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

- Schalldruckpegel	dB(A)	<b>60</b>
- Schalleistungspegel	dB(A)	<b>80</b>
- Unsicherheit K	dB	<b>= 3,0</b>

Schwingungsgesamtwerte ah (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend

**EN 50636-2-100**

- Schwingungsemissionswert a <sub>n</sub>	m/s <sup>2</sup>	<b>&lt; 2,5</b>
- Unsicherheit K	m/s <sup>2</sup>	<b>= 1,5</b>

## Montage

- **Achtung: Schalten Sie das Gartengerät aus und entfernen Sie den Akku, bevor Einstell- oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.**

### Düse montieren (siehe Bild B)

Schieben Sie die Düse (4) auf die Motoreinheit. Achten Sie bei der Montage darauf, sich nicht die Finger einzuklemmen.

### Akku einsetzen/entnehmen (siehe Bild C)

**Hinweis:** Werden nicht geeignete Akkus verwendet, kann es zu Fehlfunktionen oder zur Beschädigung des Geräts führen. Setzen Sie den geladenen Akku (5) ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig eingesetzt ist.

Zur Entnahme des Akkus (5) aus dem Gerät, drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste und ziehen den Akku heraus.

## Inbetriebnahme

- ▶ **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gartengerät (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Gartengerät.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Aus-schalters besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ **Das Gartengerät läuft nach dem Ausschalten noch für einige Sekunden nach (anhaltender Luftstrom). Lassen Sie den Motor auslaufen bevor Sie es wieder einschalten.**  
Schalten Sie das Gartengerät nicht direkt nacheinander aus und wieder ein.

### Akku laden

- ▶ **Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.**

Der Akku ist mit einer Temperaturüberwachung ausgestattet, welche Ladung nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 35 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.

**Hinweis:** Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladem Akku wird das Produkt durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Das Produkt arbeitet nicht mehr.

**Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Produkts nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.

### Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku (5) in das Ladegerät (6) eingesetzt wird.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung der optimale Ladestrom gewählt. Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

### Bedeutung der Anzeigeelemente (AL 1810 CV)

#### Blinklicht Akku-Ladeanzeige



Der Ladevorgang wird durch **Blinken** der Akku-Ladeanzeige signalisiert.

#### Dauerlicht Akku-Ladeanzeige



Das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist oder dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen. Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

### Bedeutung der Anzeigeelemente (AL 1815 CV)

#### Blinklicht Akku-Ladeanzeige



Der Ladevorgang wird durch **Blinken** der Akku-Ladeanzeige signalisiert.

#### Dauerlicht Akku-Ladeanzeige



Das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist oder dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

### Bedeutung der Anzeigeelemente (AL 1830 CV)

#### Blinklicht (schnell) grüne Akku-Ladeanzeige



Der Schnellladevorgang wird durch **schnelles Blinken** der **grünen** Akku-Ladeanzeige signalisiert.

**Hinweis:** Der Schnellladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“.

#### Blinklicht (langsam) grüne Akku-Ladeanzeige



Bei einem Ladezustand des Akkus von ca. 80% **blinkt** die **grüne** Akku-Ladeanzeige **langsam**.

Der Akku kann zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

#### Dauerlicht grüne Akku-Ladeanzeige



Das **Dauerlicht** der **grünen** Akku-Ladeanzeige signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.


#### Dauerlicht rote Akku-Ladeanzeige



Das **Dauerlicht** der **roten** Akku-Ladeanzeige signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, schaltet das Ladegerät automatisch auf Schnellladung um.



### Blinklicht rote Akku-Ladeanzeige

 Das **Blinklicht** der **roten** Akku-Ladeanzeige signalisiert eine andere Störung des Ladevorganges, siehe Abschnitt „Fehler – Ursachen und Abhilfe“.

### Hinweise zum Laden

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

## Bedienung

► **Achtung: Schalten Sie das Gartengerät aus und entfernen Sie den Akku, bevor Einstell- oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.**

### Ein-/Ausschalten (siehe Bild D)

Zum **Einschalten**, drücken Sie den Ein-/Ausschalter **(1)**.

Zum **Ausschalten**, lassen Sie den Ein-/Ausschalter **(1)** los.

### Demontage (siehe Bild B)

Drücken Sie die Taste **(3)** rein und nehmen die Düse **(4)** ab.

## Arbeitshinweis (siehe Bild E)

Halten Sie das Gartengerät beim Arbeiten immer ca. 3 cm über den Boden.

Blasen Sie keine heißen, brennbaren oder explosiven Materialien zusammen.

## Fehlersuche



### Akku-Laubgebläse

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gartengerät läuft nicht	Akku entladen	Laden Sie den Akku
	Akku zu kalt/zu heiß	Akku erwärmen/abkühlen lassen
	Gartengerät defekt	Kundendienst aufsuchen
	Interne Verkabelung des Gartengerätes defekt	Kundendienst aufsuchen
Gartengerät läuft mit Unterbrechungen	Ein-/Ausschalter defekt	Kundendienst aufsuchen
Starke Vibrationen/Geräusche	Gartengerät defekt	Kundendienst aufsuchen
Arbeitsdauer pro Akkuladung zu gering	Akku wurde längere Zeit nicht oder nur kurzzeitig benutzt	Akku vollständig aufladen; siehe auch "Hinweise zum Laden"
	Akku leer oder defekt	Akku ersetzen
	Luftzufuhr/-austritt blockiert	Luftzufuhr/-austritt freimachen
Gartengerät bläst	Düse blockiert	Düse freimachen
Düse lässt sich nicht montieren	Falsche Montage	siehe „Montage“

### Akku und Ladegerät

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Rote Akku-Ladeanzeige blinkt	Akku nicht (richtig) eingesetzt	Akku korrekt auf Ladegerät setzen
	Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen; z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen
Kein Ladevorgang möglich	Akku defekt	Akku ersetzen

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Akku-Ladeanzeigen leuchten nicht	Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge überprüfen lassen

## Wartung und Service

### Wartung, Reinigung und Lagerung

- **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gartengerät (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Gartengerät.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- **Halten Sie das Produkt sauber, um gut und sicher arbeiten zu können.**

Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf dem Gartengerät ab.

Halten Sie das Produkt und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher arbeiten zu können.

Besprühen Sie das Produkt nie mit Wasser.

Tauchen Sie das Produkt nie unter Wasser.

Lagern Sie das Produkt an einem sicheren Platz, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf dem Produkt ab.

Stellen Sie sicher, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben festsitzen, damit ein sicheres Arbeiten mit dem Produkt möglich ist.

Überprüfen Sie das Produkt und ersetzen Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile.

Stellen Sie sicher, dass auszuwechselnde Teile von Bosch stammen.

### Akku-Pflege

Um eine optimale Nutzung des Akkus zu gewährleisten, beachten Sie folgende Hinweise und Maßnahmen:

- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.
- Lagern Sie das Gartengerät und den Akku nur im Temperaturbereich von  $-20\text{ °C}$  bis  $50\text{ °C}$ . Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen.
- Lagern Sie den Akku separat und nicht im Gartengerät.
- Lassen Sie den Akku bei direkter Sonnenbestrahlung nicht im Gartengerät.
- Die optimale Temperatur zur Aufbewahrung des Akkus beträgt  $5\text{ °C}$ .
- Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

### Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosions-

zeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

### Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2  
37589 Kalefeld – Willershausen

Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480

E-Mail: [Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com](mailto:Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com)

Unter [www.bosch-pt.de](http://www.bosch-pt.de) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Anwendungsberatung:

Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040482

E-Mail: [kundenberatung.ew@de.bosch.com](mailto:kundenberatung.ew@de.bosch.com)

### Weitere Serviceadressen finden Sie unter:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

### Entsorgung



Produkte, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Produkte und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

**Nur für EU-Länder:**

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Produkte und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

**Akkus/Batterien:****Li-Ion:**

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt Transport (siehe „Transport“, Seite 10).

## English

### Safety Notes

**Warning! Read all safety warnings and all instructions. Make yourself familiar with the controls and the proper use of the product. Please keep the instructions safe for later use!**

### Explanation of symbols on the machine



General hazard safety alert.



Read instruction manual.



Make sure that bystanders are not injured by foreign objects being thrown away.



Warning: Keep a safe distance to the product when operating.



Rotating fan. Keep hands, feet, long hair or loose clothes out of the openings while the product is running.



Keep hands, feet or loose clothes out of the the openings while the product is running.



Make sure that bystanders are not injured through foreign objects thrown from the product. Keep bystanders a safe distance away from the product.



Wear eye and ear protection.



Remove battery before adjusting or cleaning, and before leaving the machine unattended for any period.



Do not work in the rain or leave the leaf blower outdoors whilst raining.



Do not use the charger if the cord is damaged.



Only use the battery charger indoors.



Battery charger contains a safety transformer.

### Operation

- ▶ Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the product. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use store the product out of reach of children.
- ▶ This product is not intended for use by persons (including children) with

- reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- ▶ Never operate the product while people, especially children or pets, are nearby.
  - ▶ The user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
  - ▶ Other persons and animals should remain at a distance of 3 metres or more when the product is being used. The operator is responsible for third persons in the working area.
  - ▶ Use the product only in daylight or good artificial light.
  - ▶ Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.
  - ▶ Avoid operating the product in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
  - ▶ Always wear substantial clothing on the upper body and limbs when operating this product.
  - ▶ Do not wear open rubber shoes or sandals when using the product. Always wear sturdy shoes and long trousers. Do not use barefoot.
  - ▶ Failure to keep loose clothing from being drawn into air intake could result in personal injury.
  - ▶ Only operate the product with mounted nozzle.
  - ▶ Failure to keep long hair tied back and away from the air inlet could result in personal injury.
  - ▶ Thoroughly inspect the area where the product is to be used and remove all wires and other foreign objects.
  - ▶ Check cable for damage before starting work and replace if necessary. Keep cable away from heat, oil and sharp edges.
  - ▶ Always direct the cable to the rear away from the product.
  - ▶ Never operate the product with defective guards or shields, or without safety devices, for example collection bag in place.
  - ▶ Always ensure all handles and guards supplied are fitted when using the product. Never attempt to use an incomplete product or one fitted with an unauthorized modification.
  - ▶ While operating the product always be sure of a safe and secure operating position at all times.
  - ▶ Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards that you may not hear whilst operating the leaf blower.
  - ▶ Do not over reach and keep your balance at all times.

- ▶ Always be sure of your footing on slopes.
- ▶ Walk, never run.
- ▶ Keep all cooling air inlets clear of debris.
- ▶ Never blow debris in the direction of bystanders.
- ▶ Do not carry the product by the cable.
- ▶ The wearing of a face mask is recommended.
- ▶ **Wear eye protection.**
- ▶ **Do not modify the product.** Unauthorized modifications may impair the safety of your product and may result in increased noise and vibration.
- ▶ A worn fan or blower housing (chips, cracks, nicks) may cause an increased risk of injury from thrown foreign objects. If the fan or blower housing are damaged, consult the Bosch hotline.

## Recommendations for Optimal Handling of the Battery Pack

- ▶ **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.



**Protect the battery against heat (e.g., against continuous intense sunlight), fire, water, and moisture.** There is a risk of explosion.



- ▶ **In case of damage and improper use of the battery pack, vapours may be emitted.** Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
- ▶ **Only use the battery with products from the manufacturer.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.**

An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.

- ▶ **Do not short-circuit the battery.** There is a risk of explosion.
- ▶ Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.
- ▶ **Charge the machine only with the supplied battery charger.**

## Safety Warnings for Battery Chargers



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all safety warnings and instructions for future reference.**

Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

- ▶ Never allow children, persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience and/or knowledge and/or people unfamiliar with these instructions to use the battery charger. Local regulations may restrict the age of the operator.
- ▶ **Supervise children at all times.** This will ensure that children do not play with the battery charger.
- ▶ Charge only Bosch lithium-ion batteries with a capacity above **1,5 Ah (5 battery cells or more)**. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge non-rechargeable batteries. Otherwise there is a danger of fire and explosion.
- ▶ **Keep the battery charger away from rain or moisture.** Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.
- ▶ **Keep the charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- ▶ **Always check the charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired**










**only by a qualified specialist using only original replacement parts.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.

- ▶ **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.** There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.
- ▶ **Do not cover the ventilation slots of the battery charger.** Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.
- ▶ For increased electrical safety, we recommend using a residual current device with a max. tripping current of 30 mA. Before using, always check your residual current device.

## Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the original instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Movement direction
	Reaction direction
	Switching On

Symbol	Meaning
	Switching Off
	Permitted action
	Prohibited action
CLICK!	Audible noise
	Weight

## Intended Use

The product is intended for blowing leaves, garden waste such as grass, twigs and pine needles.

## Product Features (see figure A)

The numbering of the product features refers to the illustration of the product on the graphics pages.

- (1) On/Off switch
- (2) Motor unit
- (3) Button for unlocking nozzle
- (4) Nozzle
- (5) Battery<sup>A)</sup>
- (6) Charger<sup>A)</sup>

A) **Accessories shown or described are not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.**

## Technical Data

Cordless leaf blower		ALB 18 LI
Article number		<b>3 600 HAO 3..</b>
Rated voltage <sup>A)</sup>	V	18
Airflow speed <sup>A)</sup>	km/h	210
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1.8
Serial number		see type plate on garden tool
Recommended ambient temperature during charging	°C	0 ... +35
Permitted ambient temperature during operation <sup>B)</sup> and storage	°C	-20 ... +50
Battery type		PBA 18V...W- 1.5 Ah, 2.0 Ah, 2.5 Ah, 3.0 Ah

A) Depends on battery in use

B) Limited performance at temperatures <0 °C

Charger		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Charging current	A	1.0	1.5	3.0	8.0
Charging period (battery discharged)					
– Battery with 1.5 Ah	min	94	63	33	27
– Battery with 2.0 Ah	min	124	84	45	30

Charger		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
- Battery with 2.5 Ah	min	154	105	60	36
- Battery with 3.0 Ah	min	185	130	72	46
- Battery with 4.0 Ah	min	244	168	95	35
- Battery with 6.0 Ah	min	364	260	130	62
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.17	0.38	0.40	0.60
Protection class		□/ II	□/ II	□/ II	□/ II

## Noise/Vibration Information

3 600 HAO 3..

Noise emission values determined according to **EN 50636-2-100**.

Typically the A-weighted noise levels of the product are:

- Sound pressure level	dB(A)	<b>60</b>
- Sound power level	dB(A)	<b>80</b>
- Uncertainty K	dB	<b>= 3.0</b>

Vibration total values ah (triax vector sum) and uncertainty K determined according to **EN 50636-2-100**

- Vibration emission value $a_h$	$m/s^2$	<b>&lt; 2.5</b>
- Uncertainty K	$m/s^2$	<b>= 1.5</b>

## Assembly

- **Caution: Switch garden tool off and remove battery from machine before adjusting or cleaning.**

### Mounting the nozzle (see figure B)

Slide the nozzle (4) onto the motor unit. Take care not to pinch your fingers during assembly.

### Inserting/Removing the Battery (see figure C)

**Note:** Using unsuitable batteries can lead to malfunctions or damage the machine.

Insert the charged battery (5). Ensure the battery is inserted correctly.

To remove the battery (5) from the machine, press the battery unlocking button and pull the battery out.

## Switching on

- **Before any work on the garden product itself (e. g. maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, remove the battery from the garden product.** There is danger of injury when unintentionally actuating the On/Off switch.
- **The machine continues to blow for a few seconds after being switched off. Allow the motor to stop rotating before switching "on" again. Do not rapidly switch off and on.**

## Charging the Battery

- **Observe the correct mains voltage! The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger. Battery chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.**

The battery is equipped with temperature monitoring that allows charging only in the temperature range between 0 °C and 35 °C. In this manner, a high battery service life is achieved.

**Note:** The battery is supplied partially charged. To ensure full battery capacity, completely charge the battery in the battery charger before using for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not cause damage to the battery.

The "Electronic Cell Protection (ECP)" protects the lithium-ion battery against deep discharging. When the battery is empty, the product is switched off by means of a protective circuit: The product no longer operates.

**Do not continue to press the On/Off switch after an automatic shut-off of the product.** The battery could become damaged.

## Charging Procedure

The charging procedure starts as soon as the mains plug of the charger is plugged into a socket outlet and the battery (5) is inserted onto the charger (6).

Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery

is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage.

This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the charger for storage.

### Meaning of the Indication Elements (AL 1810 CV)

#### Flashing battery charge indicator



The charging process is indicated by the **flashing** of the battery charge indicator .

#### Solid light on battery charge indicator



A **solid light** on the battery charge indicator signals that the battery is fully charged or that the temperature of the battery is not within the permitted charging temperature range, and

can therefore not be charged. The battery is charged as soon as the allowable charging temperature range is reached.

When the battery is not inserted, a **solid light** on the battery charge indicator signals that the mains plug is inserted in the plug socket and that the charger is ready for operation.

### Understanding the Indicators (AL 1815 CV)

#### Flashing battery charge indicator



The charging process is indicated by the **flashing** of the battery charge indicator .

#### Continuous lighting of the battery charge indicator



**Continuous lighting** of the battery charge indicator indicates that the battery is fully charged or that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range, and cannot be charged for this reason. The battery is charged as soon as the allowable charging temperature range is reached.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

### Meaning of the Indication Elements (AL 1830 CV)

#### (Fast) Flashing of the Green Battery Charge Indicator



The rapid-charging procedure is indicated by **fast flashing** of the **green** battery charge indicator .

**Note:** The rapid-charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see section “Technical Data”.

#### (Slow) Flashing of the Green Battery Charge Indicator



When the charging condition of the battery is 80%, the **green** battery charge indicator **flashes slowly**.

The battery can be removed for immediate use.

#### Continuous Lighting of the Green Battery Charge Indicator



**Continuous lighting** of the **green** battery charge indicator indicates that the battery is fully charged.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

#### Continuous Lighting of the Red Battery Charge Indicator



**Continuous lighting** of the **red** battery charge indicator indicates that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range, see section “Technical Data”. As soon as the allowable charging temperature range is reached, the battery charger automatically switches to rapid charging.

#### Flashing Red Battery Charge Indicator



A **flashing red** battery charge indicator indicates a different malfunction of the charging procedure, see section “Troubleshooting – Causes and Corrective Measures”.

### Charging Advice

With continuous or several repetitive charging cycles without interruption, the charger can warm up. This is not meaningful and does not indicate a technical defect of the battery charger.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

Observe the notes for disposal.

### Operation

► **Caution: Switch garden tool off and remove battery from machine before adjusting or cleaning.**

#### Switching On and Off (see figure D)

To **switch on**, push the On/Off switch (1).

To **switch off**, release the On/Off switch (1).

#### Disassembling (see figure B)

Press button (3) in and remove the nozzle (4).

### Working instruction (see figure E)

When operating, always hold the machine approximately 3 cm above the ground.

Do not blow hot, flammable or explosive material.



## Troubleshooting



### Cordless leaf blower

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Machine fails to operate	Battery discharged	Recharge battery
	Battery too hot/cold	Allow to cool/warm
	Machine defective	Contact Service Agent
	Internal wiring of garden tool defective	Contact Service Agent
Garden tool function-sintermittently	On/Off switch defective	Contact Service Agent
Excessive vibrations/noise	Machine defective	Contact Service Agent
Run time per battery charge too low	Battery has not been used for long period or only for short terms	Fully charge battery; also see "battery charging"
	Battery dead or defective	Replace the battery
	Air inlet/outlet blocked	Clear the air inlet/outlet
Machine blow	Tube obstructed	Clear tube
Tube cannot be mounted on the machine	Incorrect assembly	see "assembly"

### Battery and charger

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Flashing red battery charge indicator	Battery not (properly) inserted	Properly insert battery in charger
	Battery contacts contaminated	Clean the battery contacts (e. g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery
No charging procedure possible	Battery defective	Replace the battery
	Mains plug of battery charger not plugged in (properly)	Insert mains plug (fully) into the socket outlet
Battery charge indicators do not light up	Socket outlet, mains cable or battery charger defective	Check the mains voltage; have the battery charger checked by an authorised after-sales service agent for Bosch power tools

## Maintenance and Service

### Maintenance, Cleaning and Storage

- ▶ **Before any work on the garden product itself (e. g. maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, remove the battery from the garden product.** There is danger of injury when unintentionally actuating the On/Off switch.
- ▶ **For safe and proper working, always keep the product clean.**

Do not place other objects on the garden product.  
To ensure safe and efficient operation, always keep the product and the ventilation slots clean.  
Never spray the product with water.

Never immerse the product in water.  
Store the product in a secure, dry place, out of the reach of children.  
Do not place other objects on the product.  
Keep all nuts, bolts and screws tight to ensure safe working with the product.  
Inspect the product and replace worn or damaged parts for safety.  
Ensure replacement parts fitted are Bosch-approved.

### Battery Maintenance

Use the following procedures to enable optimum usage of the battery:

- Protect the battery against moisture and water.

- Store the machine and battery only within a temperature range between –20 °C and 50 °C. As an example, do not leave the battery in the car in summer.
- It is recommended that the battery is not stored within the product but stored separately.
- Do not leave the battery in the product in direct sunlight.
- The ideal storage condition for the battery is 5 °C.
- Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

### After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

#### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham Uxbridge  
UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

#### You can find further service addresses at:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The batteries are suitable for road-transport by the user without further restrictions.

When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

### Disposal



The product, batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of the product and batteries/rechargeable batteries into household waste!

#### Only for EU countries:

According to the European Guideline 2012/19/EU, products that are no longer usable, and according to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

#### Battery packs/batteries:

##### Li-ion:

Please observe the notes in the section on transport (see "Transport", page 18).

## Français

### Consignes de sécurité

**Attention ! Lire avec attention toutes les instructions qui suivent. Se familiariser avec les éléments de commande et l'utilisation appropriée de l'outil de jardin. Conserver les instructions d'utilisation à un endroit sûr pour pouvoir les consulter ultérieurement.**

### Explication des symboles se trouvant sur l'outil de jardin



Indications générales sur d'éventuels dangers.



Lire soigneusement ces instructions d'utilisation.



Prendre les précautions nécessaires pour que les personnes se trouvant à proximité

té ne risquent pas d'être blessées par des projections provenant de l'outil.



Avertissement : Maintenir une distance de sécurité quand l'outil de jardin est en marche.



Ventilateur rotatif. Tenez vos mains, vos pieds, vos cheveux longs et vos vêtements amples à distance des orifices du produit tant que ce dernier est en fonctionnement.



Tenez vos mains, vos pieds et vos vêtements amples à distance des orifices du produit tant que ce dernier est en fonctionnement.



Veillez à ce que les particules projetées par le produit ne blessent pas les personnes se trouvant à proximité. Veillez à maintenir une distance de sécurité entre le produit et toute personne se trouvant à proximité.



Porter des lunettes de protection et une protection auditive.



Sortez la batterie avant d'effectuer des travaux de réglage ou de nettoyage sur l'outil de jardinage ou si l'outil de jardinage reste sans surveillance pour un certain temps.



Ne travaillez pas par temps de pluie et ne laissez pas le souf-

fleur à l'extérieur par temps de pluie.



N'utilisez pas le chargeur lorsque le câble de secteur est endommagé.



N'utilisez le chargeur que dans des locaux secs.



Le chargeur dispose d'un transformateur de sécurité.

## Utilisation

- ▶ Ne laissez jamais un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir du produit. Il est possible que les réglementations nationales limitent l'âge minimum de l'opérateur. Gardez le produit non utilisé hors de la portée des enfants.
- ▶ Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites quant au manie- ment du produit. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- ▶ N'utilisez le produit jamais lorsque des personnes, particulièrement des enfants ou animaux domestiques, se trouvent à proximité.

- ▶ L'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à leurs biens.
- ▶ Durant le service, aucune autre personne ni animal ne doit se trouver dans un rayon de 3 m autour du produit. Dans la zone de travail, l'opérateur est responsable vis-à-vis de tiers.
- ▶ N'utiliser le produit que de jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- ▶ N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- ▶ Ne travaillez pas avec le produit dans des conditions météorologiques défavorables et plus particulièrement en cas d'approche d'orage.
- ▶ Lors de l'utilisation de ce produit, toujours porter des vêtements bien ajustés au niveau des bras et du corps
- ▶ Ne portez pas de chaussures en caoutchouc ouverts ou des sandalettes quand vous utilisez le produit. Portez toujours des chaussures fermées et des pantalons longs. Ne faites jamais fonctionner le produit si vous êtes pieds nus.
- ▶ Si vous portez des vêtements amples, veillez à ce qu'ils ne soient pas happés par l'alimentation en air ; ceci pourrait vous blesser.
- ▶ Ne faites fonctionner le produit que muni d'une buse.
- ▶ Si vous avez des cheveux longs, attachez-les et veillez à ce qu'ils ne soient pas happés par l'alimentation en air ; ceci pourrait vous blesser.
- ▶ Inspectez soigneusement la surface à travailler et éliminez tous les fils métalliques et autres objets étrangers.
- ▶ Avant chaque utilisation, contrôler le câble d'alimentation/la rallonge et, si besoin est, le/la remplacer. Maintenir le câble d'alimentation/la rallonge éloigné/e des sources de chaleur, des parties grasses et des bords tranchants.
- ▶ Toujours ramener le câble vers l'arrière du produit.
- ▶ N'utilisez jamais le produit si les dispositifs de sécurité sont défectueux, sans coques ou dispositifs de protection tels que le bac de ramassage par ex.
- ▶ Avant d'utiliser le produit, s'assurer que toutes les poignées et tous les dispositifs de protection fournis avec l'appareil soient bien montés et qu'ils fonctionnent parfaitement. Ne jamais essayer de mettre en service un produit incomplet ni sur lequel des modifications non autorisées ont été effectuées.
- ▶ Veillez lors de l'utilisation du produit à maintenir une position stable qui vous permette de bien garder l'équilibre.
- ▶ Prenez conscience de votre environnement et de tout danger éventuel

que vous risquez de ne pas entendre pendant l'utilisation du souffleur.

- ▶ Évitez un mauvais maintien du corps et veillez à bien maintenir l'équilibre.
- ▶ Faites attention à ne pas perdre l'équilibre si vous travaillez sur des pentes.
- ▶ Ne menez l'appareil qu'au pas, ne jamais courir.
- ▶ Veillez à ce que les orifices d'aération ne soient pas obturés.
- ▶ Ne soufflez jamais les déchets/les feuilles en direction de personnes se trouvant à proximité.
- ▶ Ne portez pas le produit par le câble.
- ▶ Il est recommandé de porter un masque respiratoire.
- ▶ **Portez des lunettes de sécurité.**
- ▶ **N'effectuez aucune modification sur le produit.** Des modifications non autorisées peuvent s'avérer préjudiciables à la sécurité de votre produit et conduiront à une augmentation des émissions de bruit et des vibrations.
- ▶ Un carter ou boîtier endommagé (coqueaux, fissures, entailles) augmente le risque de blessures car il y a risque de projection de corps étrangers. Si le boîtier ou le ventilateur est endommagé, contactez la ligne d'assistance téléphonique Bosch.

### Indications pour le maniement optimal de la batterie

- ▶ **N'ouvrez pas l'accu.** Risque de court-circuit.



**Protéger la batterie de toute source de chaleur, comme par ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.** Il y a un risque d'explosion.



- ▶ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de la batterie, des vapeurs peuvent s'échapper.** Bien aérer le local et consulter un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- ▶ **N'utilisez l'accu qu'avec des produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **Ne pas court-circuiter la batterie.** Il y a un risque d'explosion.
- ▶ Nettoyer de temps en temps les orifices de ventilation de la batterie à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.
- ▶ **Ne rechargez l'appareil qu'avec le chargeur fourni avec.**

### Instructions de sécurité pour chargeurs



**Lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Le non-respect de ces consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour l'avenir.**

N'utiliser le chargeur qu'après s'être familiarisé avec toutes ses fonctions et être capable de l'utiliser sans réserve ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

- ▶ **Ne jamais permettre aux enfants ou personnes ne disposant pas des capacités physiques, sensorielles ou mentales adaptées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires d'utiliser ce chargeur.** Il est possible que les réglementations nationales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur.
- ▶ **Surveiller les enfants.** Faire en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.

- ▶ **N'utilisez le chargeur que pour recharger des batteries Lithium-Ion Bosch d'une capacité d'au moins 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie).** La tension des batteries doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Ne pas recharger de batteries non rechargeables. Sinon il y a risque d'explosion et d'incendie.



**N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque de choc électrique.

- ▶ **Veillez à ce que le chargeur reste propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Vérifiez l'état du chargeur, du câble et du connecteur avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même. Ne confiez sa réparation qu'à un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Lorsque le chargeur, le câble ou le connecteur présente un dommage, le risque de choc électrique augmente.
- ▶ **N'utilisez pas le chargeur sur un support facilement inflammable (par ex. papier, textile etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur peut provoquer un incendie.
- ▶ **Ne pas recouvrir les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
- ▶ Pour des raisons de sécurité électrique, nous recommandons d'utiliser un disjoncteur à courant différentiel avec déclenchement de 30 mA max. Toujours vérifier le dispositif à courant différentiel résiduel avant l'utilisation.

## Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Mémoriser ces sym-

boles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser l'outil en toute sécurité.

Symbole	Signification
	Direction de déplacement
	Direction de réaction
	Mise en marche
	Arrêt
	Action autorisée
	Interdit
CLICK!	Bruit audible
	Poids

## Utilisation conforme

L'outil de jardin est conçu pour souffler des feuilles et des déchets de jardin tels que les herbes, branches et aiguilles de pins et les entasser.

## Éléments illustrés (voir figure A)

La numérotation des éléments se réfère à la représentation du produit sur les pages graphiques.

- (1) Interrupteur Marche/Arrêt
- (2) Unité moteur
- (3) Touche de déverrouillage de la buse
- (4) Buse
- (5) Batterie<sup>A)</sup>
- (6) Chargeur<sup>A)</sup>

A) Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre gamme d'accessoires.

## Caractéristiques techniques

Souffleur sans fil		ALB 18 Li
Numéro d'article		3 600 HAO 3..
Tension nominale <sup>A)</sup>	V	18
Vitesse du débit d'air <sup>A)</sup>	km/h	210
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,8
Numéro de série		voir plaque signalétique sur l'outil de jardin
Températures ambiantes recommandées pour la charge	°C	0 ... +35

**Souffleur sans fil** **ALB 18 LI**

Températures ambiantes autorisées pendant l'utilisation <sup>B)</sup> et pour le stockage	°C	-20 ... +50
Type de batterie		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah

A) Dépend de l'accu utilisé

B) Performances réduites à des températures &lt;0 °C

Chargeur		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Courant de charge	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Durée de rechargement (batterie déchargée)					
- Batterie 1,5 Ah	min	94	63	33	27
- Batterie de 2,0 Ah	min	124	84	45	30
- Batterie de 2,5 Ah	min	154	105	60	36
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014	kg	0,17	0,38	0,40	0,60
Classe de protection		□/II	□/II	□/II	□/II

**Niveau sonore et vibrations****3 600 HAO 3..**Valeur d'émission vibratoire déterminée conformément à **EN 50636-2-100**

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores typiques de l'appareil sont :

- Niveau de pression acoustique	dB(A)	<b>60</b>
- Niveau d'intensité acoustique	dB(A)	<b>80</b>
- Incertitude K	dB	<b>= 3,0</b>

Valeurs totales des vibrations ah (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à **EN 50636-2-100**

- Valeur d'émission vibratoire $a_h$	$m/s^2$	<b>&lt; 2,5</b>
- Incertitude K	$m/s^2$	<b>= 1,5</b>

**Montage**

- ▶ **Attention : Avant d'effectuer des travaux de réglage ou de nettoyage, arrêter l'outil de jardin et sortir la batterie.**

**Monter la buse (voir figure B)**

Poussez la buse (4) sur l'unité moteur. Lors du montage, veiller à ne pas coincer ses doigts.

**Monter/démonter la batterie (voir figure C)**

**Remarque :** L'utilisation de batteries non appropriées peut entraîner des dysfonctionnements et un endommagement de l'appareil.

Monter la batterie (5) chargée. S'assurer que la batterie est entièrement insérée.

Pour retirer la batterie (5) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage de la batterie et retirez la batterie.

**Mise en fonctionnement**

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil de jardin (p. ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et pour le transport ou le stockage, sortez toujours la batterie de l'outil de jardin.** Risques de blessures en cas d'activation accidentelle de l'interrupteur Marche/Arrêt.
- ▶ **Après son arrêt, l'outil de jardin continue à tourner pendant quelques secondes (flux d'air prolongé). Attendez l'arrêt total du moteur avant de remettre l'outil en marche.**  
**Ne remettez pas l'outil de jardin en marche immédiatement après l'avoir éteint.**

**Charger la batterie**

- ▶ **Tenir compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur.**  
**Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sous 220 V.**

La batterie est équipée d'un contrôle de température qui ne permet de charger la batterie que dans la plage de température comprise entre 0 °C et 35 °C. La durée de vie de la batterie s'en trouve augmentée.

**Remarque :** La batterie est fournie en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de la batterie, la charger complètement dans le chargeur avant la première mise en service.

La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

Grâce à « l'Electronic Cell Protection (ECP) », la batterie Lithium-ion est protégée contre une décharge profonde. Lorsque la batterie est déchargée, le produit est arrêté par un dispositif d'arrêt de protection : l'outil de jardin ne travaille plus.

**Ne plus appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt après la mise hors fonctionnement automatique du produit.** Ceci peut endommager la batterie.

### Processus de charge

Le processus de rechargement commence dès que la fiche de secteur du chargeur est branchée sur la prise de courant et que la batterie (5) est placée dans le chargeur (6).

Le processus intelligent de rechargement permet de déterminer automatiquement l'état de charge de la batterie et de charger cette dernière avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension.

Grâce à cela, la batterie est ménagée et reste toujours complètement chargée lorsqu'elle est stockée dans le chargeur.

### Signification des éléments d'affichage (AL 1810 CV)

#### Clignotement de l'indicateur de charge



Le processus de charge est signalé par le **clignotement** de l'indicateur de charge.

#### Allumage permanent de l'indicateur de charge



L'**allumage permanent** de l'indicateur de charge signale que l'accu est complètement chargé ou que la température de l'accu se trouve en dehors de la plage de températures de charge admissible et que l'accu ne peut donc pas être chargé. Dès que la plage de températures admissible est atteinte, l'accu est chargé.

En l'absence d'accu dans le chargeur, l'**allumage permanent** de l'indicateur de charge indique que le câble d'alimentation secteur est connecté à une prise de courant et que le chargeur est opérationnel.

### Signification des éléments d'affichage (AL 1815 CV)

#### Clignotement de l'indicateur de charge



Le processus de charge est signalé par le **clignotement** de l'indicateur de charge.

#### Indicateur de charge de la batterie constamment allumé



La **lumière permanente** de l'indicateur de charge de la batterie signale que la batterie est complètement chargée ou que la température de la batterie se trouve en dehors de la plage de température de charge admissible et que celle-ci ne peut donc pas être chargée. Dès que la plage de température admissible est atteinte, la batterie est chargée.

La **lumière permanente** de l'indicateur de charge de la batterie sans batterie introduite signifie que la fiche de secteur est connectée dans la prise et que le chargeur est prêt à être mis en service.

### Signification des éléments d'affichage (AL 1830 CV)

#### L'indicateur de charge de la batterie clignote vert (rapidement)



Le processus de charge rapide est signalé par le **clignotement rapide** de l'indicateur **vert** de charge de la batterie.

**Note :** Le processus de charge rapide n'est possible que si la température de la batterie se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques Techniques ».

#### L'indicateur de charge de la batterie clignote vert (lentement)



Par un état de charge de la batterie d'environ 80%, l'indicateur **vert** de charge de la batterie **clignote lentement**.

La batterie peut être retirée du chargeur pour être aussitôt utilisée.

#### Allumage permanent de l'indicateur de charge vert



L'**allumage permanent** de l'indicateur de charge **vert** signale que l'accu est complètement chargé.

En l'absence d'accu dans le chargeur, l'**allumage permanent** de l'indicateur de charge indique que le câble d'alimentation secteur est connecté à une prise de courant et que le chargeur est opérationnel.

#### L'indicateur rouge de charge de la batterie est allumé en permanence



La **lumière rouge permanente** de l'indicateur de charge signale que la température de la batterie est en dehors de la plage de températures de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques ». Dès que la plage de températures admissibles est atteinte, le chargeur se met automatiquement en mode de chargement rapide.



### L'indicateur de charge de la batterie clignote rouge



L'indicateur de charge de la batterie clignotant rouge signale une autre erreur du processus de charge, voir chapitre « Erreurs – causes et remèdes ».

### Indications pour le chargement

Des cycles de charge continus ou successifs et sans interruption peuvent entraîner un réchauffement du chargeur. Ceci est sans importance et ne doit pas être interprété comme un défaut technique du chargeur.

Si l'autonomie de la batterie diminue considérablement après qu'une recharge a été effectuée, c'est que la batterie est usagée et qu'elle doit être remplacée.

Respectez les indications concernant l'élimination.

## Utilisation

- **Attention : Avant d'effectuer des travaux de réglage ou de nettoyage, arrêter l'outil de jardin et sortir la batterie.**

## Dépistage de défauts



### Souffleur sans fil

Symptôme	Cause possible	Remède
L'outil de jardin ne fonctionne pas	Batterie déchargée	Recharger la batterie
	La batterie est trop chaude/trop froide	Laisser refroidir/chauffer la batterie
	Outil de jardin défectueux	Contactez le Service Après-Vente
	Le câblage interne de l'outil de jardin est défectueux	Contactez le Service Après-Vente
L'outil de jardin fonctionne par intermittence	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	Contactez le Service Après-Vente
Vibrations/bruits excessifs	Outil de jardin défectueux	Contactez le Service Après-Vente
	Autonomie trop faible par charge de la batterie	Charger complètement la batterie, voir également « Indications pour le chargement »
	La batterie est vide ou défectueuse	Remplacer la batterie
	Alimentation en air/évacuation d'air obturée	Dégager l'alimentation en air/évacuation d'air
L'outil de jardin ne souffle pas	Buse bloquée	Dégager la buse
La buse ne se laisse pas monter	Faux montage	Voir « Montage »

### Batterie et chargeur

Problème	Cause possible	Remède
L'indicateur rouge de charge de la batterie clignote	La batterie n'a pas été (correctement) mise en place	Mettre la batterie correctement en place sur le chargeur

### Mise en marche / Arrêt (voir figure D)

Pour la **mise en service**, appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt **(1)**.

Pour **arrêter**, relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt **(1)**.

### Démontage (voir figure B)

Appuyez sur la touche **(3)** et retirez la buse **(4)**.

### Indication de travail (voir figure E)

Lors des travaux, maintenez toujours l'outil de jardin 3 cm au-dessus du sol.

Ne soufflez pas sur des matériaux chauds, inflammables ou explosifs.

Problème	Cause possible	Remède
Aucun processus de charge possible	Contacts de la batterie encrassés	Nettoyer les contacts ; p. ex. en mettant et en retirant la batterie à plusieurs reprises, le cas échéant, remplacer la batterie
	Batterie défectueuse	Remplacer la batterie
Indicateur de charge de la batterie n'est pas allumé	La fiche de secteur du chargeur n'est pas (correctement) branchée	Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant
	Prise de courant, câble de secteur ou chargeur défectueux	Vérifier la tension du secteur, le cas échéant, faire contrôler le chargeur par une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch

## Entretien et Service Après-Vente

### Entretien, nettoyage et stockage

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil de jardin (p. ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et pour le transport ou le stockage, sortez toujours la batterie de l'outil de jardin.** Risques de blessures en cas d'activation accidentelle de l'interrupteur Marche/Arrêt.
- ▶ **Tenez propre l'outil de jardin afin d'assurer un travail impeccable et en toute sécurité.**

Ne pas poser d'autres objets sur l'outil de jardin.

Maintenir le produit ainsi que les ouïes de ventilation toujours propres afin de réaliser un travail impeccable et en toute sécurité.

Veiller à ce que le produit ne soit pas aspergé d'eau.

Veiller à ce que le produit ne soit pas immergé dans l'eau.

Ranger le produit dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants.

Ne pas poser d'autres objets sur le produit.

Vérifier si tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés pour prévenir tout risque d'accident et garantir un bon fonctionnement du produit.

Contrôler le produit et, pour des raisons de sécurité, remplacer les pièces usées ou endommagées.

Veiller à ce que les pièces de rechange soient des pièces d'origine Bosch.

### Entretien de la batterie

Respectez les indications et mesures suivantes qui permettent une utilisation optimale de la batterie :

- Protégez la batterie de l'humidité et de l'eau.
- Ne rangez l'outil de jardin et la batterie qu'à une plage de température entre -20°C et 50°C. Ne laissez pas la batterie p. ex. dans une voiture en été.
- Rangez la batterie séparément et non dans l'outil de jardin.
- Ne laissez pas la batterie dans l'outil de jardin en cas d'exposition directe au soleil.
- La température optimale de stockage de la batterie est de 5°C.
- Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de la batterie à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Si l'autonomie de la batterie diminue considérablement après qu'une recharge a été effectuée, c'est que la batterie est usagée et qu'elle doit être remplacée.

### Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site : [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

#### France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr) à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 09 70 82 12 99 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

E-Mail : [sav-bosch.outillage@fr.bosch.com](mailto:sav-bosch.outillage@fr.bosch.com)

### Vous trouverez d'autres adresses du service après-vente sous :

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Les accus Lithium-ion sont soumis à la réglementation relative au transport de matières dangereuses. Pour le transport par voie routière, aucune mesure supplémentaire n'a besoin d'être prise.

Lors d'une expédition par un tiers (par ex. transport aérien ou entreprise de transport), des mesures spécifiques doivent être prises concernant l'emballage et le marquage. Pour la préparation de l'envoi, faites-vous conseiller par un expert en transport de matières dangereuses.

N'expédiez que des accus dont le boîtier n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

### Élimination des déchets



Les produits, ainsi que leurs batteries, accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne pas jeter les produits et les batteries/piles avec les ordures ménagères !

### Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les produits dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les batteries/piles usées ou défectueuses doivent être isolées et suivre une voie de recyclage appropriée.

### Accus/piles :

#### Li-Ion :

Veuillez respecter les indications se trouvant dans le chapitre Transport (voir « Transport », Page 26).

## Español

### Instrucciones de seguridad

**¡Atención! Lea detenidamente las siguientes instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso reglamentario del producto. Guarde estas instrucciones de servicio en un lugar seguro para posteriores consultas.**

### Explicación de la simbología utilizada en el aparato para jardín



Advertencia general de peligro.



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



Preste atención a que no sean lesionadas por cuerpos extraños proyectados las personas situadas cerca.



Advertencia: Mantenga una separación de seguridad respecto al producto en funcionamiento.



Soplador en funcionamiento. Mantenga alejadas sus manos, pies, pelo largo y ropa holgada de las aberturas con el producto en funcionamiento.



Mantenga alejadas sus manos, pies y ropa de las aberturas con el producto en funcionamiento.



Preste atención a que las personas circundantes no resulten lesionadas por los cuerpos extraños, que al soplar con el producto, pudieran salir proyectados. Cuide que las personas en las inmediaciones se mantengan a suficiente distancia del producto.



Utilice protectores auditivos y gafas de protección.



Desmunte el acumulador antes de realizar un ajuste o limpieza del aparato para jardín o al dejar este último sin vigilancia durante cierto tiempo.



No trabaje bajo la lluvia ni deje el soplador de hojas a la intemperie si está lloviendo.



No use el cargador si estuviese dañado el cable de red.



Solamente emplee el cargador en recintos secos.



El cargador incorpora un transformador de seguridad.

## Manejo

- ▶ Jamás permita que usen el producto niños, ni aquellas personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario. Guarde el producto fuera del alcance de los niños, cuando no lo utilice.
- ▶ Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo del aparato. Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el producto.
- ▶ Nunca ponga a funcionar el producto si en las inmediaciones se encuentran personas, y muy en especial niños, así como animales domésticos.
- ▶ El usuario es responsable de los accidentes o daños provocados a otras personas o a sus pertenencias.
- ▶ Durante el funcionamiento no deberán encontrarse otras personas ni tampoco animales en un radio de 3 metros. En el área de trabajo la responsabilidad frente a terceros recae sobre el usuario.
- ▶ Únicamente utilice el producto con luz diurna o con buena iluminación artificial.
- ▶ No utilice el producto si está cansado o indispuesto, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.
- ▶ No trabaje con el producto bajo condiciones climáticas adversas, especialmente si se avecina una tormenta.
- ▶ Siempre que utilice este producto proteja la parte superior de su cuerpo y los brazos con ropa fuerte.
- ▶ No use zapatos de goma abiertos ni sandalias cuando use el producto. Siempre use calzado fuerte y pantalones largos. Jamás use el producto estando descalzo.
- ▶ Cuide que la ropa que vaya suelta no sea aspirada hacia la toma de aire, ya que podría lesionarse.
- ▶ Solo deje funcionar el producto teniendo montada la boquilla.
- ▶ Si lleva el pelo largo, recójase hacia atrás para evitar que sea aspirado hacia la toma de aire, ya que podría lesionarse.

- ▶ Examine con detenimiento el área a tratar y retire todos los alambres y demás cuerpos extraños que pudieran existir.
- ▶ Antes de cada uso verifique si está dañado el cable de conexión o el de prolongación y sustitúyalos, si procede. Proteja los cables de conexión y de prolongación del calor, del aceite, y de las esquinas agudas.
- ▶ Siempre mantenga el cable detrás del producto.
- ▶ Jamás trabaje con el producto si los dispositivos protectores o cubiertas estuviesen defectuosos, o sin estar montados los dispositivos de seguridad como, p. ej., el saco recogedor.
- ▶ Siempre que utilice el producto, asegúrese antes de que estén montados todos los dispositivos protectores y las empuñaduras. Jamás intente poner en marcha un producto que no esté completamente montado, o uno que haya sido modificado de forma inadmisibile.
- ▶ Siempre trabaje con el producto sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.
- ▶ Siempre sea consciente del entorno en el que trabaja y esté alerta para afrontar posibles peligros que pudiera no percibir mientras está soplando hojarasca.
- ▶ Evite posturas anormales y mantenga el equilibrio en todo momento.
- ▶ Siempre mantenga un paso firme y seguro al trabajar en pendientes.
- ▶ Siempre marche de forma pausada y nunca de forma apresurada.
- ▶ Mantenga libres y limpias todas las rejillas de ventilación.
- ▶ Jamás sople suciedad/hojarasca en dirección a las personas situadas cerca.
- ▶ No transporte el producto sujetándolo del cable.
- ▶ Se recomienda usar una mascarilla protectora.
- ▶ **Colocarse unas gafas de protección.**
- ▶ **No modifique en manera alguna el producto.** Las modificaciones impropiedades pueden afectar a la seguridad de su producto y provocar mayor ruido y vibraciones.
- ▶ Un soplador o carcasa dañados (virutas, fisuras, muescas) suponen un mayor riesgo de lesión por los cuerpos extraños que puedan salir proyectados. Si el soplador o carcasa ha sido dañado consulte a la línea directa Bosch.

### Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

- ▶ **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.



**Proteja el acumulador del calor excesivo (p. ej., también de una exposición prolongada al sol), del fuego, del agua y de la humedad.** Existe el riesgo de explosión.



- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores.** Ventile el área y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- ▶ **Utilice el acumulador únicamente en productos del fabricante.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.

- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **No cortocircuite el acumulador.** Existe el riesgo de explosión.
- ▶ Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.
- ▶ **Solamente cargue el aparato con el cargador suministrado.**

## Instrucciones de seguridad para cargadores



**Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.**

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

- ▶ **Jamás permita el uso de este cargador a niños, ni tampoco a personas que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes y/o que no estén familiarizadas con estas instrucciones de uso.** Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario.
- ▶ **Vigile los niños.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.
- ▶ Cargue solamente acumuladores de iones de litio Bosch a partir de una capacidad de **1,5 Ah** (desde **5** elementos de acumulador). La tensión del acumulador deberá corresponder a la tensión de carga del cargador. No cargue baterías no recargables. En caso de no atenerse a ello

podría originarse un incendio o explosión.



**No exponga el cargador a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.

- ▶ **Mantenga el cargador limpio.** La suciedad puede comportar un peligro de descarga eléctrica.
- ▶ **Antes de cualquier uso, compruebe el cargador, el cable y el enchufe. No utilice el cargador, si detecta daños. No abra por sí mismo el cargador y déjelo reparar únicamente por un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Cargadores, cables y enchufes dañados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- ▶ **No opere el cargador sobre superficies fácilmente inflamables (por ejemplo, papel, tejidos, etc.) o en un entorno inflamable.** Debido al calentamiento del cargador durante la carga, existe peligro de incendio.
- ▶ **No cubra las rejillas de refrigeración del cargador.** El cargador podría llegar a sobrecalentarse y averiarse.
- ▶ Para mayor seguridad, se recomienda emplear un interruptor diferencial con una corriente de disparo máx. de 30 mA. Siempre controle el interruptor diferencial antes de su uso.

## Simbología

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor y de forma más segura el producto.

Símbolo	Significado
	Dirección de movimiento
	Dirección de reacción
	Conexión
	Desconexión
	Acción permitida
	Acción prohibida
	Sonido perceptible
	Peso

## Utilización reglamentaria

Aparato para jardín diseñado para despejar y amontonar hojarasca y residuos del jardín como, p. ej. césped, ramas y agujas de los pinos.

## Componentes principales (ver figura A)

La numeración de los componentes está referida a la imagen del producto en las páginas ilustradas.

- (1) Interruptor de conexión/desconexión
- (2) Unidad motor
- (3) Botón de desbloqueo de boquilla
- (4) Boquilla
- (5) Acumulador<sup>A)</sup>
- (6) Cargador<sup>A)</sup>

A) Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

## Datos técnicos

Soplador de hojarasca ACCU		ALB 18 LI
Nº de art.		<b>3 600 HAO 3..</b>
Tensión nominal <sup>A)</sup>	V	18
Velocidad del aire <sup>A)</sup>	km/h	210
Peso según EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,8
Nº de serie		ver placa de características del aparato para jardín
Temperatura ambiente recomendada durante la carga	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente permitida durante el servicio <sup>B)</sup> y en el almacenamiento	°C	-20 ... +50
Tipo de acumulador		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah

A) dependiente del acumulador utilizado

B) potencia limitada a temperaturas <0 °C

Cargador		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Corriente de carga	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Tiempo de carga (acumulador descargado)					
- Acumulador de 1,5 Ah	min	94	63	33	27
- Acumulador de 2,0 Ah	min	124	84	45	30
- Acumulador de 2,5 Ah	min	154	105	60	36
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,38	0,40	0,60
Clase de protección		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II

## Información sobre ruidos y vibraciones

**3 600 HAO 3..**

Nivel de ruido emitido determinado según **EN 50636-2-100**

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a:

- Nivel de presión sonora	dB(A)	<b>60</b>
- Nivel de potencia acústica	dB(A)	<b>80</b>
- Incertidumbre K	dB	<b>= 3,0</b>

Nivel total de vibraciones ah (suma vectorial de tres direcciones) y tolerancia K determinados según **EN 50636-2-100**

- Valor de vibraciones generadas a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	<b>&lt; 2,5</b>
---	------------------	-----------------

## Montaje

- **Atención:** Desconecte el aparato para jardín y retire el acumulador antes de realizar trabajos de ajuste y limpieza.

### Montaje de la boquilla (ver figura B)

Acople la boquilla (4) a la unidad motor. Tenga cuidado de no pillarse los dedos al realizar el montaje.

### Montaje y desmontaje del acumulador (ver figura C)

**Observación:** El uso de acumuladores inapropiados puede hacer que el aparato no funcione bien o que se dañe.

Inserte el acumulador (5) cargado. Asegúrese de haber introducido hasta el tope el acumulador.

Para retirar el acumulador (5) del aparato, accione el botón de extracción, y saque el acumulador.

## Puesta en marcha

- **Desmunte el acumulador antes de manipular en el aparato para jardín (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarlo y guardarlo.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.
- **El aparato para jardín sigue soplando aire durante unos segundos tras su desconexión. Deje que el motor se detenga completamente antes de volver a conectarlo.**  
**No desconecte y conecte consecutivamente el aparato para jardín.**

### Carga del acumulador

- **¡Preste atención a la tensión de red! La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores para 230 V pueden funcionar también a 220 V.**

El acumulador viene equipado con un control de temperatura que únicamente permite su recarga dentro de un margen de temperatura entre 0 °C y 35 °C. De esta manera se consigue una elevada vida útil del acumulador.

**Observación:** El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por "Electronic Cell Protection" (ECP). Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga

de desconectar el producto: El aparato para jardín deja entonces de funcionar.

**No continúe accionando el interruptor de conexión/desconexión en el caso de una desconexión automática del producto.** El acumulador podría dañarse.

### Proceso de carga

Una vez conectado el cargador a la red, el proceso de carga comienza nada más introducir el acumulador (5) en el cargador (6).

Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es detectado automáticamente y se recarga con la corriente de carga óptima en función de su temperatura y tensión.

Con ello se protege al acumulador y se mantiene siempre completamente cargado al conservarlo en el cargador.

### Significado de los indicadores (AL 1810 CV)

#### Luz intermitente del indicador de carga del acumulador



El proceso de carga se señala mediante el **parpadeo** del indicador de carga del acumulador.

#### Luz permanente del indicador de carga del acumulador



La **luz permanente** del indicador de carga de la batería indica que la batería está completamente cargada o que supera el límite admisible de temperatura de carga y por eso no puede cargarse. En el momento de alcanzarse la temperatura admisible se comienza a recargar la batería.

Sin la batería colocada, la **luz permanente** del indicador de carga de la batería señala que el enchufe de red está encajado en la caja de enchufe y el cargador está listo para el funcionamiento.

### Significado de los elementos de visualización (AL 1815 CV)

#### Luz intermitente del indicador de carga del acumulador



El proceso de carga se señala mediante el **parpadeo** del indicador de carga del acumulador.

#### Luz fija del indicador de carga del acumulador



La **luz fija** del indicador de carga del acumulador señala que el acumulador está completamente cargado, o bien, que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del campo admisible y no puede ser cargado. En el momento de alcanzarse la temperatura admisible se comienza a recargar el acumulador.


Si no está montado ningún acumulador, la **luz fija** del indicador de carga del acumulador señala que el enchufe está co-



nectado a la red y que el cargador se encuentra en disposición de funcionamiento.


## Significado de los indicadores (AL 1830 CV)

### Luz verde intermitente (rápida) del indicador de carga del acumulador

 El proceso de carga rápida se señala mediante un **parpadeo rápido** del indicador de carga del acumulador **verde**.


**Observación:** El proceso de carga rápida solo se puede llevar a cabo si la temperatura del acumulador se encuentra dentro del margen admisible, ver apartado "Datos técnicos".

### Luz verde intermitente (lenta) del indicador de carga del acumulador

 Si el nivel de carga del acumulador es de aprox. un 80%, el indicador de carga del acumulador **verde parpadea lentamente**.


El acumulador se puede tomar para su uso inmediato.

### Luz permanente del indicador verde de carga del acumulador


 La **luz permanente** del indicador **verde** de carga del acumulador señala, que el acumulador está completamente cargado.

Sin el acumulador colocado, la **luz permanente** del indicador de carga del acumulador señala, que el enchufe de red está encajado en la caja de enchufe y el cargador está listo para el funcionamiento.

### Luz fija roja del indicador de carga del acumulador

 La **luz fija** del indicador de carga del acumulador **rojo** señala, que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen de temperatura de carga admisible, ver apartado "Datos técnicos". En el momento de alcanzarse una temperatura situada dentro del margen admisible, el cargador cambia automáticamente a carga rápida.

### Luz intermitente roja del indicador de carga del acumulador

 La **luz intermitente roja** del indicador de carga del acumulador señala un fallo de otro tipo en el proceso de carga, ver apartado "Fallos – causas y soluciones".

### Indicaciones para la carga

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Ello no supone ningún inconveniente, ni tampoco es síntoma de un defecto técnico del cargador.

Si después de haberlo recargado, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy corto, ello es síntoma de que está agotado y debe sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

## Manejo

- **Atención:** Desconecte el aparato para jardín y retire el acumulador antes de realizar trabajos de ajuste y limpieza.

### Conexión / desconexión (ver figura D)

Para la **Conexión**, presione el interruptor de conexión/desconexión **(1)**.

Para la **Desconexión** suelte el interruptor de conexión/desconexión **(1)**.

### Desmontaje (ver figura B)

Presione el botón **(3)** y retire la boquilla **(4)**.

## Instrucciones de trabajo (ver figura E)

Trabaje siempre guiando el aparato para jardín a un altura aprox. de 3 cm respecto al suelo.

No intente reunir con el soplador materiales calientes, combustibles o explosivos.

## Localización de fallos



### Soplador de hojarasca ACCU

Síntoma	Posible causa	Solución
El aparato para jardín no funciona	Acumulador descargado	Recargue el acumulador
	Acumulador demasiado frío o demasiado caliente	Dejar que se caliente/enfríe el acumulador
	Aparato para jardín defectuoso	Acudir al servicio técnico
	Cableado interior de la máquina defectuoso	Acudir al servicio técnico
El aparato para jardín funciona de forma intermitente	Interruptor de conexión/desconexión defectuoso	Acudir al servicio técnico

Síntoma	Posible causa	Solución
Vibraciones o ruidos fuertes	Aparato para jardín defectuoso	Acudir al servicio técnico
Tiempo de operación reducido tras cada recarga del acumulador	El acumulador no ha sido utilizado durante largo tiempo o solamente ha sido utilizado brevemente	Cargar completamente el acumulador; ver también "Indicaciones para la carga"
	Acumulador descargado o defectuoso	Sustituir acumulador
	Toma/salida de aire obturada	Desobturar toma/salida de aire
El aparato para jardín no sopla	Boquilla obturada	Desobturar boquilla
No es posible acoplar la boquilla	Montaje incorrecto	ver "Montaje"

### Acumulador y cargador

Síntomas	Posible causa	Solución
El indicador rojo de carga del acumulador parpadea	Acumulador mal montado	Montar correctamente el acumulador en el cargador
	Contactos sucios del acumulador	Limpiar los contactos del acumulador, p. ej., metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador
No es posible realizar el proceso de carga	Acumulador defectuoso	Sustituir acumulador
Los indicadores de carga del acumulador no se encienden	El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado	Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente
	Toma de corriente, cable de red o cargador defectuoso	Verifique la tensión de red, y si fuese preciso, acuda a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch para hacer revisar el cargador

## Mantenimiento y servicio

### Mantenimiento, limpieza y almacenaje

► **Desmonte el acumulador antes de manipular en el aparato para jardín (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarlo y guardarlo.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

► **Siempre mantenga limpio el producto para trabajar con eficacia y seguridad.**

No deposite ningún objeto sobre el aparato para jardín. Siempre mantenga limpios el producto y las rejillas de ventilación para poder trabajar con eficacia y fiabilidad. Jamás proyecte agua contra el producto.

Nunca sumerja en agua el producto.

Guarde el producto en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.

No deposite ningún objeto sobre el producto.

Asegúrese de que todas las tuercas, pernos y tornillos están firmemente sujetos para permitir un trabajo seguro con el producto.

Controle el producto y, para mayor seguridad, sustituya las piezas desgastadas o dañadas.

Únicamente deberán emplearse piezas de recambio originales Bosch.

### Cuidado del acumulador

Para asegurar un aprovechamiento óptimo del acumulador tenga en cuenta las siguientes indicaciones y medidas:

- Proteja el acumulador de la humedad y del agua.
- Únicamente almacene el acumulador a una temperatura situada entre -20 °C y 50 °C. No deje, p. ej., el acumulador dentro del coche en el verano.
- Guarde el acumulador por separado, sin tenerlo montado en el aparato para jardín.
- No deje el acumulador en el aparato para jardín si éste estuviese directamente expuesto a sol.
- La temperatura ideal para almacenar el acumulador es de 5 °C.
- Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de haberlo recargado, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy corto, ello es síntoma de que está agotado y debe sustituirse.

### Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: **www.bosch-pt.com**  
El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosa-

mente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

#### España

Robert Bosch España S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página [www.herramientasbosch.net](http://www.herramientasbosch.net).  
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553  
Fax: 902 531554

**Direcciones de servicio adicionales se encuentran bajo:**  
[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Transporte

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones. En el envío por terceros (p.ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje. Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

#### Eliminación



Los productos, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje los productos, acumuladores o pilas a la basura!

#### Sólo para los países de la UE:

Los productos inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados, se deberán acumular por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

#### Acumuladores/pilas:

##### Iones de Litio:

Por favor, observe las indicaciones en el apartado Transporte (ver "Transporte", Página 35).

## Português

### Indicações de segurança

**Atenção! Leia atentamente as seguintes instruções. Familiarize-se com os elementos de comando e com a utilização do produto. Guarde as instruções de serviço em lugar seguro para uma utilização posterior.**

### Explicação dos símbolos no aparelho de jardinagem



Indicação geral de perigos.



Leia atentamente estas instruções de serviço.



Certifique-se de que as pessoas nas proximidades não podem ser feridas pela projeção de corpos estranhos.



Aviso: Mantenha-se a uma distância segura do produto enquanto ele estiver a funcionar.



Ventoinha rotativa. As mãos e os pés, cabelos longos ou roupas largas não devem entrar nas aberturas, enquanto o produto estiver a funcionar.



As mãos e os pés ou roupas largas não devem se aproximar das aberturas, enquanto o produto estiver a funcionar.



Observe que as pessoas, que estiverem por perto, não sejam feridas por corpos estranhos a voar devido ao produto. Certifique-se de que as outras pessoas estejam a uma distância segura do produto.



Usar óculos de proteção e protetor auricular.



Retirar o acumulador antes de executar tarefas de ajuste ou de limpeza no aparelho de jardinagem ou se o aparelho de jardinagem permanecer sem vigilância durante um longo tempo.



Não trabalhar na chuva nem deixar o soprador de folhagem, ao ar livre enquanto estiver a chover.



Não usar o carregador se o cabo de rede estiver danificado.



Só utilizar o carregador em locais secos.



O carregador está equipado com um transformador de segurança.

## Operação

► Jamais permitir que crianças ou pessoas não familiarizadas com estas instruções utilizem o produto. As diretivas nacionais podem limitar a idade do utilizador. Quando não estiver em uso, o produto deverá ser

guardado em local inacessível para crianças.

- Este produto não é destinado para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas nem com falta de experiência e/ou conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham sido instruídas quanto à utilização correta do aparelho. Crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brinquem com o produto.
- Jamais trabalhar com o produto enquanto pessoas, especialmente crianças, ou animais e estiverem ao redor.
- O operador ou o utilizador é responsável por acidentes ou danos, se outras pessoas forem feridas e se as suas propriedades forem danificadas.
- Durante o funcionamento, não deverão se encontrar outras pessoas nem animais dentro de um raio de 3 metros. A pessoa a operar o aparelho é responsável por terceiros que se encontrem na área de trabalho.
- O produto só deve ser usado à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Não use o produto quando estiver cansado ou doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

- ▶ Não trabalhar em más condições meteorológicas, particularmente, o produto não deve ser usada no caso de uma tempestade iminente.
- ▶ Deve-se sempre usar roupas justas à parte superior do corpo e aos braços durante o uso deste produto.
- ▶ Não devem ser usados sapatos de borracha abertos nem sandálias ao utilizar o produto. Sempre usar sapatos robustos e calças longas. Jamais usar o produto com os pés descalços.
- ▶ Observe que a roupa solta não seja puxada para dentro da adução de ar, pois isto poderia levar a lesões.
- ▶ O produto só deve ser operado com o bocal montado.
- ▶ Observe que cabelos longos não sejam puxados para dentro da adução de ar, pois isto poderia levar a lesões.
- ▶ Inspeccionar cuidadosamente a superfície a ser trabalhada e eliminar todos os arames e quaisquer outros corpos estranhos.
- ▶ Controlar o fio de conexão/o cabo de extensão antes de cada utilização, para verificar se há danos, e substituir se for necessário. Proteger o cabo de conexão contra calor, óleo e cantos afiados.
- ▶ Sempre conduzir o cabo para trás, para longe do produto.
- ▶ Jamais trabalhar com o produto se os dispositivos de proteção, coberturas estiverem danificados, nem sem dispositivos de segurança, tais como por exemplo o cesto de recolha.
- ▶ Assegure-se de que todos os punhos e dispositivos de proteção fornecidos estejam montados ao operar o produto. Jamais tente colocar em funcionamento um produto que não esteja completamente montado nem um produto com modificações inadmissíveis.
- ▶ Manter sempre uma posição firme e segura, assim como também o equilíbrio, ao trabalhar com o produto.
- ▶ Esteja atento ao seu meio ambiente e esteja preparado para possíveis perigos que talvez não possa escutar enquanto estiver a trabalhar com o soprador de folhas secas.
- ▶ Evitar uma posição anormal e manter sempre o equilíbrio.
- ▶ Em superfícies inclinadas deverá sempre manter uma posição segura.
- ▶ Sempre andar com calma, jamais andar com rapidez.
- ▶ Manter todas as aberturas de refrigeração livres de sujidades.
- ▶ Nunca soprar sujidades/folhagens na direção de pessoas que se encontrarem por perto.
- ▶ Não transportar o produto pelo cabo.
- ▶ É recomendável o uso de uma máscara respiratória.
- ▶ **Usar óculos de proteção.**

### ► Não efetuar quaisquer alterações no produto.

Alterações inadmissíveis podem prejudicar a segurança do seu produto e aumentar os ruídos e as vibrações.

- Uma carcaça ou uma ventoinha danificada (aparas, rachaduras, ranhuras) aumenta o risco de lesões devido a estilhaços. Se a ventoinha ou a carcaça estiverem danificadas, entre em contacto com a hotline da Bosch.

### Indicações sobre o manuseio ideal do acumulador

- **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.



**Proteger o acumulador contra calor, p.ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade.** Há perigo de explosão.



- **Em caso de caso de danos, e uso incorreto do acumulador, podem escapar vapores.** Arejar o espaço e procurar assistência médica se forem constatados quaisquer sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- **Use a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.
- **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- **Não curto-circuitar o acumulador.** Há risco de explosão.
- Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.
- **O aparelho só deve ser carregado com o carregador fornecido.**

### Indicações de segurança para carregadores



**Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções.** A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

### Guarde bem todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

Só utilizar o carregador se puder avaliar exatamente todas as funções e se for capaz de executá-las sem limitações ou se tiver sido respetivamente instruído.

- Jamais se deve permitir que as crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento e/ou não familiarizadas com estas instruções utilizem o carregador. As diretivas nacionais podem limitar a idade do utilizador.

- **Supervisionar as crianças.** Desta forma é assegurado que nenhuma criança brinque com o carregador.

- Só devem ser carregados acumuladores de íões de lítio Bosch a partir de uma capacidade de **1,5 Ah** (a partir de **5** células de acumulador). A tensão do acumulador tem de coincidir com a tensão de carga para acumulador do carregador. Não carregue acumuladores não recarregáveis. Caso contrário, existe perigo de incêndio e de explosão.



**Manter o carregador afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.

- **Mantenha o carregador limpo.** Com sujidade existe o perigo de choque elétrico.
- **Antes de qualquer utilização, verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador se detetar danos no mesmo. Não abra o carregador, as reparações devem ser levadas a cabo apenas por pessoal técnico qualificado e devem ser usadas somente peças de substituição originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- **Não opere o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, têxtil, etc.) ou em ambiente inflamável.** Devido ao aquecimento do carregador de

tensão durante o carregamento, existe perigo de incêndio.

- ▶ **Não cubra as aberturas de ventilação do carregador.** Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- ▶ Para aumentar a segurança elétrica, é recomendado o uso de um disjuntor de corrente residual com um máximo de corrente de ativação de 30 mA. Verifique sempre o seu disjuntor de corrente residual antes de usar o aparelho.

## Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correta dos símbolos ajuda a usar o produto de modo melhor e mais seguro.

Símbolo	Significado
	Direção do movimento
	Direção da reação
	Ligar
	Desligar
	Ação permitida

Símbolo	Significado
	Ação proibida
CLICK!	Nítido ruído
	Peso

## Utilização conforme as disposições

O aparelho de jardinagem é destinado para soprar folhagens e despojos de jardinagem, como por ex. relva, galhos e agulhas de pinheiros.

## Componentes ilustrados (ver figura A)

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à aparência do produto nas páginas de gráficos.

- (1) Interruptor para ligar/desligar
- (2) Unidade do motor
- (3) Botão para destravar o bocal
- (4) Bocal
- (5) Acumulador<sup>A)</sup>
- (6) Carregador<sup>A)</sup>

A) **Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

## Dados técnicos

Soprador de folhagens sem fio		ALB 18 LI
Número do produto		3 600 HAO 3..
Tensão nominal <sup>A)</sup>	V	18
Velocidade da corrente de ar <sup>A)</sup>	km/h	210
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,8
Número de série		ver a placa de características do aparelho de jardinagem
Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente admissível em funcionamento <sup>B)</sup> e durante o armazenamento	°C	-20 ... +50
Tipo de bateria		PBA 18V..W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah

A) dependendo da bateria utilizada

B) potência limitada com temperaturas <0 °C

Carregador		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Corrente de carga	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Tempo de carga (bateria descarregada)					
- Bateria com 1,5 Ah	min	94	63	33	27

Carregador		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
- Bateria com 2,0 Ah	min	124	84	45	30
- Bateria com 2,5 Ah	min	154	105	60	36
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,38	0,40	0,60
Classe de proteção		□/II	□/II	□/II	□/II

## Informação sobre ruídos/vibrações

3 600 HAO 3..

Valores de emissão de ruídos averiguados de acordo com a **EN 50636-2-100**

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente:

- Nível de pressão acústica	dB(A)	<b>60</b>
- Nível da potência acústica	dB(A)	<b>80</b>
- Incerteza K	dB	<b>= 3,0</b>

Totais valores de vibrações ah (soma dos vetores de três direções) e incerteza K averiguados conforme **EN 50636-2-100**

- Valor de emissão de vibrações $a_h$	$m/s^2$	<b>&lt; 2,5</b>
- Incerteza K	$m/s^2$	<b>= 1,5</b>

## Montagem

- ▶ **Atenção:** Desligar o aparelho de jardinagem e remover o acumulador, antes de realizar trabalhos de ajuste ou de limpeza.

### Montar o bocal (ver figura B)

Deslizar o bocal (4) sobre a unidade do motor. Tomar cuidado para não entalar os dedos durante a montagem.

### Inserir/remover acumulador (ver figura C)

**Nota:** Se não forem utilizados acumuladores apropriados, podem ocorrer mau funcionamento ou danos no aparelho.

Inserir o acumulador (5) carregado. Certificar-se de que o acumulador está totalmente inserido.

Para remover o acumulador (5) do aparelho, se deve premir o botão de destravamento do acumulador e puxar o acumulador para fora.

## Colocação em funcionamento

- ▶ **Retirar o acumulador do aparelho de jardinagem antes de executar qualquer trabalho no aparelho de jardinagem (por exemplo, manutenção, troca de ferramentas, etc.), assim como durante o transporte e o armazenamento.** A atuação inadvertida do interruptor de ligar/desligar pode resultar em ferimentos.
- ▶ **O aparelho de jardinagem ainda continua a funcionar durante alguns segundos depois de ser desligado (ainda há corrente de ar). Deixar o motor funcionar por inércia antes de desligar. Não desligar e ligar o aparelho de jardinagem diretamente em seguida.**

## Carregar o acumulador

- ▶ **Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador. Carregadores marcados para 230 V também podem ser operados com 220 V.**

O acumulador está equipado com um monitoramento de temperatura que só permite o carregamento na faixa de temperatura entre 0 °C e 35 °C. Assim é alcançada uma alta vida útil do acumulador.

**Nota:** O acumulador é fornecido parcialmente carregado.

Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser completamente carregado no carregador antes da primeira utilização.

O acumulador de íões de lítio pode ser carregado a qualquer momento, sem que a vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carregamento não prejudica o acumulador.

O acumulador de íões de lítio está protegida contra descarregamento profundo pela "Electronic Cell Protection (ECP)". Quando o acumulador está descarregado, o produto é desligado por um circuito de proteção: O aparelho de jardinagem não trabalha mais.

**Não se deve continuar a premir o botão liga-desliga depois de o produto ter sido desligado automaticamente.** O acumulador pode ser danificado.

## Processo de carregamento

O processo de carregamento é iniciado assim que a ficha de rede do carregador for introduzida na tomada e o acumulador (5) for inserido no carregador (6).

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado da carga do acumulador é detectado automaticamente e a



corrente de carga ideal é selecionada dependendo da temperatura e da tensão do acumulador.

Desta forma o acumulador é poupado e permanece completamente carregado, mesmo durante o armazenamento no carregador.

### Significado dos elementos de indicação (AL 1810 CV)

#### Luz intermitente vermelha do indicador da carga da bateria



O processo de carregamento é indicado pelo **piscar** do indicador de carga da bateria .

#### Luz permanente do indicador da carga da bateria



A **luz permanente** do indicador da carga da bateria indica que a bateria está completamente carregada ou que a temperatura da bateria está fora da faixa de

temperatura de carga admissível e por isso não pode ser carregada. A bateria será carregada logo que a faixa de temperatura admissível for alcançada.

Sem a bateria colocada, a **luz permanente** do indicador da carga da bateria , indica que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

### Significado dos elementos de indicação (AL 1815 CV)

#### Luz intermitente vermelha do indicador da carga da bateria



O processo de carregamento é indicado pelo **piscar** do indicador de carga da bateria .

#### Luz contínua da indicação da carga do acumulador



A **luz permanente** da indicação da carga do acumulador sinaliza que o acumulador está completamente carregado ou que a temperatura do acumulador está além da faixa de temperatura de carregamento admissível e, portanto, não pode ser carregado. O acumulador será carregado logo que a faixa de temperatura admissível for alcançada.

Sem que o acumulador esteja inserido, a **luz permanente** da indicação da carga do acumulador indica que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está pronto para ser utilizado.

### Significado dos elementos de indicação (AL 1830 CV)

#### Luz intermitente (rápida) da indicação verde da carga do acumulador



O processo de carregamento rápido é sinalizado pelo **piscar rápido** da indicação

**verde** da carga do acumulador .

**Indicação:** O carregamento rápido só é possível se a temperatura do acumulador estiver dentro da faixa de

temperatura de carregamento permitida, vide capítulo "Dados técnicos".

#### Luz intermitente (lenta) indicação verde da carga do acumulador



Com um nível de carga do acumulador de aprox. 80% a indicação **verde** da carga do acumulador **pisca** de forma **lenta**.

O acumulador pode ser retirado para uso imediato.

#### Luz permanente verde do indicador da carga da bateria



A **luz permanente verde** do indicador da carga da bateria indica que a bateria está completamente carregada.

Sem a bateria colocada, a **luz permanente** do indicador da carga da bateria , indica que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

#### Luz permanente vermelha da indicação da carga do acumulador



A **luz permanente** da indicação **vermelha** da carga do acumulador sinaliza que a

temperatura do acumulador está fora da faixa admissível da temperatura de carregamento, vide „Dados técnicos“. Assim que a faixa de temperatura admissível for alcançada, o carregador comutar-se-á automaticamente para o carregamento rápido.

#### Luz intermitente vermelha da indicação da carga do acumulador



A **luz intermitente** da indicação **vermelha** da carga do acumulador sinaliza uma outra falha do processo de carregamento, vide capítulo „Erro – Causa e solução“.

### Indicações para carregar

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquite. Isto no entanto não tem importância e não apresenta qualquer defeito técnico do carregador.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituído.

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

## Operação

- **Atenção:** Desligar o aparelho de jardinagem e remover o acumulador, antes de realizar trabalhos de ajuste ou de limpeza.

### Ligar/desligar (veja figura D)

Para **ligar** é necessário premir o interruptor de ligar-desligar (1).

Para **desligar** é necessário soltar o interruptor de ligar/desligar (1).

### Desmontagem (ver figura B)

Premir o botão (3) e remover o bocal (4).

## Indicações de trabalho (ver figura E)

Durante o trabalho deverá sempre segurar o aparelho de jardinagem aprox. 3 cm acima do chão.

Não soprar materiais quentes, inflamáveis ou explosivos.

## Busca de erros



### Soprador de folhagens sem fio

Sintoma	Possível causa	Solução
O aparelho de jardinagem não funciona	Descarregar o acumulador	Carregar o acumulador
	Acumulador frio/quente demais	Permitir que o acumulador se aqueça/arrefeça
	Aparelho de jardinagem com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
	A cablagem interna do aparelho de jardinagem está com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
O aparelho de jardinagem funciona com interrupções	Interruptor de ligar-desligar com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
Fortes vibrações/ruídos	Aparelho de jardinagem com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
	Período de trabalho, por carga do acumulador, curto demais	O acumulador não foi utilizado por muito tempo ou só foi utilizado durante curto tempo
O aparelho de jardinagem não sopra	Acumulador vazio ou com defeito	Substituir o acumulador
	Adução/saída de ar bloqueada	Liberar a adução/saída de ar
O aparelho de jardinagem não sopra	Bocal bloqueado	Liberar o bocal
Não é possível montar o bocal	Montagem incorreta	ver "Montagem"

### Acumulador e carregador

Sintomas	Possível causa	Solução
Indicação vermelha da carga do acumulador pisca	Acumulador não inserido (corretamente)	Inserir o acumulador corretamente no carregador
	Contactos do acumulador sujos	Limpar os contactos do acumulador, p. ex. colocando e retirando repetidamente o acumulador, se necessário substituir o acumulador
Nenhum processo de carga possível	Acumulador danificado	Substituir o acumulador
	A indicação de carga do acumulador não se ilumina	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) introduzida
	Tomada, cabo de rede ou carregador com defeito	Controlar a tensão de rede, se necessário, permitir que o carregador seja controlado por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas elétricas Bosch

## Manutenção e serviço

### Manutenção, limpeza e armazenamento

- ▶ Retirar o acumulador do aparelho de jardinagem antes de executar qualquer trabalho no aparelho de jardinagem (por exemplo, manutenção, troca de

ferramentas, etc.), assim como durante o transporte e o armazenamento. A atuação inadvertida do interruptor de ligar/desligar pode resultar em ferimentos.

- ▶ Manter o produto limpo, para que possa funcionar bem e com segurança.

Não colocar objetos sobre o aparelho de jardinagem.

Manter o produto e as aberturas de ventilação sempre limpos, para trabalhar bem e de forma segura.

Nunca pulverizar o produto com água.

Nunca mergulhar o produto em água.

Armazenar o produto em lugar seguro e seco, fora do alcance das crianças.

Não devem ser colocados objetos sobre o produto.

Controlar se todas as porcas, cavilhas e parafusos estão firmes, para assegurar-se de que o produto funcione de forma segura.

Controlar o produto e, se necessário, substituir as peças gastas ou danificadas.

Assegure-se de que as peças de substituição sejam da Bosch.

### Tratamento do acumulador

Para assegurar a utilização otimizada do acumulador, deverá observar as seguintes indicações e medidas:

- Proteger o acumulador contra humidade e água.
- Só armazenar o aparelho de jardinagem e o acumulador numa faixa de temperatura entre -20 °C e 50 °C. Por exemplo, durante o verão, não se deve deixar o aparelho de jardinagem no carro.
- Armazenar o acumulador separadamente e não no aparelho de jardinagem.
- Não deixe o acumulador dentro do aparelho de jardinagem, em caso de radiação solar direta.
- A temperatura ideal para a arrecadação do acumulador é de 5 °C.
- Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituído.

### Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em:

**www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

#### Portugal

Robert Bosch LDA

Avenida Infante D. Henrique

Lotes 2E – 3E

1800 Lisboa

Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página

[www.ferramentasbosch.com](http://www.ferramentasbosch.com).

Tel.: 21 8500000

Fax: 21 8511096

### Encontra outros endereços da assistência técnica em:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transporte

As baterias de íões de lítio, contidas, estão sujeitas ao direito de materiais perigosos. As baterias podem ser transportadas na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.

Na expedição por terceiros (por ex: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar baterias se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar a bateria de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

### Eliminação



Os aparelhos de jardinagem, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



Não deite os produtos e acumuladores/baterias no lixo doméstico!

### Apenas para países da UE:

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, produtos que não são mais utilizáveis devem ser coletados e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, acumuladores/baterias defeituosos ou usados devem ser coletados separadamente e reciclados de forma compatível com o meio ambiente.

### Baterias/pilhas:

#### Lítio:

Observar as indicações no capítulo Transporte (ver "Transporte", Página 43).

## Italiano

### Indicazioni di sicurezza

**Attenzione! Leggere attentamente le istruzioni sotto indicate. Acquisire dimestichezza con gli elementi di comando ed il corretto utilizzo del prodotto. Conservare in luogo sicuro il presente manuale di istruzioni d'uso per ogni necessità futura.**

## Spiegazione dei simboli presenti sull'apparecchio per il giardinaggio



Allarme generale di pericolo.



Leggere le istruzioni d'uso.



Accertarsi che persone eventualmente presenti nei dintorni non rischiano lesioni da corpi estranei proiettati all'esterno.



Avvertenza: Tenere una distanza di sicurezza dal prodotto se lo stesso sta lavorando.



Ventole rotanti. Non avvicinare le mani, i piedi, capelli lunghi o vestiti larghi alle aperture mentre il prodotto è in funzione.



Non avvicinare le mani, i piedi o vestiti larghi alle aperture mentre il prodotto è in funzione.



Prestare attenzione affinché le persone che si trovano nelle vicinanze non vengano ferite da corpi estranei che vengono soffiati via dal prodotto.

Prestare attenzione affinché altre persone si mantengano a distanza di sicurezza dal prodotto.



Portare protezione per l'udito e occhiali di protezione.



Prima di effettuare interventi di regolazione o pulizia sull'apparecchio per il giardi-

naggio oppure se lo stesso rimane per un periodo di tempo incustodito estrarre sempre la batteria ricaricabile.



Non lavorare sotto la pioggia e non lasciare il soffiatore per foglie all'aperto mentre piove.



Non utilizzare la stazione di ricarica se il cavo di rete è danneggiato.



Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente in ambienti asciutti.



La stazione di ricarica è dotata di un trasformatore di sicurezza.

## Impiego

- ▶ Non permettere a bambini oppure a persone che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni di utilizzare il prodotto. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore. Se il prodotto non viene impiegato, conservarlo fuori della portata dei bambini.
- ▶ Il presente prodotto non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso del prodotto da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I

bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.

- ▶ Non utilizzare mai il prodotto quando nelle immediate vicinanze vi sono persone ed in modo particolare bambini oppure animali domestici.
  - ▶ L'operatore è responsabile degli incidenti o dei rischi in cui possono incorrere le altre persone o le loro proprietà.
  - ▶ Durante il funzionamento impedire che altre persone oppure animali possano trovarsi in un raggio di 3 metri intorno alla zona operativa. Entro la zona operativa l'utente è responsabile per la sicurezza nei confronti di terzi.
  - ▶ Utilizzare il prodotto solamente di giorno o con una buona illuminazione artificiale.
  - ▶ Non utilizzare il prodotto in caso di stanchezza o di malattia oppure sotto l'effetto di bevande alcoliche, droghe o medicinali.
  - ▶ Con cattive condizioni meteorologiche, in modo particolare in caso di un temporale che si sta avvicinando, non lavorare con il prodotto.
  - ▶ Durante l'uso di questo prodotto indossare sempre indumenti robusti sulla parte superiore del corpo e sulle braccia
  - ▶ Durante l'impiego del prodotto non indossare scarpe di gomma aperte o saldali. Portare sempre robuste scarpe di sicurezza e pantaloni lunghi.
- Non utilizzare mai il prodotto a piedi nudi.
- ▶ Prestare attenzione affinché indumenti larghi non vengano aspirati nell'alimentazione dell'aria in quanto questo potrebbe causare lesioni.
  - ▶ Utilizzare il prodotto esclusivamente con la bocchetta montata.
  - ▶ Prestare attenzione affinché capelli lunghi siano tirati indietro e non vengano aspirati nell'alimentazione dell'aria in quanto questo potrebbe causare lesioni.
  - ▶ Ispezionare accuratamente la superficie da lavorare ed avere cura di rimuovere tutti i fili metallici e qualunque altro tipo di corpo estraneo.
  - ▶ Prima di ogni utilizzo controllare il cavo di alimentazione/il cavo di prolunga per accertarsi che non sia danneggiato e, se necessario, sostituirlo. Proteggere il cavo di alimentazione/il cavo di prolunga dal calore troppo forte, da olio e da spigoli taglienti.
  - ▶ Il cavo deve essere tenuto sempre dietro il prodotto.
  - ▶ Non mettere mai in funzione il prodotto con dispositivi di protezione e coperture difettosi oppure senza dispositivi di sicurezza, ad es. sacco di raccolta.
  - ▶ Accertarsi che tutte le impugnature fornite in dotazione ed i dispositivi di protezione siano montati quando si utilizza il prodotto. Mai tentare di mettere in funzione un prodotto che

- non sia completo di tutti i componenti previsti o un prodotto sottoposto a modifiche non consentite.
- ▶ Durante il funzionamento del prodotto prestare attenzione ad avere sempre una posizione sicura e a mantenere l'equilibrio in ogni momento.
  - ▶ Raccomandiamo di fare attenzione all'ambiente ed a possibili momenti di pericolo che possono essere eventualmente non udibili durante l'impiego del soffiatore.
  - ▶ Evitare una postura non adatta e mantenere l'equilibrio in ogni momento.
  - ▶ In caso di superfici con una certa pendenza fare attenzione a non scivolare.
  - ▶ Camminare sempre e non correre mai.
  - ▶ Mantenere libere da sporcizia tutte le aperture dell'aria di raffreddamento.
  - ▶ Non soffiare mai sporcizia/foglie in direzione di persone che si trovano nelle vicinanze.
  - ▶ Non trasportare il prodotto afferrandolo per il cavo.
  - ▶ Si consiglia di mettere una mascherina protettiva.
  - ▶ **Portare occhiali di protezione.**
  - ▶ **Non effettuare alcuna modifica al prodotto.** Modifiche illecite possono pregiudicare la sicurezza del prodotto e causare un aumento della rumorosità e delle vibrazioni.

- ▶ Una ventola o una carcassa danneggiata (trucioli, crepe, tacche) aumenta il rischio di lesioni dovute a corpi estranei lanciati o fatti volare per aria. Qualora la ventola o la carcassa dovessero essere danneggiate, contattare la Bosch-Hotline.

## Indicazioni per l'uso ottimale della batteria ricaricabile

- ▶ **Non aprire la batteria.** Vi è rischio di cortocircuito.



**Proteggere la batteria ricaricabile dal calore (ad. es. anche dall'irradiazione solare continuo) dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità.** Vi è pericolo di esplosione.



- ▶ **In caso di danneggiamento ed un uso non corretto della batteria ricaricabile possono fuoriuscire vapori.** Aerare l'area e, in caso di disturbi, consultare un medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **Utilizzare la batteria solo per prodotti del produttore.** Soltanto in questo modo la batteria verrà protetta da pericolosi sovraccarichi.
- ▶ **Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- ▶ **Non mettere la batteria ricaricabile in corto circuito.** Vi è concreto pericolo di esplosione!
- ▶ Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.
- ▶ **Caricare l'apparecchio esclusivamente con la stazione di ricarica fornita in dotazione.**

## Indicazioni di sicurezza per stazioni di ricarica



**Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative.** La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze sulla sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

**Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

- ▶ Non permettere in nessun caso l'uso della stazione di ricarica a bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza e/o a persone che non abbiano familiarità con le presenti istruzioni. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore.
- ▶ **Sorvegliare i bambini.** In questo modo viene assicurato che i bambini non giochino con la stazione di ricarica.
- ▶ Ricaricare esclusivamente batterie ricaricabili agli ioni di litio Bosch a partire da un'autonomia di **1,5 Ah** (a partire da **5** elementi della batteria ricaricabile). La tensione della batteria ricaricabile deve essere adatta alla tensione di ricarica batteria della stazione di ricarica. Non effettuare la ricarica su batterie non ricaricabili. In caso contrario, sussiste pericolo di incendio ed esplosione.



**Custodire la stazione di ricarica al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in una stazione di ricarica aumenta il rischio di una scossa elettrica.

- ▶ **Mantenere pulito il caricabatteria.** La presenza di sporco può causare folgorazioni.
- ▶ **Prima di ogni utilizzo, controllare il caricabatteria, il cavo e il relativo connettore. Non utilizzare il caricabatteria, qualora si rilevino danni. Non aprire il caricabatteria e farlo riparare esclusivamente da personale specializzato, utilizzando solamente parti di ricambio originali.** La presenza di danni in caricabatterie, cavi o connettori aumenta il rischio di folgorazione.
- ▶ **Non utilizzare il caricabatteria su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, prodotti tessili ecc.), né in ambienti infiammabili.** Poiché il caricabatteria si riscalda in fase di ricarica, vi è rischio d'incendio.

- ▶ **Non coprire le feritoie di aerazione della stazione di ricarica.** In caso contrario la stazione di ricarica potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.
- ▶ Per una maggiore sicurezza elettrica si raccomanda l'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente d'intervento max. di 30 mA. Prima dell'impiego controllare sempre l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto.

## Simboli

I simboli seguenti sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni d'uso. Memorizzare i simboli ed il loro significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro il prodotto.

Simbolo	Significato
	Direzione di movimento
	Direzione di reazione
	Accensione
	Spegnimento
	Operazione permessa
	Operazione vietata
	Rumore percettibile
	Peso

## Uso conforme alle norme

L'apparecchio per il giardinaggio è idoneo per la soffiatura di foglie e rifiuti da giardino come ad. es. erba, ramoscelli e aghi di pino.

## Componenti illustrati (vedi figura A)

La numerazione dei componenti si riferisce all'illustrazione del prodotto riportata sulle pagine con la rappresentazione grafica.

- (1) Interruttore di avvio/arresto
- (2) Unità motore
- (3) Tasto per lo sblocco della bocchetta
- (4) Bocchetta
- (5) Batteria ricaricabile<sup>A)</sup>
- (6) Stazione di ricarica<sup>A)</sup>

A) **L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.**

## Dati tecnici

Soffiatore per foglie a batteria ricaricabile		ALB 18 LI
Codice prodotto		<b>3 600 HAO 3..</b>
Tensione nominale <sup>A)</sup>	V	18
Velocità flusso d'aria <sup>A)</sup>	km/h	210
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,8
Numero di serie		Vedi targhetta del tipo sull'apparecchio per il giardinaggio
Temperatura ambiente consigliata in fase di ricarica	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento <sup>B)</sup> e durante il magazzinaggio	°C	-20 ... +50
Tipo di batteria ricaricabile		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah

A) in funzione della batteria utilizzata

B) prestazioni ridotte in caso di temperature <0 °C

Stazione di ricarica		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Corrente di carica	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Tempo di ricarica (a batteria scarica)					
- Batteria ricaricabile con 1,5 Ah	min	94	63	33	27
- Batteria ricaricabile con 2,0 Ah	min	124	84	45	30
- Batteria ricaricabile con 2,5 Ah	min	154	105	60	36
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,38	0,40	0,60
Classe di protezione		□/II	□/II	□/II	□/II

## Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni

**3 600 HAO 3..**

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **EN 50636-2-100**

Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente:

- Livello di pressione acustica	dB(A)	<b>60</b>
- Livello di potenza sonora	dB(A)	<b>80</b>
- Incertezza della misura K	dB	<b>= 3,0</b>

Valori complessivi di oscillazione ah (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla **EN 50636-2-100**

- Valore di emissione dell'oscillazione $a_h$	$m/s^2$	<b>&lt; 2,5</b>
- Incertezza della misura K	$m/s^2$	<b>= 1,5</b>



## Montaggio

- **Attenzione:** Prima di effettuare interventi di regolazione o pulizia spegnere l'apparecchio per il giardinaggio ed estrarre sempre la batteria ricaricabile.

### Montaggio della bocchetta (vedi figura B)

Inserire la bocchetta (4) sull'unità motore. Durante il montaggio prestare attenzione a non schiacciarsi le dita.

### Inserimento/rimozione della batteria ricaricabile (vedi figura C)

**Nota:** Se non vengono utilizzate batterie ricaricabili adatte possono verificarsi funzionamenti difettosi o è possibile il danneggiamento dell'apparecchio.

Inserire la batteria carica (5). Assicurarsi che la batteria ricaricabile sia inserita completamente.

Per la rimozione della batteria ricaricabile (5) dall'apparecchio premere il tasto di sbloccaggio batteria ricaricabile e togliere la batteria.

## Messa in funzione

- **Rimuovere la batteria ricaricabile dall'apparecchio per il giardinaggio prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio stesso (ad es. manutenzione, cambio dell'utensile ecc.) nonché durante il suo trasporto e la conservazione.** In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/arresto esiste pericolo di lesioni.
- **Dopo lo spegnimento l'apparecchio per il giardinaggio continua a funzionare ancora per alcuni secondi (flusso d'aria continuo). Lasciare arrestare il motore prima di riaccenderlo nuovamente.**  
**Non spegnere e riaccendere subito dopo l'apparecchio per il giardinaggio.**

### Ricarica della batteria

- **Osservare la tensione di rete! La tensione della rete elettrica di alimentazione deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione della stazione di ricarica. Stazioni di ricarica previste per l'uso con 230 V possono essere messe in funzione anche a 220 V.**

La batteria ricaricabile è dotata di un controllo della temperatura che consente una ricarica esclusivamente nel campo di temperatura tra 0 °C e 35 °C. In questo modo viene ottenuta un'elevata durata della batteria ricaricabile.

**Nota:** La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio è protetta dalla "Electronic Cell Protection (ECP)" contro lo scaricamento comple-

to. In caso di batteria scarica, il prodotto viene spento tramite un interruttore automatico. L'apparecchio per il giardinaggio non funziona più.

**Dopo lo spegnimento automatico del prodotto non premere ulteriormente l'interruttore di avvio/arresto.** La batteria ricaricabile potrebbe subire dei danni.

### Operazione di ricarica

L'operazione di ricarica inizia non appena la spina di rete della stazione di ricarica viene inserita nella presa e la batteria ricaricabile (5) viene inserita nella stazione di ricarica (6).

Grazie all'intelligente procedimento di ricarica lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e, in base alla temperatura della batteria e della tensione, viene selezionata la corrente di carica ottimale.

In questo modo la batteria ricaricabile viene protetta e conservandola nella stazione di ricarica rimane sempre completamente carica.

### Significato degli elementi indicatori (AL 1810 CV)

#### Luce lampeggiante indicatore di carica della batteria



Il processo di ricarica viene segnalato tramite il lampeggiamento dell'indicatore di carica della batteria.

#### Luce fissa indicatore di carica della batteria



La luce fissa dell'indicatore di carica della batteria segnala che la batteria è completamente carica oppure che la temperatura della batteria si trova al di fuori del range di temperatura di carica consentito e pertanto non può essere ricaricata. Non appena si raggiunge il campo di temperatura ammesso, inizia di nuovo l'operazione di ricarica della batteria.

Senza batteria inserita, la luce fissa dell'indicatore di carica della batteria, segnala che il connettore di rete è inserito nella presa e che il caricabatteria è pronto per il funzionamento.

### Significato degli elementi di visualizzazione (AL 1815 CV)

#### Luce lampeggiante indicatore di carica della batteria



Il processo di ricarica viene segnalato tramite il lampeggiamento dell'indicatore di carica della batteria.

#### Luce continua indicatore di carica della batteria




La luce continua dell'indicatore di carica della batteria segnala che la batteria ricaricabile è completamente carica oppure che la temperatura della batteria ricaricabile si trova al di fuori del campo della temperatura di ricarica ammesso e che per questo motivo non può essere ricaricata. Non appena viene raggiunto il campo di temperatura ammesso, la batteria ricaricabile viene ricaricata.

Se la batteria ricaricabile non è inserita, la **luce continua** dell'indicatore di carica della batteria segnala che la spina di rete è inserita nella presa di corrente e che la stazione di ricarica è pronta per l'uso.


### Significato degli elementi indicatori (AL 1830 CV)

#### Luce lampeggiante (veloce) indicatore di carica della batteria verde

 Il processo di ricarica rapida viene segnalato dal **lampeggio veloce** dell'indicatore di carica della batteria **verde**.

**Nota bene:** L'operazione di ricarica rapida è possibile esclusivamente se la temperatura della batteria ricaricabile si trova nel campo di temperatura di carica ammissibile, vedi paragrafo "Dati tecnici".

#### Luce lampeggiante (lenta) indicatore di carica della batteria verde

 Con uno stato di carica della batteria ricaricabile di ca. 80% l'indicatore di carica **verde lampeggia lentamente**.


La batteria ricaricabile può essere presa ed utilizzata immediatamente.

#### Led indicatore di carica della batteria di colore verde e con luce fissa

 La **luce fissa** dell'indicatore di carica della **batteria di colore verde** segnala che la batteria è completamente carica.


Senza batteria inserita, la **luce fissa** dell'indicatore di carica della batteria, segnala che il connettore di rete è inserito nella presa e che il caricabatteria è pronto per il funzionamento.

#### Luce continua indicatore di carica della batteria rosso

 La **luce continua** dell'indicatore di carica della batteria **rosso** segnala che la temperatura della batteria si trova al di fuori del campo di temperatura di carica ammissibile, vedi paragrafo «Dati tecnici». Non appena

viene raggiunto il campo di temperatura ammesso, la stazione di ricarica passa automaticamente alla ricarica rapida.

#### Luce lampeggiante indicatore di carica della batteria rosso

 La **luce lampeggiante** dell'indicatore di carica della batteria **rosso** segnala un'altra anomalia dell'operazione di ricarica, vedi paragrafo "Difetti – cause e rimedi".

### Istruzioni per la ricarica

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzione, la stazione di ricarica si può riscaldare. Questo fatto non è comunque preoccupante e non è indice di un difetto tecnico della stazione di ricarica stessa.

Un tempo di funzionamento notevolmente ridotto dopo la ricarica indica che la batteria ricaricabile è consumata e deve essere sostituita.

Attenersi alle indicazioni per lo smaltimento.

### Impiego

► **Attenzione:** Prima di effettuare interventi di regolazione o pulizia spegnere l'apparecchio per il giardinaggio ed estrarre sempre la batteria ricaricabile.

#### Accensione/spengimento (vedi figura D)

Per l'**accensione** premere l'interruttore di avvio/arresto (1).

Per lo **spengimento** rilasciare l'interruttore di avvio/arresto (1).

#### Smontaggio (vedi figura B)

Spingere dentro il tasto (3) e togliere la bocchetta (4).

### Indicazione operativa (vedi figura E)

Durante il lavoro tenere l'apparecchio per il giardinaggio sempre ca. 3 cm. sopra il terreno.

Non raccogliere soffiando materiali bollenti, infiammabili oppure esplosivi.

## Individuazione dei guasti e rimedi



### Soffiatore per foglie a batteria ricaricabile

Problema	Possibili cause	Rimedi
L'apparecchio per il giardinaggio non funziona	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
	Batteria ricaricabile troppo fredda/troppo calda	Lasciare riscaldare/raffreddare la batteria
	Apparecchio per il giardinaggio difettoso	Contattare il Servizio Assistenza Tecnica Clienti
	Cablaggio interno dell'apparecchio per il giardinaggio difettoso	Contattare il Servizio Assistenza Tecnica Clienti

Problema	Possibili cause	Rimedi
L'apparecchio per il giardinaggio funziona con interruzioni	Interruttore di avvio/arresto difettoso	Contattare il Servizio Assistenza Tecnica Clienti
Vibrazioni/rumori eccessivi	Apparecchio per il giardinaggio difettoso	Contattare il Servizio Assistenza Tecnica Clienti
Durata di lavoro per carica della batteria troppo scarsa	La batteria ricaricabile non è stata utilizzata per lungo tempo o solo per breve tempo	Ricaricare completamente la batteria; vedi anche "Indicazioni per la ricarica"
	Batteria scarica o difettosa	Sostituire la batteria
	Alimentazione/uscita aria bloccata	Riaprire l'alimentazione/uscita aria
L'apparecchio per il giardinaggio non soffia	Bocchetta bloccata	Riaprire la bocchetta
Non è possibile montare la bocchetta	Montaggio errato	vedi "Montaggio"

### Batteria ricaricabile e stazione di ricarica

Problema	Possibili cause	Rimedi
Indicatore di carica della batteria rosso lampeggia	Batteria ricaricabile non inserita (correttamente)	Inserire correttamente la batteria nella stazione di ricarica
	Contatti della batteria ricaricabile sporchi	Pulire i contatti della batteria; ad. es. inserendo ed estraendo più volte la batteria, se necessario sostituire la batteria
Operazione di ricarica impossibile	Batteria ricaricabile difettosa	Sostituire la batteria
Indicatori di carica della batteria non si illuminano	Spina di rete della stazione di ricarica non inserita (correttamente)	Inserire la spina di rete (completamente) nella presa di corrente
	Presa di corrente, cavo di rete oppure stazione di ricarica difettosi	Controllare la tensione di rete e, eventualmente, far controllare la stazione di ricarica presso un centro di Assistenza Clienti elettroutensili Bosch autorizzato

## Manutenzione ed assistenza

### Manutenzione, pulizia e magazzinaggio

- **Rimuovere la batteria ricaricabile dall'apparecchio per il giardinaggio prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio stesso (ad es. manutenzione, cambio dell'utensile ecc.) nonché durante il suo trasporto e la conservazione.** In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/arresto esiste pericolo di lesioni.
- **Tenere il prodotto pulito per poter lavorare bene ed in modo sicuro.**

Non appoggiare nessun altro oggetto sull'apparecchio per il giardinaggio.

Tenere il prodotto e le fessure di ventilazione puliti per poter lavorare bene ed in modo sicuro.

Non spruzzare mai il prodotto con acqua.

Non immergere mai il prodotto in acqua.

Immagazzinare il prodotto in un posto sicuro ed asciutto e al di fuori della portata dei bambini.

Non appoggiare nessun altro oggetto sul prodotto.

Assicurarsi sempre che tutti i dadi, i perni e le viti siano ben serrati affinché sia possibile lavorare in modo sicuro con il prodotto.

Controllare il prodotto e per ragioni di sicurezza sostituire parti usurate o danneggiate.

Accertarsi che le parti di ricambio da sostituire provengano da Bosch.

### Cura della batteria ricaricabile

Osservare le seguenti indicazioni e provvedimenti per garantire un utilizzo ottimale della batteria ricaricabile:

- Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.
- Immagazzinare l'apparecchio per il giardinaggio e la batteria ricaricabile esclusivamente nel campo di temperatura tra -20 °C e 50 °C. Ad es. in estate non lasciare in auto la batteria ricaricabile.
- Immagazzinare la batteria ricaricabile separatamente e non nella stazione di ricarica.
- In caso di irradiazione solare diretto non lasciare la batteria ricaricabile nell'apparecchio per il giardinaggio.
- La temperatura ottimale per la conservazione della batteria ricaricabile è di 5 °C.

- Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Un tempo di funzionamento notevolmente ridotto dopo la ricarica indica che la batteria ricaricabile è consumata e deve essere sostituita.

### Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori. In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrostrumento.

#### Italia

Tel.: (02) 3696 2314

E-Mail: [pt.hotlinebosch@it.bosch.com](mailto:pt.hotlinebosch@it.bosch.com)

#### Per ulteriori indirizzi del servizio assistenza consultare:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Trasporto

Le batterie al litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (ad es. per via aerea o tramite spedizioniere), andranno rispettati specifici requisiti relativi d'imballaggio e contrassegnatura. In tale caso, per la preparazione dell'articolo da spedire, andrà consultato uno specialista in merci pericolose.

Inviare le batterie soltanto se la relativa carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria in modo che non possa spostarsi nell'imballaggio. Andranno altresì rispettate eventuali ulteriori norme nazionali complementari.

### Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente prodotti, batterie ricaricabili, accessori ed imballaggi non più impiegabili.



Non gettare prodotti e batterie ricaricabili/pile tra i rifiuti domestici!

### Solo per i Paesi UE:

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE i prodotti diventati inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/pile difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

### Batterie/pile:

#### Per le batterie al litio:

Attenersi alle avvertenze riportate al paragrafo «Trasporto» (vedi «Trasporto», Pagina 52).

## Nederlands

### Veiligheidsvoorschriften

**Let op! Lees de volgende voorschriften zorgvuldig door. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het product. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen.**

### Verklaring van de symbolen op het tuingereedschap



Algemene waarschuwing.



Lees de gebruiksaanwijzing.



Let op dat personen die in de buurt staan niet worden verwond door weggeslingerde voorwerpen.



Waarschuwing: Houd een veilige afstand tot het product aan wanneer het in werking is.



Roterende blazer. Kom met uw handen, voeten, lang haar of ruime kleding niet in de openingen terwijl het product loopt.



Kom met uw handen, voeten of ruime kleding niet in de openingen terwijl het product loopt.



Let erop dat personen in de buurt niet gewond raken door voorwerpen die door het product worden weggeblazen. Houd andere personen op veilige afstand van het product.



Draag een gehoorbescherming en een veiligheidsbril.



Verwijder de accu voordat u instel- of reinigingswerkzaamheden aan het tuingereedschap uitvoert of wanneer het gereedschap enige tijd onbeheerd blijft.



Werk niet in de regen. Laat de bladblazer niet in de regen staan.



Gebruik het oplaadapparaat niet als het netsnoer beschadigd is.



Gebruik het oplaadapparaat alleen in een droge ruimte.



Het oplaadapparaat is voorzien van een veiligheidstransformator.

## Bediening

- ▶ Laat kinderen of personen die deze voorschriften niet hebben gelezen het product nooit gebruiken. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar het product buiten het bereik van kinderen wanneer het niet wordt gebruikt.
  - ▶ Dit product is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinde-
- ren) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met beperkte ervaring en/of beperkte kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het product. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze niet met het product spelen.
  - ▶ Gebruik het product nooit dicht in de buurt van personen, in het bijzonder kinderen, of huisdieren.
  - ▶ De bediener is verantwoordelijk voor ongevallen, persoonlijk letsel of schade aan het eigendom van anderen.
  - ▶ Tijdens het gebruik mogen zich binnen een straal van 3 meter geen andere personen of dieren ophouden. De bediener is in de werkomgeving verantwoordelijk ten opzichte van anderen.
  - ▶ Gebruik het product alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
  - ▶ Gebruik het product niet wanneer u moe of ziek bent of onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen.
  - ▶ Werk niet met het product bij slechte weersomstandigheden, vooral niet bij opkomend onweer.
  - ▶ Draag tijdens het gebruik van dit product altijd stevige kleding aan bovenlichaam en armen.

- ▶ Gebruik geen open rubber schoenen of sandalen wanneer u het product gebruikt. Draag altijd stevige schoenen en een lange broek. Gebruik het product nooit op blote voeten.
- ▶ Let erop dat er geen losse kleding in de luchttoevoer naar binnen wordt getrokken. Anders kan letsel het gevolg zijn.
- ▶ Gebruik het product alleen met gemonteerd mondstuk.
- ▶ Let erop dat lang haar opgebonden is en niet in de luchttoevoer naar binnen wordt getrokken. Anders kan letsel het gevolg zijn.
- ▶ Controleer het te bewerken oppervlak zorgvuldig en verwijder alle metaaldraden en overige voorwerpen.
- ▶ Controleer de aansluitkabel en de verlengkabel voor elk gebruik op beschadigingen en vervang deze indien nodig. Bescherm de aansluitkabel en de verlengkabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
- ▶ Geleid de kabel altijd langs de achterzijde van het product.
- ▶ Gebruik het product nooit met defecte veiligheidsvoorzieningen of afschermingen of zonder veiligheidsvoorzieningen, zoals een opvangzak.
- ▶ Controleer dat alle meegeleverde grepen en veiligheidsvoorzieningen bij het gebruik van het product gemonteerd zijn. Probeer nooit een onvolledig gemonteerd product of een product met niet-toegestane aanpassingen in gebruik te nemen.
- ▶ Let er tijdens het gebruik van het product altijd op dat u stabiel staat en bewaar steeds uw evenwicht.
- ▶ Let op uw omgeving en wees voorbereid op eventuele gevaren die u tijdens de werkzaamheden met de bladblazer niet kunt horen.
- ▶ Voorkom een abnormale lichaamshouding en bewaar voortdurend uw evenwicht.
- ▶ Zorg ervoor dat u op een helling altijd stevig staat.
- ▶ Loop altijd rustig, nooit te snel.
- ▶ Laat geen vuil in de ventilatieopeningen terechtkomen.
- ▶ Blaas vuil of bladeren nooit in de richting van personen in de buurt.
- ▶ Draag het product niet aan de kabel.
- ▶ Het dragen van een ademmasker wordt geadviseerd.
- ▶ **Draag een veiligheidsbril.**
- ▶ **Verander het product niet.** Ongeoorloofde veranderingen kunnen de veiligheid van het product beïnvloeden en tot meer geluiden en trillingen leiden.
- ▶ Een beschadigde blazer of behuizing (spanen, scheuren, inkepingen) verhoogt de kans op letsel door weggeslingerde voorwerpen. Als de blazer of de behuizing beschadigd is, neem dan contact op met de Bosch Hotline.

### **Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu**

- ▶ **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.



**Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen fel zonlicht, vuur, water en vocht.** Er bestaat explosiegevaar.



- ▶ **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen.** Zorg voor ventilatie en ga bij klachten naar een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikant.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- ▶ **Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
- ▶ **Sluit de accu niet kort.** Er bestaat explosiegevaar.
- ▶ Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.
- ▶ **Laad het gereedschap alleen op met het meegeleverde oplaadapparaat.**

## Veiligheidsvoorschriften voor oplaadapparaten



**Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies.** Als de veiligheidsvoorschriften en instructies niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor gebruik in de toekomst.**

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

- ▶ **Laat het oplaadapparaat nooit gebruiken door kinderen, personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met beperkte ervaring of kennis of door personen die met deze aanwijzingen niet vertrouwd zijn.** In uw land gelden mogelijk beperkende voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener.
- ▶ **Houd kinderen in het oog.** Zorg ervoor dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.

- ▶ **Laad alleen Bosch Li-Ion-accu's van af een capaciteit van 1,5 Ah (vanaf 5 accucellen) op.** De accuspanning moet bij de acculaadspanning van het oplaadapparaat passen. Laad geen niet-oplaadbare batterijen op. Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.










**Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ▶ **Controleer vóór elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet, als u beschadigingen vaststelt. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het uitsluitend repareren door gekwalificeerd geschoold personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers verhogen het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik het oplaadapparaat niet op een licht ontvlambare ondergrond (bijv. papier, textiel enz.) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- ▶ **Dek de ventilatiesleuven van het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.
- ▶ Voor een betere elektrische veiligheid wordt het gebruik van een aardlekschakelaar met een max. uitschakelstroom van 30 mA geadviseerd. Controleer uw aardlekschakelaar altijd voor gebruik.

## Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het product goed en veilig te gebruiken.

Symbol	Betekenis
	Bewegingsrichting
	Reactierichting
	Inschakelen
	Uitschakelen

Symbol	Betekenis
	Toegestane handeling
	Verboden handeling
CLICK!	Hoorbaar geluid
	Gewicht

## Gebruik volgens bestemming

Het tuingereedschap is bestemd voor het bijeenblazen van bladeren en tuinafval, zoals gras, takken en dennennaalden.

## Afgebeelde componenten (zie afbeelding A)

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeeldingen van het gereedschap op de pagina's met afbeeldingen.

- (1) Aan/uit-schakelaar
- (2) Motoreenheid
- (3) Knop voor het ontgrendelen van het mondstuk
- (4) Mondstuk
- (5) Accu<sup>A)</sup>
- (6) Oplaadapparaat<sup>A)</sup>

A) **Niet elk afgebeeld en beschreven accessoire is standaard bij de levering inbegrepen. Alle accessoires zijn te vinden in ons accessoireprogramma.**

## Technische gegevens

Accu-bladblazer	ALB 18 LI	
Productnummer		<b>3 600 HAO 3..</b>
Nominale spanning <sup>A)</sup>	V	18
Luchtstroomsnelheid <sup>A)</sup>	km/h	210
Gewicht volgens EPTA-procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,8
Serienummer		zie typeplaatje op tuingereedschap
Aanbevolen omgevingstemperatuur bij opladen	°C	0 ... +35
Toegestane omgevingstemperatuur tijdens gebruik <sup>B)</sup> en bij opslag	°C	-20 ... +50
Accutype		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah

A) afhankelijk van gebruikte accu

B) beperkt vermogen bij temperaturen <0 °C

Oplaadapparaat		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Laadstroom	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Oplaadtijd (lege accu)					
- Accu met 1,5 Ah	min	94	63	33	27
- Accu met 2,0 Ah	min	124	84	45	30
- Accu met 2,5 Ah	min	154	105	60	36
Gewicht volgens EPTA-procedure 01:2014	kg	0,17	0,38	0,40	0,60
Isolatieklasse		□/II	□/II	□/II	□/II

## Informatie over geluid en trillingen

**3 600 HAO 3..**

Geluidsemissiewaarden bepaald volgens **EN 50636-2-100**

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend:

- Geluidsdruk niveau	dB(A)	<b>60</b>
- Geluidsvermogen niveau	dB(A)	<b>80</b>
- Onzekerheid K	dB	<b>= 3,0</b>



Totale trillingswaarden ah (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens **EN 50636-2-100**

- Trillingsemissiewaarde $a_h$	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
- Onzekerheid K	m/s <sup>2</sup>	= 1,5

## Montage

- ▶ **Let op: Schakel het tuingereedschap uit en verwijder de accu voordat u instel- of reinigingswerkzaamheden uitvoert.**

### Mondstuk monteren (zie afbeelding B)

Duw het mondstuk (4) op de motoreenheid. Let er bij de montage op dat uw vingers niet worden vastgeklemd.

### Accu inzetten of verwijderen (zie afbeelding C)

**Opmerking:** Als niet-geschikte accu's worden gebruikt, kan dit leiden tot storingen of beschadiging van het gereedschap.

Plaats de opgeladen accu (5) in het gereedschap. Controleer dat de accu volledig is ingezet.

Als u de accu (5) uit het gereedschap wilt verwijderen, drukt u op de accuontgrendelingsknop en trekt u de accu naar buiten.

## Ingebruikneming

- ▶ **Neem altijd de accu uit het tuingereedschap voor werkzaamheden aan het gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud en het wisselen van inzetgereedschap) en voor het vervoeren en opbergen van het tuingereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat verwondingsgevaar.
- ▶ **Het tuingereedschap loopt na het uitschakelen nog enkele seconden uit (aanhoudende luchtstroom). Laat de motor uitlopen voordat u het gereedschap opnieuw inschakelt.**  
**Schakel het tuingereedschap niet meteen achter elkaar uit en weer in.**

### Accu opladen

- ▶ **Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat. Met 230 V aangegevide oplaadapparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.**

De accu is voorzien van een thermische beveiliging die ervoor zorgt dat de accu alleen in het temperatuurbereik tussen 0 °C en 35 °C kan worden opgeladen. Daardoor wordt een lange levensduur van de accu bereikt.

**Opmerking:** De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Laad de accu vóór het eerste gebruik volledig in het oplaadapparaat op om het volle vermogen van de accu te waarborgen.

De Li-Ion-accu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De Li-Ion-accu is met "Electronic Cell Protection (ECP)" beschermd tegen diepe ontlading. Als de accu leeg is, wordt het gereedschap uitgeschakeld door een veiligheidsschakeling: Het tuingereedschap werkt niet meer.

**Druk na het automatisch uitschakelen van het product niet meer op de aan/uit-schakelaar.** De accu kan beschadigd worden.

### Opladen

Het opladen begint zodra de stekker van het oplaadapparaat in het stopcontact worden gestoken en de accu (5) in het oplaadapparaat (6) wordt geplaatst.

Door de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt afhankelijk van accutemperatuur en -spanning de optimale laadstroom gekozen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft, bewaard in het oplaadapparaat, altijd volledig opgeladen.

### Betekenis van de indicatie-elementen (AL 1810 CV)

#### Knipperende accu-oplaadaanduiding



Het opladen wordt door **knipperen** van de accu-oplaadaanduiding gesignaleerd.

#### Permanent branden accu-oplaadaanduiding



Het **permanent branden** van de accu-oplaadaanduiding signaleert dat de accu volledig opgeladen is of dat de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt en daarom niet kan worden opgeladen. Zodra de temperatuur binnen het toegestane temperatuurbereik ligt, wordt de accu opgeladen.

Zonder ingestoken accu signaleert het **permanent branden** van de accu-oplaadaanduiding dat de netstekker in het stopcontact is gestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

### Betekenis van de aanduidingselementen (AL 1815 CV)

#### Knipperlicht accu-oplaadaanduiding



Het opladen wordt door **knipperen** van de accu-oplaadaanduiding gesignaleerd.

### Knipperende accuoplaadindicatie

 **Full** De **permanent verlichte** accuoplaadindicatie geeft aan dat de accu volledig opgeladen is of dat de temperatuur van de accu buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik ligt en daarom niet kan worden opgeladen. Zodra de temperatuur binnen het toegestane temperatuurbereik ligt, wordt de accu opgeladen.

Als de accu niet in het oplaadapparaat is gestoken, geeft de **permanent verlichte** accuoplaadindicatie aan dat de stekker in het stopcontact is gestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.


### Betekenis van de indicatie-elementen (AL 1830 CV)

#### (Snel) knipperende groene accuoplaadindicatie

 **Charge** Het snelladen wordt aangegeven door **snel knipperen** van de **groene** accuoplaadindicatie.


**Let op:** Snel opladen is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie het gedeelte „Technische gegevens“.

#### (Langzaam) knipperende groene accuoplaadindicatie

 **GO 80%** Bij een oplaadstand van de accu van ca. 80% **knippert** de **groene** accuoplaadindicatie **langzaam**.

De accu kan voor direct gebruik uit het oplaadapparaat worden genomen.

#### Permanent branden groene accu-oplaadaanduiding

 **Full** Het **permanent branden** van de **groene** accu-oplaadaanduiding signaleert dat de accu helemaal opgeladen is.

Zonder ingestoken accu signaleert het **permanent branden** van de accu-oplaadaanduiding dat de netstekker in het stopcontact is ingestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

#### Permanent verlichte rode accuoplaadindicatie

 De **permanent verlichte rode** accuoplaadindicatie geeft aan dat de temperatuur van de accu buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik ligt, zie het

gedeelte „Technische gegevens“. Zodra het toegestane temperatuurbereik is bereikt, schakelt het oplaadapparaat automatisch over op snel opladen.

#### Knipperende rode accuoplaadindicatie

 De **knipperende rode** accuoplaadindicatie geeft aan andere storing van het opladen aan, zie het gedeelte „Fouten – oorzaken en oplossingen“.

#### Aanwijzingen voor het opladen

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter zonder bezwaar en duidt niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen geeft aan dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Neem de afvalverwijderingsvoorschriften in acht.

### Bediening

- **Let op: Schakel het tuingereedschap uit en verwijder de accu voordat u instel- of reinigingswerkzaamheden uitvoert.**

#### In- en uitschakelen (zie afbeelding D)

Als u het gereedschap wilt **inschakelen**, drukt u de aan/uitschakelaar **(1)** in.

Als u het gereedschap wilt **uitschakelen**, laat u de aan/uitschakelaar **(1)** los.

#### Demontage (zie afbeelding B)

Druk de knop **(3)** naar binnen en verwijder het mondstuk **(4)**.

### Tip voor de werkzaamheden (zie afbeelding E)

Houd het tuingereedschap tijdens de werkzaamheden altijd ca. 3 cm boven de grond.

Blaas geen hete, brandbare of explosieve materialen bijeen.

## Storingen opsporen



### Accu-bladblazer

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Tuingereedschap loopt niet	Accu ontladen	Laad de accu op
	Accu te koud of te heet	Accu laten opwarmen of afkoelen
	Tuingereedschap defect	Neem contact op met klantenservice
	Interne bekabeling van tuingereedschap defect	Neem contact op met klantenservice

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Tuingereedschap loopt met onderbrekingen	Aan/uit-schakelaar defect	Neem contact op met klantenservice
Sterke trillingen of geluiden	Tuingereedschap defect	Neem contact op met klantenservice
Werkduur per acculading te gering	Accu is lang niet gebruikt of slechts gedurende korte tijd	Laat de accu volledig op; zie ook "Aanwijzingen voor het opladen"
	Accu leeg of defect	Vervang de accu
	Luchttoevoer/-afvoer geblokkeerd	Luchttoevoer/-afvoer vrijmaken
Tuingereedschap blaast niet	Mondstuk geblokkeerd	Mondstuk vrijmaken
Mondstuk kan niet worden gemonteerd	Verkeerde montage	zie „Montage“

### Accu en oplaadapparaat

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Rode accuoplaadindicatie knippert	Accu niet of niet juist geplaatst	Accu juist op oplaadapparaat plaatsen
Opladen niet mogelijk	Accucontacten vuil	Reinig de accucontacten, bijvoorbeeld door de accu enkele keren te plaatsen en te verwijderen, of vervang de accu indien nodig
	Accu defect	Vervang de accu
Accuoplaadindicaties branden niet	Netstekker van het oplaadapparaat niet (of niet goed) vast gestoken	Steek de stekker (volledig) in het stopcontact
	Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect	Netspanning controleren, oplaadapparaat indien nodig door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen laten controleren

## Onderhoud en service

### Onderhoud, reiniging en opbergen

- **Neem altijd de accu uit het tuingereedschap voor werkzaamheden aan het gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud en het wisselen van inzetgereedschap) en voor het vervoeren en opbergen van het tuingereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat verwondingsgevaar.
- **Houd het product schoon om goed en veilig te kunnen werken.**

Plaats geen andere voorwerpen op het tuingereedschap.

Houd het product en de ventilatieopeningen schoon om goed en veilig te kunnen werken.

Het product nooit met water besproeien.

Het product nooit in water onderdompelen.

Bewaar het product op een veilige plaats, droog en buiten bereik van kinderen.

Plaats geen andere voorwerpen op het product.

Controleer of alle moeren, bouten en schroeven vastzitten, zodat veilig werken met het product mogelijk is.

Controleer het product. Versleten of beschadigde delen moeten veiligheids halve worden vervangen.

Zorg ervoor dat vervangingsonderdelen van Bosch afkomstig zijn.

### Onderhoud van de accu

Neem de volgende aanwijzingen en maatregelen in acht om een optimaal gebruik van de accu te waarborgen:

- Bescherm de accu tegen vocht en water.
- Bewaar het tuingereedschap en de accu alleen in het temperatuurbereik tussen  $-20^{\circ}\text{C}$  en  $50^{\circ}\text{C}$ . Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.
- Bewaar de accu apart en niet in het tuingereedschap.
- Laat de accu bij fel zonlicht niet in het tuingereedschap zitten.
- De optimale temperatuur voor het bewaren van de accu bedraagt  $5^{\circ}\text{C}$ .
- Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen geeft aan dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

### Klantenservice en gebruikadvies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Het Bosch-gebruiksadviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

#### Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

#### Meer serviceadressen vindt u onder:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

#### Vervoer

Op de meegeleverde Li-Ion-accu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg vervoerd worden.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht genomen worden. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke stoffen geraadpleegd worden.

Verzend accu's alleen, wanneer de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt. Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

#### Afvalverwijdering



Producten, accu's, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi producten, accu's en batterijen niet bij het huisvuil!

#### Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten niet meer bruikbare apparaten en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

#### Accu's/batterijen:

##### Li-Ion:

Lees de aanwijzingen in het gedeelte Vervoer en neem deze in acht (zie „Vervoer“, Pagina 60).

## Dansk

### Sikkerhedsinstrukser

**Bemærk! Læs efterfølgende instrukser omhyggeligt. Gør dig fortrolig**

**med produktets betjeningsanordninger og korrekte anvendelse. Opbevar betjeningsvejledningen et sikkert sted til senere brug.**

#### Forklaring af symboler på haveredskabet



Generel sikkerhedsadvarsel.



Læs brugsanvisningen.



Pas på, at personer i nærheden ikke kommer til skade på grund af fremmedlegemer,

der slynges væk.



Advarsel: Hold god afstand til produktet, når det arbejder.



Roterende ventilator. Sørg for, at hænder, fødder, langt hår eller vidt tøj ikke kommer

ind i åbningerne, mens produktet kører.



Sørg for, at hænder, fødder eller vidt tøj ikke kommer ind i åbningerne, mens produktet

kører.



Pas på, at personer i nærheden ikke kommer til skade på grund af genstande, der blæses væk af produktet. Sørg for tilstrækkelig afstand til andre personer, når produktet er i brug.



Brug høreværn og beskyttelsesbriller.



Tag akkuen ud, før haveredskabet indstilles eller rengøres eller stilles fra et sted,

hvor det er uden opsyn i et vist stykke tid.



Arbejd ikke, når det regner, og opbevar ikke løvblæseren ude i det fri, når det regner.



Anvend ikke ladeaggregatet, hvis netkablet er beskadiget.



Anvend kun ladeaggregatet i tørre rum.



Ladeaggregatet er udstyret med en sikkerhedstransformator.

## Betjening

- ▶ Lad aldrig børn eller personer, der ikke har gennemlæst denne betjeningsvejledning, anvende produktet. Lokale regler kan bestemme alderen på den person, som må betjene produktet. Opbevar produktet utilgængeligt for børn, når det ikke er i brug.
- ▶ Dette produkt er ikke egnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan produktet skal håndteres. Børn bør holdes under opsyn for at forhindre, at de leger med produktet.
- ▶ Brug aldrig produktet, mens personer, især børn eller kæledyr, er i nærheden.
- ▶ Brugeren er ansvarlig for ulykker og skader, der sker på andre mennesker eller deres ejendom.
- ▶ Fremmede personer eller dyr skal under arbejdet opholde sig i en radius på mindst 3 meter væk fra arbejdsområdet. I arbejdsområdet bærer brugeren ansvaret over for tredjemand.
- ▶ Anvend kun produktet ved dagslys eller godt kunstigt lys.
- ▶ Brug ikke produktet, hvis du er træt eller syg, har nydt alkohol eller er påvirket af euforiserende stoffer eller medicin.
- ▶ Arbejd ikke med produktet, hvis det er dårligt vejr, især ikke hvis der er tegn på uvej.
- ▶ Sørg altid for at have fast tøj på overkrop og arme, når du bruger dette produkt
- ▶ Brug ikke åbne gummisko eller sandaler, når du bruger produktet. Bær altid fastsiddende fodtøj og lange bukser. Brug ikke produktet barfodet.
- ▶ Vær opmærksom på, at løst tøj ikke trækkes ind i lufttilførslen, da dette kan føre til kvæstelser.
- ▶ Brug kun produktet med monteret dyse.
- ▶ Sørg for, at langt hår er bundet sammen bagud, så det ikke kan trækkes

- ind i lufttilførslen, da dette kan føre til kvæstelser.
- ▶ Inspicer omhyggeligt fladen, der skal bearbejdes, og fjern alle tråde og andre fremmedlegemer.
  - ▶ Kontroller altid tilslutningsledningen/forlængerledningen før brug for beskadigelser og skift den efter behov. Beskyt tilslutningsledningen/forlængerledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
  - ▶ Ledningen skal altid føres væk fra produktet i bagudgående retning.
  - ▶ Brug aldrig produktet med defekte beskyttelseskærme, afdækninger eller uden sikkerhedsanordninger som f.eks. opsamlерpose.
  - ▶ Kontroller, at alle medleverede greb og beskyttelseskærme er monteret, når produktet bruges. Forsøg aldrig at tage et ufuldstændigt monteret produkt eller et produkt med ikke tilladte modifikationer i brug.
  - ▶ Sørg altid for at stå sikkert og hold altid ligevægten, når du arbejder med produktet.
  - ▶ Det er vigtigt, at du kender omgivelserne og de evt. farer, der kan opstå her og som du evt. ikke hører, når du arbejder med løvblæseren.
  - ▶ Undgå en anormal kroppsposition og hold altid ligevægten.
  - ▶ Sørg altid for at stå sikkert på skråt terræn.
  - ▶ Gå altid, løb aldrig.
  - ▶ Hold alle køleluftåbninger fri for snavs.
  - ▶ Blæs aldrig snavs/løv hen imod personer, der befinder sig i nærheden.
  - ▶ Bær ikke produktet i ledningen.
  - ▶ Det anbefales at bruge en ånde-drætsmaske.
- ▶ **Brug sikkerhedsbriller.**
- ▶ **Udfør ikke ændringer på produktet.** Ikke tilladte ændringer kan forringe produktets sikkerhed og føre til mere støj og større vibrationer.
- ▶ En beskadiget ventilator eller et beskadiget hus (spåner, revner, fordybninger) øger risikoen for kvæstelser som følge af vækslyngede fremmedlegemer. Er ventilatoren eller huset beskadiget, kontaktes Bosch-hotline.

## Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

- ▶ **Åbn ikke akkuen.** Fare for kortslutning.



**Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler), brand, vand og fugtighed.** Fare for eksplosionsfare.



- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkeret, kan der sive dampe ud.** Udluft området og gå til læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Brug kun akkuen i producentens produkter.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- ▶ **Kortslut ikke akkuen.** Fare for eksplosionsfare.
- ▶ Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.
- ▶ **Oplad kun produktet med det medleverede ladeaggregat.**

## Sikkerhedsinstrukser for ladeaggregatet



**Læs alle sikkerhedsinstrukser og instrukser.** I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og instrukser til senere brug.**

Brug kun ladeaggregatet, hvis du er i stand til at vurdere alle funktioner 100% og gennemføre dem uden indskrænkninger eller har modtaget tilsvarende instruktioner.

- ▶ **Tillad aldrig børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaring og/eller med manglende viden og/eller personer, der ikke er fortrolige med disse instrukser, at bruge ladeaggregatet.** Lokale regler kan bestemme alderen på den person, som må betjene produktet.
- ▶ **Hold børn under opsyn.** Dermed sikres det, at børn ikke leger med ladeaggregatet.
- ▶ **Oplad kun Bosch Li-Ion-akkuer med en kapacitet fra 1,5 Ah (fra 5 akkuceller).** Akku-spændingen skal passe til ladeaggregatets akku-ladespænding. Forsøg ikke at oplade akkuer, der ikke kan genoplades. I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.



**Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed.** Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.

- ▶ **Hold laderen ren.** Ved tilsmudsning er der fare for elektrisk stød.
- ▶ **Kontrollér altid ledning og stik før anvendelse af laderen. Brug ikke laderen, hvis den er beskadiget. Åbn aldrig laderen på egen hånd, og sørg for, at reparationer kun udføres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladere, ledninger og stik øger risikoen for elektrisk stød.

- ▶ **Brug ikke laderen på et letantændeligt underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Der er brandfare på grund af den opvarmning af laderen, der forekommer under ladning.
- ▶ **Undlad at tildække ladeaggregatets udluftningsåbninger.** Ellers kan ladeaggregatet blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.
- ▶ **Øget elektrisk sikkerhed opnås ved at bruge en FI-kontakt (HFI-relæ) med en max. brydestrøm på 30 mA.** Kontrollér altid FI-kontakten før brug.

## Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå betjeningsvejledningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af produktet.

Symbol	Betydning
	Bevægelsesretning
	Reaktionsretning
	Tænding
	Slukning
	Tilladt handling
	Forbudt handling
CLICK!	Hørbar støj
	Vægt

## Beregnet anvendelse

Haveredskabet er beregnet til at blæse løv og haveaffald som f.eks. græs, grene og nåle fra løvtræer sammen.

## Illustrerede komponenter (se Fig. A)

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af produktet på de illustrerede sider.

- (1) Start-stop-kontakt
- (2) Motorenhed
- (3) Knap til at oplåse dyse
- (4) Dyse
- (5) Akku<sup>A)</sup>
- (6) Ladeaggregat<sup>A)</sup>

A) **Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

## Tekniske data

Akku-løvbælser		ALB 18 LI
Varenummer		<b>3 600 HAO 3..</b>
Nominal spænding <sup>A)</sup>	V	18
Luftstrømhastighed <sup>A)</sup>	km/h	210
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,8
Serienummer		se typeskilt på haveredskabet
Anbefalet omgivelsestemperatur ved opladning	°C	0 ... +35
Tilladt omgivelsestemperatur ved drift <sup>B)</sup> og ved opbevaring	°C	-20 ... +50
Akkutype		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah

A) afhængigt af den anvendte akku

B) begrænset ydelse ved temperaturer <0 °C

Ladeaggregat		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Ladestrøm	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Ladetid (tom akku)					
– Akku med 1,5 Ah	min	94	63	33	27
– Akku med 2,0 Ah	min	124	84	45	30
– Akku med 2,5 Ah	min	154	105	60	36
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,38	0,40	0,60
Beskyttelsesklasse		□/II	□/II	□/II	□/II

## Støj-/vibrationsinformation

3 600 HAO 3..

Støjemissionsværdier beregnet iht. **EN 50636-2-100**

Produktets A-vægtede støjniveau er typisk:

– Lydtrykniveau	dB(A)	<b>60</b>
– Lydeffektniveau	dB(A)	<b>80</b>
– Usikkerhed K	dB	<b>= 3,0</b>

Samlede vibrationsværdier ah (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. **EN 50636-2-100**

– Vibrationseksponering $a_h$	$m/s^2$	<b>&lt; 2,5</b>
– Usikkerhed K	$m/s^2$	<b>= 1,5</b>

## Montering

- **Bemærk: Sluk for haveredskabet og fjern akkuen, før indstillings- eller rengøringsarbejde gennemføres.**

### Dyse monteres (se Fig. B)

Skub dysen (4) fast på motorenheden. Pas på, at fingrene ikke kommer til klemme under monteringen.

### Akku sættes i/tages ud (se Fig. C)

**Bemærk:** Anvendes ikke egnede akkuer, kan dette føre til fejlfunktioner eller til beskadigelse af produktet.

Sæt den opladte akku (5) i. Sikr, at akkuen er sat rigtigt i. Akkuen (5) tages ud af produktet ved at trykke på akku-udløserknappen og trække akkuen ud.

## Ibrugtagning

- **Tag akkuen ud af haveredskabet, før der arbejdes på haveredskabet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.), samt før det transporteres og lægges til opbevaring.** Utilsigtet aktivering af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.



- **Haveredskabet fortsætter med at løbe i endnu et par sekunder, efter det er blevet slukket (vedvarende luftstrøm). Lad motoren løbe ud, før den tændes igen. Sluk og tænd ikke for haveredskabet umiddelbart efter hinanden.**

## Akku lades

- **Kontroller netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt. Ladeaggregater til 230 V kan også tilsluttes 220 V.**

Akkuen er udstyret med en temperaturovervågning, som kun tillader ladning i et temperaturområde mellem 0 °C og 35 °C. Derved opnås en lang levetid for akkuen.

**Bemærk:** Akkuen er delvist opladet, når den udleveres. For at sikre at akkuen fungerer 100%, lades akkuen fuldstændigt i ladeaggregatet før første ibrugtagning.

Li-Ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Li-Ion-akkuen er beskyttet mod dybafledning via „Electronic Cell Protection (ECP)“. Er akkuen afladet, slukkes produktet med en beskyttelseskontakt: Haveredskabet arbejder ikke mere.

**Tryk ikke mere på start-stop-kontakten efter automatisk slukning af produktet.** Akkuen kan blive beskadiget.

## Opladning

Opladningen starter, så snart ladeaggregatets netstik sættes i stikdåsen, og akkuen (5) placeres i ladeaggregatet (6).

Den intelligente ladeproces gør, at akkuens ladetilstand automatisk erkendes, og at den optimale ladestrøm vælges, afhængigt af akkuteperatur og akkuspænding.

Derved skånes akkuen, desuden er den altid opladet 100 %, når den opbevares i ladeaggregatet.

## Betydning af displayelementerne (AL 1810 CV)

### Blinklys akku-ladevisning



Opladningen vises med en **blinkende** akku-ladevisning .

### Konstant lys akku-ladevisning



**Konstant lys** i akku-ladevisningen betyder, at akkuen er helt opladet, eller at akkuens temperatur er uden for det tilladte ladetemperaturområde, og at den derfor ikke kan oplades. Så snart det tilladte temperaturområde er nået, lades akkuen. Uden isat akku angiver **konstant lys** i akku-ladevisningen , at netstikket er sat i stikkontakten, og laderen er klar til brug.

## Visningselementernes betydning (AL 1815 CV)

### Blinklys akku-kontrollampe



Opladningen vises med en **blinkende** akku-kontrollampe .

### Konstant lys akku-kontrollampe



Lyser akku-kontrollampen **varigt**, betyder det, at akkuen er helt opladet, eller at akkuens temperatur er uden for det tilladte ladetemperaturområde og derfor ikke kan lades. Så snart det tilladte temperaturområde er nået, lades akkuen.

Er akkuen ikke sat i, betyder et **konstant lys** i akku-kontrollampen , at netstikket er sat i stikdåsen, og at ladeaggregatet er klart.

## Betydning af displayelementerne (AL 1830 CV)

### Blinklys (hurtigt) grøn akku-kontrollampe



Lynopladningen signaliseres ved, at den **grønne** akku-kontrollampe **blinker hurtigt** .

**Bemærk:** Hurtigopladningen er kun mulig, hvis akkuens temperatur er i det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit "Tekniske data".

### Blinklys (langsomt) grøn akku-kontrollampe



Når den er ladet ca. 80%, **blinkerden grønne** akku-kontrollampe **langsomt**.

Akkuen kan tages ud og bruges med det samme.

### Konstant lys grøn akku-kontrollampe



Det **konstante lys** på den **grønne** akku-kontrollampe angiver, at akkuen er helt opladet.

Uden isat akku angiver **konstant lys** på akku-kontrollampen , at netstikket er sat i stikkontakten, og laderen er klar til brug.

### Konstant rød akku-kontrollampe



Når den **røde** akku-kontrollampe **lyser konstant**, er akkuens temperatur uden for det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit "Tekniske data". Så snart det tilladte temperaturområde er nået, skifter ladeaggregatet automatisk til lynopladning.

### Blinklys rød akku-kontrollampe



**Blinklyset** fra den **røde** akku-kontrollampe signaliserer en anden fejl på opladningen, se afsnit "Fejl – Årsag og afhjælpning".

## Tips vedr. opladning

Ladeaggregatet kan blive varmt, hvis det oplades hele tiden, eller en opladningscyklus følger den næste uden afbrydelse. Dette er dog uden betydning, og er ikke tegn på en teknisk defekt af ladeaggregatet.

Når driftstiden efter opladningen forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuen er slidt op og skal udskiftes.

Læs og overhold henvisningerne mht. bortskaffelse.

## Betjening

- **Bemærk: Sluk for haveredskabet og fjern akkuen, før indstillings- eller rengøringsarbejde gennemføres.**

### Tænde og slukke (se Fig. D)

Produktet **tændes** ved at trykke på start-stop-kontakten (1). Produktet **slukkes** ved at slippe start-stop-kontakten (1).

**Afmontering (se Fig. B)**

Tryk knappen (3) ind og tag dysen (4) af.

**Arbejdshenvisning (se Fig. E)**

Hold altid haveredskabet ca. 3 cm over jorden under arbejdet.

Blæs ikke varme, brændbare eller eksplosive materialer sammen.

**Fejlsøgning****Akku-løvblæser**

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Haveredskab kører ikke	Akku er afladt	Oplad akku
	Akku for kold/varm	Opvarm/afkøl akku
	Haveredskab defekt	Kontakt serviceforhandler
	Haveredskabets indvendige ledninger er beskadiget	Kontakt serviceforhandler
Haveredskab kører i intervaller	Start-stop-kontakt er defekt	Kontakt serviceforhandler
For stor vibration/støj	Haveredskab defekt	Kontakt serviceforhandler
Arbejdsvarighed pr. akkuladning for lille	Akku har ikke været brugt i længere tid eller kun i kort tid	Oplad akku helt; se også "Tips vedr. opladning"
	Akku er tom eller defekt	Skift akku
	Lufttilførsel/-udgang blokeret	Afbloker lufttilførsel/-udgang
Haveredskab blæser ikke	Dyse er blokeret	Afbloker dyse
Dyse kan ikke monteres	Forkert montering	se "Montering"

**Akku og ladeaggregat**

Symptomer	Mulig årsag	Afhjælpning
Den røde akku-kontrol-lampe blinker	Akkuen er ikke sat (rigtigt) i	Anbring akkuen korrekt på ladeaggregatet
	Akkukontakter er snavset	Rengør akkukontakterne; f.eks. ved at sætte akkuen i og tage den ud flere gange eller erstatte den
	Akku defekt	Skift akku
Opladning er ikke mulig	Ladeaggregatets netstik er ikke sat (rigtigt) i	Sæt netstikket (helt) ind i stikdåsen
	Stikdåse, netkabel eller ladeaggregat er defekt	Kontrollér netspændingen, lad evt. ladeaggregatet blive kontrolleret af en autoriseret servicecenter for Bosch-el-værktøj

**Vedligeholdelse og service****Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring**

- **Tag akkuen ud af haveredskabet, før der arbejdes på haveredskabet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.), samt før det transporteres og lægges til opbevaring.** Utilsigtet aktivering af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.

- **Hold produktet rent for at kunne arbejde godt og sikkert.**

Stil ikke andre genstande fra på haveredskabet. Hold altid produktet og ventilationsåbningerne rene for at kunne arbejde godt og sikkert. Sprøjt aldrig vand på produktet. Dyp aldrig produktet i vand.

Opbevar produktet et sikkert sted, som skal være tørt og uden for børns rækkevidde.

Stil ikke andre genstande fra på produktet.

Sikr, at alle møtrikker, bolte og skruer sidder rigtigt, så det er muligt at arbejde sikkert med produktet.

Kontrollér produktet og erstat for en sikkerheds skyld slidte eller beskadigede dele.

Sørg for kun at montere reservedele, der er godkendt af Bosch.

### Akku-pleje

Overhold følgende forskrifter og foranstaltninger for at muliggøre en optimal brug af akkuen:

- Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.
- Opbevar kun haveredskabet og akkuen ved temperaturer mellem -20 °C og 50 °C. Lad f.eks. ikke akkuen blive liggende i bilen om sommeren.
- Opbevar akkuen separat og ikke i haveredskabet.
- Lad ikke akkuen blive siddende i haveredskabet i solskinsvej.
- Den optimale temperatur til opbevaring af akkuen er 5 °C.
- Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Når driftstiden efter opladningen forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuen er slidt op og skal udskiftes.

### Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionsstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### Dansk

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup

På [www.bosch-pt.dk](http://www.bosch-pt.dk) kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

### Du finder adresser til andre værksteder på:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter, og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen. Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

### Bortskaffelse



Produkter, akkuer, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid hverken produkter eller akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

### Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasserede produkter og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

### Akkuer/batterier:

#### Li-Ion:

Vær opmærksom på anvisningerne i afsnittet "Transport" (se "Transport", Side 67).

## Svensk

### Säkerhetsanvisningar

**Observera! Läs noggrant igenom anvisningarna. Gör dig förtrogen med produktens manöverorgan och dess korrekta användning. Förvara driftinstruktionen säkert för senare behov.**

### Beskrivning av symbolerna på trädgårdsredskapet



Allmän varning för riskmoment.



Läs noga igenom bruksanvisningen.



Se till att personer, som befinner sig i närheten inte skadas av ivägslungade främmande föremål.



Varning: Håll ett betryggande avstånd från produkten när den är igång.



Roterande fläkt. Se till att du inte rör händerna, fötterna långt hår eller vida kläder i öppningarna när produkten är igång.



Se till att du inte rör händerna, fötterna eller vida kläder i öppningarna när produkten är igång.



Se till att personer som står i närheten inte skadas av främmande partiklar som produkten slungar ut. Se till att andra personer finns på säkert avstånd från produkten.



Bär hörselskydd och skyddsglasögon.



Ta bort batteriet innan inställnings- eller rengöringsarbeten utförs på trädgårdsredskapet eller när trädgårdsredskapet är utan uppsikt en längre tid.



Använd inte i regn och låt lövblåsaren inte heller stå ute i regn.



Använd inte laddaren om nätsladden är skadad.



Laddaren får endast användas i torr lokal.



Laddaren är försedd med en säkerhetstransformator.

## Användning

- ▶ Låt aldrig barn eller personer som inte är förtrogna med bruksanvisningen använda trädgårdsredskapet. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning. När produkten inte används ska den förvaras oåtkomlig för barn.
- ▶ Produkten får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en för hens säkerhet ansvarig person som kan undervisa i redskapets användning. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med produkten.
- ▶ Använd aldrig produkten när personer, speciellt då barn eller husdjur, uppehåller sig i närheten.
- ▶ Användaren ansvarar för olyckor och skador som drabbar andra människor eller deras egendom.
- ▶ Under användningen får inga andra personer eller djur uppehålla sig inom en omkrets på 3 m. Operatören ansvarar för främmande person.
- ▶ Använd trädgårdsredskapet endast i dagsljus eller vid god belysning.
- ▶ Använd inte trädgårdsredskapet när du är trött, sjuk eller om du är påverkad av alkohol, droger eller mediciner.

- ▶ Vid dåligt väder, speciellt om åskväder väntas, får produkten inte användas.
- ▶ Kläd dig alltid vid användning av denna produkt i kläder som är åtsittande på överkroppen och armarna.
- ▶ Använd inte öppna gummiskor eller sandaler då du använder produkten. Använd alltid kraftiga skor och långa byxor. Använd inte produkten barfota.
- ▶ Se till att löst hängande kläder inte dras in i luftintaget eftersom detta kan leda till personskada.
- ▶ Använd produkten endast med påsatt munstycke.
- ▶ Se till att långt hår är bundet och inte dras in i luftintaget eftersom detta kan leda till personskada.
- ▶ Innan du startar, granska området och plocka bort ståltrådar och andra främmande föremål.
- ▶ Kontrollera anslutningssladden/skarvsladden före varje användning att de inte skadats och byt dem vid behov. Skydda anslutningssladden/skarvsladden mot hetta, olja och skarpa kanter.
- ▶ Dra alltid nätsladden bakåt från produkten.
- ▶ Använd aldrig produkten med defekt skyddsutrustning, kåpor eller utan säkerhetsutrustningar som t. ex. uppsamlingsäck.
- ▶ Kontrollera vid användning av produkten att alla medlevererade handtag och all skyddsutrustning monterats. Försök aldrig använda en ofullständigt monterad produkt eller en produkt som på otillåtet sätt modifierats.
- ▶ Kontrollera alltid vid användning av produkten att du står stadigt och håller balansen.
- ▶ Var medveten om omgivningen och var beredd på faromoment som du eventuellt inte kan höra under lövblåsning.
- ▶ Undvik en onormal kroppsställning och se till att du alltid håller balansen.
- ▶ Se till att du på slutning alltid står stadigt.
- ▶ Gå lugnt, spring aldrig.
- ▶ Håll alla kylflötsöppningar rena.
- ▶ Blås aldrig smuts/löv mot personer som står i närheten.
- ▶ Använd inte nätsladden för att bära produkten.
- ▶ Vi rekommenderar att använda ett andningsskydd.
- ▶ **Bär skyddsglasögon.**
- ▶ **Gör inga förändringar på redskapet.** Otillåtna förändringar kan menligt påverka redskapets säkerhet och leda till kraftigare buller och vibrationer.
- ▶ En skadad blåsare eller ett skadat hölje (spånor, sprickor, skårar) ökar risken för personskada alstrad av utslungade främmande partiklar. Har

blåsaren eller höljet skadats, kontakta Bosch-Hotline.

## Anvisningar för optimal hantering av batteriet

- **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.



**Skydda batteriet mot hög värme och även mot t.ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt.** Risk för explosion.



- **Ur skadat eller fel använt batteri kan ångor avgå.**  
Tillför friskluft och uppsök en läkare vid besvär. Ångorna kan reta andningsvägarna.
- **Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren.**  
Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.
- **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- **Kortslut inte batteriet.** Explosionsrisk föreligger.
- Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.
- **Ladda redskapet endast med medlevererad laddare.**

## Säkerhetsanvisningar för laddare



**Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.** Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan leda till elstöt, eldsvåda och/eller svåra

personskador.

### Spara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.

Använd laddaren endast om du är förtrogen med dess funktioner och utan inskränkning behåller hanteringen eller om du fått de anvisningar för manövrering som krävs.

- **Låt aldrig barn, personer med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller erfarenhet och/eller bristande kunskap och/eller personer som inte är bekanta med dessa instruktioner använda laddaren.** Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning.

- **Observera barn i närheten.** Därvid säkerställs att barn inte leker med laddaren.
- Ladda endast Boschs uppladdningsbara litiumjonbatterier från en kapacitet på **1,5 Ah** (från **5** battericeller). Batterispänningen måste stämma överens med laddarens batterispänning. Ladda inga engångsbatterier. Annars föreligger brand- och explosionsrisk.









**Skydda laddaren mot regn och väta.** Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.

- **Håll laddaren ren.** Vid smuts ökar risken för elektrisk stöt.
- **Kontrollera laddare, kabel och kontakt innan varje användning. Använd inte laddaren om du märker någon skada. Öppna inte laddaren på egen hand utan låt endast reparera det av specialister, som använder sig av originalreservdelar.** Skadade laddare, kabel eller kontakt ökar risken för elstöt.
- **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t.ex. papper, textil osv.) eller i lättantändlig omgivning.** Brandrisk föreligger på grund av uppvärmning av laddaren under drift.
- **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** Laddaren kan i annat fall överhettas och fungerar då inte längre korrekt.
- För ökad elektrisk säkerhet rekommenderas användningen av en jordfelsbrytare med en max. utlösningsström på 30 mA. Testa alltid jordfelsbrytaren före användning.

## Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lägga symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna hjälper till att bättre och säkrare använda produkten.

Symbol	Betydelse
	Rörelseriktning
	Reaktionsriktning
	Inkoppling
	Frånkoppling

Symbol	Betydelse
	Tillåten hantering
	Förbjuden hantering
CLICK!	Hörbart ljud
	Vikt

## Ändamålsenlig användning

Trädgårdsredskapet är avsett för sammanblåsning av löv och trädgårdsavfall som t.ex. gräs, kvistar och tallbarr.

## Avbildade komponenter (se bild A)

Numreringen av avbildade komponenter hänvisar till illustration av produkten på grafiksidoerna.

- (1) Strömställare
- (2) Motorenhet
- (3) Knapp för uppläsning av munstycket
- (4) Munstycke
- (5) Batteri<sup>A)</sup>
- (6) Laddare<sup>A)</sup>

A) I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

## Tekniska data

Sladdlös lövblåsare		ALB 18 LI
Artikelnummer		<b>3 600 HAO 3..</b>
Nominell spänning <sup>A)</sup>	V	18
Luftströmmens hastighet <sup>A)</sup>	km/h	210
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,8
Serienummer		se dataskylten på gräsklipparen
Rekommenderas omgivningstemperatur vid laddning	°C	0 ... +35
Tillåten omgivningstemperatur vid drift <sup>B)</sup> och vid lagring	°C	-20 ... +50
Batterityp		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah

A) Beroende på använt batteri

B) Begränsad effekt vid temperaturer <0 °C

Laddare		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Laddström	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Laddningstid (batteriet urladdat)					
- Batteri 1,5 Ah	min	94	63	33	27
- Batteri 2,0 Ah	min	124	84	45	30
- Batteri 2,5 Ah	min	154	105	60	36
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,38	0,40	0,60
Skyddsklass		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II

## Buller-/vibrationsdata

3 600 HAO 3..

Bulleremissionsvärden framtagna enligt **EN 50636-2-100**

Produktens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall:

- Ljudtrycksnivå	dB(A)	<b>60</b>
- Ljudeffektnivå	dB(A)	<b>80</b>
- Onoggrannhet K	dB	<b>= 3,0</b>

Totala vibrationsemissionsvärden ah (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtaget enligt **EN 50636-2-100**

- Vibrationsemissionsvärde $a_{rh}$	$m/s^2$	< 2,5
- Onoggrannhet K	$m/s^2$	= 1,5

## Montering

- **Observera: Stäng av trädgårdsredskapet och ta bort batteriet innan inställnings- eller rengöringsarbeten utförs.**

### Montera munstycket (se bild B)

Skjut munstycket (4) på motorenheten. Akta vid ditsättning att inte fingrarna kommer i kläm.

### Batteriets insättning/borttagning (se bild C)

**Anmärkning:** Om olämpliga batterier används kan det leda till störfunktioner eller till överkan på redskapet.

Ställ in det laddade batteriet (5). Kontrollera, att batteriet är fullständigt insatt.

För borttagning av batteriet (5) från redskapet, tryck på batteriets upplåsningsknapp och dra ut batteriet.

## Driftstart

- **Ta bort batteriet innan åtgärder utförs på trädgårdsredskapet (t.ex. underhåll, verktygsbyte etc.) samt före transport och lagring av trädgårdsredskapet.** Om strömställaren oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.
- **Efter frånslag går trädgårdsredskapet ännu några sekunder (fortsatt luftström). Låt motorn stanna innan du kopplar in den på nytt. Koppla inte från och genast igen in trädgårdsredskapet.**

### Ladda batteriet

- **Beakta nätpänningen! Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt. Laddare märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.**

Batteriet är försett med en temperaturövervakning som endast tillåter uppladdning inom ett temperaturområde mellan 0 °C och 35 °C. Detta ger batteriet lång livslängd.

**Anmärkning:** Batteriet levereras ofullständigt laddat. För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.

Litiumjonbatteriet kan när som helst laddas upp, eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddningen avbryts.

Litiumjonbatteriet är skyddat mot djupurladdning genom "Electronic Cell Protection (ECP)". När batteriet är urladdat kopplas produkten från genom en skyddskrets: Trädgårdsredskapet fungerar inte längre.

**Tryck inte på strömställaren efter det produkten automatiskt kopplats från.** Risk finns för att batteriet skadas.

## Laddning

Laddningsförloppet startar när laddarens stickpropp ansluts till nätuttaget och batteriet (5) placeras i laddaren (6).

Den intelligenta laddningsmetoden registrerar automatiskt batteriets laddningstillstånd och laddar i relation till batteriets temperatur och spänning.

Härvid skonas batteriet samtidigt som det alltid är fulladdat när det sitter kvar i laddaren.

### Indikeringselementens betydelse (AL 1810 CV)

#### Blinkande batteriladdningsvisning



Laddningen signaleras genom **blinkning** hos batteriladdningsvisningen .

#### Fast ljus i batteriladdningsvisningen



**Fast ljus** i batteriladdningsvisningen signalerar att batteriet är fullständigt uppladdat eller att batteriets temperatur ligger utanför tillåtet laddningsintervall och därför inte kan laddas.

Så fort tillåten temperatur uppnås, startar batterimodulens laddning.

Utän batteri signaliserar **fast ljus** att kontakten är ansluten till uttaget och att laddaren är redo.

### Förklaring av indikeringarna (AL 1815 CV)

#### Blinkande batteriladdningsindikering



Laddningen signaleras genom **blinkning** hos batteriladdningsvisningen .

#### Kontinuerligt ljus i batteriladdningsindikatorn



**Kontinuerligt ljus** i batteriladdningsindikatorn signalerar att batteriet är fullständigt uppladdat eller att batteriets temperatur ligger utanför tillåtet laddningstemperaturområde och att det därför inte kan laddas. Så fort tillåtet temperaturområde uppnås, startar batteriets laddning.

Om batteriet inte är insatt signalerar **konstant ljus** i batteriladdningsindikatorn att nätsladden är ansluten till vägguttaget och att laddaren är klar för användning.

### Indikeringselementens betydelse (AL 1830 CV)

#### Grön blinker (snabb) i batteriladdningsindikatorn




Snabbbladdningen signaleras med den **gröna batteriladdningsindikatorns snabba blinker**.

**Anmärkning:** Snabbbladdning är endast möjlig när batteriets temperatur ligger inom tillåtet laddningstemperaturområde, se avsnitt "Tekniska data".



### Grön blinker (långsam) i batteriladdningsindikatorn

 Vid batteriets laddningstillstånd på ca. 80% **blinkar** den **gröna** batteriladdningsindikatorn **långsamt**.


Batteriet kan tas ut och användas omedelbart.

### Grön batteriladdningsindikering lyser fast

 **Fast grön** batteriladdningsindikering signaliserar att batteriet är helt laddat.

Utan batteri signaliserar **fast** att kontakten är ansluten till uttaget och att laddaren är redo.

### Röda batteriladdningsindikatorn konstant ljus

 **Konstant ljus** i den **röda** batteriladdningsindikatorn signaliserar att batteriets temperatur ligger utanför tillåtet temperaturområde, se avsnitt "Tekniska data". När tillåtet temperaturområde uppnås, kopplar laddaren automatiskt om till snabbaddning.

### Blinker i röda batteriladdningsindikatorn

 **Blinkern i röda** batteriladdningsindikatorn signalerar en annan störning i laddningen, se avsnitt "Felsökning - Möjlig orsak och Åtgärd".

### Anvisningar för laddning

Vid kontinuerliga resp. efter varandra upprepade laddningscykler utan avbrott kan laddaren bli varm. Detta är utan betydelse och är inte ett tecken på att laddaren har en teknisk defekt.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batteriet är förbrukat och måste bytas ut.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

### Användning

- **Observera: Stäng av trädgårdsredskapet och ta bort batteriet innan inställnings- eller rengöringsarbeten utförs.**

### In-/frånkoppling (se bild D)

För **inkoppling**, tryck på strömställaren **(1)**.

För **frånkoppling**, släpp strömställaren **(1)**.

### Demontering (se bild B)

Tryck in knappen **(3)** och ta loss munstycket **(4)**.

### Arbetsanvisningar (se bild E)

Håll trädgårdsredskapet under arbetet ca 3 cm över marken. Blås inte samman heta, brännbara eller explosiva material.

## Felsökning



### Sladdlös lövblåsare

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Trädgårdsredskapet fungerar inte	Batteriet är urladdat	Ladda upp batteriet
	Batteriet för kallt/hett	Låt batteriet värmas/kallna
	Trädgårdsredskapet är defekt	Uppsök kundservicen
	Trädgårdsredskapets inre kablar defekta	Uppsök kundservicen
Trädgårdsredskapet går med avbrott	Strömställaren defekt	Uppsök kundservicen
Kraftiga vibrationer/buller	Trädgårdsredskapet är defekt	Uppsök kundservicen
För kort funktionstid per batteriladdning	Batteriet har under en längre tid inte använts eller endast helt kort	Ladda fullständigt upp batteriet, se även "Anvisningar för laddning"
	Batteriet tomt eller defekt	Ersätt batteriet
	Luftinloppet/-utloppet blockerat	Rengör luftinloppet/-utloppet
Trädgårdsredskap blåser inte	Munstycket igentäppt	Rengör munstycket
Munstycket kan inte monteras	Felaktig montering	se "Montering"

### Batteriet och laddaren

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Den röda batteriladdningsindikatorn blinkar	Batteriet inte (korrekt) insatt	Sätt batteriet korrekt på laddaren
	Batteriekontakterna är förorenade	Rengör kontakterna t. ex. genom att upprepa gånger sätta in och ta ut batteriet, eller byt batteriet vid behov
Laddning inte möjlig	Batteriet är defekt	Ersätt batteriet
	Laddarens stickpropp är inte (korrekt) kopplad	Anslut stickproppen korrekt i vägguttaget
Batteriladdningsindikatorerna lyser inte	Vägguttaget, nätsladden eller laddaren är defekt	Kontrollera nätspänningen, låt vid behov en auktoriserad serviceverkstad för Bosch el-verktyg kontrollera laddaren

## Underhåll och service

### Underhåll, rengöring och lagring

- **Ta bort batteriet innan åtgärder utförs på trädgårdsredskapet (t.ex. underhåll, verktygsbyte etc.) samt före transport och lagring av trädgårdsredskapet.** Om strömställaren oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.
- **Håll trädgårdsredskapet rent för bra och säkert arbete.**

Ställ inte upp andra föremål på trädgårdsredskapet.

Håll produkten och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.

Spruta inte vatten på produkten.

Doppa inte produkten i vatten.

Lagra produkten på ett säkert och torrt ställe utom räckhåll för barn.

Ställ inte upp andra föremål på produkten.

Granska att alla muttrar, bultar och skruvar sitter stadigt fast för att möjliggöra tryggt arbete med produkten.

Kontrollera produkten och byt av säkerhetsskäl ut förslitna och skadade delar.

Kontrollera att reservdelarna är av Bosch-fabrikat.

### Batteriets skötsel

Beakta följande anvisningar och åtgärder för att garantera optimal användning av batteriet:

- Skydda batteriet mot fukt och vatten.
- Lagra trädgårdsredskapet och batteriet endast inom temperaturområdet -20 °C till 50 °C. Lämna inte batteriet på sommaren t.ex. liggande i bilen.
- Lagra batteriet separat och inte i trädgårdsredskapet.
- Låt inte batteriet sitta kvar i trädgårdsredskapet i direkt solsken.
- Optimal temperatur för förvaring av batteriet är 5 °C.
- Rengör vid tillfälle batteriets ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batteriet är förbrukat och måste bytas ut.

### Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar

och informationer om reservdelar hittar du också under:

**www.bosch-pt.com**

Boschs applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

### Svenska

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

Danmark

Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)

Fax: (011) 187691

### Du hittar fler kontaktpgifter till service här:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t.ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall en expert för farligt gods konsulteras vid förberedelse av transport.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejp öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen. Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

### Avfallshantering



Produkter, batterier, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte produkter eller batterierna i hushållsavfallet!

### Endast för EU-länder:

Enligt europeiska direktivet 2012/19/EG måste obrukbara produkter och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

**Sekundär-/primärbatterier:****Li-jon:**

Beakta anvisningarna i avsnittet Transport (se „Transport“, Sidan 74).

**Norsk****Sikkerhetsinformasjon**

**OBS! Les nøye gjennom de følgende anvisninger. Gjør deg kjent med betjeningselementene og den forskriftsmessige bruken av produktet. Ta godt vare på driftsinstruksen til senere bruk.**

**Forklaring av symbolene på hageredskapet**

Generell fareinformasjon.



Les gjennom denne driftsinstruksen.



Pass på at eventuelle personer i nærheten ikke skades av fremmedlegemer som slynges bort.



Advarsel: Pass på å holde sikker avstand til produktet mens du arbeider.



Roterende vifte. Hender og føtter, langt hår eller vide klær må ikke komme inn i åpningene når produktet er i gang.



Hender og føtter eller vide klær må ikke berøre åpningene når produktet går.



Pass på at personer som befinner seg i nærheten ikke skades av fremmedlegemer som blåses vekk av hageredskapet. Pass ved andre personer på sikker avstand til produktet.



Bruk vernebriller og hørselvern.



Ta ut batteriet før du utfører innstillings- eller rengjøringsarbeider på hageredskapet eller hvis hageredskapet står uten oppsyn en viss tid.



Ikke arbeid i regn og la ikke løvblåseren stå utendørs i regnvær.



Bruk ikke ladeapparatet hvis strømledningen er skadet.



Bruk ladeapparatet kun i tørre rom.



Ladeapparatet er utstyrt med en sikkerhetstransformator.

**Betjening**

- ▶ La aldri barn eller personer som ikke er kjent med disse instruksene få lov til å bruke produktet. Nasjonale forskrifter innskrenker eventuelt alderen på brukeren. Oppbevar produktet utilgjengelig for barn når det ikke er i bruk.
- ▶ Dette produktet er ikke beregnet til å brukes av personer (inklusive barn)

- med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller manglende kunnskaper, hvis de ikke er under oppsyn eller får instruksjoner om bruken av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må passes på for å sikre at de ikke leker med produktet.
- ▶ Bruk aldri produktet når det oppholder seg personer, særskilt barn eller husdyr, like i nærheten.
  - ▶ Brukeren er ansvarlig for uhell eller skader på andre mennesker eller deres eiendom.
  - ▶ I løpet av driften må det ikke oppholde seg andre personer eller dyr i en omkrets på 3 m. Brukeren er ansvarlig overfor tredje personer innenfor arbeidsområdet.
  - ▶ Bruk produktet kun i dagslys eller godt kunstig lys.
  - ▶ Ikke bruk produktet hvis du er trett eller er påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter.
  - ▶ Du må ikke arbeide med produktet i dårlig vær, spesielt når det trekker opp til torden.
  - ▶ Ha alltid robuste klær på overkropp og armer når du bruker dette produktet
  - ▶ Ikke bruk åpne gummisko eller sandaler når du bruker produktet. Bruk alltid solide sko og lange bukser. Bruk produktet aldri barbent.
  - ▶ Pass på at løstsittende klær ikke trekkes inn i lufttilførselen, for dette kan føre til skader.
  - ▶ Bruk bare produktet med påsatt dyse.
  - ▶ Pass på at langt hår er knyttet sammen på bakhodet og ikke trekkes inn i lufttilførselen, for dette kan føre til skader.
  - ▶ Sjekk flaten som skal bearbeides nøye og fjern alle ståltråder og andre fremmedlegemer.
  - ▶ Sjekk tilkoblingsledningen/skjøteledningen før bruk med hensyn til skader og skift disse eventuelt ut. Beskytt tilkoblingsledningen/skjøteledningen mot varme, olje og skarpe kanter.
  - ▶ Før kabelen alltid bakover bort fra produktet.
  - ▶ Du må aldri bruke produktet med defekte beskyttelsesinnretninger, deksler eller uten sikkerhetsinnretninger, f. eks. oppsamlingspose.
  - ▶ Sørg for at alle medleverte håndtak og alt verneutstyr er montert når produktet er i drift. Forsøk aldri å ta i bruk et ufullstendig montert produkt eller et produkt med ikke godkjente endringer.
  - ▶ Pass ved drift av produktet alltid på at du står stabilt og alltid med balanse.
  - ▶ Vær dine omgivelser bevisst og vær forberedt på farer som du under løvblåsingens muligens ikke hører.

- ▶ Unngå en unormal kroppsposisjon og hold alltid balansen.
- ▶ Pass på å stå stødig på skrå flater.
- ▶ Du må alltid gå rolig, aldri løpe.
- ▶ Hold alle kjøleluftåpningene fri for smuss.
- ▶ Blås aldri smuss/løv i retning av personer som står i nærheten.
- ▶ Ikke bær produktet i ledningen.
- ▶ Det anbefales å bruke en støvmaske.
- ▶ **Bruk vernebriller.**
- ▶ **Ikke utfør endringer på produktet.** Ikke tillatte endringer kan innskrenke sikkerheten til produktet og føre til mer støy og vibrasjoner.
- ▶ En skadet blåser eller et skadet hus (spon, riss, hakk) øker risikoen for skader ved fremmedlegemer som slynges vekk. Hvis blåser eller huset er skadet, ta kontakt med din Bosch-hotline.

## Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

- ▶ **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.



**Beskytt det oppladbare batteriet mot varme, f.eks. også mot permanent solstråling, ild, vann og fuktighet.** Det er eksplosjonsfare.



- ▶ **Ved skader eller usakkyndig bruk av batteriet kan det lekke ut damp.** Luft området og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampen kan irritere luftveiene.
- ▶ **Batteriet må bare brukes i produkter fra produsenten.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- ▶ **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller på grunn av ytre påvirkning.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- ▶ **Batteriet må ikke kortsluttes.** Det er fare for eksplosjoner.

- ▶ Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.
- ▶ **Lad redskapet bare med det medleverte ladeapparatet.**

## Sikkerhetsinformasjoner for ladeapparater



**Les alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjer.** Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller

alvorlige skader.

**Oppbevar alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjer for fremtidig bruk.**

Bruk ladeapparatet kun hvis du kan beregne alle funksjonene og kan utføre disse uten innskrenkninger eller har fått tilsvarende instruksjer.




- ▶ Tillat aldri barn, personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskap og/eller personer, som ikke er fortrolig med disse anvisningene, å bruke ladeapparatet. Nasjonale forskrifter innskrenker eventuelt alderen på brukeren.
- ▶ **Hold oppsyn med barn.** Du sikrer ved dette at barn ikke leker med ladeapparatet.
- ▶ Lad bare Bosch Li-Ion-batterier fra en kapasitet på **1,5 Ah** (fra **5** battericeller). Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning. Du må ikke lade batterier som ikke er oppladbare. Det kan ellers medføre brann og eksplosjon.
- ▶ **Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Sørg for at ledere alltid er ren.** Skitt medfører fare for elektrisk støt.







- ▶ **Inspiser alltid laderen, ledningen og støpelet før bruk. Ikke bruk laderen hvis du oppdager skader. Du må ikke åpne laderen på egen hånd. Reparasjoner må kun utføres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadde ladere, ledninger og støpsler øker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Bruk ikke laderen på lett antennelig underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i antennerlige omgivelser.** Oppvarmingen av laderen under drift medfører brannfare.
- ▶ **Ladeapparatets ventilasjonsåpning må ikke tildekkes.** Det kan føre til at ladeapparatet overoppheites og ikke lenger vil fungere som den skal.
- ▶ For øket elektrisk sikkerhet anbefales det å bruke en jordfeilbryter med en max. utløserstrøm på 30 mA. Kontroller alltid jordfeilbryteren før bruk.

## Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke produktet på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Betydning
	Bevegelsesretning
	Reaksjonsretning
	Innkobling

Symbol	Betydning
	Utkobling
	Tillatt aksjon
	Dette er forbudt
CLICK!	Hørbar støy
	Vekt

## Formålmessig bruk

Hageredskapet er beregnet til sammenblåsing av løv og hageavfall, som f.eks. gress, kvister og barnåler.

## Illustrerte komponenter (se bilde A)

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av produktet på illustrasjonssidene.

- (1) På-/av-bryter
- (2) Motorenhet
- (3) Tast for å låse opp dysen
- (4) Dyse
- (5) Batteri<sup>A)</sup>
- (6) Ladeapparat<sup>A)</sup>

A) **Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standardleveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.**

## Tekniske data

Batteri-løvlåser	ALB 18 LI	
Produktnummer		<b>3 600 HAO 3..</b>
Nominell spenning <sup>A)</sup>	V	18
Luftstrømningshastighet <sup>A)</sup>	km/h	210
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,8
Serienummer		se typeskilt på hageredskapet
anbefalt omgivelsestemperatur ved lading	°C	0 ... +35
tillatt omgivelsestemperatur under drift <sup>B)</sup> og ved lagring	°C	-20 ... +50
Batteritype		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah

A) Avhengig av batteriet

B) Begrenset ytelse ved temperatur under 0 °C

Ladeapparat		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Ladestrøm	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Ladetid (utladet batteri)					
– Batteri med 1,5 Ah	min	94	63	33	27
– Batteri med 2,0 Ah	min	124	84	45	30

Ladeapparat		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
- Batteri med 2,5 Ah	min	154	105	60	36
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,38	0,40	0,60
Beskyttelsesklasse		□/II	□/II	□/II	□/II

## Støy-/vibrasjonsinformasjon

3 600 HA0 3..

Støyemisjonsverdier beregnet iht. **EN 50636-2-100**

Maskinens typiske A-bedømte støynivå er:

- Lydtrykknivå	dB(A)	<b>60</b>
- Lydeffektnivå	dB(A)	<b>80</b>
- Usikkerhet K	dB	<b>= 3,0</b>

Totale svingningsverdier ah (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet iht. **EN 50636-2-100**

- Svingningsemisjonsverdi $a_h$	$m/s^2$	<b>&lt; 2,5</b>
- Usikkerhet K	$m/s^2$	<b>= 1,5</b>

## Montering

- **Obs! Slå av hageredskapet og fjern batteriet før innstillings- eller rengjøringsarbeider utføres.**

### Montering av dysen (se bilde B)

Skv dysen (4) på motorenheten. Pass ved monteringen på at du ikke klemmer inn fingrene.

### Sette inn/ta ut batteri (se bilde C)

**Merk:** Hvis du bruker ikke egnede batterier kan det medføre feilfunksjoner eller skader på redskapet.

Sett inn det oppladede batteriet (5). Sikre at batteriet er satt inn fullstendig.

For å ta batteriet (5) ut av apparatet, trykk på batteri-utløserknappen og trekk ut batteriet.

## Igangsetting

- **Ta batteriet ut av hageredskapet før alle arbeider på hageredskapet (f.eks. vedlikehold, verktøyskifte etc.) samt ved dets transport og oppbevaring.** Ved utilsiktet betjening av på-/av-bryteren er det fare for skader.
- **Hageredskapet fortsetter å gå i noen sekunder etter utkoblingen (luftstrømmingen fortsetter). La motoren stoppe før du slår den på igjen. Slå i dette tilfellet hageredskapet ikke direkte etter hverandre av og på igjen.**

### Lading av batteriet

- **Ta hensyn til strømspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på typeskiltet til ladeapparatet. Ladeapparater som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.**

Batteriet er utstyrt med en temperaturovervåking som kun muliggjør en lading i temperaturområdet mellom 0 °C og 35 °C. Slik oppnås en lang levetid for batteriet.

**Merk:** Batteriet er delvis ladet ved levering. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen.

Litium-ion-batteriet har "Electronic Cell Protection (ECP)" som beskytter mot total utlading. Ved utladet batteri utkobles produktet med en beskyttelseskobling: Hageredskapet arbeider ikke lenger.

**Trykk etter automatisk utkobling av produktet ikke videre på på-/av-bryteren.** Batteriet kan ta skade.

### Opplading

Oppladingen begynner med en gang støpselet til ladeapparatet settes inn i stikkkontakten og batteriet settes (5) inn i ladeapparatet (6).

Med den intelligente oppladingsmetoden registreres batteriets oppladingstilstand automatisk og den optimale ladestrømmen velges avhengig av batteriets temperatur og spenning.

Slik vil batteriet bli skånet og alltid fullt oppladet ved oppbevaring i ladeapparatet.

### Betydning av indikatorelementene (AL 1810 CV)

#### Blinkende lys på batteriladeindikator



Ladingen signaliseres ved at batteriladeindikatoren **blinker**.

### Kontinuerlig lys batteriladeindikator



Det **kontinuerlige lyset** til batteriladeindikatoren signaliserer at batteriet er helt oppladet eller at temperaturen til batteriet ligger utenfor det tillatte

ladetemperaturområdet og derfor ikke kan lades opp. Så snart det tillatte temperaturområdet er nådd, lades batteriet opp.

Hvis batteriet ikke er satt inn, viser det at ladeindikatoren **lyser kontinuerlig** at nettstøpeleiet er satt inn i stikkkontakten og at laderen er klar til bruk.

### Indikatorelementenes betydning (AL 1815 CV)

#### Blinkende lys på batteriladeindikator



Ladingen signaliseres ved at batteriladeindikatoren **blinker**.

#### Kontinuerlig lys batteri-ladeindikator



Det **kontinuerlige lyset** i batteriladeindikatoren signaliserer at batteriet er helt oppladet eller at temperaturen til batteriet ligger utenfor det godkjente ladetemperaturområdet og det derfor ikke kan lades opp. Så snart det godkjente temperaturområdet er nådd, lades batteriet opp.

Uten innsatt batteri signaliserer **kontinuerlig lys** i batteriladeindikatoren at støpeleiet er satt inn i stikkkontakten og at ladeapparatet er driftsklart.

### Betydning av inikatorelementene (AL 1830 CV)

#### Blinklys (hurtig) grønn batteri-ladeindikator



Hurtigladingen signaliseres ved **hurtig blinking** i den **grønne** batteri-ladeindikatoren .

**Merknad:** Hurtigoppladingen er kun mulig hvis batteriets temperatur er i godkjent ladetemperaturområde, se avsnitt "Tekniske data".

#### Blinklys (langsomt) grønn batteri-ladeindikator



Ved batteriets ladetilstand på ca. 80% **blinker** den **grønne** batteri-ladeindikatoren **langsomt**.

Batteriet kan tas ut og brukes umiddelbart.

#### Kontinuerlig grønn batteriladeindikator



**Kontinuerlig lysende grønn** ladeindikator signaliserer at batteriet er fullt oppladet.

## Feilsøking



### Batteri-løvbåser

Symptom	Mulig årsak	Løsning
Hageredskapet går ikke	Utladet batteri	Lad batteriet
	For kaldt/for varmt batteri	Varm opp/avkjøl batteriet
	Defekt hageredskap	Ta kontakt med kundeservice

Hvis batteriet ikke er satt inn, viser det at ladeindikatoren **lyser kontinuerlig** at nettstøpeleiet er satt inn i stikkkontakten og at laderen er klar til bruk.

### Kontinuerlig lys rød batteri-ladeindikator



**Kontinuerlig lys** i den **røde** batteriladeindikatoren signaliserer at batteriets temperatur er utenfor den tillatte temperaturen for lading, se avsnitt "Tekniske data". Så snart det tillatte temperaturområdet er nådd, kobler ladeapparatet automatisk om til hurtigopplading.

### Blinklys rød batteri-ladeindikator



**Blinklyset** i den **røde** batteriladeindikatoren signaliserer en annen feil i oppladingen, se avsnitt "Feil – årsak og avhjelp".

## Informasjoner om opplading

Ved kontinuerlige oppladingscykluser hhv. oppladingscykluser som følger rett etter hverandre uten avbrudd kan ladeapparatet bli varmt. Dette er ikke farlig og er ikke tegn på en teknisk defekt av ladeapparatet. En vesentlig kortere driftstid etter opplading er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut. Følg informasjonene om kassering.

## Betjening

- **Obs! Slå av hageredskapet og fjern batteriet før innstillings- eller rengjøringsarbeider utføres.**

### Inn-/utkobling (se bilde D)

For **innkobling** må du trykke på på-/av-bryteren **(1)**. For **utkobling** må du slippe på-/av-bryteren **(1)**.

### Demontering (se bilde B)

Trykk tasten **(3)** inn og ta dysen **(4)** av.

## Arbeidshenvisning (se bilde E)

Hold hageredskapet alltid ca. 3 cm over bakken når du arbeider.

Ikke blås sammen varme, brennbare eller eksplosive materialer.



Symptom	Mulig årsak	Løsning
	Intern kabling i hageredskapet er defekt	Ta kontakt med kundeservice
Hageredskapet går rykkvis	På-/av-bryter defekt	Ta kontakt med kundeservice
Sterke vibrasjoner/lyder	Defekt hageredskap	Ta kontakt med kundeservice
Arbeidsvarigheten pr. batteriopplading er for liten	Batteriet ble ikke brukt over lang tid eller kun i kort tid	Lad batteriet helt opp; se også "Informasjoner om opplading"
	Tomt eller defekt batteri	Skift ut batteriet
	Lufttilførselen/-utgangen er blokkert	Frigjør lufttilførselen/-utgangen
Hageredskap blåser ikke	Dysen er blokkert	Frigjør dysen
Dysen kan ikke monteres	Gal montering	se "Montering"

### Batteri og ladeapparat

Symptomer	Mulig årsak	Løsning
Rød batteriladeindikator blinker	Batteriet er ikke satt (riktig) inn	Sett batteri riktig på ladeapparatet
Ingen opplading mulig	Batterikontaktene er tilsmusset	Rengjør batterikontaktene; f.eks. ved hyppig innsetting og fjerning av batteriet, skift eventuelt ut batteriet
	Batteriet er defekt	Skift ut batteriet
Batteri-ladeindikatorer lyser ikke	Strømsøpelet til ladeapparatet er ikke satt (riktig) inn	Sett strømsøpelet (helt) inn i stikkkontakten
	Stikkontakt, strømledning eller ladeapparat er defekt	Sjekk strømspenningen, la ladeapparatet eventuelt kontrolleres av en autorisert kundeservice for Bosch-elektroverktøy

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold, rengjøring og lagring

- **Ta batteriet ut av hageredskapet før alle arbeider på hageredskapet (f.eks. vedlikehold, verktøyskifte etc.) samt ved dets transport og oppbevaring.** Ved utilsiktet betjening av på-/av-bryteren er det fare for skader.
- **Hold produktet rent slik at du kan arbeide godt og sikkert.**

Sett ikke andre gjenstander på hageredskapet.

Hold selve produktet og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.

Sprøyt aldri vann på produktet.

Dypp produktet aldri ned i vann.

Produktet må oppbevares på et sikkert sted, tørt og utilgjengelig for barn.

Sett ikke andre gjenstander på produktet.

Sikre at alle mutre, bolter og skruer sitter fast, slik at sikkert arbeide med produktet er mulig.

Sjekk hageredskapet og skift for sikkerhets skyld ut slitte eller skadede deler.

Pass på at deler som skal skiftes ut er fra Bosch.

### Pleie av batteriet

For å sikre en optimal bruk av batteriet, må du ta hensyn til følgende informasjonen og tiltak:

- Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.
- Lagre hageredskapet og batteriet kun i temperaturområdet fra –20 °C og 50 °C. La batteriet f.eks. om sommeren, ikke ligge i bilen.
- Lagre batteri separat og ikke i hageredskapet.
- Ikke la batteriet stå i hageredskapet ved direkte sol.
- Den optimale temperaturen for oppbevaring av batteriet er 5 °C.
- Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

En vesentlig kortere driftstid etter opplading er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

### Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg med spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og informasjon om reservedeler på [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boschs kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

#### Norsk

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: 64 87 89 50  
Faks: 64 87 89 55

#### Du finner adresser til andre verksteder på:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Transport

Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f.eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen. Ta også hensyn til videreførende nasjonale forskrifter.

#### Deponering



Produkter, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Produkter og batterier må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall!

#### Bare for land i EU:

Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle redskap og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EF må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

#### (Oppladbare) batterier:

##### Li-ion:

Se informasjonen i avsnittet Transport (se „Transport“, Side 82).

## Suomi

### Turvallisuusohjeita

**Huomio! Lue seuraavat ohjeet tarkasti. Tutustu tuotteen käyttöelementteihin ja asianmukaiseen käyt-**

**töön. Säilytä käyttöohje huolellisesti myöhempää käyttöä varten.**

### Puutarhalaitteessa olevien tunnuskuvioiden selitykset



Yleiset varoitusohjeet.



Lue käyttöohje huolellisesti.



Varmista, että sivulle sinkoutuvat vieraat esineet eivät loukkaa lähellä seisovia ihmisiä.

siä.



Varoitus: Pidä turvallinen etäisyys tuotteeseen sen ollessa toiminnassa.



Pyörivä puhallin. Pidä kädet, jalat pitkät hiukset ja löysät vaatteet loitolla aukoista tuotteen käydessä.



Pidä kädet, jalat ja löysät vaatteet loitolla aukoista tuotteen käydessä.



Varmista, että tuotteesta sivulle sinkoutuvat vieraat esineet eivät loukkaa lähellä oleskelevia ihmisiä. Varmista, että muut ihmiset ovat turvallisen välimatkan päässä tuotteesta.



Käytä kuulonsuojaimia ja suojalaseja.



Poista akku ennen kuin suoritat puutarhalaitteeseen kohdistuvia säätö- tai puhdistus-

töitä tai kun puutarhalaitte jää pidemmäksi aikaa ilman valvontaa.



Älä työskentele sateessa  
äläkä jätä lehtipuhallinta ulos  
sateeseen.



Älä käytä latauslaitetta, jos  
verkkojohto on vaurioitunut.



Käytä latauslaitetta ainoas-  
taan kuivassa tilassa.



Latauslaitte on varustettu var-  
muusmuuntajalla.

## Käyttö

- ▶ Älä koskaan anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet näihin ohjeisiin käyttää puutarhalaitetta. Kansalliset säännökset saattavat rajata käyttäjän iän. Säilytä tuote lasten ulottumattomissa, kun sitä ei käytetä.
- ▶ Tätä tuotetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/ tai puuttuva tieto paitsi, jos he ovat turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai saamassa häneltä ohjeita tuotteen oikeasta käytöstä. Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteen kanssa.
- ▶ Älä koskaan käytä tuotetta, jos ihmisiä, etenkin lapsia tai kotieläimiä ovat välittömässä läheisyydessä.
- ▶ Käyttäjä on vastuussa onnettomuuksista ja toisille ihmisille tai heidän omaisuudelleen aiheuttamistaan vaurioista.
- ▶ Käytön aikana ei ympäristössä 3 m säteellä saa olla muita ihmisiä tai eläimiä. Käyttäjällä on vastuu ulkopuoliseen henkilöön nähden.
- ▶ Käytä tuotetta vain valoisaan aikaan tai hyvässä keinovalossa.
- ▶ Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt tai sairas tahi alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- ▶ Älä tee työtä tuotteen kanssa huonossa säässä, varsinkaan ukonilman lähestyessä.
- ▶ Pukeudu aina tätä tuotetta käyttäessäsi vaatteeseen, joka on tiukka yläruumiista ja käsivarsista
- ▶ Älä käytä avoimia kumikenkiä tai sandaaleja tuotetta käyttäessäsi. Käytä aina tukevia jalkineita ja pitkälahkeisia housuja. Älä käytä tuotetta paljain jaloin.
- ▶ Varmista, että imuilma ei vedä väljä vaatteita sisään laitteeseen, se voi aiheuttaa loukkaantumisia.
- ▶ Käytä tuotetta vain suuttimen kanssa.
- ▶ Varmista, että pitkät hiukset on sidottu eikä imuilma vedä niitä sisään laitteeseen, se voi aiheuttaa loukkaantumisia.
- ▶ Tarkista työstettävä alue perusteellisesti ja poista siitä kaikki metallilangat ja muut vieraat esineet.
- ▶ Tarkista ennen jokaista käyttöä, että liitäntäjohdossa/jatkojohdossa ei ole vaurioita ja vaihda ne tarvittaessa.

Suojaa liitäntäjohtoa/jatkojohtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

- ▶ Tarkista aina, että johto kulkee puutarhalaitteesta taaksepäin.
- ▶ Älä koskaan käytä tuotetta jos suojalaitteet tai suojukset ovat viallisia tai ilman turvalaitteita, esim. kokoomasäiliötä.
- ▶ Varmista, että kaikki toimitukseen kuuluvat kahvat ja suojalaitteet on asennettu tuotetta käytettäessä. Älä koskaan koeta ottaa käyttöön epätäydellisesti koottua tuotetta tai tuotetta, johon on tehty luvattomia muutoksia.
- ▶ Kiinnitä aina huomiota tukevaan seisoma-asentoon tuotetta käytettäessä ja huolehdi tasapainostasi.
- ▶ Ole tietoinen ympäristöstäsi ja vauraudu mahdollisiin vaaramomentteihin, joita et ehkä kuule lehtipuhalluksen aikana.
- ▶ Vältä epänormaalia kehon asentoa ja pysy aina tasapainossa.
- ▶ Varmista aina varma kulku kaltevilla pinnoissa.
- ▶ Kävele aina rauhallisesti, älä koskaan juokse.
- ▶ Pidä kaikki tuuletusaukot puhtaana.
- ▶ Älä koskaan puhalla likaa/lehtiä lähellä seisovan henkilön suuntaan.
- ▶ Älä kanna puutarhalaitetta sähköjohdosta.
- ▶ Suosittelemme käyttämään hengityssuojanaamaria.

## ▶ Käytä suojalaseja.

- ▶ **Älä tee mitään muutoksia tuotteeseen.** Luvattomat muutokset voivat vaikuttaa tuotteesi turvallisuuteen ja johtaa voimakkaampaan meluun sekä värinään.
- ▶ Vaurioitunut puhallin tai kotelo (lasitut, halkeamat, lovet) kasvattaa irti sinkoutuvien vierasaineiden aiheuttaman loukkaantumisriskin. Ota yhteys Bosch-Hotlineen, jos puhallin tai kotelo on vahingoittunut.

## Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

- ▶ **Älä avaa akkua.** Oikosulkuvaara.



Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta. Muuten syntyy räjähdysvaara.



- ▶ **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, saattaa siitä purkautua höyryä.** Tuuleta alue ja hakeudu lääkäriin, mikäli oireita ilmaantuu. Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyitä.
- ▶ **Käytä akkua ainoastaan valmistajan tuotteissa.** Vain tällä tavalla saat estettyä akun vaarallisen ylikuormituksen.
- ▶ **Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkua.** Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savuamiseen, räjähtämiseen tai ylikuumentumiseen.
- ▶ **Älä oikosulje akkua.** Syntyy räjähdysvaara.
- ▶ Puhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.
- ▶ **Lataa laite ainoastaan toimitukseen kuuluvalla latauslaitteella.**

## Latauslaitteiden turvallisuusohjeet



**Lue kaikki turva- ja käyttöohjeet.** Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

- ▶ **Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myös helpää käyttöä varten.**

Käytä latauslaitetta ainoastaan, jos täysin pystyt arvioimaan ja hallitsemaan rajoituksetta kaikkia toimintoja tai olet saanut vastaavia ohjeita.

- ▶ Älä koskaan anna lasten, henkilöiden, joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto ja/tai eivät tunne näitä ohjeita käyttää latauslaitetta. Kansalliset säännökset saattavat rajata käyttäjän iän.
- ▶ **Pidä lapsia silmällä.** Täten varmistat, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.
- ▶ Lataa vain Boschin litiumioniakkuja, joiden kapasiteetti on vähintään **1,5 Ah** (vähintään **5** akkukennoa). Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä. Älä lataa ei-uudelleenladattavia paristoja. Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.



**Pidä sähkötyökalu poissa sateesta ja kosteudesta.** Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

- ▶ **Pidä latauslaite puhtaana.** Lika aiheuttaa sähköiskuvaaran.
- ▶ **Tarkista latauslaite, johto ja pistotulppa ennen jokaista käyttökertaa.** Älä käytä latauslaitetta, jos havaitset vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna vian korjaus vain valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi, joka käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Viallinen latauslaite, johto ja pistotulppa aiheuttavat sähköiskuvaaran.
- ▶ **Älä käytä latauslaitetta herkästi syttyvällä alustalla (esimerkiksi paperi, tekstiilit, jne.) tai palonarassa ympäristössä.** Palovaara, koska latauslaite kuumenee latauksen aikana.
- ▶ **Älä peitä latauslaitteen tuuletusrakoja.** Muuten latauslaite voi ylikuumentua ja toimia virheellisesti.
- ▶ Korkeampaa sähköturvallisuutta varten suosittelemme käyttämään vikavirtakytkintä, jonka laukaisuvirta on kor-

keintaan 30 mA. Testaa vikavirtakytkintä aina ennen käyttöä.

## Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Paina mieleesi tunnusmerkit ja niiden merkitys. Kun tunnusmerkit muistetaan tulkita oikein, se tehostaa laitteen parempaa ja turvallisempaa käyttöä.

Tunnusmerkki	Merkitys
	Liikesuunta
	Reaktiosuunta
	Käynnistys
	Poiskytkentä
	Sallittu käsittely
	Kielletty menettely
CLICK!	Kuuluva ääni
	Paino

## Määräystenmukainen käyttö

Puutarhalaitte on tarkoitettu lehtien ja puutarhajätteen, kuten esim. ruohon, oksien ja mäntyneulasten kasaamiseen puhaltamalla.

## Kuvassa olevat osat (katso kuva A)

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivuissa olevaan tuotteen kuvaan.

- (1) Käynnistyskytkin
- (2) Moottoriyksikkö
- (3) Painike suuttimen vapauttamiseksi
- (4) Suutin
- (5) Akku<sup>A)</sup>
- (6) Latauslaite<sup>A)</sup>

A) Kuvassa näkyvä tai tekstissä mainittu lisätarvike ei kuulu vakiovarustukseen. Koko tarvikevalikoiman voit katsoa tarvikeohjelmastamme.

## Tekniset tiedot

Akkulehtipuhallin	ALB 18 LI
Tuotenumero	3 600 HAO 3..
Nimellisjännite <sup>A)</sup>	V 18
Ilmavirran nopeus <sup>A)</sup>	km/h 210

Akkulehtipuhallin		ALB 18 LI	
Paino EPTA-Procedure 01:2014 mukaan <sup>A)</sup>	kg	1,8	
Sarjanumero		katso puutarhalaitteen tyyppikilvestä	
Suosittelun ympäristön lämpötila latauksen yhteydessä	°C	0 ... +35	
Sallittu ympäristön lämpötila käytössä <sup>B)</sup> ja säilytyksessä	°C	-20 ... +50	
Akkutyypin		PBA 18V..W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah	

A) riippuen käytetystä akusta

B) rajoitettu teho, kun lämpötila on &lt;0 °C

Latauslaite		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Latausvirta	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Latausaika (akku purkautunut)					
- 1,5 Ah:n akku	min	94	63	33	27
- 2,0 Ah:n akku	min	124	84	45	30
- 2,5 Ah:n akku	min	154	105	60	36
Paino EPTA-Procedure 01:2014 mukaan	kg	0,17	0,38	0,40	0,60
Suojausluokka		□/II	□/II	□/II	□/II

## Melu-/tärinätiedot

3 600 HAO 3..

Melupäästöarvot määritetty EN 50636-2-100 mukaan

Laitteen tyyppillinen A-painotettu äänen painetaso on:

- Äänen painetaso	dB(A)	<b>60</b>
- Äänen tehotaso	dB(A)	<b>80</b>
- Epätarkkuus K	dB	<b>= 3,0</b>

Värähtelyn yhteisarvot ah (kolmen suunnan vektorisumma) ja epätarkkuus K mitattuna EN 50636-2-100 mukaan

- Värähtelyemissioarvo a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	<b>&lt; 2,5</b>
- Epätarkkuus K	m/s <sup>2</sup>	<b>= 1,5</b>

## Asennus

- **Huomio: Pysäytä puutarhalaitte ja poista akku, ennen kuin suoritat säätö- tai puhdistustöitä.**

### Suuttimen asennus (katso kuva B)

Työnä suutin (4) moottoriyksikköön. Varo asennettaessa, että sormet eivät jää puristukseen.

### Akun asennus/poisto (katso kuva C)

**Ohje:** Jos sopimattomia akkuja käytetään, saattaa se johtaa vikatoimintoihin tai laitteen vaurioitumiseen.

Asenna ladattu akku (5) paikalleen. Varmista, että akku on asennettu oikein.

Poista akku (5) laitteesta painamalla akun vapautuspainiketta ja vetämällä akku ulos.

## Käyttöönotto

- **Irrota aina akku puutarhalaitteesta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) sekä puutarhalaitetta kuljetettaessa ja säilytettäessä.** Käynnistyskytkimen tahaton painallus muodostaa loukkaantumisaarua.
- **Puutarhalaitte käy vielä poiskytkennän jälkeen muutama sekunnin (ilmavirta jatkuu). Anna moottorin sammuttua itsekseen ennen uudelleenkäynnistystä. Älä pysäytä ja käynnistä puutarhalaitetta heti peräkkäin.**

### Akun lataus

- **Huomioi verkkojännite! Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvestä olevia tietoja. 230 V**

### merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.

Akku on varustettu lämpötilanvalvonnalla, joka sallii lataamisen vain akun lämpötilan ollessa alueella 0 °C – 35 °C. Täten akulle saavutetaan pitkä käyttöikä.

**Ohje:** Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho olisi taattu, tulee akku ladata täyteen latauslaitteessa ennen ensimmäistä käyttöä.

Litiumioniakkua voidaan ladata milloin vain lyhentämättä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

Litiumioniakku on suojattu elektronisella kennojen suojausk-sella ”Electronic Cell Protection (ECP)” syväpurkautumisen estämiseksi. Jos akku on päässyt purkautumaan, suojakytkin kytkee laitteen pois päältä: Puutarhalaite ei toimi enää.

**Älä paina käynnistyskytkintä enää sähkölaitteen automaattisen poiskytkennän jälkeen.** Akku voi vaurioitua.

### Lataustapahtuma

Lataustapahtuma alkaa heti, kun latauslaitteen verkkopistotulppa liitetään pistorasiaan ja akku (5) samalla asetetaan latauslaitteeseen (6).

Älykkään lataustoiminnan ansiosta akun lataustila tunniste-taan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella la-tausvirralla huomioiden akun lämpötila ja jännite.

Tämä säästää akkua ja pitää sen aina täydessä latauksessa latauslaitteessa.

### Näyttöelementtien merkitys (AL 1810 CV)

#### Akun latausnäytön vilkkuva merkkivalo



Latauksesta ilmoitetaan akun latausnäytön vilkkuvalolla merkkivalolla.

#### Akun latausnäytön jatkuvasti palava merkkivalo



Akun latausnäytön jatkuvasti palava merkki- valo tarkoittaa, että akku on ladattu täyteen, tai ettei akun lämpötila ole sallitulla latauslämpö- tila-alueella ja siksi lataus ei ole mahdollista.

Lataus alkaa heti kun akun lämpötila on sallitulla lämpötila- alueella.

Jos akku ei ole paikallaan, akun latausnäytön jatkuvasti pa- lava merkkivalo tarkoittaa, että pistotulppa on kytketty pis- torasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

### Merkkivalojen tarkoitus (AL 1815 CV)

#### Akun latausnäytön vilkkuva merkkivalo



Latauksesta ilmoitetaan akun latausnäytön vilkkuvalolla merkkivalolla.

#### Akun latauksen jatkuvasti palava merkkivalo



Jatkuva valo akun latauksen merkkivalossa osoittaa, että akku on ladattu täyteen tai että akun lämpötila on sallitun latauslämpötila-alueen ulkopuo- lella, eikä sitä voi ladata. Heti, kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu, akku ladataan.

Ilman asennettua akkua osoittaa jatkuva valo akun latauk- sen merkkivalossa, että pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

### Näyttöelementtien merkitys (AL 1830 CV)

#### Akun latauksen merkkivalon (nopea) vihreä vilkkuminen



Pikalataustapahtumasta ilmoitetaan nopeasti vilkkuvalla vihreällä akun latauksen merkki- valolla.

**Huomio:** Pikalataus on mahdollinen vain, jos akun lämpötila on sallitulla latauslämpötila-alueella, katso kappaletta ”Tek- niset tiedot”.

#### Akun latauksen merkkivalon (hidas) vihreä vilkkuminen



Akun lataustilan ollessa n. 80% akun latauksen merkkivalo vilkkuu hitaasti vihreänä.

Akku voidaan ottaa heti käyttöön.

#### Akun latausnäytön vihreänä palava merkkivalo



Akun latausnäytön vihreänä palava merkki- valo tarkoittaa, että akku on ladattu täyteen.

Jos akku ei ole paikallaan, akun latausnäytön jatkuvasti pa- lava merkkivalo tarkoittaa, että pistotulppa on kytketty pis- torasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

#### Akun latauksen merkkivalo palaa pysyvästi punaisena



Jatkuvasti palava akun punainen latauksen merkkivalo ilmoittaa, että akun lämpötila on sallitun latauslämpötila-alueen ulkopuolella, katso luku ”Tek- niset tiedot”. Heti, kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu, latauslaite kytkee automaattisesti pikalataukselle.

#### Akun latauksen merkkivalo vilkkuu punaisena



Vilkkuva punainen akun latauksen merkkivalo viestittää häiriöstä lataustapahtumassa. Katso luku ”Vianetsintä - syyt ja apukeinot”

### Latausohjeita

Jatkuvassa käytössä tai usean peräkkäisen tauottoman la- tausjakson aikana saattaa latauslaite lämmetä. Tämä on kui- tenkin vaaraton, eikä se viittaa latauslaitteessa olevaan tekniseen vikaan.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jäl- keen osoittaa, että akku on loppuun käytetty ja täytyy vaih- taa uuteen.

Ota huomioon hävitysohjeet.

### Käyttö

► **Huomio: Pysäytä puutarhalaite ja poista akku, ennen kuin suoritat säätö- tai puhdistustöitä.**

#### Päälle ja pois kytkentä (katso kuva D)

**Käynnistä** painamalla käynnistyskytkintä (1).

Kytke **pois päältä** päästämällä käynnistyskytkin (1) va- paaksi.

**Purkaminen (katso kuva B)**

Paina painike (3) sisään ja poista suutin (4).

**Työskentelyohjeita (katso kuva E)**

Pidä aina puutarhalaite n. 3 cm maasta työn aikana.

Älä puhalla kasaan mitään kuumia, palavia tai räjähdysalttiita materiaaleja.

**Vianetsintä****Akkulehtipuhallin**

Oire	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpide
Puutarhalaite ei toimi	Akku on purkautunut	Lataa akku
	Akku on liian kylmä/liian kuuma	Anna akun lämmetä/jäähtyä
	Puutarhalaite on viallinen	Ota yhteyttä asiakaspalveluun
	Puutarhalaitteen sisäisessä johdotuksessa vika	Ota yhteyttä asiakaspalveluun
Puutarhalaite käy katkonaisesti	Käynnistyskytkin viallinen	Ota yhteyttä asiakaspalveluun
Voimakas värinä/melu	Puutarhalaite on viallinen	Ota yhteyttä asiakaspalveluun
	Akkua ei ole käytetty pitkään aikaan tai vain hetkellisesti	Lataa akku täyteen, katso myös "Latausohjeita"
	Akku on tyhjä tai viallinen	Vaihda akku uuteen
Toiminta-aika akun latausta kohti on liian lyhyt	Ilman syöttö/ulostulo on tukossa	Puhdista ilman syöttö/ulostulo
	Puutarhalaite ei puhalla	Puhdista suutin
Suutinta ei pysty asentamaan	Suutin on tukossa	katso "Asennus"

**Akku ja latauslaite**

Vian oire	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpide
Akun latauksen punainen merkkivalo vilkkuu	Akku on asennettu väärin	Asenna akku oikein latauslaitteeseen
	Akun kosketuspinnat ovat likaisia	Puhdista akun kosketuspinnat esim. asentamalla ja irrottamalla akku useamman kerran, vaihda tarvittaessa akku uuteen
Lataus ei ole mahdollinen	Akku on viallinen	Vaihda akku uuteen
	Akun latauksen merkkivalot eivät pala	Liitä pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan
	Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen	Tarkista verkkojännite, anna Bosch-sopimushuollon tarkistaa latauslaite

**Kunnossapito ja huolto****Huolto, puhdistus ja varastointi**

- **Irrota aina akku puutarhalaiteesta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) sekä puutarhalaitetta kuljetettaessa ja säilytettäessä.** Käynnistyskytkimen tahaton painallus muodostaa loukkaantumisvaaran.

- **Pidä aina puutarhalaite puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.**

Älä aseta mitään muita esineitä puutarhalaitteen päälle.

Pidä tuotetta ja tuuletusaukkoja puhtaina, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Älä koskaan suihkuta vettä tuotteen päälle.

Älä koskaan upota tuotetta veteen.

Säilytä Tuote varmassa, kuivassa paikassa, lasten ulottumattomissa.

Älä aseta mitään muita esineitä tuotteen päälle.



Varmista kaikkien muttereiden, pulttien ja ruuvien hyvä kiinnitys, jotta turvallinen työskentely tuotteen kanssa olisi taattu.

Tarkista tuote ja vaihda varmuuden vuoksi kaikki loppuun kuluneet tai vaurioituneet osat uusiin.

Varmista, että vaihto-osat ovat Bosch-tuotantoa.

#### Akun hoito

Akun optimaalisen hyödyn takaamiseksi, ota huomioon seuraavat ohjeet ja toimenpiteet:

- Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.
- Säilytä akku vain lämpötilassa -20 °C ... 50 °C. Älä esimerkiksi jätä akkua kesällä makaamaan autoon.
- Säilytä akku erikseen, ei puutarhalaitteessa.
- Älä jätä akkua puutarhalaitteeseen suoraan auringonpaisteeseen.
- Akun optimaalinen säilytyslämpötila on 5 °C.
- Puhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla sivelimellä.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeä osoittaa, että akku on loppuun käytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

#### Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjätyskuvat ja varaosatieidot ovat myös verkko-osoitteessa: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

#### Suomi

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A  
01510 Vantaa

Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta [www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi).  
Puh.: 0800 98044  
Faksi: 010 296 1838  
[www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi)

#### Muut asiakaspalvelun yhteystiedot löydät kohdasta:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Kuljetus

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaarallisia aineita koskevien lakimääräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja liikenteessä ilman erikoistoimenpiteitä.

Jos lähetykseen tehdään kolmansien osapuolten kautta (esim.: lentorahtina tai huolintaliikkeen välityksellä), tällöin on huomioitava pakkausta ja merkintää koskevat erikoisvaatimukset. Lähetykseen varten tuote täytyy pakata vaarallisten aineiden asiantuntijan neuvojen mukaan.

Lähetä vain sellaisia akkuja, joiden kotelo on vaurioitumaton. Suojaa navat teipillä ja pakkaa akku niin, ettei se pääse liikkumaan pakkauksessa. Huomioi myös mahdolliset tätä pidemmälle menevät maakohtaiset määräykset.

#### Hävitys



Toimita tuotteet, akut, lisätarvikkeet ja pakkausmateriaali ympäristöystävälliseen jätteiden kierrätykseen.

Älä heitä tuotteita tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!



#### Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EY mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

#### Akut/paristot:

##### Li-ion:

Noudata luvussa "Kuljetus" annettuja ohjeita (katso "Kuljetus", Sivu 89).

## Ελληνικά

### Υποδειξεις ασφαλειας

**Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά τις επόμενες οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και την ορθή χρήση του προϊόντος. Παρακαλούμε φυλάξτε καλά τις οδηγίες χειρισμού για κάθε μελλοντική χρήση.**

### Ερμηνεία των συμβόλων επάνω στο μηχάνημα



Υπόδειξη κινδύνου, γενικά.



Διαβάστε όλες τις οδηγίες χειρισμού.



Προσέξτε να μην τραυματιστούν τα πλησίον ευρισκόμενα άτομα από εκσφενδονιζόμενα ξένα σώματα.



Προειδοποίηση: Φροντίζετε να βρίσκεστε πάντα σε ασφαλή

απόσταση από το μηχάνημα όταν αυτό εργάζεται.



Περιστρεφόμενος ανεμιστήρας. Μην έρθετε με τα χέρια σας, τα πόδια σας, μακριά μαλλιά ή με φαρδιά ενδυμασία στα ανοίγματα, όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία.



Μην έρθετε με τα χέρια σας, τα πόδια σας ή με φαρδιά ενδυμασία στα ανοίγματα, όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία.



Προσέχετε να μην τραυματιστούν τα πλησίον ευρισκόμενα άτομα από ξένα σώματα που εκφυσούνται από το μηχάνημα. Προσέχετε να βρίσκονται τα άλλα άτομα σε ασφαλή απόσταση από το προϊόν.



Φοράτε ωτασπίδες και προστατευτικά γυαλιά.



Αφαιρείτε την μπαταρία πριν από κάθε εργασία ρύθμισης ή καθαρισμού ή όταν πρόκειται να αφήσετε το μηχάνημα κήπου για ένα διάστημα ανεπιτήρητο.



Μην εργάζεστε στη βροχή και μην αφήνετε τον φυσητήρα φύλλων έξω όταν βρέχει.



Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν έχει υποστεί ζημιά το ηλεκτρικό του καλώδιο.



Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε στεγνούς χώρους.



Ο φορτιστής είναι εξοπλισμένος με μετασχηματιστή ασφαλείας.

## Χειρισμός

- ▶ Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά ή σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιήσουν το προϊόν. Η ηλικία του χειριστή περιορίζεται ενδεχομένως από σχετικές εθνικές διατάξεις. Να αποθηκεύετε το προϊόν απρόσιτο στα παιδιά όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- ▶ Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή ελλιπή πείρα και γνώση, εκτός αν αυτά επιτηρούνται από ένα για την ασφάλειά τους αρμόδιο πρόσωπο ή καθοδηγούνται από το πρόσωπο αυτό για τον τρόπο χρήσης του προϊόντος. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται. Έτσι θα είστε σίγουροι ότι δε θα παίξουν με το προϊόν.
- ▶ Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το μηχάνημα κήπου όσο βρίσκονται πολύ κοντά άλλα άτομα, ιδιαίτερα δε παιδιά ή κατοικίδια ζώα.
- ▶ Ο χειριστής ή ο χρήστης ευθύνονται για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές σε ανθρώπους ή την περιουσία τους.
- ▶ Κατά τη λειτουργία δεν επιτρέπεται να παρευρίσκονται άλλα άτομα ή ζώα σε ακτίνα 3 μέτρων. Στην περιοχή

εργασίας ο χειριστής φέρει την ευθύνη για τυχόν παρευρισκόμενα τρίτα άτομα.

- ▶ Εργάζεστε με το μηχάνημα κήπου πάντοτε υπό το φως της ημέρας ή υπό καλό τεχνητό φως.
- ▶ Μην εργαστείτε με το προϊόν όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή άρρωστος/άρρωστη καθώς και όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλης, ναρκωτικών ή φαρμάκων.
- ▶ Μην εργαστείτε με το προϊόν υπό δυσμενείς καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα όταν επικείται καταιγίδα.
- ▶ Κατά τη χρήση του προϊόντος φοράτε πάντα ανθεκτικά ρούχα στο πάνω μέρος του σώματος και στα μπράτσα
- ▶ Μη φοράτε ανοικτά λαστιχένια παπούτσια ή σανδάλια όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν. Φοράτε πάντοτε ανθεκτικά παπούτσια και μακριά παντελόνια. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν ξυπόλυτοι.
- ▶ Προσέχετε να μην απορροφηθούν τυχόν φαρδιά ρούχα στην εισαγωγή αέρα, επειδή αυτό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ Λειτουργείτε το προϊόν μόνο με τοποθετημένο ακροφύσιο.
- ▶ Αν έχετε μακριά μαλλιά, φροντίστε να είναι δεμένα πίσω για να μην απορροφηθούν στην εισαγωγή αέρα, επειδή αυτό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ Επιθεωρείτε επιμελώς την υπό κατεργασία επιφάνεια και

απομακρύνετε απ' αυτήν όλα τα σύρματα και κάθε άλλο ξένο σώμα.

- ▶ Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το ηλεκτρικό καλώδιο ή την μπαλαντέζα για τυχόν φθορές και ενδεχομένως αντικαταστήστε τα. Προστατεύετε το ηλεκτρικό καλώδιο ή την μπαλαντέζα από θερμότητα, λάδια και κοφτερές ακμές.
- ▶ Οδηγείτε πάντα το ηλεκτρικό καλώδιο προς τα πίσω, μακριά από το μηχάνημα.
- ▶ Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το προϊόν με ελαττωματικές προστατευτικές διατάξεις και καπάκια ή χωρίς διατάξεις ασφαλείας, π.χ. χωρίς το σάκο συλλογής.
- ▶ Κατά τη λειτουργία του προϊόντος, βεβαιώνετε ότι έχουν συναρμολογηθεί όλες οι λαβές και οι προστατευτικές διατάξεις που περιέχονται στη συσκευασία. Μην προσπαθήσετε ποτέ να θέσετε σε λειτουργία ένα προϊόν που δεν είναι τελείως συναρμολογημένο ή στο οποίο έγιναν αυθαίρετες αλλαγές.
- ▶ Κατά τη λειτουργία του προϊόντος, φροντίζετε πάντα να στέκεστε με ασφάλεια και να διατηρείτε την ισορροπία σας.
- ▶ Έχετε επίγνωση του περιβάλλοντός σας και παραμένετε σε εγρήγορση για κάθε ενδεχόμενο κίνδυνο που πιθανόν να μην ακούσετε κατά τη διάρκεια του φυσήματος των φύλλων.

- ▶ Αποφεύγετε κάθε αφύσικη στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.
- ▶ Όταν εργάζεστε σε κατηφορικές επιφάνειες φροντίζετε να πατάτε με ασφάλεια.
- ▶ Προχωράτε πάντα ήρεμα, χωρίς ποτέ να τρέχετε.
- ▶ Φροντίζετε να παραμένουν πάντοτε καθαρά όλα τα ανοίγματα ψύξης.
- ▶ Μη φυσάτε ποτέ ρύπους ή φύλλα με κατεύθυνση προς τυχόν παρευρισκόμενα πρόσωπα.
- ▶ Μη μεταφέρετε το προϊόν κρατώντας το από το ηλεκτρικό καλώδιο.
- ▶ Προτείνεται η χρήση προστατευτικής αναπνευστικής μάσκας.
- ▶ **Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.**
- ▶ **Μην προβαίνετε σε μετατροπές του προϊόντος.** Οι αυθαίρετες μετατροπές μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την ασφάλεια του προϊόντος και να προκαλέσουν αύξηση των θορύβων και κραδασμών.
- ▶ Ένας ελαττωματικός φυσητήρας ή ένα ελαττωματικό περίβλημα (γρέζια, ρωγμές, εγκοπές) αυξάνουν τον κίνδυνο τραυματισμών από εκσφενδονιζόμενα ξένα σώματα. Αν το περίβλημα παρουσιάσει ελάττωμα, καλέστε την τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης της Bosch.

### Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- ▶ **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.



**Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τη θερμότητα (π.χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία), από τη φωτιά, το νερό και την υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις.** Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε προϊόντα του κατασκευαστή.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια επικίνδυνη υπερφόρτιση.
- ▶ **Από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. καρφιά ή κατασβίδια ή από εξωτερική άσκηση δύναμης μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ▶ **Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- ▶ Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.
- ▶ **Φορτίζετε το όργανο μέτρησης μόνο με το συμπαριδόμενο φορτιστή.**

### Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες.** Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

- ▶ **Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είσαστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή αφού λάβετε ανάλογες οδηγίες.

- ▶ Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση του φορτιστή σε παιδιά ή σε άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας ή/και έλλειψη γνώσεων ή/και σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Η ηλικία του χειριστή περιορίζεται ενδεχομένως από σχετικές εθνικές διατάξεις.

- ▶ **Εποπτεύετε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζετε ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με το φορτιστή.
- ▶ Φορτίζετε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου Bosch χωρητικότητας από **1,5 Ah** (από **5** στοιχεία). Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μη φορτίσετε μπαταρίες που δεν είναι επαναφορτιζόμενες. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς.



**Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Διατηρείτε τον φορτιστή καθαρό.** Με τη ρύπανση υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τον φορτιστή, το καλώδιο και το φις.** Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, εφόσον διαπιστώσετε ζημιές. **Μην ανοίξετε μόνοι σας τον φορτιστή και αναθέστε την επισκευή μόνο σε ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Τυχόν χαλασμένοι φορτιστές, χαλασμένα καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μη λειτουργείτε τον φορτιστή πάνω σε εύφλεκτο υπόστρωμα (π.χ. χαρτί, υφάσματα κλπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Λόγω της δημιουργούμενης κατά τη φόρτιση θέρμανσης του φορτιστή υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- ▶ **Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού του φορτιστή.** Διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί ο φορτιστής και να μη λειτουργεί πλέον σωστά.
- ▶ Για αυξημένη ηλεκτρική ασφάλεια συνιστούμε την χρήση διακόπτη διαφορικής προστασίας διαρροής με διαφορικό ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA. Ελέγχετε πάντα τον διακόπτη διαφορικής προστασίας πριν από τη χρήση.

## Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν είναι σημαντικά για την ανάγνωση και την κατανόηση των οδηγιών χρήσης.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Φυσητήρας φύλλων μπαταρίας		ALB 18 LI
Κωδικός αριθμός		<b>3 600 HAO 3..</b>
Ονομαστική τάση <sup>A)</sup>	V	18
Ταχύτητα ρεύματος αέρα <sup>A)</sup>	km/h	210
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,8

Παρακαλούμε να αποτυπώσετε στο μυαλό σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του εργαλείου με πεπεσμένο αέρα.

Σύμβολο	Σημασία
	Κατεύθυνση κίνησης
	Κατεύθυνση αντίδρασης
	Θέση σε λειτουργία
	Θέση εκτός λειτουργίας
	Εγκριμένη ενέργεια
	Απαγορευμένη ενέργεια
CLICK	Ακουστικός θόρυβος
	Βάρος

## Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μηχάνημα κήπου προορίζεται για το φύσημα και τη συγκέντρωση φύλλων και υπολειμμάτων του κήπου, όπως χορτάρι, κλαδιά και βελόνες πεύκων.

## Απεικονιζόμενα στοιχεία (βλέπε εικόνα A)

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση της συσκευής στις εικονογραφημένες σελίδες.

- (1) Διακόπτης ON/OFF (ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης)
- (2) Μονάδα κινητήρα
- (3) Πλήκτρο για την απασφάλιση του ακροφυσίου
- (4) Ακροφύσιο
- (5) Επαναφορτιζόμενη μπαταρία<sup>A)</sup>
- (6) Φορτιστής<sup>A)</sup>

A) **Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων μπορείτε να τον βρείτε στο πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

Φυσητήρας φύλλων μπαταρίας		ALB 18 LI	
Αριθμός σειράς (Serial Number)		βλέπε την πινακίδα τύπου στο μηχανήμα κήπου	
συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση	°C	0 ... +35	
επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία <sup>B)</sup> και κατά την αποθήκευση	°C	-20 ... +50	
Τύπος φορτιστή		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah	

A) Ανάλογα με τη χρησιμοποιούμενη μπαταρία

B) Περιορισμένη ισχύς στις θερμοκρασίες &lt;0 °C

Φορτιστής		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Ρεύμα φόρτισης	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Χρόνος φόρτισης (άδεια μπαταρία)					
- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία 1,5 Ah	min	94	63	33	27
- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία 2,0 Ah	min	124	84	45	30
- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία 2,5 Ah	min	154	105	60	36
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,38	0,40	0,60
Βαθμός προστασίας		□/II	□/II	□/II	□/II

## Πληροφορίες για κραδασμούς και θορύβους

3 600 HAO 3..

Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογιζόμενες σύμφωνα με **EN 50636-2-100**

Η χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης της συσκευής εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε:

- Στάθμη ακουστικής πίεσης	dB(A)	<b>60</b>
- Στάθμη ακουστικής ισχύος	dB(A)	<b>80</b>
- Ανασφάλεια K	dB	<b>= 3,0</b>

Συνολικές τιμές κραδασμών ah (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) και ανασφάλεια K προσδιοριζόμενα σύμφωνα με **EN 50636-2-100**

- Τιμή εκπομπής κραδασμών $a_{hh}$	$m/s^2$	<b>&lt; 2,5</b>
- Ανασφάλεια K	$m/s^2$	<b>= 1,5</b>

## Συναρμολόγηση

- **Προσοχή:** Θέτετε το μηχανήμα κήπου εκτός λειτουργίας και αφαιρείτε την μπαταρία πριν από κάθε εργασία ρύθμισης ή καθαρισμού.

### Συναρμολόγηση του ακροφυσίου (βλέπε εικόνα B)

Σπρώξτε το ακροφύσιο (4) πάνω στη μόνάδα κινητήρα. Προσέξτε κατά τη συναρμολόγηση να μην κλείσετε τα δάκτυλα.

### Τοποθέτηση/Αφαίρεση μπαταρίας (βλέπε εικόνα C)

**Υπόδειξη:** Αν δεν χρησιμοποιηθούν οι κατάλληλες μπαταρίες, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία ή φθορά της συσκευής. Τοποθετήστε την φορτισμένη μπαταρία (5). Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι τοποθετημένη σωστά.

Για την αφαίρεση της μπαταρίας (5) από τη συσκευή, πιέστε το πλήκτρο απομανδάλωσης και τραβήξτε έξω την μπαταρία.

## Εκκίνηση

- ▶ **Αφαιρείτε την μπαταρία από το μηχάνημα κήπου πριν από οποιαδήποτε εργασία σ' αυτό (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κτλ.) καθώς και όταν πρόκειται να το μεταφέρετε ή να το φυλάξετε/αποθηκεύσετε.** Η κατά λάθος ενεργοποίηση του διακόπτη ON/OFF δημιουργεί κίνδυνο τραυματισμού.
- ▶ **Μετά την απενεργοποίηση, το μηχάνημα κήπου εξακολουθεί να λειτουργεί για μερικά δευτερόλεπτα (συνεχίζόμενο ρεύμα αέρα).** Αφήστε τον κινητήρα να ολοκληρώσει την κίνηση πριν ενεργοποιήσετε εκ νέου. Μην απενεργοποιείτε και ενεργοποιείτε το μηχάνημα κήπου διαδοχικά και χωρίς διακοπή.

## Φόρτιση μπαταρίας

- ▶ **Προσέχετε στην τάση δικτύου! Η τάση της πηγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή. Οι χαρακτηριστιζόμενοι με 230 V φορτιστές μπορούν να λειτουργήσουν επίσης στα 220 V.**

Η μπαταρία διαθέτει μια διάταξη επιτήρησης της θερμοκρασίας, η οποία επιτρέπει τη φόρτιση μόνο σε εύρος θερμοκρασίας μεταξύ 0 °C και 35 °C. Μ' αυτόν τον τρόπο επιτυγχάνεται η αύξηση της διάρκειας ζωής της μπαταρίας.

**Υπόδειξη:** Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για την εξασφάλιση της πλήρους ισχύος της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, φορτίστε την πλήρως πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτίζεται ανά πάσα στιγμή χωρίς να περιορίζεται η διάρκεια της ζωής της. Η διακοπή της φόρτισης δεν βλάπτει την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από ολοκληρωτική εκφόρτιση μέσω της διάταξης «Electronic Cell Protection (ECP)». Σε περίπτωση εκφόρτισης της μπαταρίας, το προϊόν απενεργοποιείται με προστατευτικό διακόπτη. Το μηχάνημα κήπου δεν λειτουργεί πλέον.

**Μην συνεχίσετε να πατάτε τον διακόπτη ON/OFF μετά την αυτόματη διακοπή της λειτουργίας του μηχανήματος.** Μπορεί να χαλάσει η μπαταρία.

## Φόρτιση

Η φόρτιση ξεκινά μόλις το βύσμα του φορτιστή τοποθετηθεί στην πρίζα και η μπαταρία (5) τοποθετηθεί στον φορτιστή (6). Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης, αναγνωρίζεται αυτόματα η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και επιλέγεται το ιδανικό ρεύμα φόρτισης για τη θερμοκρασία και την τάση της.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και όσο παραμένει στον φορτιστή, είναι πάντα πλήρως φορτισμένη.

## Σημασία των στοιχείων ένδειξης (AL 1810 CV)

### Αναβοσβήνον φως της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας



Η διαδικασία της φόρτισης σηματοδοτείται με το **αναβοσβήμα** της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας.

### Συνεχώς αναμμένο φως της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας



Το **συνεχώς αναμμένο φως** της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας σηματοδοτεί, ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη ή ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της επιτρεπτής περιοχής της θερμοκρασίας φόρτισης και γι' αυτό δεν μπορεί να φορτιστεί. Η φόρτιση συνεχίζεται μόλις επιτευχθεί η εγκεκριμένη περιοχή θερμοκρασίας της μπαταρίας.

Χωρίς τοποθετημένη την μπαταρία το **συνεχώς αναμμένο φως** της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας σηματοδοτεί, ότι το φως είναι τοποθετημένο στην πρίζα και ο φορτιστής είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

## Σημασία των στοιχείων ένδειξης (AL 1815 CV)

### Αναβοσβήνον φως της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας



Η διαδικασία της φόρτισης σηματοδοτείται με το **αναβοσβήμα** της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας.

### Συνεχής φωτεινή ένδειξη φόρτισης μπαταρίας



Η **συνεχής φωτεινή ένδειξη** φόρτισης μπαταρίας σηματοδοτεί ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη ή ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας φόρτισης και γι' αυτό δεν μπορεί να φορτιστεί. Η φόρτιση συνεχίζεται μόλις επιτευχθεί το επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας της μπαταρίας.

Όταν η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη στο φορτιστή, η **συνεχής φωτεινή ένδειξη** της φόρτισης της μπαταρίας, σηματοδοτεί ότι το φως του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή είναι τοποθετημένο στην πρίζα και ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία.

## Σημασία των στοιχείων ένδειξης (AL 1830 CV)


### Αναλάμπουσα (γρήγορα) πράσινη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας



Η διαδικασία ταχυφόρτισης σηματοδοτείται με το **γρήγορο αναβοσβήμα** της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας.

**Υπόδειξη:** Η ταχυφόρτιση είναι εφικτή μόνο όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εντός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας, βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά».

### Αναλόμπουσα (αργά) πράσινη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας

 **80%** Όταν η φόρτιση της μπαταρίας φτάσει περίπου στο 80% η **πράσινη** ένδειξη φόρτισης μπαταρίας **αναβοσβήνει αργά**.


Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί για άμεση χρήση.

### Συνεχώς αναμμένο φως της πράσινης ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας


 **Full** Το **συνεχώς αναμμένο φως** της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας σηματοδοτεί, ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

Χωρίς τοποθετημένη την μπαταρία το **συνεχώς αναμμένο φως** της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας σηματοδοτεί, ότι το φως είναι τοποθετημένο στην πρίζα και ο φορτιστής είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

### Συνεχής φωτεινή κόκκινη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας

 Η **συνεχής κόκκινη φωτεινή** ένδειξη φόρτισης δείχνει ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας για τη φόρτιση της μπαταρίας, βλέπε «Τεχνικά Χαρακτηριστικά». Μόλις επιτευχθεί το επιτρεπτό εύρος θερμοκρασίας, ο φορτιστής περνά αυτόματα στη λειτουργία ταχυφόρτισης.

### Αναλόμπουσα κόκκινη φωτεινή ένδειξη φόρτισης μπαταρίας

 Η **αναλόμπουσα κόκκινη** ένδειξη φόρτισης μπαταρίας σηματοδοτεί μια άλλη διαταραχή της διαδικασίας φόρτισης, βλέπε τμήμα «Σφάλματα – Αιτίες και αντιμετώπιση».

### Υποδείξεις για τη φόρτιση

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλληπαλλήλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό, όμως, είναι ακίνδυνο και δεν αποτελεί ένδειξη ότι ο φορτιστής παρουσιάζει κάποια τεχνική βλάβη.

Ένας σημαντικά βραχύς χρόνος λειτουργίας μετά από πλήρη φόρτιση σημαίνει ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει αναλωθεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

Δώστε προσοχή στις υποδείξεις απόρριψης.

### Χειρισμός

► **Προσοχή:** Θέτετε το **μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας και αφαιρείτε την μπαταρία πριν από κάθε εργασία ρύθμισης ή καθαρισμού**.

### Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση (βλέπε εικόνα D)

Για την **ενεργοποίηση**, πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης **(1)**.

Για την **απενεργοποίηση** αφίσητε τον διακόπτη ON/OFF **(1)** ελεύθερο.

### Αποσυναρμολόγηση (βλέπε εικόνα B)

Πιέστε το πλήκτρο **(3)** προς τα μέσα και αφαιρέστε το ακροφύσιο **(4)**.

### Υπόδειξη εργασίας (βλέπε εικόνα E)

Όταν εργάζεστε με το μηχάνημα κήπου κρατάτε το περίπου 3 cm πάνω από το έδαφος.

Μη φυσήξετε μαζί καυτά, εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά.

## Αναζήτηση σφαλμάτων



### Φυσητήρας φύλλων μπαταρίας

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Το μηχάνημα κήπου δεν λειτουργεί	Αποφορτισμένη μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία
	Πολύ κρύα ή πολύ ζεστή μπαταρία	Αφήστε την μπαταρία να θερμανθεί/να κρυώσει
	Το μηχάνημα κήπου παρουσιάζει ελάττωμα	Απευθυνθείτε στο σέρβις πελατών
	Βλάβη στην εσωτερική καλωδίωση του μηχανήματος κήπου	Απευθυνθείτε στο σέρβις πελατών
Το μηχάνημα κήπου λειτουργεί με διακοπές	Χαλασμένος διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης	Απευθυνθείτε στο σέρβις πελατών
Ισχυροί κραδασμοί/ θόρυβοι	Το μηχάνημα κήπου παρουσιάζει ελάττωμα	Απευθυνθείτε στο σέρβις πελατών
Η διάρκεια εργασίας ανά φόρτιση μπαταρίας είναι πολύ μικρή	Η μπαταρία δεν χρησιμοποιήθηκε ή χρησιμοποιήθηκε ελάχιστα για μεγάλο χρονικό διάστημα	Φορτίστε πλήρως την μπαταρία. Βλέπε επίσης και «Υποδείξεις για τη φόρτιση»
	Χαλασμένη ή άδεια μπαταρία	Αντικαταστήστε την μπαταρία



Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
	Μπλοκαρισμένη η είσοδος/έξοδος αέρα	Ξεμπλοκάρετε την είσοδο/έξοδο αέρα
Το μηχάνημα κήπου δε φουσά	Μπλοκαρισμένο ακροφύσιο	Ξεμπλοκάρετε το ακροφύσιο
Το ακροφύσιο δεν μπορεί να συναρμολογηθεί	Εσφαλμένη συναρμολόγηση	βλέπε «Συναρμολόγηση»

### Επαναφορτιζόμενη μπαταρία και φορτιστής

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η κόκκινη ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας αναβοσβήνει Ανέφικτη φόρτιση	Η μπαταρία δεν είναι (σωστά) τοποθετημένη Λερωμένες επαφές μπαταρίας	Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία στον φορτιστή Καθαρίστε τις επαφές μπαταρίας, π. χ. τοποθετώντας και αφαιρώντας πολλές φορές την μπαταρία, ή αντικαταστήστε ενδεχομένως την μπαταρία
	Μπαταρία ελαττωματική	Αντικαταστήστε την μπαταρία
Δεν ανάβουν οι ενδείξεις φόρτισης της μπαταρίας	Το φις δικτύου του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο Χάλασε η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής	Τοποθετήστε το φις δικτύου (τέρμα) στην πρίζα Ελέγξτε την τάση δικτύου και, ενδεχομένως, δώστε τον φορτιστή για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch

## Συντήρηση και σέρβις

### Συντήρηση, καθαρισμός και αποθήκευση

- **Αφαιρείτε την μπαταρία από το μηχάνημα κήπου πριν από οποιαδήποτε εργασία σ' αυτό (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κτλ.) καθώς και όταν πρόκειται να το μεταφέρετε ή να το φυλάξετε/αποθηκεύσετε.** Η κατά λάθος ενεργοποίηση του διακόπτη ON/OFF δημιουργεί κίνδυνο τραυματισμού.
- **Διατηρείτε το μηχάνημα κήπου καθαρό για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και με ασφάλεια.**

Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα επάνω στο μηχάνημα κήπου.

Διατηρείτε το προϊόν και τις σχισμές αερισμού καθαρές, για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και με ασφάλεια.

Μην ψεκάσετε ποτέ το προϊόν με νερό.

Μην βυθίζετε ποτέ το προϊόν στο νερό.

Αποθηκεύετε το προϊόν σε χώρο ασφαλή, στεγνό και απρόσιτο σε παιδιά.

Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα επάνω στο μηχάνημα.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και οι βίδες είναι καλά τοποθετημένα, ώστε η εργασία με το προϊόν να είναι ασφαλής.

Ελέγχετε το προϊόν και για λόγους ασφαλείας αντικαθιστάτε τα φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα.

Βεβαιωθείτε ότι τα ανταλλακτικά προέρχονται από την Bosch.

### Φροντίδα της μπαταρίας

Για να εξασφαλίσετε την ιδανική χρήση της μπαταρίας πρέπει να τηρείτε τις παρακάτω υποδείξεις και να λαμβάνετε τα εξής μέτρα:

- Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από υγρασία και νερό.
- Αποθηκεύετε την κηπευτική συσκευή και την μπαταρία μόνο σε εύρος θερμοκρασιών από  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  έως  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Μην αφήνετε την μπαταρία στο αυτοκίνητο, π.χ. το καλοκαίρι.
- Αποθηκεύετε την μπαταρία ξεχωριστά και όχι μέσα στη συσκευή.
- Μην αφήνετε την μπαταρία μέσα στο μηχάνημα κήπου όταν αυτό είναι άμεσα εκτεθειμένο στον ήλιο.
- Η ιδανική θερμοκρασία για την αποθήκευση της μπαταρίας είναι στους  $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Ένας σημαντικά βραχύς χρόνος λειτουργίας μετά από πλήρη φόρτιση σημαίνει ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει αναλωθεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

### Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Σχέδια συναρμολόγησης και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε επίσης κάτω από: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαριστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

#### Ελλάδα

Robert Bosch A.E.  
Εργεία 37  
19400 Κορωπί – Αθήνα  
Τηλ.: 210 5701258  
Φαξ: 210 5701283  
Email: pt@gr.bosch.com  
www.bosch.com  
www.bosch-pt.gr

#### Περαιτέρω διευθύνσεις σέρβις θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

#### Μεταφορά

Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικίνδυνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους.

Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικές ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του τεμαχίου αποστολής να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περιβλήμα είναι άθικτο. Κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία. Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

#### Απόσυρση



Τα μηχανήματα κήπου, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μη ρίχνετε τα ηλιακά φωτιστικά και τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

#### Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία, καθώς και σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/66/ΕΚ, οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

#### Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:

##### Li-Ion:

Προσέξτε παρακαλώ τις υποδείξεις στην ενότητα Μεταφορά (βλέπε «Μεταφορά», Σελίδα 98).

## Türkçe

### Güvenlik Talimatı

**Dikkat! Aşağıdaki talimatı dikkatlice okuyun. Kumanda elemanlarının işlevini ve ürünün usulüne uygun olarak kullanılmasını öğrenin. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayın.**

### Bahçe aleti üzerindeki sembollerin açıklaması



Genel tehlike uyarısı.



Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.



Çalışırken yakınızdaki duran kişilerin etrafına savrulan yabancı cisimlerle yaralanmamasına dikkat edin.



Uyarı: Ürün çalışır durumda iken aletle aranızda güvenli bir mesafe bırakın.



Dönen fan. Ürün çalışırken ellerinizi, ayaklarınızı, uzun saçlarınızı veya geniş giysilerinizi deliklere yaklaştırmayın.



Ürün çalışırken ellerinizi, ayaklarınızı veya geniş giysilerinizi deliklere yaklaştırmayın.



Yakınızda bulunan kişilerin üründen savrulan yabancı cisimler nedeniyle yaralanmamasına dikkat edin. Başkalarının üründen güvenli bir uzaklıkta bulunmasına dikkat edin.



Koruyucu kulaklık ve gözlük kullanın.



Bahçe aletinde ayarlama veya temizlik işleri yapmadan önce ve bahçe aletini uzun süre denetim dışı bırakacağınız zaman aküyü çıkarın.



Yağmur altında çalışmayın ve yaprak üfleme makinesini yağmur yağarken açık havada bırakmayın.



Şebeke bağlantı kablosu hasarlı ise şarj cihazını kullanmayın.



Şarj cihazını sadece kuru mekanlarda kullanın.



Bu şarj cihazı bir emniyet transformatörü ile donatılmıştır.

## Kullanım

► Çocukların veya bu talimatı okumamış kişilerin bu kullanmasına ürünü hiçbir zaman izin vermeyin. Ulusal güvenlik yönetmelikleri bazı ülkelerde bu aleti kullanma yaşını kısıtlamaktadır. Kullanmadığınız zamanlar ürünü çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

- Bu ürün (çocuklar da dahil olmak üzere) fiziksel, duyuşal açıdan kısıtlı veya deneyim ve bilgi açısından yetersiz kişiler tarafından kullanılmaya uygun değildir. Ancak bu gibi kişiler kendilerinin güvenliğinden sorumlu kişilerin denetimi altında veya bu kişilerden talimat alarak bu ürünü kullanabilirler. Ürün ile oynamaları için çocuklara göz kulak olunmalıdır.
- Yakınızda başkaları, özellikle çocuklar veya evcil hayvanlar varken ürünü hiçbir zaman çalıştırmayın.
- Bu aleti kullananlar başkalarının başına gelebilecek kazalardan veya bunların özel mülkiyetinde bulunan mallarda meydana gelebilecek hasarlardan sorumludur.
- Aletle çalışırken 3 metrelik bir daire içinde başkaları ve evcil hayvanlar bulunmamalıdır. Aleti kullanan çalışma alanını üçüncü kişilere karşı korumaktan sorumludur.
- Ürünü sadece gün ışığında veya iyi aydınlatma koşullarında kullanın.
- Yorgun veya hastaysanız veya alkol, hap veya aldığınız ilaçların etkisi altındaysanız ürünü kullanmayın.
- Elverişsiz hava koşullarında, özellikle fırtına beklenirken ürünle çalışmayın.
- Bu ürünü kullanırken daima bedeninizin üst kısmını ve kollarınızı sıkı biçimde saran giysiler kullanın
- Bu ürünü kullanırken açık lastik ayakkabılar veya sandaletler

kullanmayın. Sağlam iş ayakkabıları ve uzun pantolon kullanın. Bu ürünü hiçbir zaman çıplak ayakla kullanmayın.

- ▶ Bol giysilerin hava girişi tarafından çekilmemesine dikkat edin, aksi takdirde yaralanmalara neden olabilirsiniz.
- ▶ Ürünü sadece meme takılı durumda çalıştırın.
- ▶ Uzun saçların arkada bağlanmasına hava girişi tarafından çekilmemesine dikkat edin, aksi takdirde yaralanmalara neden olabilirsiniz.
- ▶ İşlem uygulayacağınız yüzeyi dikkatli biçimde kontrol edin, bütün telleri ve diğer yabancı nesnelere uzaklaştırın.
- ▶ Aleti kullanmaya başlamadan önce her defasında bağlantı kablosunun ve uzatma kablosunun hasarlı olup olmadığını kontrol edin ve gerekiyorsa bunları değiştirin. Bağlantı kablosunu/uzatma kablosunu aşırı sıcaklığa, yağa ve keskin kenarlı cisimlere karşı koruyun.
- ▶ Kablonun daima ürünün arkasında bulunmasını sağlayın.
- ▶ Ürünü hiçbir zaman arızalı koruyucu donanımla, kapaklarla veya örneğin toplama torbası gibi güvenlik donanımı olmadan kullanmayın.
- ▶ Ürünü kullanırken birlikte teslim edilen bütün tutamak ve koruyucu donanımın takılı olduğundan emin olun. Parçaları tam olarak takılı olmayan veya izin verilmeyen

değişiklikler yapılmış bir ürünü hiçbir zaman kullanmayın.

- ▶ Ürünü kullanırken duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve her zaman dengeyi koruyun.
- ▶ Çevrenizin bilincinde olun ve duyamayacağınız olası tehlike momentlerini hesaba katın.
- ▶ Bedeninizin anormal durumda olmamasına dikkat edin ve daima dengeyi koruyun.
- ▶ Meyilli alanlarda çalışırken duruşunuzun ve adımlarınızın güvenli olmasına dikkat edin.
- ▶ Her zaman sakın çalışın, acele etmeyin.
- ▶ Bütün soğutma havası deliklerini temiz tutun.
- ▶ Kirleri ve yaprakları hiçbir zaman yakınınızda bulunan kişilere doğru üfletmeyin.
- ▶ Ürünü kablodan tutarak taşımayın.
- ▶ Koruyucu soluma maskesi kullanılması tavsiye edilir.
- ▶ **Koruyucu gözlük kullanın.**
- ▶ **Üründe hiçbir değişiklik yapmayın.** Müsaade edilmeyen değişiklikler ürününüzün güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir ve şiddetli gürültü ile titreşimlere neden olabilir.
- ▶ Hasarlı fan veya gövde (talaşlar, çatlaklar, çentikler) savrulan yabancı nesnelere nedeniyle yaralanma tehlikesini artırır. Fan veya gövde hasar göreceği olursa Bosch-Hotline ile iletişime geçin.

- Enerjiden tasarruf etmek için elektrikli el aletini sadece kullandığınızda açın.

## Akü ile optimum çalışma açıklaması

- **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.



**Aküyü ısıya (örneğin sürekli güneş ışınına), ateşe, suya ve neme karşı koruyun.** Patlama tehlikesi vardır.



- **Aküde hasar oluşacak olursa veya akü usulüne aykırı biçimde kullanılacak olursa buhar ortaya çıkabilir.** Bulduğunuz yeri havalandırın ve şikayetler oluşursa hekime başvurun. Dışarı çıkabilecek bu buharlar solunum yollarını tahriş edebilir.
- **Aküyü sadece üreticinin ürünlerinde kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.
- **Çivi veya tornavida gibi sivri nesnelere veya dışarıdan kuvvet uygulama aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- **Aküye kısa devre yaptırmayın.** Patlama tehlikesi vardır.
- Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.
- **Aletinizi sadece birlikte teslim edilen şarj cihazı ile şarj edin.**

## Şarj cihazları için güvenlik talimatı



**Güvenlik talimatının bütün hükümlerini ve uyarıları okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Güvenlik talimatı hükümlerini ve uyarıları ileride kullanmak üzere güvenli bir yerde saklayın.**

Şarj cihazını ancak bütün işlevlerini ve talimatı okuyup öğrendikten sonra kullanın.

- **Çocukların ve fiziksel, duyuşsal veya zihni yetenekleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve/veya bilgiye sahip olmayan ve/veya aletin nasıl kullanılacağına dair talimat almayan kişilerin şarj aletini kullanmasına hiçbir zaman izin vermeyin.** Ulusal güvenlik yönetmelikleri bazı ülkelerde bu aleti kullanma yaşını kısıtlamaktadır.

- **Çocuklara göz kulak olun.** Bu şekilde çocukların şarj cihazı ile oynamasını önlersiniz.
- **Sadece 1,5 Ah (5 akü hücrelerinden itibaren) kapasiteden itibaren Bosch lityum iyon aküleri şarj edin.** Akünün gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır. Tekrar şarj edilemeyen aküleri şarj etmeyin. Başka akülerin şarj edilmesi durumunda yangın ve patlama tehlikesi vardır.



**Şarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun.** Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.

- **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın ve sadece orijinal yedek parça kullanma koşulu ile sadece kalifiye uzman personele onartın.** Hasarlı şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpmaya riskini artırır.
- **Şarj cihazını kolay alevlenir zeminler üzerinde (örneğin kağıt, kumaş vb.) ve yanıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.** Şarj işlemi esnasında şarj cihazından çıkan ısı nedeniyle yangın tehlikesi vardır.
- **Şarj cihazının havalandırma aralıklarının üstünü kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ölçüde ısınabilir ve doğru işlev göremez.
- Yüksek elektriksel güvenlik için maksimum 30 mA tetikleme akımlı bir hatalı akım koruma şalteri kullanılmasını tavsiye ederiz. Aleti kullanmaya başlamadan önce FI koruyucu şalteri kontrol edin.

## Semboller

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunun okunması ve anlaşılmasında önem taşır. Sembollerini ve anlamlarını hafızanıza iyice yerleştirin. Sembollerini doğru olarak yorumlamanız size ürünü daha iyi ve daha güvenli kullanma olanağı sağlar.

Sembol	Anlamı
	Hareket yönü
	Reaksiyon yönü

Sembol	Anlamı
	Açma
	Kapama
	Müsaade edilen davranış
	Yasak işlem
CLICK!	Duyulabilir gürültü
	Ağırlığı

## Usulüne uygun kullanım

Bu bahçe aleti, yaprakların ve örneğin çim, dallar ve çam iğneleri gibi bahçe atıklarının üflenerek toplanması için tasarlanmıştır.

## Teknik veriler

Akülü yaprak üfleme makinesi		ALB 18 LI
Ürün kodu		<b>3 600 HAO 3..</b>
Anma gerilimi <sup>A)</sup>	V	18
Hava akımı hızı <sup>A)</sup>	km/h	210
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre <sup>A)</sup>	kg	1,8
Seri numarası (Serial Number)		bahçe aletindeki tip etiketine bakın
Şarj sırasında önerilen ortam sıcaklığı	°C	(0) ... +35
İşletim ve depolama sırasında izin verilen ortam sıcaklığı <sup>B)</sup>	°C	-20 ... +50
Akü tipi		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah

A) Kullanılan aküye bağlıdır

B) <0 °C sıcaklıklarda sınırlı performans

Şarj cihazı		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Şarj akımı	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Şarj süresi (akü boş durumda)					
- 1,5 Ah'li akü	dk	94	63	33	27
- 2,0 Ah'li akü	dk	124	84	45	30
- 2,5 Ah'li akü	dk	154	105	60	36
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre	kg	0,17	0,38	0,40	0,60
Koruma sınıfı		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II

## Gürültü/Titreşim bilgisi

3 600 HAO 3..

Gürültü emisyon değerleri EN 50636-2-100 standardına göre belirlenmektedir

Aletin A-değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu kadardır:

- Ses basıncı seviyesi	dB(A)	60
- Gürültü emisyonu seviyesi	dB(A)	80
- Tolerans K	dB	= 3,0

Toplam titreşim değerleri ah (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K **EN 50636-2-100** uyarınca belirlenmektedir

- Titreşim emisyon değeri $a_{rh}$	$m/s^2$	< 2,5
- Tolerans K	$m/s^2$	= 1,5

## Montaj

- **Dikkat: Ayar ve temizlik işlerine başlamadan önce bahçe aletini kapatın ve aküyü çıkarın.**

### Memenin takılması (Bakınız: Resim B)

Memeyi (4) motor ünitesine itin. Montaj işlemi esnasında parmaklarınızın sıkışmamasına dikkat edin.

### Akünün takılması/çıkartılması (Bakınız: Resim C)

**Not:** Uygun aküler kullanılmadığı takdirde işlev bozuklukları ve aletin hasar görme riski vardır.

Şarj edilmiş aküyü (5) yerine yerleştirin. Akünün tam olarak yerine yerleştirildiğinden emin olun.

Aküyü (5) aletten çıkarmak için akü boşa alma tuşuna basın ve aküyü çıkarın.

## İşletime alma

- **Bahçe aletinin kendinde herhangi bir çalışmaya başlamadan önce (bakım, uç değiştirme vb.) ve aleti nakletmeden ve saklama için kaldırmadan önce aküyü bahçe aletinden çıkarın.** Açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanma tehlikesi vardır.
- **Bahçe aleti kapandıktan sonra da birkaç saniye serbest dönüşte hareket eder (hava akımının sürmesi nedeniyle). Tekrar çalıştırmadan önce motorun serbest dönmesinin son bulmasını bekleyin. Bahçe aletini arka arkaya tekrar açmayın.**

### Akünün şarjı

- **Şebeke gerilimine dikkat edin! Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketindeki verilere uymalıdır. 230 V işaretli şarj cihazları 220 V ile de çalıştırılabilir.**

Akü bir sıcaklık kontrol sistemi ile donatılmış olup, bu sistem akünün sadece 0 °C ile 35 °C arasında şarjına izin verir. Bu yolla uzun bir akü kullanım ömrü sağlanır.

**Not:** Akü kısmı şarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performansı alabilmek için aküyü şarj cihazı içinde tam olarak şarj edin.

Lityum iyon akü kullanım ömrü kısalmaksızın istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Lityum iyon akü „Electronic Cell Protection (ECP)“ sistemi ile derin deşarja karşı korunmalıdır. Akü boşaldığında ürün bir koruyucu devre üzerinden kapatılır: Bahçe aleti artık çalışmaz.

**Ürün otomatik olarak kapandığında açma/kapama şalteri üzerine bastırmaya devam etmeyin.** Akü hasar görebilir.

### Şarj işlemi

Şarj cihazının şebeke bağlantı fişi prize takıldıktan ve akü (5) şarj cihazı (6) içine yerleştirildikten sonra şarj işlemi başlar. Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığı ile akü gerilimine bağlı olarak optimum şarj akımı ayarlanır.

Bu yolla akü korunur ve şarj cihazı içinde daima tam şarjlı olarak kalır.

### Gösterge elemanlarının anlamı (AL 1810 CV)

#### Akü şarj göstergesi yanıp sönen ışık



Şarj işlemi akü şarj göstergesinin yanıp sönmeye başladığında bildirilir.

#### Akü şarj göstergesinin sürekli yanması



Akü şarj göstergesinin sürekli yanması akünün tam olarak şarj olduğunu veya akü sıcaklığının müsaade edilen sıcaklık arasında olmaması nedeniyle şarj işleminin yapılmadığını gösterir. Müsaade edilen sıcaklık aralığına ulaşıncaya kadar akü şarj olur.

Akü takılı değilken sürekli yanıp akü şarj göstergesi fişin prize takılı ve şarj cihazının işletmeye hazır olduğunu gösterir.

### Gösterge elemanlarının anlamı (AL 1815 CV)

#### Akü şarj göstergesi yanıp sönen ışık



Şarj işlemi akü şarj göstergesinin yanıp sönmeye başladığında bildirilir.

#### Akü şarj göstergesinin sürekli yanması




Akü şarj göstergesinin sürekli yanması akünün tam olarak şarj olduğunu veya akü sıcaklığının müsaade edilen sıcaklık arasında olmaması nedeniyle şarj işleminin yapılmadığını gösterir. Müsaade edilen sıcaklık aralığına ulaşıncaya kadar akü şarj olur.

Akü olmadan akü şarj göstergesinin sürekli yanması, şebeke fişinin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının işletmeye hazır olduğunu bildirir.


## Gösterge elemanlarının anlamı (AL 1830 CV)

### Akü şarj göstergesinin yeşil olarak yanıp sönmesi

 **Charge** Hızlı şarj işlemi **hızla yanıp sönen yeşil** akü şarj göstergesi ile gösterilir.

**Uyarı:** Hızlı şarj işlemi ancak akü müsaade edilen sıcaklık aralığında iken mümkündür, bakınız: bölüm „Teknik veriler“.

### Akü şarj göstergesinin yeşil olarak yanıp sönmesi (yavaş tempoda)

 **Go 80%** Akü yaklaşık %80 dolu olduğunda **yeşil akü** şarj göstergesi **yavaş tempoda yanıp söner**.


Akü hemen kullanılmak üzere çıkarılabilir.

### Yeşil akü şarj göstergesinin sürekli yanması


 **Full** **Sürekli yanıp yeşil** akü şarj göstergesi akünün tam olarak şarj olduğunu gösterir.

Akü takılı değilken **sürekli yanıp yeşil** akü şarj göstergesi fişin prize takılı ve şarj cihazının işletmeye hazır olduğunu gösterir.

### Akü şarj göstergesinin kırmızı olarak sürekli yanması

 Akü şarj göstergesinin **sürekli olarak kırmızı** yanması akü sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı aralığı dışında olduğunu bildirir, bakınız Bölüm „Teknik veriler“. Müsaade edilen sıcaklık aralığına ulaşıldığında şarj cihazı otomatik olarak hızlı şarj işlemine geçer.

### Akü şarj göstergesinin kırmızı olarak yanıp sönmesi

 Akü şarj göstergesinin **kırmızı olarak yanıp sönmesi** şarj işlemindeki başka bir hatayı

gösterir, bakınız Bölüm „Hata – Nedeni ve giderilme yöntemi“.

## Şarj işlemine ilişkin açıklamalar

Kesintisiz veya arka arkaya gerçekleştirilen şarj çevrimlerinde şarj cihazı ısınabilir. Bu normaldir ve şarj cihazında teknik bir arızanın olduğu anlamına gelmez.

Şarj işleminden sonra belirgin ölçüde kısa işletme süresi akünün kullanım ömrünün tamamlandığını ve yenilenmesi gerektiğini gösterir.

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

## Kullanım

► **Dikkat: Ayar ve temizlik işlerine başlamadan önce bahçe aletini kapatın ve aküyü çıkarın.**

### Açma/kapama (Bakınız: Resim D)

Aleti **açmak** için açma/kapama şalterini **(1)** arkaya basın.

Aleti **kapatmak** için açma/kapama şalterini **(1)** bırakın.

### Sökme (Bakınız: Resim B)

Tuşu **(3)** içeri itin ve memeyi **(4)** çıkarın.

## Kullanım açıklaması (Bakınız: Resim E)

Çalışırken bahçe aletini zeminden yaklaşık 3 cm yukarıda tutun.

Kızgın, yanıcı veya patlayıcı malzemeleri üfletmeyin.

## Hata arama



### Akülü yaprak üfleme makinesi

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yöntemi
Bahçe aleti çalışmıyor	Akü boşalmış durumda	Aküü şarj edin
	Akü çok soğuk veya çok sıcak	Aküü ısıtın veya soğutun
	Bahçe aleti arızalı	Müşteri servisine başvurun
	Bahçe aletinin içindeki kablo sisteminde hata var	Müşteri servisine başvurun
Bahçe aleti kesintili olarak çalışıyor	Açma/kapama şalteri arızalı	Müşteri servisine başvurun
Aşırı titreşim ve gürültü var	Bahçe aleti arızalı	Müşteri servisine başvurun
Bir akü şarjı ile çalışma süresi çok kısa	Akü uzun süre kullanılmamış veya kısa sürelerle kullanılmış	Aküü tam olarak şarj edin; bakınız: "Şarj işlemine ait açıklamalar"
	Akü boş veya arızalı	Aküü yenileyin
	Hava girişi/çıkışı kapalı	Hava girişini/çıkışını açın
Bahçe aleti üfleme yapmıyor	Meme kapalı	Memeyi açın



Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yöntemi
Meme takılamıyor	Montaj yanlış	Bakınız „Montaj“

### Akü ve şarj cihazı

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yöntemi
Kırmızı akü şarj göstergesi yanıp sönüyor	Akü takılı (doğru takılı) değil Akü kontakları kirlili	Akü şarj cihazına doğru olarak yerleştirin Akü kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak. Gerekliyse aküyü yenileyin
Şarj işlemi mümkün değil	Akü arızalı	Aküyü yenileyin
Akü şarj göstergeleri yanmıyor	Şarj cihazının şebeke fişi takılı değil veya doğru takılı değil Priz, şebeke kablosu veya şarj cihazı arızalı	Şebeke fişini tam olarak prize takın Şebeke gerilimini kontrol edin, gerekliyse şarj cihazını Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir serviste kontrol ettirin

## Bakım ve servis

### Bakım, temizlik ve depolama

- **Bahçe aletinin kendinde herhangi bir çalışmaya başlamadan önce (bakım, uç değiştirme vb.) ve aleti nakletmeden ve saklama için kaldırmadan önce aküyü bahçe aletinden çıkarın.** Açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanma tehlikesi vardır.
- **İyi ve güvenli çalışabilmek için ürün temiz tutun.**

Bahçe aletinin üzerine başka nesnelere koymayın.

İyi ve güvenli çalışabilmek için ürünü ve havalandırma aralıklarını temiz tutun.

Ürünün üstüne hiçbir zaman su püskürtmeyin.

Ürünü hiçbir zaman su içine daldırmayın.

Ürünü kuru, güvenli ve çocukların erişmeyeceği bir yerde saklayın.

Ürünün üzerine başka nesnelere koymayın.

Tüm somunların, civataların ve vidaların, ürün ile güvenli bir şekilde çalışmak için sıkı olduğundan emin olun.

Ürünü kontrol edin ve güvenlik önlemi olarak aşınmış veya hasar görmüş parçaları değiştirin.

Yenilenen parçaların orijinal Bosch ürünü olduğundan emin olun.

### Akü bakımı

Aküden optimum ölçüde yararlanabilmek için aşağıdaki uyarı ve önlemlere uyun:

- Aküyü neme ve suya karşı koruyun.
- Bahçe aletini sadece -20 °C ile 50 °C arasında depolayın. Bahçe aletini örneğin yaz mevsiminde otomobil içinde bırakmayın.
- Aküleri bahçe aletinin içinde değil ayrı yerde depolayın.
- Aküyü şiddetli güneş ışını altındaki bahçe aleti içinde bırakmayın.
- Akünün saklanması için optimum sıcaklık 5 derecedir.
- Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Şarj işleminden sonra belirgin ölçüde kısa işletme süresi akünün kullanım ömrünün tamamlandığını ve yenilenmesi gerektiğini gösterir.

### Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtladılar. Tehlike işaretlerini ve yedek parçalara ait bilgileri şu sayfada da bulabilirsiniz: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda sizlere memnuniyetle yardımcı olur. Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

**Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 5 yıl hazır tutar.**

### Türkçe

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy

Beyoğlu / İstanbul

Tel.: +90 212 2974320

Fax: +90 212 2507200

E-mail: [info@marmarabps.com](mailto:info@marmarabps.com)

Bağrıaçıklar Oto Elektrik

Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9

Selçuklu / Konya

Tel.: +90 332 2354576

Tel.: +90 332 2331952

Fax: +90 332 2363492

E-mail: [bagriaciklarotoelektrik@gmail.com](mailto:bagriaciklarotoelektrik@gmail.com)

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tic. Ltd. Şti

Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C

Nilüfer / Bursa

Tel.: +90 224 443 54 24

Fax: +90 224 271 00 86

E-mail: [info@akgulbobinaj.com](mailto:info@akgulbobinaj.com)

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43

Kocasınan / KAYSERİ  
 Tel.: +90 352 3364216  
 Tel.: +90 352 3206241  
 Fax: +90 352 3206242  
 E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj  
 Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C  
 Canik / Samsun  
 Tel.: +90 362 2289090  
 Fax: +90 362 2289090  
 E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.  
 10021 Sok. No: 11 AOSB  
 Çiğli / İzmir  
 Tel.: +90232 3768074  
 Fax: +90 232 3768075  
 E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi  
 ve Ticaret Ltd. Şti.  
 Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4  
 Merkez / Erzincan  
 Tel.: +90 446 2230959  
 Fax: +90 446 2240132  
 E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
 Elektrikli El Aletleri  
 Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20  
 Küçükyalı Ofis Park A Blok  
 34854 Maltepe-İstanbul  
 Tel.: 444 80 10  
 Fax: +90 216 432 00 82  
 E-mail: iletisim@bosch.com.tr  
 www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik  
 İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı  
 No: 48/29 İskitler  
 Ulus / Ankara  
 Tel.: +90 312 3415142  
 Tel.: +90 312 3410302  
 Fax: +90 312 3410203  
 E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj  
 Küşet San. Sit. A Blok 11Nolu Cd.No:49/A  
 Şehitkamil/Gaziantep  
 Tel.: +90 342 2351507  
 Fax: +90 342 2351508  
 E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj  
 Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67  
 İskenderun / HATAY  
 Tel.: +90 326 613 75 46  
 E-mail: onarim\_bobinaj31@mynet.com

Faz Makine Bobinaj  
 Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor  
 İşleri Bölümü 663 Sk. No:18  
 Murat Paşa / Antalya  
 Tel.: +90 242 3465876  
 Tel.: +90 242 3462885

Fax: +90 242 3341980  
 E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San  
 ve Tic. Ltd. Şti  
 Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210  
 Beylikdüzü / İstanbul  
 Tel.: +90 212 8720066  
 Fax: +90 212 8724111  
 E-mail: gunsahaelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd.  
 Şti.  
 Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B  
 Yenişehir / İzmir  
 Tel.: +90 232 4571465  
 Tel.: +90 232 4584480  
 Fax: +90 232 4573719  
 E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi  
 Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9  
 Çorlu / Tekirdağ  
 Tel.: +90 282 6512884  
 Fax: +90 282 6521966  
 E-mail: info@ustundagsogutma.com

İŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ  
 Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A  
 Merkez / ADANA  
 Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79  
 Fax: +90 322 359 13 23  
 E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

#### Diğer servis adreslerini şurada bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

#### Nakliye

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ionen) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir.

Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküler sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyin. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

#### Tasfiye



Ürünler, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu yeniden kazanım merkezine gönderilmek zorundadır.



ürünleri ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

#### Sadece AB ülkeleri için:

2012/19/EU yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış ürünler ve 2006/66/EC yönetmeliği uyarınca

arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/ bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için bir geri dönüşüm merkezine gönderilmek zorundadır.

#### Aküler/bataryalar:

##### Lityum iyon:

Lütfen nakliye bölümündeki talimata uyun (Bakınız „Nakliye“, Sayfa 106).

## Polski

### Wskazówki bezpieczeństwa

**Uwaga! Poniższe wskazówki należy dokładnie przeczytać. Należy zapoznać się z elementami sterującymi i prawidłową obsługą zakupionego produktu. Instrukcję eksploatacji należy zachować i starannie przechowywać w celu dalszego zastosowania.**

### Wyjaśnienie symboli umieszczonych na narzędziu ogrodowym



Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem.



Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.



Należy zwrócić uwagę, aby osoby znajdujące się w pobliżu nie zostały skaleczone

przez odrzucone wióry bądź inne ciała obce.



Ostrzeżenie: Podczas pracy urządzenia należy zachować bezpieczną odległość.



Dmuchawa obrotowa. W czasie pracy wyrobu nie uważać, aby ręce, nogi, długie włosy lub luźna odzież nie dostała się do znajdujących się w nim otworów.



W czasie pracy wyrobu nie wolno wkładać ręk ani nóg do żadnego z jego otworów.



Należy zwracać uwagę, aby osoby, przebywające w pobliżu, nie zostały skaleczone przez zdmuchnięte ciała obce. Należy uważać na to, aby osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości od wyrobu.



Należy stosować środki ochrony słuchu i okulary ochronne.



Przed przystąpieniem do czynności związanych z regulacją lub czyszczeniem narzędzia ogrodowego, a także w sytuacjach, gdy narzędzie miało zostać pozostawione na pewien czas bez nadzoru, należy wyjąć akumulator.



Nie wolno stosować dmuchawy do liści podczas deszczu, ani pozostawiać jej na zewnątrz w czasie deszczu.



Nie używać ładowarki, jeżeli jej przewód sieciowy jest uszkodzony.



Ładowarkę należy stosować tylko w suchych pomieszczeniach.



Ładowarka wyposażona została w transformator bezpieczeństwa.

### Obsługa urządzenia

- ▶ Niniejszego produktu nie wolno udostępniać do użytkowania dzieciom, a także osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zasięgnąć informacji, czy w danym kraju istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika. Nieużywany produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Niniejszy wyrób nie jest dostosowany do obsługi przez osoby (wliczając w to dzieci) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od takiej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się tym wyrobem. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a produkt zabezpieczony w taki sposób, żeby nie mógł służyć do zabawy.
- ▶ Nie wolno nigdy użytkować produktu, jeżeli w bezpośredniej bliskości znajdują się osoby postronne, w szczególności dzieci lub zwierzęta domowe.
- ▶ Osoba obsługująca lub użytkująca urządzenie odpowiedzialna jest za wypadki i szkody na osobie i mieniu, wyrządzone innym osobom.
- ▶ Podczas pracy urządzenia w jego obrębie, w odległości 3 metrów nie mogą znajdować się żadne osoby postronne i zwierzęta. Osoba obsługująca urządzenie odpowiedzialna jest za osoby trzecie znajdujące się w pobliżu.
- ▶ Wyrób można użytkować tylko przy świetle dziennym lub przy bardzo dobrym oświetleniu sztucznym.
- ▶ Nie należy używać produktu, gdy jest się zmęczonym lub gdy jest się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- ▶ Nie należy stosować produktu w niekorzystnych warunkach atmosferycznych, w szczególności w przypadku nadciągającej burzy.
- ▶ Podczas użytkowania niniejszego wyrobu należy zawsze nosić odporną odzież zasłaniającą tułów i ramiona.
- ▶ Do pracy nie wolno zakładać otwartego obuwia gumowego ani sandałów. Podczas pracy należy zawsze zakładać stabilne obuwie robocze i długie spodnie. Nie wolno obsługiwać produktu boso.
- ▶ Należy zwrócić uwagę, aby luźne części ubrania nie zostały wciągnięte do wlotu powietrza dmuchawy, gdyż mogłoby to spowodować obrażenia ciała.
- ▶ Wyrób wolno użytkować wyłącznie z zamontowaną dyszą.

- ▶ Należy zwrócić uwagę, aby do wlotu powietrza nie dostały się długie włosy użytkownika, gdyż mogłyby to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- ▶ Przed przystąpieniem do pracy dokładnie zbadać teren, na którym będzie użyte urządzenie i usunąć z niego wszelkiego rodzaju druty, a także inne ciała obce.
- ▶ Przed każdym użytkowaniem należy skontrolować przewód przyłączeniowy/przedłużacz, a w przypadku stwierdzenia uszkodzeń wymienić. Chronić przewód przyłączeniowy/przedłużacz przed działaniem wysokiej temperatury, olejem/smarami oraz ostrymi krawędziami.
- ▶ Przewód należy prowadzić zawsze za wyrobem.
- ▶ Nie wolno eksploatować wyrobu, jeżeli urządzenia zabezpieczające i pokrywy są uszkodzone, lub gdy zabezpieczenia typu worek na odpady nie są zamontowane.
- ▶ Przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu należy upewnić się, że wszystkie załączone w dostawie uchwyty, zabezpieczenia i osłony są prawidłowo zamocowane. Nie wolno eksploatować wyrobów, gdy nie zostały one kompletnie zmontowane, a nie wyrobów, które zostały w sposób niedozwolony zmodyfikowane.
- ▶ Podczas eksploatacji wyrobu należy przyjąć stabilną postawę i dbać o utrzymanie równowagi.
- ▶ Należy pracować, zachowując stałą czujność i będąc stale przygotowanym na ewentualne niebezpieczeństwa, gdyż odgłos zdmuchiwania liści może je zagłuszyć.
- ▶ Należy unikać wszelkich nienaturalnych pozycji przy pracy, a także starać się stale utrzymywać równowagę.
- ▶ Na pochyłych powierzchniach należy pracować ostrożnie, aby nie stracić równowagi.
- ▶ Podczas pracy należy iść spokojnym krokiem, nie wolno w żadnym wypadku biec.
- ▶ Wszystkie otwory wentylacyjne muszą być wolne od zanieczyszczeń.
- ▶ Nie wolno zdmuchiwać zanieczyszczeń i liści w kierunku znajdujących się w pobliżu osób.
- ▶ Nie należy przenosić wyrobu, trzymając je za przewód.
- ▶ Zaleca się stosowanie maski przeciwpyłowej.
- ▶ **Zakładać okulary ochronne.**
- ▶ **Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu.** Niedopuszczalne przeróbki mogą wpłynąć na obniżenie bezpieczeństwa produktu, a także zwiększyć szumy i wibracje.
- ▶ Zepsuta dmuchawa lub obudowa (zadziory, rysy, wyszczerbienia) zwiększa ryzyko doznania obrażeń przez wyrzucone odłamki. W razie stwierdzenia uszkodzenia obudowy należy skontaktować się z firmą Bosch za pomocą gorącej linii.

## Wskazówki dotyczące optymalnego obchodzenia się z akumulatorem

- ▶ **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.



**Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami (np. przed stałym nastożnieniem), ogniem, wodą oraz wilgocią.** Istnieje zagrożenie wybuchem.



- ▶ **Uszkodzenie akumulatora lub zastosowanie go w sposób niezgodny z przeznaczeniem może doprowadzić do wystąpienia niebezpiecznych oparów.** Należy zadbąć o dopływ świeżego powietrza, a w razie wystąpienia dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Opary mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- ▶ **Akumulator należy stosować wyłącznie w urządzeniach producenta.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ **Nie należy doprowadzać do zwarcia akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- ▶ Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.
- ▶ **Urządzenie należy ładować wyłącznie za pomocą załączonej w dostawie ładowarki.**

## Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarek



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje.** Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji i zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie instrukcje i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.** Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonywać na niej bez ograniczeń wszystkie czynności lub, gdy uprzednio uzyskała się odpowiednie instrukcje.

- ▶ **Nie wolno w żadnym wypadku zezwolić na obsługę niniejszej ładowarki dzieciom, osobom ograniczonym fizycznie, czuciowo lub umysłowo, a także udostępniać jej osobom z niewystarczającym doświadczeniem i/**

lub niedostateczną wiedzą, jak również/lub osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zasięgnąć informacji, czy w danym kraju istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi.

- ▶ **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły ładowarką.
- ▶ **Ładować wolno wyłącznie akumulatory litowo-jonowe firmy Bosch o pojemności nie mniejszej niż 1,5 Ah (od 5 ogniw).** Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. Nie wolno ładować jednorazowych baterii, ani akumulatorów nie przeznaczonych do ładowania. Może zaistnieć zagrożenie pożarem lub wybuchem.









**Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- ▶ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zanieczyszczenia mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ **Przed każdym użytkowaniem należy skontrolować ładowarkę, przewód i wtyczkę.** W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować ładowarki. Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki, a naprawę tego urządzenia należy zlecać jedynie wykwalifikowanym fachowcom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Nie wolno zasłaniać szczelin wentylacyjnych ładowarki.** Ładowarka może się przegrzać i przestać funkcjonować prawidłowo.
- ▶ Aby zwiększyć bezpieczeństwo pracy zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie różnic-

wym, nie większym niż 30 mA. Wyłącznik różnicowo-prądowy należy kontrolować przed każdym użyciem.

## Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli ułatwi lepsze i bezpieczniejsze użytkowanie produktu.

Symbol	Znaczenie
	Kierunek ruchu
	Kierunek reakcji
	Włączanie
	Wyłączanie
	Dozwolone czynności
	Zabronione czynności
CLICK!	Słyszalny dźwięk

## Dane techniczne

Akumulatorowa dmuchawa do liści		ALB 18 LI
Numer katalogowy		3 600 HAO 3..
Napięcie znamionowe <sup>A)</sup>	V	18
Prędkość przepływu powietrza <sup>A)</sup>	km/h	210
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,8
Numer seryjny	zob. tabliczka znamionowa na narzędziu ogrodowym	
Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania	°C	0 ... +35
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy <sup>B)</sup> i podczas przechowywania	°C	-20 ... +50
Rodzaj akumulatora		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah

A) w zależności od zastosowanego akumulatora

B) ograniczona wydajność w przypadku temperatur <0 °C

Ładowarka		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Prąd ładowania	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Czas ładowania (przy rozładowanym akumulatorze)					
– Akumulator 1,5 Ah	min	94	63	33	27
– Akumulator 2,0 Ah	min	124	84	45	30
– Akumulator 2,5 Ah	min	154	105	60	36
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,38	0,40	0,60

Symbol	Znaczenie
	Masa

## Użycie zgodne z przeznaczeniem

Narzędzie ogrodowe przeznaczone jest do zdmuchiwania w jedno miejsce liści i odpadów ogrodowych, takich jak na przykład skoszona trawa, gałązki lub igły z drzew iglastych.

## Przedstawione graficznie komponenty (zob. rys. A)

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunku produktu na stronach graficznych.

- (1) Włącznik/wyłącznik
- (2) Jednostka silnika
- (3) Przycisk do odblokowywania dyszy
- (4) Dysza
- (5) Akumulator<sup>A)</sup>
- (6) Ładowarka<sup>A)</sup>

A) Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

Ładowarka	AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Klasa ochrony		□/II	□/II	□/II

## Informacja na temat hałasu i wibracji

3 600 HAO 3..

Wartości emisji hałasu zostały określone zgodnie z normą **EN 50636-2-100**

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo:

– Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	<b>60</b>
– Poziom natężenia dźwięku	dB(A)	<b>80</b>
– Błąd pomiaru K	dB	<b>= 3,0</b>

Wartości łączne drgań  $a_h$  (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą **EN 50636-2-100**

– Wartość emisji drgań $a_h$	$m/s^2$	<b>&lt; 2,5</b>
– Błąd pomiaru K	$m/s^2$	<b>= 1,5</b>

## Montaż

- ▶ **Uwaga: Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia narzędzia ogrodowego, narzędzie należy wyłączyć i wyjąć z niego akumulator.**

### Montaż dyszy (zob. rys. B)

Nasunąć dyszę (4) na jednostkę silnika. Podczas montażu należy zwrócić uwagę, aby nie przytrzasnąć sobie palców.

### Osadzanie/wyjmowanie akumulatora (zob. rys. C)

**Wskazówka:** Zastosowanie nieodpowiednich akumulatorów może spowodować zakłócenia w pracy lub uszkodzenie narzędzia.

Włożyć naładowany akumulator (5). Upewnić się, czy akumulator jest dobrze osadzony.

Aby wyjąć akumulator (5) z narzędzia, należy wcisnąć przycisk odblokowujący, a następnie wyciągnąć akumulator.

## Uruchomienie urządzenia

- ▶ **Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich czynności obsługowych przy narzędziu ogrodowym (np. do konserwacji, do wymiany narzędzi roboczych itp), jak również przed przeniesieniem, transportem lub przechowywaniem narzędzia, należy wyjąć z niego akumulator.** Niezamierzone uruchomienie włącznika/wyłącznika grozi skażeniem.
- ▶ **Narzędzie ogrodowe pracuje jeszcze przez pewien czas po jego wyłączeniu (ciągły nadmuch powietrza). Przed ponownym włączeniem należy odczekać, aż silnik się całkowicie zatrzyma. Nie należy wyłączać i ponownie włączać narzędzia ogrodowego raz po razie.**

## Ładowanie akumulatora

- ▶ **Zwróć uwagę na napięcie w sieci! Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarki o napięciu 230 V można podłączyć do sieci 220 V.**

Akumulator wyposażony został w czujnik temperatury, który dopuszcza ładowanie tylko w zakresie temperatur, leżącym między 0 °C i 35 °C. W ten sposób zagwarantowana jest duża żywotność akumulatora.

**Wskazówka:** Akumulator dostarczany jest w stanie częściowo naładowany. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw „Electronic Cell Protection (ECP)” akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. Przy rozładowanym akumulatorze układ ochronny wyłącza wyrób: Narzędzie ogrodowe przestaje działać.

**Po automatycznym wyłączeniu wyrobu nie należy naciskać ponownie włącznika/wyłącznika.** Można by w ten sposób uszkodzić akumulator.

## Ładowanie

Proces ładowania rozpoczyna się z chwilą włożenia wtyczki sieciowej do gniazda oraz umieszczenia akumulatora (5) w ładowarce (6).

Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, uzależniony od temperatury i napięcia akumulatora.



Ma to wpływ na przedłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator będzie stale całkowicie naładowany przez cały czas przechowywania w ładowarce.

### Znaczenie elementów wskazania (AL 1810 CV)

#### Migające światło wskaźnika ładowania akumulatora



Proces ładowania sygnalizowany jest **miganie** wskaźnika ładowania akumulatora.

#### Światło ciągłe wskaźnika ładowania akumulatora



**Światło ciągłe** wskaźnika ładowania akumulatora sygnalizuje, że akumulator został całkowicie naładowany, lub, że temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem i akumulator nie może być dlatego ładowany. Po osiągnięciu przez akumulator dopuszczalnej temperatury, ładowanie akumulatora będzie kontynuowane.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, **światło ciągłe** wskaźnika ładowania akumulatora sygnalizuje, że wtyczka jest włożona do gniazda zasilania, a ładowarka jest gotowa do użycia.

### Znaczenie wskazań (AL 1815 CV)

#### Migające światło wskaźnika ładowania akumulatora



Proces ładowania sygnalizowany jest **miganie** wskaźnika ładowania akumulatora.

#### Wskaźnik naładowania akumulatora świecący się światłem ciągłym



**Światło ciągłe** wskaźnika naładowania akumulatora sygnalizuje, że akumulator został całkowicie naładowany lub, że temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem i akumulator nie może być dlatego ładowany. Po osiągnięciu przez akumulator dopuszczalnej temperatury, ładowanie akumulatora będzie kontynuowane.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, **światło ciągłe** wskaźnika sygnalizuje dopływ prądu do ładowarki (wtyczka znajduje się w gniazdku sieciowym) i jej gotowość do eksploatacji.

### Znaczenie wskazań (AL 1830 CV)

#### Migający (szybko) zielony wskaźnik naładowania akumulatora



Proces szybkiego ładowania sygnalizowany jest **szybkim miganie** zielonego wskaźnika stanu naładowania akumulatora.

**Uwaga:** Szybkie ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur, zob. rozdział „Dante techniczne”.

#### Migający (wolno) zielony wskaźnik naładowania akumulatora



Gdy stan naładowania akumulatora osiągnie ok. 80% **zielony** wskaźnik naładowania **miga wolno**.

Akumulator można wyjąć w celu natychmiastowego użycia.

#### Światło ciągle zielonego wskaźnika ładowania akumulatora



**Światło ciągle zielonego** wskaźnika ładowania akumulatora oznacza, że akumulator został całkowicie naładowany.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, **światło ciągle** wskaźnika ładowania akumulatora sygnalizuje, że wtyczka jest włożona do gniazda zasilania, a ładowarka jest gotowa do użycia.

#### Światło ciągle czerwonego wskaźnika naładowania akumulatora



**Światło ciągle czerwonego** wskaźnika ładowania akumulatora sygnalizuje, że temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur ładowania, zob. rozdział „Dane techniczne”. Po osiągnięciu dopuszczalnego zakresu temperatur, ładowarka przechodzi automatycznie w tryb szybkiego ładowania.

#### Migający czerwony wskaźnik naładowania akumulatora



**Migające czerwone światło** wskaźnika naładowania akumulatora oznacza, że proces ładowania akumulatora został zakłócony, zob. rozdział „Przyczyny usterek i sposoby ich usunięcia”.

### Wskazówki dotyczące ładowania

Ładowanie ciągle akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej urządzenia.

Wyraźnie skrócony czas użytkowania akumulatora po naładowaniu świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i trzeba go wymienić.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących usuwania odpadów.

### Obsługa urządzenia

- **Uwaga: Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia narzędzia ogrodowego, narzędzie należy wyłączyć i wyjąć z niego akumulator.**

#### Włączanie/wyłączanie (zob. rys. D)

Aby **włączyć**, należy wcisnąć włącznik/wyłącznik. (1).

Aby **wyłączyć** urządzenie, należy zwolnić włącznik/wyłącznik (1).

#### Demontaż (zob. rys. B)

Naciśnij przycisk (3) i wyjmij dyszę (4).

#### Wskazówka robocza (zob. rys. E)

Podczas pracy narzędzie ogrodowe należy zawsze trzymać ok. 3 cm nad ziemią.

Nie wolno zdmuchiwać gorących, palnych i wybuchowych materiałów.

## Lokalizacja usterek



### Akumulatorowa dmuchawa do liści

Symptom	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Narzędzie ogrodowe nie działa	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator
	Akumulator za zimny/za gorący	Przywrócić prawidłową temperaturę akumulatora (ogrzać/ochłodzić)
	Uszkodzone narzędzie ogrodowe	Zwrócić się do punktu serwisowego
Narzędzie ogrodowe pracuje z przerwami	Nastąpiło uszkodzenie wewnętrznego okablowania narzędzia ogrodowego	Zwrócić się do punktu serwisowego
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik	Zwrócić się do punktu serwisowego
Silne wibracje/dźwięki	Uszkodzone narzędzie ogrodowe	Zwrócić się do punktu serwisowego
Był krótki czas pracy na jedno ładowanie akumulatora	Akumulator nie był używany przez dłuższy czas lub był używany zbyt krótko	Całkowicie naładować akumulator (zob. też „Wskazówki dotyczące ładowania“)
	Akumulator jest wyladowany lub uszkodzony	Wymienić akumulator na nowy
	Dopływ/wylot powietrza jest zablokowany	Zwolnić dopływ/wylot powietrza
Narzędzie ogrodowe nie dmucha	Dysza jest zablokowana	Oczyścić dyszę lub zwolnić dostęp do niej
Dysza nie daje się zamontować	Nieprawidłowy montaż	zob. „Montaż“

### Akumulator i ładowarka

Symptomy	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Czerwony wskaźnik naładowania akumulatora miga	Akumulator nie został (właściwie) umieszczony we wnęce	Umieścić akumulator prawidłowo na ładowarce
	Styki akumulatora są zabrudzone	Wyczyścić styki akumulatora, np. przez wielokrotne włożenie i wyjęcie akumulatora. W razie niepowodzenia akumulator wymienić na nowy
Nie jest możliwe ładowanie	Akumulator jest uszkodzony	Wymienić akumulator na nowy
	Wskaźniki ładowania nie świecą się	Wtyczka ładowarki nie (właściwie) podłączona do sieci
	Gniazdko, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone	Sprawdzić napięcie sieci, ładowarkę, a w razie potrzeb zlecić kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym elektronarzędzi firmy Bosch

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie

- ▶ **Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich czynności obsługowych przy narzędziu ogrodowym (np. do konserwacji, do wymiany narzędzi roboczych itp.), jak również przed przenoszeniem, transportem lub przechowywaniem narzędzia, należy wyjąć z niego akumulator.** Niezamierzone uruchomienie włącznika/wyłącznika grozi skaleczeniem.
- ▶ **Utrzymywanie narzędzia ogrodowego w czystości gwarantuje wydajną i bezpieczną pracę.**

Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na obudowie narzędzia ogrodowego.

Utrzymywanie wyrobu i jego otworów wentylacyjnych w czystości gwarantuje wydajną i bezpieczną pracę.

Nie wolno spryskiwać wyrobu wodą.

Nie wolno zanurzać wyrobu w wodzie.

Niniejszy wyrób należy przechowywać w bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na obudowie wyrobu.

Aby zagwarantować bezpieczną pracę przy użyciu niniejszego wyrobu, należy regularnie kontrolować, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są mocno dokręcone.

W trosce o własne bezpieczeństwo należy zawsze przeprowadzać wizualną kontrolę wyrobu i w razie potrzeby wymienić zużyte lub uszkodzone części.

Upewnij się, czy części zamienne zostały wyprodukowane przez firmę Bosch.

#### Pielęgnacja akumulatora

Aby zapewnić optymalne wykorzystanie akumulatora, należy przestrzegać następujących wskazówek i zaleceń:

- Akumulator należy chronić przed wilgocią i kontaktem z wodą.
- Narzędzie ogrodowe oraz akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur pomiędzy 20 °C i 50 °C. Akumulatora nie należy na przykład pozostawiać latem w samochodzie.
- Akumulator należy przechowywać oddzielnie. Nie przechowywać narzędzia ogrodowego z osadzonym akumulatorem.
- Jeżeli narzędzie ogrodowe narażone jest na bezpośrednie nasłonecznienie, nie należy pozostawiać w nim akumulatora.
- Optymalna temperatura przechowywania akumulatora wynosi 5 C.
- Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Wyraźnie skrócony czas użytkowania akumulatora po naładowaniu świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i trzeba go wymienić.

#### Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: **www.bosch-pt.com**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

#### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Jutrzenki 102/104

02-230 Warszawa

Na [www.serwisbosch.com](http://www.serwisbosch.com) znajdują Państwo wszystkie szczegółowe informacje dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450

Faks: 22 7154440

E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)

[www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl)

#### Pozostałe adresy serwisów znajdują się na stronie:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Transport

Załączone w dostawie akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika, bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i oznakowania towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne inne przepisy prawa krajowego.

#### Utylizacja odpadów



Wyroby, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.



Wyrobow, a także akumulatorów/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów z gospodarstwa domowego!

#### Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE, niezdatne do użytku wyroby, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

#### Akumulatory/baterie:

##### Li-Ion:

Prosimy postępować zgodnie ze wskazówkami umieszczoneymi w rozdziale Transport (zob. „Transport”, Strona 115).

## Čeština

### Bezpečnostní upozornění

**Výstraha! Pročtete si pozorně následující pokyny. Seznamte se s obslužnými prvky a řádným používáním výrobku. Uchovejte si**

## prosím pečlivě návod k použití pro pozdější potřebu.

### Vysvětlivky obrázkových symbolů na zahradním nářadí



Všeobecné upozornění na nebezpečí.



Pročtěte si návod k použití.



Dbejte na to, aby nebyly v blízkosti stojící osoby zraněny odletujícími cizími tělesy.



Varování: Pokud výrobek pracuje, udržujte vůči němu bezpečný odstup.



Rotující ventilátor. Během chodu výrobku nezasahujte svými rukama, nohama, dlouhými vlasy či volným oděvem do jeho otvorů.



Během chodu výrobku nezasahujte svými rukama, nohama či volným oděvem do jeho otvorů.



Dbejte na to, aby v blízkosti se nacházející osoby nebyly poraněny cizími tělesy odfouknutými od výrobku. Dávejte pozor u ostatních osob na bezpečný odstup vůči výrobku.



Noste ochranu sluchu a ochranné brýle.



Dříve než na zahradním nářadí provedete seřizovací

nebo čisticí práce nebo pokud zůstane zahradní nářadí nějakou dobu bez dozoru, odejměte akumulátor.



Nepracujte v dešti a nenechávejte fukar listí venku, když prší.



Nabíječku nepoužívejte, pokud je síťový kabel poškozený.



Nabíječku používejte pouze v suchých prostorech.



Nabíječka je vybavena bezpečnostním transformátorem.

### Obsluha

- ▶ Nikdy nedovolte dětem nebo osobám, jež nejsou obeznámeny s těmito pokyny, výrobek používat. Národní předpisy možná vymezují věk obsluhy. Pokud výrobek nepoužíváte, uschovávejte jej mimo dosah dětí.
- ▶ Tento výrobek není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo vědomostí, ledaže budou kvůli své bezpečnosti pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní obdržely pokyny, jak výrobek používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají.

- ▶ Výrobek nikdy neprovozujte, zatímco se v bezprostřední blízkosti zdržují osoby, zejména děti nebo domácí zvířata.
- ▶ Obsluha nebo uživatel je zodpovědný za nehody nebo ublížení jiným osobám nebo jejich majetku.
- ▶ Během provozu se nesmějí v okruhu 3 m zdržovat žádné další osoby ani zvířata. Obsluha je v pracovním prostoru zodpovědná vůči třetím stranám.
- ▶ Výrobek používejte pouze za denního světla nebo dobrého umělého osvětlení.
- ▶ Výrobek nepoužívejte, pokud jste unavení či nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků.
- ▶ Při špatných povětrnostních podmínkách, zejména při nastupující bouřce, s výrobkem nepracujte.
- ▶ Při používání tohoto výrobku vždy noste na horní části těla a pažích pevný oděv.
- ▶ Pokud výrobek používáte, nenoste žádnou otevřenou gumovou obuv nebo sandále. Vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nikdy nepoužívejte výrobek naboso.
- ▶ Dbejte na to, aby volný oděv nebyl vtažen do vstupních otvorů vzduchu, poněvadž to by mohlo vést k poraněním.
- ▶ Výrobek provozujte pouze s namontovanou hubicí.
- ▶ Dbejte na to, aby dlouhé vlasy byly svázané dozadu a nebyly vtaženy do vstupních otvorů vzduchu, poněvadž to by mohlo vést k poraněním.
- ▶ Pečlivě prohledejte obdělávanou plochu a odstraňte všechny dráty a ostatní cizí tělesa.
- ▶ Před každým použitím zkontrolujte poškození připojovacího vedení/prodlužovacího kabelu a popř. tyto vyměňte. Chraňte připojovací vedení/prodlužovací kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- ▶ Kabel ved'te neustále směrem dozadu, pryč od výrobku.
- ▶ Nikdy neuvádějte v provoz výrobek s vadnými ochrannými zařízeními, vadnými kryty nebo bez bezpečnostního vybavení, např. bez sběrného vaku.
- ▶ Zajistěte, aby byly při provozu výrobku namontované všechny dodávané rukojeti a ochranná zařízení. Nikdy se nepokoušejte uvést do provozu neúplně smontovaný výrobek nebo výrobek s nepřípustnými modifikacemi.
- ▶ Při provozu výrobku neustále dbejte na bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.
- ▶ Buďte si vědomi svého okolí a buďte připraveni na možné nebezpečné momenty, jež možná během foukání listí nevnímáte.
- ▶ Vyvarujte se abnormálnímu držení těla a neustále udržujte rovnováhu.
- ▶ Na šikmých plochách neustále dbejte na bezpečnou chůzi.

- ▶ Chodte stále klidným tempem, nikdy rychle neběhejte.
- ▶ Veškeré otvory pro chladicí vzduch udržujte čisté.
- ▶ Nikdy nefoukejte nečistoty/listí ve směru stojících osob.
- ▶ Výrobek nenoste za kabel.
- ▶ Je doporučeno nosit ochrannou respirační masku.
- ▶ **Noste ochranné brýle.**
- ▶ **Neprovádějte na výrobku žádné změny.** Nepřípustné změny mohou negativně ovlivnit bezpečnost Vašeho výrobku a vést ke zvýšenému hluku a vibracím.
- ▶ Poškozený ventilátor či plášť (třísky, trhliny, vrypy) zvyšují riziko poranění dané odmrštěnými cizími tělesy. Pokud jsou ventilátor nebo plášť poškozeny, kontaktujte horkou linku (Hotline) firmy Bosch.

## Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

- ▶ **Neotvírejte akumulátor.** Hrozí nebezpečí zkratu.



**Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, před ohněm, vodou a vlhkostí.** Existuje nebezpečí výbuchu.

- ▶ **Při poškození a nesprávném používání akumulátoru mohou unikát výpary.** Prostor větrejte a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Akumulátor používejte pouze v produktech výrobce.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.
- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.
- ▶ **Akumulátor nezkratujte.** Existuje nebezpečí výbuchu.
- ▶ Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

- ▶ **Nářadí nabíjejte pouze společně dodanou nabíječkou.**

## Bezpečnostní upozornění pro nabíječky



**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

Nabíječku používejte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

- ▶ Nikdy nedovolte nabíječku používat dětem, osobám s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnou zkušeností a/nebo nedostatečnými vědomostmi a/nebo osobám neseznámeným s těmito pokyny. Národní předpisy mohou vymezovat věk obsluhy.
- ▶ **Dohlížejte na děti.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.
- ▶ Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory Bosch s kapacitou od **1,5 Ah** (od **5** akumulátorových článků). Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte žádné nedobíjecí akumulátory. Jinak existuje nebezpečí požáru a výbuchu.



**Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem.**

Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

- ▶ **Nabíječka se musí udržovat v čistotě.** Při znečištění hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku.** Pokud zjistíte poškození, nabíječku nepoužívejte. Neotvírejte sami nabíječku a nechte ji opravit pouze kvalifikovanými odbornými pracovníky

**a pouze za použití originálních náhradních dílů.**

Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

► **Nabíječku nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu (např. papíru, textilíh), resp. v hořlavém prostředí.**





Protože se nabíječka při provozu zahřívá, hrozí nebezpečí požáru.




► **Nezakrývejte větrací otvory nabíječky.** Nabíječka se jinak může přehřát a nebude řádně fungovat.

► Pro zvýšenou elektrickou bezpečnost se doporučuje použití proudového chrániče s max. vybavovacím proudem 30 mA. Před použitím vždy zkontrolujte Váš proudový chránič FI.

## Symbyly

Následující symbyly mají význam pro čtení a pochopení návodu k obsluze. Zapamatujte si symbyly a jejich význam. Správná interpretace symbylů Vám pomůže výrobek lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	Směr pohybu
	Směr reakce
	Zapnutí
	Vypnutí

Symbol	Význam
	Dovolené počínání
	Zakázané počínání
CLICK!	Slyšitelný zvuk
	Hmotnost

## Určené použití

Zahradní nářadí je určeno k fukání listí a zahradního odpadu, jako např. trávy, větviček a jehličí, dohromady.

## Zobrazené komponenty (viz obrázek A)

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na vyobrazení výrobku na grafických stranách.

- (1) Spínač
- (2) Motorová jednotka
- (3) Tlačítko pro odjštění hubice
- (4) Hubice
- (5) Akumulátor<sup>A)</sup>
- (6) Nabíječka<sup>A)</sup>

A) **Zobrazené nebo popsání příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

## Technická data

Akumulátorový fukar listí		ALB 18 LI
Objednací číslo		<b>3 600 HAO 3..</b>
Jmenovité napětí <sup>A)</sup>	V	18
Rychlost vzduchového proudu <sup>A)</sup>	km/h	210
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,8
Sériové číslo		viz typový štítek na zahradním nářadí
Doporučená teplota prostředí při nabíjení	°C	0 ... +35
Dovolená teplota okolí při provozu <sup>B)</sup> a při skladování	°C	-20 ... +50
Typ akumulátoru		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah

A) V závislosti na použitém akumulátoru

B) Omezený výkon při teplotách <0 °C

Nabíječka		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Nabíjecí proud	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Doba nabíjení (vybitý akumulátor)					
- Akumulátor se 1,5 Ah	min	94	63	33	27
- Akumulátor se 2,0 Ah	min	124	84	45	30

Nabíječka		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
– Akumulátor se 2,5 Ah	min	154	105	60	36
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,38	0,40	0,60
Třída ochrany		□/II	□/II	□/II	□/II

## Informace o hluku a vibracích

3 600 HA0 3..

Hodnoty emise hluku zjištěny podle **EN 50636-2-100**

Hodnocená hladina hluku A stroje činí typicky:

– Hladina akustického tlaku	dB(A)	<b>60</b>
– Hladina akustického výkonu	dB(A)	<b>80</b>
– Nepřesnost K	dB	<b>= 3,0</b>
Celkové hodnoty vibrační a <sub>h</sub> (vektorový součet tří os) a nepřesnost K zjištěny podle <b>EN 50636-2-100</b>		
– Hodnota emise vibrační a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	<b>&lt; 2,5</b>
– Nepřesnost K	m/s <sup>2</sup>	<b>= 1,5</b>

## Montáž

- **Pozor: Než budou provedeny seřizovací a čistící práce, zahradní nářadí vypněte a odstraňte akumulátor.**

### Montáž hubice (viz obrázek B)

Hubici (4) nasuňte na motorovou jednotku. Při montáži dávejte pozor na to, aby se nepřiskříply prsty.

### Vložení/odejmutí akumulátoru (viz obrázek C)

**Upozornění:** Používání nevhodných akumulátorů může vést k chybným funkcím nebo k poškození nářadí.

Vložte nabitý akumulátor (5). Zajistěte, aby byl akumulátor zcela vložený.

Pro odejmutí akumulátoru (5) z nářadí stiskněte odjišťovací tlačítko akumulátoru a akumulátor vytáhněte ven.

## Uvedení do provozu

- **Před všemi pracemi na zahradním nářadí (např. údržba, výměna nástrojů atd.) a též při jeho přepravě a uskladnění odejměte ze zahradního nářadí akumulátor.** Při neúmyslném stlačení spínače existuje nebezpečí zranění.
- **Zahradní nářadí po vypnutí ještě několik sekund dobíhá (přetrvává proud vzduchu). Dříve, než motor znovu zapnete, nechte jej doběhnout. Zahradní nářadí bezprostředně po sobě nevypínejte a opět nezapínejte.**

### Nabíjení akumulátoru

- **Dbejte na správné síťové napětí! Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky. Nabíječky označené 230 V mohou být provozovány i při 220 V.**

Akumulátor je vybavený kontrolou teploty, jež dovolí nabíjení pouze v rozsahu teploty mezi 0 °C a 35 °C. Tím se dosáhne vysoké životnosti akumulátoru.

**Upozornění:** Akumulátor se dodává částečně nabitý. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru je před prvním nasazením v nabíječce zcela nabijte.

Akumulátor Li-ion lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít. Přerušení procesu nabíjení akumulátoru neškodí.

Lithium-iontový akumulátor je díky „Electronic Cell Protection (ECP)“ chráněn proti hlubokému vybití. Při vybitém akumulátoru se výrobek pomocí ochranného obvodu vypne: Zahradní nářadí už dále nepracuje.

**Po automatickém vypnutí výrobku už dále netlačte na spínač.** Akumulátor se může poškodit.

### Proces nabíjení

Proces nabíjení začíná, jakmile se síťová zástrčka nabíječky zastrčí do zásuvky a akumulátor (5) vloží do nabíječky (6).

Díky inteligentnímu způsobu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru zvolí optimální nabíjecí proud.

Tím se šetří akumulátor a zůstává při uložení v nabíječce vždy zcela nabitý.

### Význam zobrazovaných prvků (AL 1810 CV)

#### Blikající ukazatel nabíjení akumulátoru



Proces nabíjení je signalizován blikáním ukazatele nabíjení akumulátoru.

#### Nepřetržitě svítící ukazatel nabíjení akumulátoru



**Nepřetržitě svítící** ukazatel nabíjení akumulátoru signalizuje, že je akumulátor úplně nabitý nebo že je teplota akumulátoru




mimo dovolený rozsah teploty při nabíjení, a proto se nemůže nabíjet. Jakmile je dosaženo teploty v dovoleném rozsahu, bude se akumulátor nabíjet.


Bez nasazeného akumulátoru **nepřetržitě svítící** ukazatel nabíjení akumulátoru signalizuje, že je zapojená síťová zástrčka do zásuvky a nabíječka je připravená k provozu.

## Význam indikačních prvků (AL 1815 CV)

### Blikající ukazatel nabíjení akumulátoru

 **Charge** Proces nabíjení je signalizován **blikáním** ukazatele nabíjení akumulátoru .

### Trvalé světlo ukazatele nabíjení akumulátoru

 **Full** **Trvalé světlo** ukazatele nabíjení akumulátoru signalizuje, že akumulátor je zcela nabitý nebo že teplota akumulátoru je vně dovoleného rozsahu teploty nabíjení a proto nemůže být nabíjen. Jakmile je dosaženo dovoleného rozsahu teploty, bude akumulátor nabíjen.

Bez nastřčeného akumulátoru signalizuje **trvalé světlo** ukazatele nabíjení akumulátoru , že je síťová zástrčka zasunuta do zásuvky a nabíječka je připravena k provozu.


## Význam zobrazovaných prvků (AL 1830 CV)

### Blikající světlo (rychlé) zeleného ukazatele nabíjení akumulátoru


 **Charge** Proces rychlonabíjení je signalizován **rychlým blikáním zeleného** ukazatele nabíjení akumulátoru .

**Upozornění:** Proces rychlonabíjení je možný jen tehdy, když je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu nabíjecí teploty, viz odstavec „Technická data“.

### Blikající světlo (pomalé) zeleného ukazatele nabíjení akumulátoru

 **GO 80%** Při stavu nabití akumulátoru ca. 80% **bliká zelený** ukazatel nabíjení akumulátoru **pomalou**. Akumulátor lze vyjmout a ihned začít používat.

### Nepřetržitě svítící zelený ukazatel nabíjení akumulátoru

 **Full** **Nepřetržitě svítící zelený** ukazatel nabíjení akumulátoru signalizuje, že je akumulátor plně nabitý.

## Hledání závad




### Akumulátorový fukar listí

Příznak	Možná příčina	Odstranění
Zahradní nářadí neběží	Vybitý akumulátor	Nabijte akumulátor
	Příliš studený/horký akumulátor	Akumulátor nechte ohřát/ochladit
	Vadné zahradní nářadí	Vyhledejte servis

Bez nasazeného akumulátoru **nepřetržitě svítící** ukazatel nabíjení akumulátoru signalizuje, že je zapojená síťová zástrčka do zásuvky a nabíječka je připravená k provozu.

### Trvalé světlo červeného ukazatele nabíjení akumulátoru

 **Trvalé světlo červeného** ukazatele nabíjení akumulátoru signalizuje, že je teplota akumulátoru vně dovoleného rozsahu teploty nabíjení, viz odstavec „Technická data“ . Jakmile se dosáhne přípustného rozsahu teploty, přepne se nabíječka automaticky na rychlonabíjení.

### Blikající světlo červeného ukazatele nabíjení akumulátoru

 **Blikající světlo červeného** ukazatele nabíjení akumulátoru signalizuje jinou poruchu procesu nabíjení, viz odstavec „Chyby – příčiny a odstranění“ .

## Upozornění k nabíjení

Při nepřetržitých popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To však není znepokojující a nepoukazují to na technickou závadu nabíječky.

Výrazně zkrácená doba provozu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebený a musí se nahradit.

Dbejte upozornění k zpracování odpadu.

## Obsluha

► **Pozor: Než budou provedeny seřizovací a čisticí práce, zahradní nářadí vypněte a odstraňte akumulátor.**

### Zapnutí - vypnutí (viz obrázek D)

Pro **zapnutí** stiskněte spínač (1).

Pro **vypnutí** spínač (1) uvolněte.

### Demontáž (viz obrázek B)

Zatlačte tlačítko (3) dovnitř a hubici (4) odejměte.

## Upozornění pro práci (viz obrázek E)

Zahradní nářadí držte při práci vždy ca. 3 cm nad zemí. Nefoukejte dohromady žádné horké, zápalné nebo výbušné materiály.

Příznak	Možná příčina	Odstranění
	Vadná vnitřní kabeláž zahradního nářadí	Vyhledejte servis
Zahradní nářadí běží přerušovaně	Vadný spínač	Vyhledejte servis
Silné vibrace/hluk	Vadné zahradní nářadí	Vyhledejte servis
Příliš krátká doba práce na jedno nabití akumulátoru	Akumulátor nebyl delší dobu používán nebo pouze krátkodobě	Akumulátor zcela nabijte; viz též "Upozornění k nabíjení"
	Akumulátor je prázdný nebo vadný	Akumulátor nahraďte
	Zablokovaný vstup/výstup vzduchu	Vstup/výstup vzduchu uvolněte
Zahradní nářadí nefouká	Zablokovaná hubice	Hubici uvolněte
Hubici nelze namontovat	Nesprávná montáž	Viz „Montáž“

### Akumulátor a nabíječka

Příznaky	Možná příčina	Odstranění
Bliká červený ukazatel nabíjení akumulátoru	Akumulátor není (správně) nasazený	Nasadte akumulátor správně do nabíječky
	Znečištěné kontakty akumulátoru	Kontakty akumulátoru očistěte; např. několikaerým zasunutím a vytažením akumulátoru, popř. akumulátor nahraďte
Nabíjecí proces není možný	Vadný akumulátor	Akumulátor nahraďte
Ukazatel nabíjení akumulátoru nesvíí	Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena	Síťovou zástrčku (zcela) zastrčte do zásuvky
	Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají závadu	Zkontrolujte síťové napětí, nabíječku příp. nechte zkontrolovat autorizovaným servisním střediskem pro elektronářadí Bosch

## Údržba a servis

### Údržba, čištění a skladování

- **Před všemi pracemi na zahradním nářadí (např. údržba, výměna nástrojů atd.) a též při jeho přepravě a uskladnění odejměte ze zahradního nářadí akumulátor.** Při neúmyslném stlačení spínače existuje nebezpečí zranění.
- **Udržujte výrobek čistý, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.**

Neodkládejte na zahradní nářadí jiné předměty.

Udržujte výrobek a větrací otvory čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.

Nikdy nekropte výrobek vodou.

Nikdy neponožte výrobek pod vodu.

Skladujte výrobek na bezpečném místě, v suchu a mimo dosah dětí.

Neodkládejte na výrobek žádné další předměty.

Zajistěte pevné usazení všech matic, čepů a šroubů, tím je umožněna bezpečná práce s výrobkem.

Výrobek kontrolujte a opotřebované nebo poškozené díly pro jistotu nahraďte.

Zajistěte, aby vyměněné díly pocházely od firmy Bosch.

### Péče o akumulátor

Pro zaručení optimálního používání akumulátoru dbejte následujících upozornění a opatření:

- Chraňte akumulátor před vlhkostí a vodou.
- Zahradní nářadí a akumulátor skladujte pouze v teplotním rozsahu od -20 °C do 50 °C. Nenechávejte zahradní nářadí např. v létě ležet v autě.
- Akumulátor uskladněte odděleně a nikoli v nabíječce.
- Při přímém slunečním záření nenechávejte akumulátor v zahradním nářadí.
- Optimální teplota pro uskladnění akumulátoru činí 5 °C.
- Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Výrazně zkrácená doba provozu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se nahradit.

### Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Rozkladové výkresy a informace o náhradních dílech najdete také na: **www.bosch-pt.com**.

V případě dotazů k našim výrobkům a příslušenství vám ochotně pomůže poradenský tým Bosch.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

#### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.  
Bosch Service Center PT  
K Vápence 1621/16  
692 01 Mikulov  
Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.  
Tel.: +420 519 305700  
Fax: +420 519 305705  
E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)  
[www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz)

#### Další adresy servisů najdete na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Přeprava

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zaslání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud není poškozený kryt. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

#### Likvidace



Výrobky, akumulátory, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.



Výrobky a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

#### Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU musejí být neupotřebitelné výrobky a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie odděleně shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

#### Akumulátory/baterie:

##### Lithium-iontové:

Dodržujte pokyny uvedené v části Přeprava (viz „Přeprava“, Stránka 123).

## Slovenčina

### Bezpečnostné pokyny

**Pozor! Starostlivo si prečítajte pokyny uvedené v nasledujúcom texte.**

**Dôkladne sa oboznámte s obslužnými prvkami a so správnym používaním tohto výrobku. Návod na používanie si láskavo starostlivo uschovajte na neskoršie používanie.**

### Vysvetlenie symbolov na záhradnom náradí



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo



Prečítajte si Návod na používanie.



Dávajte pozor na to, aby sa osoby stojace v blízkosti neporanili odletujúcimi cudzími telieskami.



Upozornenie: Keď sa s výrobkom pracuje, zachovávajte od neho bezpečný odstup.



Rotujúci ventilátor. Kým je náradie v prevádzke, dávajte pozor na to, aby sa Vám ruky, nohy, dlhé vlasy alebo voľné oblečenie nedostali do otvorov náradia.



Nedávajte ruky ani chodidlá alebo oblečenie do blízkosti otvorov výrobku počas chodu.



Dávajte pozor na to, aby ste pri práci nezranili blízko stojace osoby cudzími telieskami odletujúcimi z náradia. Dávajte pozor na to, aby sa ostatné osoby nachádzali v dostatočnej vzdialenosti od náradia.



Používajte chrániče sluchu a ochranné okuliare.



Akumulátor vyberajte vždy ešte predtým, ako budete vykonávať nastavovanie alebo čistenie záhradného náradia, alebo keď chcete ponechať záhradné náradie určitý čas bez dozoru.



Nepracujte v daždi a nenechajte fúkač lístia vonku, keď prší.



Nikdy nepoužívajte nabíjačku v takom prípade, keď má poškodenú sieťovú šnúru.



Nabíjačku používajte len v suchých miestnostiach.



Táto nabíjačka je vybavená bezpečnostným transformátorom.

## Obsluha

► Nikdy nedovoľte používať toto záhradnícke náradie deťom ani žiadnym iným osobám, ktoré nie sú dôkladne oboznámené s jeho používaním. Národné predpisy môžu prípadne obmedzovať vek používateľa. Keď výrobok nepoužívate, uschovávajte

ho tak, aby nebol dosiahnuteľný pre deti.

- Tento výrobok nie je určený na používanie pre osoby s obmedzenými psychickými, senzorickými a duševnými schopnosťami (ani na používanie pre deti) ani pre ľudí s obmedzenými skúsenosťami a/alebo s nedostatočnými vedomosťami, s výnimkou prípadu, že na nich dohliada kvôli ich bezpečnosti kompetentná osoba, alebo ak dostanú od takejto osoby presné pokyny, ako majú výrobok používať. Dávajte pozor na deti, aby ste vylúčili možnosť, že sa budú s týmito náradím hrať.
- Nikdy nepoužívajte tento výrobok vtedy, keď sa v bezprostrednej blízkosti zdržiavajú nejaké osoby, predovšetkým deti, alebo domáce zvieratá.
- Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za úrazy a škody spôsobené iným ľuďom alebo za poškodenie ich majetku.
- Počas používania náradia sa nesmú zdržiavať v okruhu 3 metre žiadne iné osoby ani zvieratá. Obsluhujúca osoba je vo svojom pracovnom okruhu zodpovedná za tretie osoby.
- Používajte tento produkt len za denného svetla alebo pri dobrom umeľom osvetlení.
- Nepracujte so záhradným náradím nikdy vtedy, keď ste unavený alebo chorý, alebo ak ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

- ▶ Za nevhodných poveternostných podmienok, najmä v prípade prichádzajúcej búrky s výrobkom nepracujte.
- ▶ Pri používaní tohto produktu majte na sebe vždy oblečenie, ktoré prilieha na telo a paže.
- ▶ Keď používate tento produkt, nenoste nikdy otvorené gumené topánky ani sandále. Pri práci noste vždy pevnú obuv a dlhé nohavice. Nepracujte s týmto výrobkom nikdy naboso.
- ▶ Dávajte pozor na to, aby sa Vám voľné kusy odevu nevtiahlo do otvorov vstupu vzduchu, pretože to by mohlo mať za následok zranenie.
- ▶ Produkt prevádzkujte iba s namontovanou dýzou.
- ▶ Dávajte pozor na to, aby sme mali dlhé vlasy zviazané, aby Vám ich nevtiahlo do otvorov vstupu vzduchu, pretože to by mohlo mať za následok poranenie.
- ▶ Dôkladne preskúmajte plochu, na ktorej budete pracovať, a odstráňte z nej všetky drôty a iné cudzie telesá.
- ▶ Pred každým použitím výrobku prekontrolujte, či nie je poškodená prírodná šnúra / predlžovacia šnúra, a v prípade potreby ich vymeňte. Chráňte prírodnú šnúru / predlžovaciu šnúru pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- ▶ Prírodnú sieťovú šnúru ved'te vždy poza náradie.
- ▶ Nikdy nepoužívajte produkt vtedy, keď má poškodené ochranné prvky, kryty alebo bezpečnostné prvky, napríklad zberný vak.
- ▶ Presvedčte sa, či sú pri prevádzke produktu namontované všetky dodané rukoväte a ochranné prvky. Nikdy sa nepokúšajte používať neúplne zmontované náradie alebo náradie s neschválenými modifikáciami.
- ▶ Pri prevádzke produktu dávajte vždy pozor na to, aby ste mali stabilný postoj a aby ste si vždy zachovávali rovnováhu.
- ▶ Majte na pamäti prostredie, v ktorom sa nachádzate, a pamätajte takisto na rôzne možné nebezpečné momenty, ktoré možno počas práce s fúkačom lístia nebudete počuť.
- ▶ Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela a vždy si udržiavajte rovnováhu.
- ▶ Dávajte pozor na to, aby ste na šikmej ploche stáli po každom kroku bezpečne.
- ▶ Kráčajte vždy pokojne, nikdy rýchlo nebežte.
- ▶ Všetky otvory vzduchového chladenia udržiavajte bez nečistôt.
- ▶ V žiadnom prípade nefúkajte nečistotu/lístie do toho smeru, kde sa v blízkosti nachádzajú nejaké osoby.
- ▶ Neprenášajte tento výrobok nosením za prírodnú šnúru.
- ▶ Odporúčame používať pri práci ochrannú dýchaciu masku.
- ▶ **Používajte ochranné okuliare.**
- ▶ **V žiadnom nerobte prípade na náradí nejaké zmeny.** Nedovolené

zmeny by mohli negatívne ovplyvniť bezpečnosť Vášho produktu a mať za následok zvýšenie hluku a vibrácií.

- Poškodený ventilátor alebo vonkajší obal (odreniny, trhliny, ryhy) zvyšujú riziko poranenia odletujúcimi cudzími telesami. V prípade poškodenia vonkajšieho obalu kontaktujte Bosch-Hotline.

## Pokyny pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

- **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.



**Chráňte akumulátor pred horúčavou (napr. aj pred trvalým slnečným žiarením), pred ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



- **V prípade jeho poškodenia alebo neodborného použitia môžu z akumulátora uniknúť škodlivé výpary.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a pri ťažkostiach vyhľadajte lekára. Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- **Akumulátor používajte len v produktoch výrobcu.** Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- **Špicatými predmetmi, ako napr. kľince alebo skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- **Akumulátor neskratujte.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Príležitostne prečistite vetracie štrbiny akumulátora čistým jemným suchým štetcom.
- **Merací prístroj nabíjajte len nabíjačkou dodanou spoločne s náradím.**

## Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky



**Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.** Nedostatočné dodržiavanie bezpečnostných predpisov a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, vyvolať požiar, alebo spôsobiť vážne poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si odložte na ďalšie použitie v budúcnosti.**

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete kompletne ohodnotiť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

- Nikdy nedovoľte používať nabíjačku deťom ani osobám s obmedzenými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, a takisto ani osobám neoboznámeným s týmto Návodom na používanie. Národné predpisy môžu prípadne obmedzovať vek používateľa.

- **Dávajte pozor na deti.** Zabezpečí sa tým, že sa deti nebudú s nabíjačkou hrať.

- Nabíjajte len lítiovo-iónové akumulátory Bosch od kapacity **1,5 Ah** (od **5** akumulátorových článkov). Napätie akumulátora musí zodpovedať napätiu nabíjacieho napätia nabíjačky. Nenabíjajte batérie, ktoré nie určené na opätovné nabíjanie. V inom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.



**Chráňte nabíjačku pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- **Udržiavajte nabíjačku čistú.** Znečistením hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- **Pred každým použitím skontrolujte nabíjaciu jednotku, kábel a zástrčku. Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku sami neotvárajte, dajte ju opraviť len kvalifikovanému personálu a len s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Nabíjačku neprevádzkujte na veľmi horľavom podklade (napr. papier, textilie a pod.), príp. v horľavom prostredí.** Z dôvodu tepla, ktoré vzniká pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Nezakrývajte vetracie štrbiny nabíjačky.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nemusí správne fungovať.
- Na zvýšenie elektrickej bezpečnosti odporúčame použiť ochranný spínač pri poruchových prúdoch s maximálnym spúšťacím prúdom 30 mA. Pred použitím náradia skontrolujte vždy ochranný spínač pri poruchových prúdoch FI.

## Symboly

Nasledujúce symboly sú pre čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobré si tieto symboly a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať prístroj lepšie a bezpečnejšie používať.

Symbol	Význam
	Smer pohybu
	Smer reakcie
	Zapnutie
	Vypnutie
	Dovolená manipulácia
	Zakázaný druh manipulácie
CLICK!	Počutelný hluk
	Hmotnosť

## Technické údaje

Akumulátorový fúkač lístia		ALB 18 LI
Vecné číslo		3 600 HAO 3..
Menovité napätie <sup>A)</sup>	V	18
Rýchlosť prúdu vzduchu <sup>A)</sup>	km/h	210
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,8
Sériové číslo (Serial Number)		pozri typový štítok na záhradnom náradí
odporúčaná teplota prostredia pri nabíjaní	°C	0 ... +35
povolená teplota okolia pri prevádzke <sup>B)</sup> a pri skladovaní	°C	-20 ... +50
Typ akumulátora		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah

A) v závislosti od použitého akumulátora

B) obmedzený výkon pri teplotách <0 °C

Nabíjačka		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Nabíjací prúd	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Nabíjacia doba (akumulátor vybitý)					
– Akumulátor s kapacitou 1,5 Ah	min.	94	63	33	27
– Akumulátor s kapacitou 2,0 Ah	min.	124	84	45	30
– Akumulátor s kapacitou 2,5 Ah	min.	154	105	60	36

## Používanie podľa určenia

Toto záhradné náradie je určené na odpratávanie lístia a iných záhradných odpadov, ako napríklad tráva, konáre a borovicové ihličie.

## Vyobrazené komponenty (pozri obrázok A)

Číslovanie jednotlivých vyobrazených komponentov sa vzťahuje na zobrazenie produktu na grafických stranách tohto Návodu na používanie.

- (1) Vypínač
- (2) Motorová jednotka
- (3) Tlačidlo na odistenie dýzy
- (4) Dýza
- (5) Akumulátor<sup>A)</sup>
- (6) Nabíjačka<sup>A)</sup>

A) **Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom sortimente príslušenstva.**

Nabíjačka		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,38	0,40	0,60
Trieda ochrany		□/II	□/II	□/II	□/II

## Informácia o hlučnosti/vibráciách

3 600 HA0 3..

Informácie o hlučnosti zisťované podľa normy **EN 50636-2-100**

Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky:

– Hladina akustického tlaku	dB(A)	<b>60</b>
– Hladina akustického výkonu	dB(A)	<b>80</b>
– Nepresnosť merania K	dB	<b>= 3,0</b>
Celkové hodnoty vibrácií ah (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zisťované podľa normy <b>EN 50636-2-100</b>		
– Hodnota emisie vibrácií $a_h$	$m/s^2$	<b>&lt; 2,5</b>
– Nepresnosť merania K	$m/s^2$	<b>= 1,5</b>

## Montáž

- **Pozor: Záhradné náradie vypínajte a akumulátor vyberajte vždy ešte predtým, ako budete vykonávať nastavovacie práce alebo čistenie náradia.**

### Montáž dýzy (pozri obrázok B)

Nasuňte dýzu (4) na motorovú jednotku. Pri montáži dávajte pozor na to, aby ste si nepricvikli prsty

### Vkladanie/vyberanie akumulátora (pozri obrázok C)

**Upozornenie:** Ak sa nepoužijú vhodné akumulátory, môže to viesť k nesprávnemu fungovaniu alebo k poškodeniu prístroja.

Vložte nabitý akumulátor (5). Postarajte sa o to, aby bol akumulátor úplne vložený.

Ak chcete akumulátor vybrať (5) z náradia, stlačte uvoľňovacie tlačidlo akumulátora a akumulátor vyberte.

## Uvedenie do prevádzky

- **Pred každou prácou na tomto záhradnom náradí (napríklad pred údržbou, výmenou nástroja a podobne) a takisto počas transportu a úschovy vyberte zo záhradného náradia akumulátor.** Pri neúmyselnom dotyku vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- **Toto záhradné náradie po vypnutí vypínača ešte niekoľko sekúnd beží (s pokračujúcim prúdom vzduchu). Nechajte náradie dobehnúť, až potom ho zapínajte znova. Nezapínajte záhradné náradie hneď jedenkrát za druhým a znova..**

## Nabíjanie akumulátorov

- **Všimnite si napätie elektrickej siete! Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku nabíjačky. Nabíjačky označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V.**

Akumulátor je vybavený tepelnou poistkou, ktorá dovoľní nabíjanie akumulátora len v rozsahu teplôt medzi 0 °C a 35 °C. Vďaka tomu sa dosiahne vyššia životnosť akumulátora.

**Upozornenie:** Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke celkom nabite.

Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to skrátilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Lítiovo-iónový akumulátor je chránený proti hlbokému vybítiu pomocou elektronickej ochrany článku „Electronic Cell Protection (ECP)“. Keď je akumulátor vybitý, výrobok sa pomocou ochranného obvodu samočinne vypne: Záhradnícke náradie už nepracuje.

**Po automatickom vypnutí náradia už viac vypínač nestláčajte.** Akumulátor sa môže poškodiť.

## Nabíjanie

Nabíjací proces začína v okamihu, keď sa zástrčka nabíjačky zasunie do zásuvky a keď sa akumulátor (5) vloží do nabíjačky (6).

Inteligentné nabíjanie automaticky spozná stav nabitia akumulátora a nabíja ho optimálnym nabíjacím prúdom v závislosti od konkrétnej teploty a napätia akumulátora.

Takýmto spôsobom sa šetrí akumulátor a počas uloženia v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.



## Význam indikačných prvkov (AL 1810 CV)

### Blikajúce svetlo indikátora nabíjania akumulátora



Proces nabíjania je signalizovaný **blikaním** indikátora nabíjania akumulátora .

### Trvalé svietenie indikátora nabíjania akumulátora



**Trvalé svietenie** indikátora nabíjania akumulátora signalizuje, že akumulátor je plne nabitý alebo teplota akumulátora je mimo povoleného rozsahu teploty nabíjania, preto sa nemôže nabíjať. Len čo teplota akumulátora dosiahne prípustný rozsah, akumulátor sa začne nabíjať.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje **trvalé svietenie** indikátora nabíjania akumulátora , že sieťová zástrčka je zasunutá do zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

## Význam indikačných prvkov (AL 1815 CV)

### Blikajúce svetlo indikátora nabíjania akumulátora



Proces nabíjania je signalizovaný **blikaním** indikátora nabíjania akumulátora .

### Trvalé zelené svetlo indikácie stavu nabitia akumulátora



**Trvalé svietenie** indikácie nabíjania akumulátora signalizuje, že akumulátor je úplne nabitý, alebo že teplota akumulátora leží mimo prípustného rozsahu teplôt, a akumulátor sa preto neďa nabíjať. Len čo teplota akumulátora dosiahne prípustný rozsah, akumulátor sa začne nabíjať.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje **Trvalé svetlo** indikácie stavu nabitia akumulátora , že zástrčka sieťovej šnúry je zastrčená do zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

## Význam indikačných prvkov (AL 1830 CV)

### Blikanie (rýchle) zelenej indikácie stavu nabitia akumulátora



Rýchlonabíjanie je signalizované **rýchlym blikaním zelenej indikácie** stavu nabitia akumulátora .

**Upozornenie:** Rýchlonabíjanie je možné len vtedy, keď leží teplota akumulátora v prípustnom rozsahu nabíjajúcich teplôt, pozri odsek Technické údaje.

### Blikanie (pomalé) zelenej indikácie stavu nabitia akumulátora



Pri stave nabitia na cca 80% **blíká zelená** indikácie stavu nabitia akumulátora **pomaly**.

Akumulátor možno vybrať a ihneď začať používať.

### Trvalé svietenie zeleného indikátora nabíjania akumulátora



**Trvalé svietenie zeleného** indikátora nabíjania akumulátora signalizuje, že akumulátor je úplne nabitý.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje **trvalé svietenie** indikátora nabíjania akumulátora , že sieťová zástrčka je zasunutá do zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

### Trvalé svietenie červenej indikácie nabíjania akumulátora



**Trvalé svietenie červenej** indikácie nabíjania akumulátora signalizuje, že teplota akumulátora sa nachádza mimo prípustného rozsahu teplôt, pozri odsek „Technické údaje“. Len čo sa dostane teplota do prípustného rozsahu, nabíjačka sa automaticky prepne na rýchlonabíjanie.

### Blikanie červenej indikácie stavu nabitia akumulátora



**Blikanie červenej** indikácie stavu nabitia akumulátora signalizuje nejakú inú poruchu nabíjania, pozri k tomu odsek „Poruchy – príčiny a ich odstránenie“.

## Pokyny pre nabíjanie

Pri nepretržitých nabíjajúcich cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zahrievať. To je však neškodné a nie je to prejavom technickej poruchy nabíjačky.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po jeho dobití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Dodržiavajte pokyny na likvidáciu.

## Obsluha

- **Pozor: Záhradné náradie vypínajte a akumulátor vyberajte vždy ešte predtým, ako budete vykonávať nastavovacie práce alebo čistenie náradia.**

### Zapnutie/vypnutie (pozri obrázok D)

Na **zapnutie**, stlačte vypínač **(1)**.

Na **vypnutie** uvoľnite vypínač **(1)**.

### Demontáž (pozri obrázok B)

Zatlačte tlačidlo **(3)** dovnútra a demontujte dýzu **(4)**.

## Pracovné upozornenie (pozri obrázok E)

Pri práci držte záhradné náradie vždy približne 3 cm nad zemou.

Nezhŕňajte dohromady žiadne horúce, horľavé ani výbušné materiály.

## Hľadanie porúch



### Akumulátorový fúkač listia

Symptóm	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Záhradné náradie nebeží	Akumulátor je vybitý	Dobite akumulátor
	Akumulátor je príliš studený / horúci	Akumulátor nechajte zohriať / vychladnúť
	Záhradné náradie je pokazené	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
	Vnútrotná kabeláž záhradného náradia je porušená	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
Záhradné náradie beží prerušovane	Porucha vypínača	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
Silné vibrácie/hluk	Záhradné náradie je pokazené	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
Doba práce s náradím na jedno nabíjanie akumulátora je príliš krátka	Akumulátor sa dlhší čas nepoužíval, alebo sa používal len krátko	Akumulátor nabite úplne; pozri k tomu aj "Pokyny pre nabíjanie"
	Akumulátor je vybitý alebo poškodený	Akumulátor nahradte novým
	Prívod/výstup vzduchu je zablokovaný	Prívod/výstup vzduchu uvoľnite
Záhradné náradie nefúka	Dýza je zablokovaná	Dýzu uvoľnite
Dýza sa nedá namontovať	Nesprávna montáž	pozri odsek „Montáž“

### Akumulátor a nabíjačka

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Červená indikácia nabíjania akumulátora bliká Nabíjanie nie je možné	Akumulátor nie je vložený (správne)	Nasadte akumulátor správne do nabíjačky
	Kontakty akumulátora sú znečistené	Očistite kontakty akumulátora; napríklad viacnásobným zasunutím a vysunutím akumulátora, prípadne akumulátor vymeňte za nový
	Akumulátor je poškodený	Akumulátor vymeňte za nový
Indikácia nabíjania akumulátora nesvieti	Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky	Zástrčku sieťovej šnúry zasuňte do zásuvky (úplne)
	Zásuvka, sieťová šnúra alebo nabíjačka je poškodená	Skontrolujte sieťové napätie, nabíjačku dajte prípadne preskúšať v autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia Bosch

## Údržba a servis

### Údržba, čistenie a skladovanie

- **Pred každou prácou na tomto záhradnom náradí (napríklad pred údržbou, výmenou nástroja a podobne) a takisto počas transportu a úschovy vyberte zo záhradného náradia akumulátor.** Pri neúmyselnom dotyku vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- **Udržujte záhradné náradie vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Neodkladajte na záhradné náradie žiadne ďalšie predmety. Udržujte tento produkt a jeho vetracie štrbiny vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.

Neostrekujte tento produkt nikdy vodou.

Neponárajte tento produkt nikdy do vody.

Skladujte produkt na bezpečnom a suchom mieste tak, aby bolo mimo dosahu detí.

Nekladte na záhradné náradie žiadne ďalšie predmety.

Postarajte sa o to, aby boli všetky matice, zavírané skrutky a ostatné skrutky dobre utiahnuté, aby bol zaručená bezpečná práca s výrobkom.

Kontrolujte pravidelne produkt a keď zistíte, že niektoré súčasti sú opotrebované alebo poškodené, preventívne ich kvôli vlastnej bezpečnosti vymeňte.

Postarajte sa o to, aby boli použité originálne náhradné súčasti značky Bosch.

### Ošetrovanie akumulátora

Aby ste dosiahli optimálne využitie akumulátora, dodržiavajte nasledujúce pokyny a opatrenia:

- Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.
- Skladujte toto záhradné náradie pri rozsahu teploty od – 20 °C do 50 °C. Nenechávajte napríklad ležať záhradné náradie v lete v motorovom vozidle.
- Akumulátor skladujte osobitne a nie v náradí.
- Ak svieti na záhradné náradie priame slnečné svetlo, nenechávajte akumulátor v náradí.
- Optimálna teplota na skladovanie akumulátora je 5 °C.
- Príležitostne vyčistite vetracie štrbiny akumulátora jemným, čistým a suchým štetcom.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po jeho dobití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných dielov. Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva Vám ochotne pomôže poradenský tím Bosch.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

#### Slovakia

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk)

#### Ďalšie adresy servisov nájdete na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám na transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používať náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s odborníkom na prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať. Rešpektujte aj prípadné doplnujúce národné predpisy.

### Likvidácia



Výrobky, akumulátory, príslušenstvo a obaly dajte na likvidáciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Neodhadzujte výrobky a akumulátory alebo batérie do komunálneho odpadu!

### Len pre krajiny EÚ:

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ a podľa Európskej smernice 2006/66/ES treba výrobky, ktoré sa už nedajú používať alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a dať ich na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

### Akumulátory/batérie:

#### Li-Ion:

Dodržiujte pokyny uvedené v časti Transport (pozri „Transport“, Stránka 131).

## Magyar

### Biztonsági előírások

**Figyelem! Gondosan olvassa el a következő utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a termék előírás szerű használatával. A használati utasítást biztos helyen őrizze meg a későbbi használatához.**

### A kerti kisgépen található jelek és jelzések magyarázata



Általános tájékoztató a veszélyekről.



Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.



Ügyeljen arra, hogy a kirepített idegen anyagok ne okozhassanak a közelében álló személyeknél sérüléseket.



**Figyelmeztetés:** Munka közben tartson biztonságos távolságot a terméktől.



**Forgó fűvóberendezés.** Ne nyúljon a kezével, lábával, a hosszú hajával vagy a bő ruhájával a nyílásokba, amíg a termék működésben van.



Ne nyúljon a kezével, lábával vagy bő ruhával a nyílásokba, amíg a termék működésben van.



Ügyeljen arra, hogy a közelben tartózkodó személyek a termék által elfűjt tárgyak által ne szenvedjenek sérüléseket. Ügyeljen arra, hogy minden más személy biztonságos távolságban legyen a terméktől.



Viseljen zajtompító fülvédőt és védőszemüveget.



Ha a kerti kiegészítő beállítási vagy tisztítási munkákat akar végezni, vagy a kerti kiegészítőt egy ideig felügyelet nélkül hagyja, vegye ki belőle az akkumulátort.



Ne dolgozzon esőben és ne hagyja esőben szabad ég alatt a lombfűvó gépet.



Ne használja a töltőkészüléket, ha a hálózati csatlakozó kábel meg van rongálódva.



A töltőkészüléket csak száraz helyiségekben szabad használni.



A töltőkészülék egy biztonsági transzformátorral van felszerelve.

## Kezelés

- ▶ Sohase engedje meg gyerekeknek, vagy az ezen előírásokat nem ismerő személyeknek, hogy a terméket használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet, hogy korlátozzák a kezelő korát. Ha a terméket nem használja, azt gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- ▶ Ez a termék nincs arra elirányozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a terméket. A gyerekeket felügyelni kell, hogy garantálni lehessen, hogy a termékkel ne játsszanak.
- ▶ Sohase üzemeltesse a terméket, ha a berendezés közvetlen közelében személyek, mindenek előtt gyerekek vagy háziállatok, tartózkodnak.
- ▶ A más személyek által elszenvedett balesetekért, illetve a más tulajdonában keletkezett károkért a kezelő vagy felhasználó felel.
- ▶ Üzem közben a berendezéstől mért 3 m sugarú körön belül a kezelőn kívül más személyek, illetve állatok nem tartózkodhatnak. A kezelő a

munkaterületen más személyekért saját maga felelős.

- ▶ A terméket csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítás mellett használja.
- ▶ Ne használja a terméket, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószeres vagy orvosságok hatása alatt áll.
- ▶ Rossz időjárási feltételek esetén, mindenek előtt egy közeledő vihar esetén ne dolgozzon a termékkel.
- ▶ Ennek a terméknek a használatához viseljen a felsőtestén és a karjain mindig szoros ruházatot.
- ▶ Na használjon nyitott gumicipőt vagy szandált, amikor a terméket használja. Viseljen mindig stabil lábbelit és hosszú nadrágot. Sohasse használja mezítláb a terméket.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a gép ne húzza be a lazán ülő ruhát a levegő beszívó nyílásba, mivel ez személyi sérüléshez vezethet.
- ▶ A terméket csak az arra felszerelt fűvókával üzemeltesse.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy ha hosszú a haja, az le legyen kötve és a gép ne húzhassa be azt a levegő beszívó nyílásba, mivel ez személyi sérüléshez vezethet.
- ▶ Gondosan vizsgálja meg a megmunkálni kívánt területet, és távolítson el minden drótot és egyéb idegen tárgyat.
- ▶ Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó vezeték/a hosszabbító esetleges rongálódásait és szükség

esetén cserélje ki a megrongálódott alkatrészt. Óvja meg a csatlakozó vezeték / a hosszabbítót a magas hőmérsékletektől, az olajtól és az élektől és sarkaktól.

- ▶ A kábelt mindig csak hátrafelé vezesse el a terméktől.
- ▶ A terméket sohasse üzemeltesse meghibásodott védőberendezésekkel, vagy fedéllel, illetve biztonsági berendezések, mint például felfogózsák nélkül.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a termékkel szállított valamennyi fogantyú és védőberendezés fel legyen szerelve a termékre, amikor azt üzemelteti. Sohasse próbáljon meg egy nem teljesen felszerelt terméket, vagy egy nem engedélyezett módon megváltoztatott terméket üzembe helyezni.
- ▶ A termék üzemeltetésekor mindig ügyeljen arra hogy biztos talajon álljon és megőrizze az egyensúlyát.
- ▶ Mindig legyen tudatában a környezetének és készüljön fel olyan lehetséges veszélyekre, amelyeket a lomb elfúvása közben esetleg nem hall meg.
- ▶ Kerülje el az abnormalis testtartást és őrizze mindig meg az egyensúlyát.
- ▶ Lejtős területeken ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és biztos helyre lépjen.
- ▶ Mindig nyugodtan menjen, sohasse fusson gyorsan.
- ▶ Tartsa minden szennyezéstől mentesen valamennyi hűtőlevegőnyílást.

- ▶ Sohase fújja a szemetet/leveleket a közelében álló személyek felé.
- ▶ Sohase vigye a terméket a kábelnél fogva.
- ▶ Célszerű egy védőálarcot viselni.
- ▶ **Viseljen védőszemüveget.**
- ▶ **A terméken nem szabad változtatásokat végrehajtani.** A nem engedett változtatások befolyásolhatják a termék biztonságát és megnövekedett zajokhoz és rezgésekhez vezethetnek.
- ▶ Egy megrongálódott ventilátor vagy ház (forgácsok, repedések, bevágások) megnöveli a kirepített idegen tárgyak által okozott sérülések kockázatát. Ha a fűvóberendezés vagy a ház megrongálódott, lépjen kapcsolatba a Bosch forró vonallal.

## Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

- ▶ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.



Óvja meg az akkumulátort a magas hőmérsékletektől, (például a tartós napsugárzás hatásától is), a tűztől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.



- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki.** Szellőztesse ki az érintett területet, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőz a légutakat ingerelheti.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó termékeiben használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterheléstől.
- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- ▶ **Sohase zárja rövidre az akkumulátor pólusait.** Robbanásveszély.
- ▶ Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

- ▶ **A készüléket csak a készülékkel szállított töltőkészülékkel töltsse.**

## Biztonsági előírások a töltőkészülékek számára



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezet-

het.

- ▶ **Őrizze meg a jövőbeli használatra is valamennyi biztonsági előírást és utasítást.**

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha annak minden funkcióját meg tudja itélni és megfelelően végre használni tudja, vagy ha erre megfelelő utasításokat kapott.

- ▶ Sohase engedje meg, hogy gyermekek, korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező és/vagy az ezen utasításokat nem jól ismerő személyek ezt a töltőkészüléket használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet, hogy korlatozzák a kezelő korát.
- ▶ **Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játszanak a töltőkészülékkel.
- ▶ Csak legalább **1,5 Ah** (legalább **5** akkucella) kapacitású, Bosch gyártmányú Li-Ion-akkumulátorokat töltsön. Az akku feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltőfeszültségével. Ne töltsön fel nem újrafeltölthető akkumulátorokat. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.



**Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be a töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.




- ▶ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** A szennyeződés áramütés veszélyét okozza.
- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ne használja a töltőké-**

szülékét, ha az már megrongálódott. Ne nyissa ki a töltőkészülékét és azt csak megfelelő minőségű szakmai személyzettel és csak eredeti pótalkatrészek alkalmazásával javíttassa. Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel és csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Ne üzemeltesse a konstans feszültség szabályozót egy gyúlékony alagra (pl. papír, textíliák stb.) helyezve, illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészüléknek a töltés során fellépő felmelegedése tűzhoz vezethet.
- ▶ **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílását.** A töltőkészülék ellenkező esetben túlmelegedhet és ekkor nem működik megfelelően.
- ▶ Az elektromos biztonság megnöveléséhez ajánlatos egy legfeljebb 30 mA kioldási áramú hibaáram-védőkapcsolót alkalmazni. A hibaáram-védőkapcsolót minden használat előtt ellenőrizni kell.

## Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat a Használati útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet a termék jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	Mozgásirány
	A reakció iránya
	Bekapcsolás


## Műszaki adatok

Akkumulátoros lombfűvó gép		ALB 18 LI
Rendelési szám		3 600 HAO 3..
Névleges feszültség <sup>A)</sup>	V	18
Levegő áramlási sebesség <sup>A)</sup>	km/ó	210
Súly a 01:2014 EPTA-eljárás szerint <sup>A)</sup>	kg	1,8
Gyári szám (Serial Number)		lásd a kerti kisgépen elhelyezett típusábrát
Javasolt környezeti hőmérséklet a töltés során	°C	0 ... +35
Megengedett környezeti hőmérséklet az üzemeles és a tárolás során <sup>B)</sup>	°C	-20 ... +50
Akkumulátor típus		PBA 18V...W- 1,5 Aó, 2,0 Aó, 2,5 Aó, 3,0 Aó

A) az alkalmazásra kerülő akkumulátortól függ

B) <0 °C hőmérsékletek esetén korlátozott teljesítmény

Töltőkészülék	AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV	
Töltőáram	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Töltési idő (kimerült akkumulátor esetén)					

Jel	Magyarázat
	Kikapcsolás
	Megengedett tevékenység
	Tiltott tevékenység
CLICK!	Hallható zaj
	Tömeg

## Rendeltetésszerű használat

A kerti kisgép lomb és kerti hulladék, mint például, fű, ágak és fenyőtű fűvással történő összeszedésére szolgál.

## Az ábrázolt komponensek (lásd az A ábrát)

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása a terméknek az ábra-oldalakon található képre vonatkozik.

- (1) Be-/kikapcsoló
- (2) Motoregység
- (3) Fűvóka reteszelés feloldó gomb
- (4) Fűvóka
- (5) Akkumulátor<sup>A)</sup>
- (6) Töltőkészülék<sup>A)</sup>

A) A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Töltőkészülék		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
– 1,5 Aó akkumulátor esetén	perc	94	63	33	27
– 2,0 Aó akkumulátor esetén	perc	124	84	45	30
– 2,5 Aó akkumulátor esetén	perc	154	105	60	36
Súly a 01:2014 EPTA-eljárás szerint	kg	0,17	0,38	0,40	0,60
Érintésvédelmi osztály		□/II	□/II	□/II	□/II

## Zaj és vibráció értékek

3 600 HAO 3..

A zajkibocsátási értékek a **EN 50636-2-100** előírásainak megfelelően kerültek meghatározásra

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei:

– Hangnyomás-szint	dB(A)	<b>60</b>
– Hangteljesítmény-szint	dB(A)	<b>80</b>
– Bizonytalanság K	dB	<b>= 3,0</b>

Az ah rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és a K szórás az **EN 50636-2-100** szabvány szerint kerültek meghatározásra

– Rezgés kibocsátási érték, $a_h$	$m/s^2$	<b>&lt; 2,5</b>
– Bizonytalanság K	$m/s^2$	<b>= 1,5</b>

## Összeszerelés

- **Figyelem: Kapcsolja ki a kerti kismegpét és távolítsa el az akkumulátort, mielőtt beállítási vagy tisztítási munkákat hajtana végre.**

### A fűvóka felszerelése (lásd a B ábrát)

Tolja fel a (4) fűvókát a motoregységre. A szerelés során ügyeljen arra, hogy ne csúpjá be az ujját.

### Az akkumulátor behelyezése/kivétele (lásd a C ábrát)

**Tájékoztató:** Ha a berendezéshez nem megfelelő akkumulátorok kerülnek alkalmazásra, ez hibás működéshez vagy a berendezés megrongálódásához vezethet.

Tegye be a feltöltött (5) akkumulátort. Gondoskodjon arról, hogy az akkumulátor teljesen beilleszkedjen a helyére.

A (5) akkumulátornak a berendezésből való kivételéhez nyomja meg az akkumulátor reteszelés feloldó gombot és húzza ki az akkumulátort.

## Üzembe helyezés

- **A kerti kismegpén végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcsere, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort a kerti kismegpéből.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintések a bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.
- **A kerti kismegpét a kikapcsolás után még néhány másodpercig tovább működik (még van légáram). Várja meg, amíg a motor leáll, mielőtt azt ismét bekapcsolná.**

**Ne kapcsolja ki és be azonnal egymás után a kerti kismegpét.**

### Az akkumulátor felszerelése

- **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típusabláján található adatokkal. A 230 V-os töltőkészülékeket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.**

Az akkumulátor egy hőmérsékletellenőrző berendezéssel van felszerelve, amely az akkumulátor töltését csak 0 °C és 35 °C közötti hőmérséklet esetén teszi lehetővé. Ez igen magas akkumulátor-élettartamot biztosít.

**Tájékoztató:** Az akkumulátor részben feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A lithium-ionos-akkumulátort az „Electronic Cell Protection (ECP)” védi a túl erős kisülés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, a terméket egy védőkapcsoló kikapcsolja: A kerti kismegpé ekkor nem működik tovább.

**A termék automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez megrongálhatja az akkumulátort.



## A töltési folyamat

A töltési folyamat azonnal megkezdődik, mielőtt bedugja a töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatba, majd behelyezi a **(5)** akkumulátort a **(6)** töltőkészülékbe. Az intelligens töltési eljárás alkalmazásának eredményeképpen a készülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltési szintjét és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően az optimális töltőárammal tölti az akkumulátort. Ez az eljárás kíméli az akkumulátort, és az akkumulátor a töltőkészülékben való tárolás esetén mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

## A kijelző elemek magyarázata (AL 1810 CV)

### villogó akkumulátor töltési szint kijelző



A töltési folyamatot a akkumulátor töltés kijelző **villogása** jelzi.

### akkumulátor töltéskijelző folytonos fény



A akkumulátor töltéskijelző **folyamatos fénye** azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve vagy hogy az akkumulátor hőmérséklete kívül van a megengedett töltési hőmérséklet tartományon, és ezért az akkumulátort nem lehet feltölteni. Mielőtt az akkumulátor eléri a megengedett hőmérséklet tartományt, a feltöltési folyamat megindul.

Ha nincs behelyezve akkumulátor, akkor a akkumulátor töltés kijelző **folytonos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó dugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és hogy a töltőkészülék üzemkészs.

## A kijelző elemek jelentése (AL 1815 CV)

### villogó akkumulátor töltési szint kijelző



A töltési folyamatot a akkumulátor töltés kijelző **villogása** jelzi.

### Akkumulátor töltéskijelző folyamatos fény



A akkumulátor töltéskijelző **folyamatos fénye** azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve vagy hogy az akkumulátor hőmérséklete kívül van a megengedett töltési hőmérséklet tartományon, és ezért az akkumulátort nem lehet feltölteni. Mielőtt az akkumulátor eléri a megengedett hőmérséklet tartományt, a feltöltési folyamat megindul.

Ha nincs akkumulátor bedugva a töltőkészülékbe, akkor a akkumulátor töltéskijelző **folyamatos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó dugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és a töltőkészülék üzemkészs.

## A kijelző elemek magyarázata (AL 1830 CV)

### Zöld akkumulátor töltéskijelző (gyors) villogó fény



A gyorstöltési eljárást a **zöld** akkumulátor töltéskijelző **gyors villogása** jelzi.

**Tájékoztató:** A gyorstöltési eljárásra csak akkor van lehetőség, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési

hőmérséklet tartományon belül van, lásd a "Műszaki adatok" fejezetet.

### Zöld akkumulátor töltéskijelző (lassú) villogó fény



Ha az akkumulátor töltési szintje kb. 80 %, a **zöld akkumulátor kijelző lassan villog.**

Az akkumulátort azonnali használatra ki lehet venni.

### Zöld akkumulátor töltéskijelzés folytonos fény



A **zöld** akkumulátor töltés kijelző **folytonos fénye** azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ha nincs behelyezve akkumulátor, akkor a akkumulátor töltés kijelző **folytonos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó dugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és hogy a töltőkészülék üzemkészs.

### Piros akkumulátor töltéskijelző folyamatos fény



A **piros** akkumulátor töltéskijelző **tartós fénye** azt jelzi, hogy az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon kívül van, lásd a szakaszt. Mielőtt az akkumulátor ismét eléri a megengedett hőmérséklet tartományt, a töltőkészülék automatikusan átkapcsol gyorstöltésre.

### Piros akkumulátor töltéskijelző villogó fény



A **piros akkumulátor töltéskijelző villogó fénye** a töltési folyamat egy másik zavarát jelzi, lásd a „Hibák – okaik és elhárításuk módja” c. szakaszt.

## Töltési tájékoztató

Ha a készüléket folyamatosan vagy többször egymás után szünet nélkül használja akkumulátorok feltöltésére, akkor a töltőkészülék felmelegedhet. Ez a jelenség nem veszélyes és nem jelenti azt, hogy a töltőkészülék műszaki szempontból meghibásodott.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

## Kezelés

- **Figyelem: Kapcsolja ki a kerti kisgépet és távolítsa el az akkumulátort, mielőtt beállítási vagy tisztítási munkákat hajtana végre.**

### Be-/kikapcsolás (lásd a D ábrát)

A **bekapcsoláshoz** nyomja meg a **(1)** be-/kikapcsolót.

A **kikapcsoláshoz** engedje el a **(1)** be-/kikapcsolót.

### Szétszerelés (lásd a B ábrát)

Nyomja be a **(3)** gombot és vegye le a **(4)** fűvókát.

## Munkavégzési megjegyzés (lásd a E ábrát)

A kerti kisépét a munka során tartsa állandóan kb. 3 cm-rel a talaj felett.

Ne fújjon össze egymáshoz forró, éghető vagy robbanékony anyagokat.

## Hibakeresés



### Akkumulátoros lombfűvó gép

Szimpptóma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A kerti kisép nem működik	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort
	Az akkumulátor túl hideg / túl meleg	Hagyja felmelegedni/lehűlni az akkumulátort
	A kerti kisép meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgáltatást
	A kerti kisép belső vezetőkei meghibásodtak	Keressen fel egy vevőszolgáltatást
A kerti kisép csak megszakításokkal működik	A be-/kikapcsoló meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgáltatást
Erős rezgések/zajok	A kerti kisép meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgáltatást
Az egy feltöltéssel elért munkaidő túl alacsony	Az akkumulátort hosszú ideig egyáltalán nem, vagy csak rövid időre használták	Töltse fel teljesen az akkumulátort; lásd a "Töltési tájékoztató" szakaszt is
	Az akkumulátor kimerült vagy meghibásodott	Cserélje ki az akkumulátort
	A levegő hozzávezető vagy a levegő kilépő nyílás eldugult	Tegye szabaddá a levegő hozzávezető vagy a levegő kilépő nyílást
A kerti kisép nem fúj	A fűvóka eldugult	Tegye szabaddá a fűvókát
A fűvókát nem sikerül felszerelni	Hibás szerelés	lásd "Szerelés"

### Akkumulátor és töltőkészülék

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A piros akkumulátor töltéskijelző villog	Az akkumulátor nincs (helyesen) behelyezve	Tegye fel az akkumulátort helyesen a töltőkészülékre
Az akkumulátor nem töltődik	Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek	Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit, ezt többek között az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával is el lehet érni, szükség esetén cserélje ki az akkumulátort
	Az akkumulátor hibás	Cserélje ki az akkumulátort
Az akku töltéskijelzők nem világítanak	A töltőkészülék hálózati csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszoló aljzatba	Dugja be (teljesen) a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatba
	A dugaszoló aljzat, a hálózati csatlakozó kábel vagy a töltőkészülék hibás	Ellenőrizze a hálózati feszültséget és szükség esetén egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatával ellenőriztesse a töltőkészüléket

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás, tisztítás és tárolás

- A kerti kisépen végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcsere, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akku-

mulátort a kerti kisépből. Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

- A terméket tartsa tisztán, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

Ne tegyen más tárgyakat a kerti kisépre.

Tartsa mindig tisztán a terméket és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

Sohase locsolja le vízzel a terméket.

Sohase mártsa vízbe a terméket.

A terméket egy biztonságos, száraz, és gyerekek által el nem érhető helyen tárolja.

Ne tegyen más tárgyakat a termékre.

Gondoskodjon arról, hogy minden anya, csap és csavar szoroson meg legyen húzva, hogy biztonságosan lehessen a termékkel dolgozni.

Vizsgálja felül a terméket és a biztonság érdekében cserélje ki az elhasznált vagy megrongálódott alkatrészeket.

Gondoskodjon arról, hogy a cserealkatrészként csak Bosch gyártmányú alkatrészeket használjanak.

#### Az akkumulátor ápolása

Az akkumulátor optimális használatának biztosítására tartsa be a következő előírásokat és intézkedéseket:

- Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.
- A kerti kiegészítő és az akkumulátort csak a  $-20^{\circ}\text{C}$  és  $50^{\circ}\text{C}$  közötti hőmérséklet tartományban tárolja. Ezért például nyáron ne hagyja az autóban az akkumulátort.
- Az akkumulátort külön, és ne a kerti kiegészítőben tárolja.
- Közvetlen napsugárzás esetén ne hagyja az akkumulátort a kerti kiegészítőben.
- Az akkumulátor optimális tárolási hőmérséklete  $5^{\circ}\text{C}$ .
- Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

#### Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen találhatóak:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusábláján található 10-jegyű cikkszámot.

#### Magyarország

Robert Bosch Kft.  
1103 Budapest  
Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 879 8502

Fax: +36 1 879 8505

info.bsc@hu.bosch.com

[www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu)

#### További szerviz-címek itt találhatóak:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Szállítás

A benne található lithium-ionos-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bíznak meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson. Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

#### Eltávolítás



A termékeket, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Sohase dobja ki a termékeket és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkébe!

#### Csak az EU-tagországok számára:

Az elhasznált termékekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

#### Akkumulátorok/elemek:

##### Li-ion:

Kérjük vegye figyelembe a Szállítás fejezetben található tájékoztatót (lásd „Szállítás”, Oldal 139).

## Русский

### Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

#### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

#### Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

#### Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

#### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

#### Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

#### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

#### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

- Транспортировать при температуре окружающей среды от –50 °С до +50 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

**Указания по технике безопасности**  
**Внимание! Внимательно прочитайте следующие указания. Ознакомьтесь с элементами управления и правильным использованием изделия. Сохраняйте руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.**

#### Пояснения к символам на садовом инструменте



Общее указание на наличие опасности.



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Следите за тем, чтобы отлетающие чужеродные предметы не травмировали находящихся поблизости людей.



Предупреждение: Соблюдайте безопасное расстояние до работающего изделия.



Вращающаяся воздуходувка. Не вставляйте руки, ноги, длинные волосы или свободно сидящую одежду в отверстия, когда садовый инструмент работает.



Не вставляйте руки, ноги и одежду в отверстия, когда садовый инструмент работает.



Следите за тем, чтобы иностранные предметы, сдуваемые изделием, не травмировали находящихся поблизости людей. Следите за тем, чтобы другие лица находились на безопасном расстоянии от изделия.



Обязательно надевайте средства защиты органов слуха и защитные очки.



Извлекайте аккумулятор перед работами по настройке или очистке садового инструмента или если надолго оставляете садовый инструмент без присмотра.



Не работайте в дождь и не оставляйте воздуходувку на улице, когда идет дождь.



Не пользуйтесь зарядным устройством с поврежденным шнуром питания.



Используйте зарядное устройство только в сухих помещениях.



Зарядное устройство оснащено защитным трансформатором.

## Эксплуатация

► Никогда не позволяйте пользоваться изделием детям или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать допустимый возраст

оператора. Если изделие не используется, храните его в недоступном для детей месте.

- Это изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, исключая случаи, когда эксплуатация изделия осуществляется ими под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, либо при получении от этого лица соответствующих инструкций относительно эксплуатации данного изделия. Следите за детьми и не позволяйте им играть с изделием.
- Никогда не пользуйтесь изделием, если поблизости находятся другие люди, в особенности дети, или домашние животные.
- Оператор или пользователь ответственен за несчастные случаи и ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу.
- Во время работы в радиусе 3 м не должны находиться другие люди или животные. Посторонние лица в пределах рабочей зоны находятся под ответственностью пользователя.
- Используйте изделие только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.

- ▶ Не пользуйтесь изделием, если Вы устали или больны, или находитесь под действием спиртных напитков, наркотических средств или медикаментов.
- ▶ Не работайте с изделием при плохих погодных условиях, в частности, когда собирается гроза.
- ▶ При использовании настоящего изделия всегда прикрывайте верхнюю часть тела и руки прочной одеждой.
- ▶ Не используйте открытую резиновую обувь или сандалии при работе с изделием. Всегда надевайте прочную обувь и длинные брюки. Никогда не используйте изделие босиком.
- ▶ Следите за тем, чтобы просторная одежда не попала в систему подачи воздуха, поскольку это чревато травмами.
- ▶ Используйте изделие только со вставленным соплом.
- ▶ Следите за тем, чтобы длинные волосы были прибраны и не попали в систему подачи воздуха, поскольку это чревато травмами.
- ▶ Тщательно осмотрите участок, на котором нужно собрать листья, и уберите всю проволоку и прочие инородные предметы.
- ▶ Каждый раз перед использованием проверяйте сетевой шнур/кабель-удлинитель на предмет повреждений и заменяйте его при необходимости. Защищайте сетевой шнур/кабель-удлинитель от высоких температур, масла и острых краев.
- ▶ Всегда прокладывайте шнур в направлении назад от изделия.
- ▶ Никогда не используйте изделие с поврежденными защитными устройствами, крышками или без предохранительных приспособлений, напр., без мешка.
- ▶ Убедитесь, что при эксплуатации изделия монтированы все прилагаемые рукоятки и защитные устройства. Ни в коем случае не пытайтесь включать неполностью собранное изделие или изделие с несанкционированными модификациями.
- ▶ При работе с изделием всегда следите за устойчивостью своего положения и сохраняйте равновесие.
- ▶ Внимательно следите за окружающей ситуацией и будьте готовы к возможным опасным моментам, которые Вы можете не услышать при уборке листьев.
- ▶ Избегайте неестественного положения тела и всегда сохраняйте равновесие.
- ▶ На наклонных поверхностях следите за устойчивостью своего положения.
- ▶ Передвигайтесь всегда спокойно, никогда не бегите.
- ▶ Держите все отверстия для холодного воздуха в чистоте.

- ▶ Не сдувайте грязь/листья в направлении находящихся поблизости людей.
- ▶ Не переносите изделие за шнур.
- ▶ Мы рекомендуем надевать респираторную маску.
- ▶ **При работе пользуйтесь защитными очками.**
- ▶ **Ничего не меняйте в изделии.** Недопустимые изменения могут сказаться на безопасности изделия и приводить к сильным шумам и вибрациям.
- ▶ Повреждения вентилятора или корпуса (осколки, трещины, зазубрины) повышают риск травм отлетающими инородными телами. В случае поврежденного вентилятора или корпуса, позвоните, пожалуйста, на горячую линию Bosch.

### Указания относительно оптимального обращения с аккумуляторной батареей

- ▶ **Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.



**Защищайте аккумулятор от высоких температур (напр., от длительного нагревания на солнце), огня, воды и влаги.** Это создает опасность взрыва.



- ▶ **При повреждении и неправильном использовании аккумулятора могут выделяться пары.** Проветрите территорию и обратитесь к врачу при наличии жалоб на состояние здоровья. Вдыхание паров может привести к раздражению дыхательных путей.
- ▶ **Используйте аккумуляторную батарею только в изделиях изготовителя.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.
- ▶ **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.

- ▶ **Не замыкайте накоротко аккумулятор.** Это создает опасность взрыва.
- ▶ Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.
- ▶ **Заряжайте электроинструмент только с помощью зарядного устройства, входящего в комплект поставки.**

### Указания по технике безопасности для зарядных устройств



**Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.** Упущения, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электротоком, пожар и/или привести к тяжелым травмам.

**Сохраняйте эти указания по безопасности и инструкции для будущего.**

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.

- ▶ **Никогда не позволяйте пользоваться зарядным устройством детям, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями и/или лицам, не знакомым с этими указаниями.** Национальные предписания могут ограничивать допустимый возраст оператора.
- ▶ **Не оставляйте детей без присмотра.** Дети не должны играть с зарядным устройством.
- ▶ Заряжайте только литий-ионные индуктивные аккумуляторные батареи Bosch емкостью **1,5 А·ч** (от **5** элементов). Напряжение аккумулятора должно соответствовать зарядному напряжению зарядного устройства. Не заряжайте незаряжаемые аккумуляторы. Иначе существует опасность пожара и взрыва.



**Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости.** Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.

- ▶ **Содержите зарядное устройство в чистоте.** В результате загрязнений существует опасность электрического поражения.
- ▶ **Каждый раз перед использованием проверяйте зарядное устройство, шнур и штекер. Не используйте зарядное устройство, если обнаружены повреждения. Не вскрывайте зарядное устройство самостоятельно, его ремонт разрешается выполнять только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запчастей.** Поврежденные зарядные устройства, шнур и штекер повышают риск поражения электротоком.
- ▶ **Не используйте зарядное устройство на легко воспламеняющейся поверхности (напр., на бумаге, тканях и т. д.) или в пожароопасной среде.** В связи с нагреванием зарядного устройства во время зарядки возникает опасность возгорания.
- ▶ **Не закрывайте вентиляционные щели зарядного устройства.** В противном случае возможен перегрев зарядного устройства и выход из строя.
- ▶ Для повышения электробезопасности рекомендуется использовать устройство защитного отключения с макс. током срабатывания 30 мА. Перед работой всегда проверяйте устройство защитного отключения.

## Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильное толкование символов поможет лучше и безопаснее работать с изделием.

Символ	Значение
	Направление движения

## Технические данные

Аккумуляторная воздуходувка		ALB 18 LI
Артикульный номер		3 600 HAO 3..
Номинальное напряжение <sup>A)</sup>	V	18
Скорость воздушного потока <sup>A)</sup>	км/ч	210
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	кг	1,8
Серийный номер	см. заводскую табличку садового инструмента	
Рекомендуемая температура окружающей среды во время зарядки	°C	0 ... +35
Допустимая температура окружающей среды во время эксплуатации <sup>B)</sup> и во время хранения	°C	-20 ... +50

Символ	Значение
	Направление реакции
	Включение
	Выключение
	Разрешенное действие
	Запрещенное действие
слски	Слышимый шум
	Масса

## Применение по назначению

Садовый инструмент предназначен для сбора листьев и садовых отходов, напр., травы, веток и сосновой хвои.

## Изображенные составные части (см. рис. А)

Нумерация изображенных деталей выполнена по рисункам на страницах с изображением изделия.

- (1) Выключатель
- (2) Блок двигателя
- (3) Кнопка разблокировки сопла
- (4) Сопло
- (5) Аккумуляторная батарея<sup>A)</sup>
- (6) Зарядное устройство<sup>A)</sup>

A) **Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.**



**Аккумуляторная воздуходувка****ALB 18 LI**

Тип аккумулятора

PBA 18V...W-  
1,5 А·ч, 2,0 А·ч, 2,5 А·ч, 3,0 А·ч

А) в зависимости от используемой аккумуляторной батареи

В) ограниченная мощность при температуре &lt;0 °С

Зарядное устройство		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Зарядный ток	А	1,0	1,5	3,0	8,0
Продолжительность зарядки (аккумулятор разряжен)					
– Аккумулятор на 1,5 А·ч	мин	94	63	33	27
– Аккумулятор на 2,0 А·ч	мин	124	84	45	30
– Аккумулятор на 2,5 А·ч	мин	154	105	60	36
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	0,17	0,38	0,40	0,60
Степень защиты		□/II	□/II	□/II	□/II

**Данные по шуму и вибрации****3 600 HAO 3..**Шумовая эмиссия определена в соответствии с **EN 50636-2-100**

А-взвешенный уровень шума от агрегата обычно:

– Уровень звукового давления	дБ(А)	<b>60</b>
– Уровень звуковой мощности	дБ(А)	<b>80</b>
– Погрешность К	дБ	<b>= 3,0</b>

Суммарная вибрация  $a_h$  (векторная сумма трех направлений) и погрешность К определены в соответствии с**EN 50636-2-100**

– Вибрация $a_h$	м/с <sup>2</sup>	<b>&lt; 2,5</b>
– Погрешность К	м/с <sup>2</sup>	<b>= 1,5</b>

**Монтаж**

- ▶ **Внимание!** Перед выполнением работ по настройке и очистке выключайте садовый инструмент и извлекайте аккумулятор.

**Монтаж сопла (см. рис. В)**

Наденьте сопло (4) на блок двигателя. При монтаже следите за тем, чтобы не прищемить себе пальцы.

**Установка/извлечение аккумулятора (см. рис. С)**

**Указание:** Использование несоответствующих аккумуляторов может привести к сбоям в работе или повреждению инструмента.

Вставьте заряженный аккумулятор (5). Убедитесь, что аккумулятор вставлен полностью.

Чтобы извлечь аккумулятор (5) из электроинструмента, нажмите кнопку разблокировки аккумуляторной батареи и извлеките аккумулятор.

**Включение**

- ▶ Извлекайте аккумулятор перед выполнением любых манипуляций с садовым инструментом (напр., работами по техническому обслуживанию, замене рабочего инструмента и т.п.), а также при транспортировке и хранении садового инструмента. При непреднамеренном приведении в действие выключателя возникает опасность травмирования.
- ▶ После выключения садовый инструмент имеет инерционный выбег продолжительностью в несколько секунд (не прекращающийся воздушный поток). Дайте мотору остановиться, прежде чем включать его снова.  
Не включайте садовый инструмент сразу после включения.

**Зарядка аккумуляторной батареи**

- ▶ Примите во внимание напряжение в сети! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства. Зарядные устройства на 230 В также могут работать при напряжении 220 В.

Аккумулятор оснащен устройством контроля температуры, которое позволяет производить зарядку только в пределах температуры от 0 °C до 35 °C. Это повышает срок службы аккумуляторной батареи.

**Указание:** Аккумуляторная батарея поставляется в частично заряженном состоянии. В целях реализации полной емкости аккумуляторной батареи ее необходимо полностью зарядить в зарядном устройстве перед первой эксплуатацией.

Литий-ионную аккумуляторную батарею можно заряжать когда угодно, это не сокращает ее эксплуатационный ресурс. Прерывание процесса зарядки не повреждает аккумуляторную батарею.

Литий-ионные аккумуляторные батареи защищены от глубокой разрядки системой «Electronic Cell Protection (ECP)». При разряженной аккумуляторной батарее изделие выключается благодаря схеме защиты: Садовый инструмент больше не работает.

**После автоматического выключения изделия не нажимайте больше на выключатель.** Аккумулятор может быть поврежден.

### Процесс зарядки

Процесс зарядки начинается сразу после включения вилки шнура зарядного устройства в штепсельную розетку и последующей установки аккумулятора (5) в зарядное устройство (6).

Благодаря интеллектуальной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и выбирает оптимальный ток зарядки в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это щадит аккумулятор, при хранении в зарядном устройстве аккумулятор благодаря этому всегда полностью заряжен.

### Значение индикаторных элементов (AL 1810 CV)

#### Мигание индикатора заряда аккумулятора



Процесс зарядки отображается миганием индикатора заряда аккумулятора.

#### Непрерывное свечение индикатора заряда аккумулятора



**Непрерывное свечение** индикатора заряда аккумулятора свидетельствует о том, что аккумулятор полностью зарядился или что температура аккумулятора находится за пределами допустимого температурного диапазона и аккумулятор поэтому зарядить невозможно. Зарядка аккумулятора продолжается, как только температура будет в допустимом диапазоне.

Без вставленного аккумулятора **непрерывное свечение** индикатора заряда аккумулятора сигнализирует о том,

что штепсельная вилка подключена к розетке и зарядное устройство готово к работе.

### Значение индикаторных элементов (AL 1815 CV)

#### Мигание индикатора заряда аккумулятора



**Charge** Процесс зарядки отображается миганием индикатора заряда аккумулятора.

#### Непрерывное свечение индикатора заряда аккумулятора



**Full** **Непрерывное свечение** индикатора заряда аккумулятора указывает на полностью заряженное состояние аккумулятора или на прерывание процесса зарядки при выходе температуры аккумулятора за пределы допустимого диапазона. Зарядка аккумулятора продолжится, как только температура будет в допустимом диапазоне.

Без вставленного аккумулятора **непрерывное свечение** индикатора заряда аккумулятора сигнализирует о том, что штепсельная вилка подключена к розетке и зарядное устройство готово к работе.

### Значение индикаторных элементов (AL 1830 CV)

#### Мигание (быстрое) зеленого индикатора заряда аккумулятора



**Charge** Процесс быстрой зарядки отображается **быстро мигающим зеленым** индикатором заряда аккумулятора.

**Указание:** Быстрая зарядка возможна, только если температура аккумуляторной батареи находится в пределах допустимого диапазона, см. раздел «Технические данные».

#### Мигание (медленное) зеленого индикатора заряда аккумулятора



**GO 80%** При уровне заряда аккумулятора прилб. 80% **зеленый** индикатор заряда аккумуляторной батареи **мигает медленно**.

Аккумуляторную батарею можно извлечь для немедленного применения.

#### Непрерывное свечение зеленого индикатора заряда аккумулятора



**Full** **Непрерывное свечение зеленого** индикатора заряда аккумулятора указывает на то, что аккумулятор полностью заряжен.

Без вставленного аккумулятора **непрерывное свечение** индикатора заряда аккумулятора сигнализирует о том, что штепсельная вилка подключена к розетке и зарядное устройство готово к работе.


#### Непрерывное свечение красного индикатора заряда аккумулятора



**Full** **Непрерывное свечение красного** индикатора заряда аккумулятора сигнализирует о том, что температура аккумулятора находится за преде-

лами допустимого температурного диапазона, см. раздел «Технический данные». После возвращения в допустимый температурный диапазон зарядное устройство автоматически переключается в режим быстрой зарядки.

#### Мигание красного индикатора заряда аккумулятора

 Мигание красного индикатора заряда аккумулятора сигнализирует об иной неполадке в процессе зарядки, см. раздел «Неисправности – причины и их устранение».

#### Указания по зарядке аккумулятора

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это, тем не менее, безвредно и никак не указывает на технический дефект зарядного устройства.

Значительное сокращение продолжительности работы аккумуляторной батареи после зарядки указывает на то, что аккумуляторная батарея исчерпала свой ресурс и ее необходимо заменить.

Учитывайте указания по утилизации.

## Поиск неисправностей



#### Аккумуляторная воздуходувка

Проблема	Возможная причина	Устранение
Садовый инструмент не работает	Разряжен аккумулятор	Зарядите аккумуляторную батарею
	Аккумулятор слишком холодный/горячий	Дайте аккумулятору нагреться/остыть
	Садовый инструмент поврежден	Обратитесь в сервисную мастерскую
	Повреждена внутренняя проводка садового инструмента	Обратитесь в сервисную мастерскую
Садовый инструмент работает с перебоями	Неисправность выключателя	Обратитесь в сервисную мастерскую
Чрезмерная вибрация/шум	Садовый инструмент поврежден	Обратитесь в сервисную мастерскую
Продолжительность работы при заряженной аккумуляторной батарее слишком маленькая	Аккумулятор продолжительное время не использовался или использовался только кратковременно	Полностью зарядите аккумуляторную батарею; см. также «Указания по зарядке»
	Аккумуляторная батарея разряжена или повреждена	Замените аккумулятор
	Заблокирована система подачи/выхода воздуха	Очистите систему подачи/выхода воздуха
Садовый инструмент не дует	Заблокировано сопло	Очистите сопло
Сопло невозможно установить	Неправильная монтаж	см. «Монтаж»

#### Аккумулятор и зарядное устройство

## Эксплуатация

► **Внимание!** Перед выполнением работ по настройке и очистке выключайте садовый инструмент и извлекайте аккумулятор.

#### Включение/выключение (см. рис. D)

Для включения нажмите на выключатель (1).

Для выключения отпустите выключатель (1).

#### Демонтаж (см. рис. B)

Вожмите кнопку (3) внутрь и снимите сопло (4).

## Указания по работе (см. рис. E)

Во время работы всегда держите садовый инструмент на высоте прикл. 3 см над землей.

Не собирайте горячие, горючие или взрывоопасные материалы.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Красный индикатор заряда аккумулятора мигает Зарядка невозможна	Аккумулятор не вставлен (неправильно вставлен)	Правильно вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство
	Загрязнены контакты аккумулятора	Очистите контакты, напр., несколько раз подряд вынув и вставив аккумулятор в зарядное гнездо, при необходимости замените аккумулятор
	Аккумулятор неисправен	Замените аккумулятор
Индикатор заряда аккумулятора не горит	Вилка сети зарядного устройства неполностью вставлена в розетку	Правильно вставьте вилку в штепсельную розетку
	Неисправность штепсельной розетки, кабеля питания или зарядного устройства	Проверьте напряжение сети, при надобности сдайте зарядное устройство в авторизованную мастерскую электроинструментов фирмы Bosch

## Техобслуживание и сервис

### Техобслуживание, очистка и хранение

- ▶ Извлекайте аккумулятор перед выполнением любых манипуляций с садовым инструментом (напр., работами по техническому обслуживанию, замене рабочего инструмента и т.п.), а также при транспортировке и хранении садового инструмента. При непреднамеренном приведении в действие выключателя возникает опасность травмирования.
- ▶ Для качественной и надежной работы содержите изделие в чистоте.

Не ставьте другие предметы на садовый инструмент.

Для качественной и надежной работы поддерживайте изделие и вентиляционные щели в чистоте.

Никогда не обрызгивайте изделие водой.

Никогда не окунайте изделие в воду.

Кладите изделие на хранение в надежное, сухое и недоступное для детей место.

Не ставьте другие предметы на изделие.

Проверяйте все гайки, болты и винты на предмет прочной посадки с целью обеспечения безопасного рабочего состояния изделия.

Проверяйте изделие и для надежности заменяйте износившиеся или поврежденные детали.

Для замены используйте оригинальные запасные части фирмы Bosch.

Реализацию продукции разрешается производить в магазинах, отделах (секциях), павильонах и киосках, обеспечивающих сохранность продукции, исключающих попадание на неё атмосферных осадков и воздействие источников повышенных температур (резкого перепада температур), в том числе солнечных лучей.

Продавец (изготовитель) обязан предоставить покупателю необходимую и достоверную информацию о продукции, обеспечивающую возможность её правильного выбора. Информация о продукции в обязательном порядке должна содержать сведения, перечень которых установлен законодательством Российской Федерации.

Если приобретаемая потребителем продукция была в употреблении или в ней устранялся недостаток (недостатки), потребителю должна быть предоставлена информация об этом.

В процессе реализации продукции должны выполняться следующие требования безопасности:

- Продавец обязан довести до сведения покупателя фирменное наименование своей организации, место её нахождения (адрес) и режим её работы;
- Образцы продукции в торговых помещениях должны обеспечивать возможность ознакомления покупателя с надписями на изделиях и исключать любые самостоятельные действия покупателей с изделиями, приводящие к запуску изделий, кроме визуального осмотра;
- Продавец обязан довести до сведения покупателя информацию о подтверждении соответствия этих изделий установленным требованиям, о наличии сертификатов или деклараций о соответствии;
- Запрещается реализация продукции при отсутствии (утрате) её идентификационных признаков, с истёкшим сроком годности, следами порчи и без инструкции (руководства) по эксплуатации, обязательного сертификата соответствия либо знака соответствия.

### Уход за аккумулятором

Чтобы гарантировать оптимальную работу аккумулятора, соблюдайте следующие указания и принимайте следующие меры:

- Защищайте аккумуляторную батарею от воздействия влаги и воды.
- Храните садовый инструмент и аккумулятор только при температуре от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $50^{\circ}\text{C}$ . Напр., не оставляйте садовый инструмент летом в машине.
- Храните аккумулятор отдельно от садового инструмента.
- При прямых солнечных лучах не оставляйте аккумулятор в садовом инструменте.
- Оптимальная температура хранения аккумулятора составляет  $5^{\circ}\text{C}$ .
- Время от времени прочищайте вентиляционные поры аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Значительное сокращение продолжительности работы аккумуляторной батареи после зарядки указывает на то, что аккумуляторная батарея исчерпала свой ресурс и ее необходимо заменить.

### Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением делателей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

#### Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производится на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

#### Россия

Уполномоченная изготовителем организация:  
ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24  
141400, г. Химки, Московская обл.  
Тел.: +7 800 100 8007  
E-Mail: [info.powertools@ru.bosch.com](mailto:info.powertools@ru.bosch.com)  
[www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru)

#### Дополнительные адреса сервисных центров вы найдете по ссылке:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

В случае выхода электроинструмента из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:

- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации
- наличие в руководстве по эксплуатации отметки продавца о продаже и подписи покупателя;
- соответствие серийного номера электроинструмента и серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов некавалифицированного ремонта.

Гарантия не распространяется на:

- любые поломки, связанные с форс-мажорными обстоятельствами;
- нормальный износ: электроинструмента, так же, как и все электрические.

Гарантией не покрывается ремонт, потребность в котором возникает вследствие нормального износа, сокращающего срок службы таких частей инструмента, как присоединительные контакты, провода, щётки и т.п.:

- естественный износ (полная выработка ресурса);
- оборудование и его части, выход из строя которых стал следствием неправильной установки, несанкционированной модификации, неправильного применения, нарушение правил обслуживания или хранения;
- неисправности, возникшие в результате перегрузки электроинструмента. (К безусловным признакам перегрузки инструмента относятся: появление цвета побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов электроинструмента, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под действием высокой температуры.)

### Транспортировка

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

### Утилизация



Изделия, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рекуперацию.



Не выбрасывайте изделия и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

### Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/ЕС и европейской директивой 2006/66/ЕС отслужившие изделия и поврежденные или использованные аккумуляторы/батарейки следует собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

### Аккумуляторы/батареи:

#### Литий-ионные:

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе Транспортировка (см. „Транспортировка“, Страница 149).

## Українська

### Вказівки з техніки безпеки

**Увага! Уважно прочитайте наступні вказівки. Ознайомтеся з елементами управління і правилами користування виробом. Зберігайте інструкцію з експлуатації для подальшого користування нею.**

### Пояснення щодо символів на садовому інструменті



Загальна вказівка про небезпеку.



Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



Слідкуйте за тим, щоб чужорідні тіла, що відлітають, не поранили людей поблизу.



Попередження: Дотримуйтеся безпечної відстані до виробу, коли він працює.



Ротаційна повітродувка. Не вставляйте руки, ноги, довге волосся або одяг вільного крою в отвори, коли виріб працює.



Не вставляйте руки, ноги або одяг в отвори, коли садовий інструмент працює.



Слідкуйте за тим, щоб чужорідні частки, що відлітають при видуванні повітря виробом, не травмували людей поблизу.

Слідкуйте за тим, щоб інші особи дотримувалися безпечної відстані від виробу.



Вдягайте навушники і захисні окуляри.



Виймайте акумуляторну батарею перед роботами з налаштування або очищення садового інструмента або коли залишаєте садовий інструмент на довгий час без нагляду.



Не працюйте і не залишайте повітродувку надворі, коли йде дощ.



Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо пошкоджений шнур живлення.



Використовуйте зарядний прилад лише у сухих приміщеннях.



Зарядний пристрій обладнаний захисним трансформатором.

### Експлуатація

- У жодному разі не дозволяйте користуватися виробом дітям і особам, що не знайомі з цими вказівками. Національні приписи можуть обмежувати допустимий

вік оператора. Якщо не працюєте з виробом, зберігайте його в недоступному для дітей місці.

- ▶ Цей виріб непридатний для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичним, сенсорними або розумовими здібностями або особами, у яких бракує досвіду та знань. Це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримали від неї вказівки щодо того, як слід використовувати виріб. Доглядайте за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з цим виробом.
- ▶ Ніколи не користуйтеся виробом, коли поблизу знаходяться люди, зокрема діти, або домашні тварини.
- ▶ Користувач несе відповідальність за нещасні випадки, тілесні ушкодження інших людей і пошкодження чужого майна.
- ▶ Під час роботи в радіусі 3 м не повинно бути інших людей або тварин. Оператор несе відповідальність перед третіми особами, що знаходяться в робочій зоні.
- ▶ Використовуйте виріб лише при денному світлі або при доброму штучному освітленні.
- ▶ Не користуйтеся виробом, якщо Ви стомлені або хворі, або знаходитесь під дією спиртних напоїв, наркотиків або ліків.
- ▶ Не працюйте з виробом за поганих погодних умов, зокрема, коли збирається гроза.
- ▶ Під час використання цього виробу завжди закривайте верхню частину тулуба і руки міцною одежею.
- ▶ Не використовуйте відкрите гумове взуття або сандалі, коли працюєте з виробом. Завжди майте на собі міцне взуття і довгі штани. Ніколи не використовуйте виріб босоніж.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб просторий одяг не потрапив в систему подачі повітря, оскільки це може призвести до поранень.
- ▶ Використовуйте виріб лише зі змонтованим соплом.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб довге волосся було прибране і не потрапило в систему подачі повітря, оскільки це може призвести до поранень.
- ▶ Ретельно огляньте місце, на якому будете збиратися листя, та приберіть дроти та інші чужорідні тіла.
- ▶ Кожного разу перед початком роботи перевіряйте мережний шнур/подовжувач на наявність пошкодження та замініть його за потреби. Захищайте мережний шнур/подовжувач від високої

- температури, масла і гострих країв.
- ▶ Завжди прокладайте шнур у напрямку назад від виробу.
  - ▶ Не використовуйте виріб з пошкодженими захисними пристроями, кришками або без запобіжних пристроїв, напр., без мішка.
  - ▶ Прослідкуйте, щоб усі додані рукоятки і захисні пристрої були під час експлуатації виробу монтовані. Ніколи не намагайтеся працювати з неповністю монтованим виробом або з виробом, в якому були зроблені недозволені зміни.
  - ▶ Під час використання виробу постійно слідкуйте за стійким положенням тіла і завжди тримайте рівновагу.
  - ▶ Уважно стежте за зовнішньою ситуацією та будьте напоготові стосовно можливих небезпечних моментів, які Ви можете не почути під час збирання листа.
  - ▶ Уникайте неприродного положення тіла і завжди тримайте рівновагу.
  - ▶ На схилах завжди слідкуйте за тим, щоб Ви стійко стояли на ногах.
  - ▶ Завжди йдіть спокійним кроком, ніколи не біжіть.
  - ▶ Тримайте всі отвори для холодного повітря в чистоті.
  - ▶ Не здувайте бруд/листя у напрямку осіб, які знаходяться поблизу.

- ▶ Не переносьте виріб за шнур.
- ▶ Ми рекомендуємо вдягати респіраторну маску.
- ▶ **Вдягайте захисні окуляри.**
- ▶ **Нічого не міняйте у виробі.** Недозволені зміни можуть вплинути на безпеку виробу і призвести до посилених шумів і вібрацій.
- ▶ Пошкодження вентилятора або корпусу (скалки, тріщини, щербини) підвищують ризик травмування відкинутими сторонніми предметами. У разі пошкодження вентилятора або корпусу, будь ласка, зателефонуйте на гарячу лінію Bosch.

### Вказівки щодо оптимального поводження з акумуляторною батареєю

- ▶ **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.



**Захищайте акумуляторну батарею від високих температур (напр., від тривалого впливу сонячних променів), вогню, води та вологи.** Існує небезпека вибуху.



- ▶ У разі пошкодження або неправильного використання акумуляторної батареї може виходити пара. Забезпечте добре провітрювання і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пара може викликати подразнення дихальних шляхів.
- ▶ Використовуйте акумуляторну батарею лише у виробах виробника. Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечного перевантаження.
- ▶ Гострими предметами, напр., гвіздками або викрутками, або прикладанням зовнішньої сили можна пошкодити акумуляторну батарею. Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.
- ▶ Не можна закорочувати акумуляторну батарею. Існує небезпека вибуху.



- ▶ Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.
- ▶ **Заряджайте прилад лише в доданому зарядному пристрої.**

## Вказівки з техніки безпеки для зарядних пристроїв



Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або

важких серйозних травм.

**Зберігайте всі правила з техніки безпеки і вказівки на майбутнє.**

Використовуйте зарядний пристрій лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

- ▶ Ніколи не дозволяйте дітям, особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особам, яким бракує досвіду та знань, і/або особам, які не знайомі з цими вказівками, користуватися зарядним пристроєм. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача.
- ▶ **Дивіться за дітьми.** Діти не повинні грати із зарядним пристроєм.
- ▶ Заряджайте лише літєво-іонні акумулятори Bosch з ємністю **1,5 А·год** (від **5** акумуляторних елементів). Напруга акумулятора повинна відповідати зарядній напрузі зарядного пристрою для акумуляторів. Не заряджайте батареї, не розраховані на повторне перезарядження. В іншому разі існує небезпека пожежі і вибуху.



**Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи.** Потраплення води в зарядний пристрій підвищує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** При забрудненні існує небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Кожного разу перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, шнур та штепсель. Не використовуйте зарядний пристрій, якщо були виявлені пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно, їх ремонт дозволяється виконувати лише кваліфікованому персоналу і лише з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджені зарядні пристрої, шнур або штепсель збільшує небезпеку ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій поверхні (напр., на папері, тканині тощо) або в пожежонебезпечному середовищі.** Через нагрівання зарядного пристрою під час зарядження виникає небезпека займання.
- ▶ **Не накривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою.** Інакше зарядний пристрій може перегрітися і вийти з ладу.
- ▶ Для підвищення електробезпеки рекомендується використовувати пристрій захисного вимкнення з макс. струмом спрацювання 30 мА. Перед використанням завжди перевіряйте пристрій захисного вимкнення.

## Символи

Наступні символи стануть у нагоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та безпечно користуватися приладом.

Символ	Значення
	Напрямок руху
	Напрямок реакції
	Вмикання
	Вимкнення
	Дозволена дія
	Заборонена дія
CLICK!	Відчутний шум
	Вага

## Використання за призначенням

Садовий інструмент призначений для збирання листя та садових відходів, напр., трави, гілок та соснової хвої.

## Зображені компоненти (див. мал. А)

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення виробу на сторінках з малюнками.

- (1) Вимикач
- (2) Блок двигуна
- (3) Кнопка розблокування сопла
- (4) Сопло
- (5) Акумуляторна батарея<sup>А)</sup>
- (6) Зарядний пристрій<sup>А)</sup>

А) **Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.**

## Технічні дані

Акумуляторна повітродувка		ALB 18 LI	
Артикульний номер		3 600 HAO 3..	
Ном. напруга <sup>А)</sup>	V	18	
Швидкість повітряного потоку <sup>А)</sup>	км/год.	210	
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01:2014 <sup>А)</sup>	кг	1,8	
Серійний номер		див. заводську табличку на садовому інструменті	
Рекомендована температура навколишнього середовища при заряджанні	°C	0 ... +35	
Допустима температура навколишнього середовища при експлуатації <sup>В)</sup> і при зберіганні	°C	-20 ... +50	
Тип акумуляторної батареї		PBA 18V...W- 1,5 А·год., 2,0 А·год., 2,5 А·год., 3,0 А·год.	

А) в залежності від використовуваної акумуляторної батареї

В) обмежена потужність при температурі <0 °C

Зарядний пристрій		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Зарядний струм	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Тривалість заряджання (розряджена акумуляторна батарея)					
– Акумуляторна батарея на 1,5 А·год.	хвил.	94	63	33	27
– Акумуляторна батарея на 2,0 А·год.	хвил.	124	84	45	30
– Акумуляторна батарея на 2,5 А·год.	хвил.	154	105	60	36
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	0,17	0,38	0,40	0,60
Ступінь захисту		□/II	□/II	□/II	□/II

## Інформація щодо шуму і вібрації

3 600 HAO 3..

Результати вимірювання шуму отримані відповідно до **EN 50636-2-100**

А-зважений рівень звукового тиску від електроінструмента, як правило, становить:

– Рівень звукового тиску	дБ(А)	<b>60</b>
– Рівень звукової потужності	дБ(А)	<b>80</b>
– Похибка К	дБ	<b>= 3,0</b>

Сумарна вібрація  $a_h$  (векторна сума трьох напрямків) і похибка К, визначені відповідно до **EN 50636-2-100**

- Вібрація $a_{\text{н}}$	$\text{м/с}^2$	< 2,5
- Похибка K	$\text{м/с}^2$	= 1,5

## Монтаж

- **Увага:** Перед тим, як проводити роботи з налаштування або очищення, вимкніть садовий інструмент та вийміть акумуляторну батарею.

### Монтаж сопла (див. мал. В)

Надіньте сопло (4) на блок двигуна. Під час монтажу слідкуйте за тим, щоб не затиснути собі пальці.

### Встромлення/виймання акумуляторної батареї (див. мал. С)

**Примітка:** Використання з непридатними акумуляторними батареями може призвести до збоїв у роботі або пошкодження інструмента.

Устроміть заряджену акумуляторну батарею (5).

Переконайтеся, що акумуляторна батарея встромлена повністю.

Щоб вийняти акумуляторну батарею (5) з інструмента, натисніть на кнопку розблокування акумуляторної батареї і витягніть акумуляторну батарею.

## Початок роботи

- **Перед усіма маніпуляціями із садовим інструментом (напр., технічним обслуговуванням, заміною робочого інструмента тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні виймайте акумуляторну батарею із садового інструменту.**

При ненавмисному включенні вимикача існує небезпека поранення.

- **Після вимкнення садовий інструмент має ще інерційний вибіг тривалістю в декілька секунд (повітряний потік ще триває). Дайте двигуну зупинитися, перед тим як знову його вмикати. Не вмикайте садовий інструмент одразу після вимкнення.**

### Зарядження акумулятора

- **Зважайте на напругу в мережі! Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській таблиці зарядного пристрою. Зарядні пристрої, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.**

Акумулятор обладнаний контролем за температурою, який допускає зарядження лише в діапазоні температури від 0 °C до 35 °C. Цим забезпечується тривалий експлуатаційний ресурс акумулятора.

**Вказівка:** Акумуляторна батарея постачається частково розрядженою. Щоб акумуляторна батарея змогла реалізувати свою повну ємність, перед першим

використанням електроінструмента її треба повністю зарядити в зарядному пристрої.

Літій-іонну акумуляторну батарею можна заряджати будь-коли, це не скорочує її експлуатаційний ресурс. Переривання процесу зарядження не пошкоджує акумуляторну батарею.

Літій-іонна акумуляторна батарея захищена від глибокого розрядження за допомогою системи «Electronic Cell Protection (ECP)». При розрядженому акумуляторі цей виріб завдяки схемі захисту вимикається: Садовий інструмент більше не працює.

**Після автоматичного вимкнення виробу більше не натискайте на вимикач.** Адже це може пошкодити акумуляторну батарею.

### Зарядження

Процес зарядження починається, коли мережний штепсель зарядного пристрою буде встромлений в розетку й акумуляторна батарея (5) буде встромлена в зарядний пристрій (6).

Завдяки інтелектуальній системі зарядження ступінь зарядження акумуляторної батареї автоматично розпізнається та зарядження здійснюється оптимальним струмом у залежності від температури та напруги акумулятора.

Ця зберігає акумуляторну батарею, і при її збереженні у зарядному пристрої вона завжди буде повністю заряджена.

### Функції індикаторів (AL 1810 CV)

#### Блимання індикатора зарядження акумуляторної батареї



Процес зарядження сигналізується блиманням індикатора зарядження акумуляторної батареї.

#### Постійне свічення індикатора зарядження акумуляторної батареї




**Постійне свічення** індикатора зарядження акумуляторної батареї свідчить про те, що акумуляторна батарея повністю зарядилася або що температура акумуляторної батареї

знаходиться за межами допустимого температурного діапазону і акумуляторну батарею з цієї причини зарядити не можна. Тільки-но буде досягнутий допустимий температурний діапазон зарядження, акумуляторна батарея почне заряджатися.


Якщо акумуляторна батарея не встромлена, **постійне свічення** індикатора зарядження акумуляторної батареї свідчить про те, що штепсель встромлений у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

## Функції індикаторів (AL 1815 CV)

### Блимання індикатора зарядження акумуляторної батареї


 Charge Процес зарядження сигналізується **блиманням** індикатора зарядження акумуляторної батареї.

### Постійне світіння індикатора зарядження акумуляторної батареї

 Full **Постійне світіння** індикатора зарядження акумуляторної батареї сигналізує, що акумуляторна батарея повністю заряджена або що температура акумуляторної батареї знаходиться поза межами допустимого температурного діапазону зарядження і тому зарядження неможливе. Тільки-но буде досягнутий допустимий температурний діапазон зарядження, акумуляторна батарея почне заряджатись. Якщо акумуляторна батарея не встроєнена, **постійне світіння** світлодіодного індикатора свідчить про те, що штепсель встроєнений у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.


## Функції індикаторів (AL 1830 CV)

### Блимання (швидке) зеленого індикатора зарядження акумуляторної батареї

 Charge Процес швидкого зарядження сигналізується **швидким блиманням** зеленого індикатора зарядження акумуляторної батареї.


**Примітка:** Швидке зарядження можливе, лише якщо температура акумуляторної батареї знаходиться в межах допустимого температурного діапазону зарядження, див. розділ «Технічні дані».

### Блимання (повільне) зеленого індикатора зарядження акумуляторної батареї

 Go 80% При стані зарядження акумуляторної батареї прибл. 80% **зелений** індикатор зарядження акумуляторної батареї **блимає повільно**.

Акумуляторну батарею можна витягнути для негайного використання.

### Постійне світіння зеленого індикатора зарядження акумуляторної батареї

 Full **Постійне світіння зеленого** зарядження акумуляторної батареї свідчить про те, що акумуляторна батарея повністю зарядилася.


Якщо акумуляторна батарея не встроєнена, **постійне світіння** індикатора зарядження акумуляторної батареї свідчить про те, що штепсель встроєнений у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

## Пошук несправностей




### Акумуляторна повітродувка

### Постійне світіння червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї

 **Постійне світіння червоного** індикатора зарядження акумуляторної батареї свідчить про те, що температура акумуляторної батареї знаходиться за межами допустимого температурного діапазону, див. розділ «Технічні дані». Після того, як температура досягне допустимого температурного діапазону, зарядний пристрій автоматично перемикається на швидке зарядження.

### Блимання червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї

 **Блимання червоного** індикатора зарядження акумуляторної батареї свідчить про іншу неполадку в процесі зарядження, див. розділ «Неполадки – причини та усунення».

### Вказівки щодо зарядження

У разі постійних циклів зарядження або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітись. Однак це не є небезпечним і не свідчить про технічну несправність зарядного пристрою.

Значно скорочена тривалість експлуатації після зарядження свідчить про те, що акумуляторна батарея вичерпала свій ресурс і її треба поміняти. Зважайте на вказівки щодо утилізації.

## Експлуатація

► **Увага:** Перед тим, як проводити роботи з налаштування або очищення, **вимкніть садовий інструмент та вийміть акумуляторну батарею.**

### Увімкнення/вимкнення (див. мал. D)

Для **увімкнення** натисніть на вимикач (1).

Для **вимкнення** відпустіть вимикач (1).

### Демонтаж (див. мал. B)

Утисніть кнопку (3) всередину і зніміть сопло (4).

### Вказівка щодо роботи (див. мал. E)

Під час роботи завжди тримайте садовий інструмент на висоті прибл. 3 см над землею.

Не збирайте гарячі, горючі або вибухонебезпечні матеріали.

Симптом	Можлива причина	Усунення
Садовий інструмент не працює	Акумуляторна батарея розрядилась	Зарядіть акумуляторну батарею
	Акумуляторна батарея занадто холодна/занадто гаряча	Дайте акумуляторній батареї нагрітись/охолонуть
	Садовий інструмент несправний	Зверніться до сервісної майстерні
	Пошкоджена внутрішня проводка садового інструмента	Зверніться до сервісної майстерні
Садовий інструмент працює зі збоями	Несправний вимикач	Зверніться до сервісної майстерні
Сильна вібрація/шум	Садовий інструмент несправний	Зверніться до сервісної майстерні
Тривалість роботи при зарядженій акумуляторній батареї занадто мала	Акумуляторна батарея давно не використовувалась або використовувалась лише коротко	Повністю зарядіть акумуляторну батарею; див. також «Вказівки щодо заряджання»
	Акумуляторна батарея розрядилась або пошкодилась	Замініть акумуляторну батарею
	Заблокована система подачі/виходу повітря	Прочистьте систему подачі/виходу повітря
Садовий інструмент не продуває	Заблоковане сопло	Прочистьте сопло
Сопло не встановлюється	Неправильний монтаж	див. «Монтаж»

#### Акумуляторна батарея і зарядний пристрій

Симптоми	Можлива причина	Усунення
Червоний індикатор зарядження акумуляторної батареї мигає	Не встроєна (неправильно встроєна) акумуляторна батарея	Правильно встановіть акумуляторну батарею на зарядний пристрій
	Забруднилися контакти акумуляторної батареї	Прочистьте контакти (наприклад, декілька разів встроївши та вийнявши акумулятор), за потреби замініть акумуляторну батарею
Заряджання неможливе	Акумуляторна батарея несправна	Замініть акумуляторну батарею
Індикатор зарядження акумуляторної батареї не горить	Не (повністю) встроєний штепсель зарядного пристрою	(Добре) встроїть штепсель у розетку
	Несправна розетка, кабель живлення або зарядний пристрій	Перевірте напругу в мережі та за потреби перевірте зарядний пристрій в сервісній майстерні для електроінструментів Bosch

## Технічне обслуговування і сервіс

### Технічне обслуговування, очищення та зберігання

- ▶ **Перед усіма маніпуляціями із садовим інструментом (напр., технічним обслуговуванням, заміною робочого інструмента тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні виймайте акумуляторну батарею із садового інструменту.**  
При ненавмисному включенні вимикача існує небезпека поранення.
- ▶ **Для якісної і безпечної роботи тримайте продукт в чистоті.**

Не ставте інші предмети на садовий інструмент.  
Для якісної і безпечної роботи тримайте виріб і вентиляційні отвори в чистоті.

Ніколи збризкуйте виріб водою.

Ніколи не занурюйте виріб у воду.

Зберігайте виріб у безпечному, сухому і недоступному для дітей місці.

Не ставте інші предмети на виріб.

Перевіряйте всі гайки, прогоничі і гвинти на предмет міцної посадки, щоб забезпечити безпечний робочий стан виробу.

Перевіряйте виріб і для надійності міняйте зношені або пошкоджені деталі.

Слідкуйте за тим, щоб нові деталі походили від Bosch.

#### Догляд за акумуляторною батареєю

Зважайте на такі вказівки та заходи, щоб забезпечити оптимальне використання акумуляторної батареї:

- Захищайте акумуляторну батарею від вологи і води.

- Зберігайте акумулятор лише при температурі від – 20 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.
- Зберігайте акумуляторну батарею окремо від садового інструмента.
- У разі потрапляння на садовий інструмент прямих сонячних променів не залишайте акумуляторну батарею в інструменті.
- Оптимальна температура для зберігання акумуляторної батареї становить 5 °C.
- Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Значно скорочена тривалість експлуатації після заряджання свідчить про те, що акумуляторна батарея вичерпала свій ресурс і її треба поміняти.

### Сервіс і консультації з питань застосування

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) Команда співробітників Bosch з надання консультації щодо використання продукції із задоволенням відповідь на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту. Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідуються за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

#### Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів  
вул. Крайня 1  
02660 Київ 60  
Тел.: +380 44 490 2407  
Факс: +380 44 512 0591  
E-Mail: [pt-service@ua.bosch.com](mailto:pt-service@ua.bosch.com)  
[www.bosch-professional.com/ua/uk](http://www.bosch-professional.com/ua/uk)

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за-значена в Національному гарантійному талоні.

#### Адреси інших сервісних центрів наведено нижче:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Транспортування

На додані літієво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без потреби виконання додаткових норм.

При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно додержуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. У цьому випадку у підготовці посилки повинен брати участь експерт з небезпечних вантажів.

Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці. Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

### Утилізація



Вироби, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте вироби та акумуляторні батареї/батареї в побутове сміття!

### Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС відпрацьовані вироби та відповідно до європейської директиви 2006/66/ЄС пошкоджені або відпрацьовані акумуляторні батареї/батареї повинні збиратись окремо й утилізуватись в екологічно чистий спосіб.

### Акумулятори/батареї:

#### Літієво-іонні:

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі Транспортування (див. „Транспортування“, Сторінка 158).

## Қазақ

### Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін. Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар. Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген. Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген. Импорттерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

#### Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған)

істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды. Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

#### Істен шығу себептерінің тізімі

- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз

#### Пайдаланушының мүмкін қателіктері

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

#### Шекті күй белгілері

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

#### Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

- Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

#### Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150 (шарт 1) құжатын қараңыз
- +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % -дан аспауы тиіс.

#### Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз
- Қоршаған орта температурасы –50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 %-дан аспауы тиіс.

## Қауіпсіздік нұсқаулары

**Ескерту! Төмендегі нұсқаулардың барлығын мұқиятпен оқып шығыңыз. Бақ электр бұйымының басқару элементтері мен оны нұсқаулыққа сай түрде**

**қолдану бойынша мәліметтерін оқыңыз. Осы нұсқаулықты кейін қолдану үшін жоғалтпай сақтап жүріңіз.**

### Бақ электр бұйымындағы белгілердің мағыналары



Қауіптер бойынша жалпы нұсқаулар.



Қолдану нұсқаулығын оқыңыз.



Жақын тұрған адамдар шашырылатын бөгде денелер арқылы жарақаттанбауына назар аударыңыз.



Сақтандыру: Бақ электр бұйымы іске қосылып тұрғанда оған қауіп-қатерсіз аралықта тұрыңыз.



Ротациялық ауа үрлегіші. Құрал іске қосылып жұмыс істеп тұрғанда қолдарыңызбен, аяқтарыңызбен, ұзын шаштарыңызбен немесе кең киіміңізбен құрал саңылауларынан ұзақ ұстап жүріңіз.



Электр бұйымы іске қосылып тұрғанда қолдарыңыз, аяқтарыңыз немесе кең киімдеріңіздің оның саңылауларына тиіп қалуына жол бермеңіз.



Электр бұйымынан жан жаққа ұшатын заттар арқылы оның жанында тұрған адамдардың жарақаттанбауына назар етіп әрекеттеніңіз. Басқа адамдардың электр бұйымынан жеткілікті ұзақтықта болғандарына назар аударып жүріңіз.



Қорғау құлақшалары мен қорғау көзәйнектерін киіп жүріңіз.



Бақ электр бұйымда тазалау немесе орнату жұмыстарын өткізу алдынан немесе электрбұйымды біраз уақыт бойы бақылаусыз қалдырғаныңызда оның ішіндегі аккумуляторын шығарып алыңыз.



Жауын жауғанда құралмен жұмыс істеменіңіз, ауа үрлегішті жауын жауып тұрғанда сыртта қалдырмаңыз.



Электрбұйымның толтырғыш кабелі бұзылған қалыпта болғанында электрбұйымды қолданбаңыз.



Электр қуаттандырғышын тек қана құрғақ бөлмелерде қолданыңыз.



Электр қуаттандырғышы қауіпсіздік трансформаторымен жабдықталған.

## Басқару

- ▶ Осы электр бұйымды ешқашан балалар немесе осы нұсқаулықтармен таныс болмаған тұлғалар тарапынан қолдануын рұқсат етпеңіз. Құрал қолданылып жатқан елдегі ұлттық заңдар мен ережелері арқылы қолданушы жасының шектелуі мүмкін. Электр бұйым іске қосылмай, қолданбай тұрған уақытта оны балалар қолдары жете алмайтын қылып сақтаңыз.
- ▶ Бұл құрал физикалық, сенсорлық немесе психикалық қабілеттері шектелген, немесе бұл құралды қолдану үшін керекті тәжірибесі және/немесе білімі болмаған адамдар арқылы (осылардың арасында балалар да) тек өздерінің бақылау астында болып, немесе осы құралды қауіпсіз түрде қолдану бойынша нұсқаулармен танысып, мүмкін бола алатын тәуекелдермен танысқаннан кейін ғана қолданыла алады. Балалардың электр құралымен ойнамауын қамтамасыз ету үшін балаларға қарап жүруіңіз керек.
- ▶ Жанында басқа адамдар, әсіресе балалар, немесе жануарлар болған жағдайларда бақ электр бұйымын қолданбаңыз.
- ▶ Электрбұйым иесі немесе қолданушысы басқа адамдардың денсаулығына немесе осылардың



- мүлігіне түскен апаттар немесе шығындар үшін жауапты болады.
- ▶ Электр бұйым қолданылып жатқан уақытта оның аймағында 3 метрлік аралық ішінде басқа адамдар немесе жануарлардың болмауы қажет. Жұмыс өткізіліп жатқан аумақта электр бұйым қолданушы үшінші тараптарға қарай жауапты болады.
  - ▶ Электр бұйымын тек табиғи жарықта немесе күші жеткілікті деңгейде болған жасанды жарық бар болғанда ғана қолданыңыз.
  - ▶ Өзіңіз шаршаған қалыпта болғаныңызда немесе ауырып жүргеніңізде, немесе алкоголь, есірткі не дәрі-дәрмектер әсері астында болғаныңызда бұл құралды қолданбаңыз.
  - ▶ Ауа райы нашар болғанда, әсіресе боран мен найзағай басталғалы жатқанда электр құралымен жұмыс істемеңіз.
  - ▶ Осы электр бұйымын қолданғаныңызда кеудеңіз бен қолдарыңызда әрқашан төзімді киім киіп жүріңіз
  - ▶ Электр бұйымды қолдану барысында ешбір ашық резеңкелі аяқ киімін немесе сандал аяқ киімін киіп жүрмеңіз. Әрқашан тұрақты аяқ киімдері мен ұзын шалбар киіп жүріңіз. Электр бұйымды ешқашан жалаң аяқ түрде болғаныңызда пайдаланбаңыз.
  - ▶ Киімнің бөлшектерінің электрбұйымның ауа беруші бөлшегіне тартылып қалмауына назар аударыңыз - бұл жаралануға апара алуы мүмкін.
  - ▶ Электр бұйымды тек қана лайықты түрде орнатылып қойылған шүмегімен пайдаланыңыз.
  - ▶ Ұзын шаштың қиыстырылып жиналып қойылып, құралдың ауа беру бөлшегіне тартылып қалмауына назар аударып жүріңіз, себебі бұл жаралануға апаруы мүмкін.
  - ▶ Өңделетін аумақты жақсылап тексеріп алыңыз, онда бар болған барлық сымдар мен басқа бөтен заттарды жинап кетіріңіз.
  - ▶ Құралды қолдану алдында әрқашан алдымен қосу кабелінде/ұзарту кабелінде бұзылған жерлерінің бар не жоқ болуын тексеріп алып, керек болса оларды ауыстырыңыз. Жалғастыру кабелін/ұзарту кабелін ыстықтан, майлардан және өткір ұштардан қорғаңыз.
  - ▶ Құрал кабелін әрқашан бақ электр бұйымынан артқа қарай жүргізіңіз.
  - ▶ Қорғау жүйе құралдары, жапқыштары бұзылған қалыпта болған немесе қауіпсіздік құралдары, мысалы. ұстағыш құралы, жоқ болған электр құралды ешқашан қолданбаңыз.
  - ▶ Электр құралын қолдану алдынан онымен бірге жеткізілу қорабында

болған барлық тұтқыштар мен қорғау құралдарының құрастырылып орнатылғанын тексеріп алыңыз. Құрал толығымен құрастырылып орнатылмаған жағдайда немесе құралда рұқсат етілмеген өзгертулері өткізілген жағдайларда құралды ешқашан іске қосып қолданбаңыз.

- ▶ Электр бұйымды іске қосып қолданған уақытта әрқашан тұрақты түрде тұруыңызға назар аударып, тепе-тең жүріп жұмыс істеңіз.
- ▶ Өзіңіздің айналаңыздағы аумақты жақсы біліп, ауа жапырақтапды үрлеп сору уақытында өзіңізге естілмей қала алынатын қауіптерге дайын болып жүріңіз.
- ▶ Денеңізді қате қалыпта ұстамай, әрқашан тепе-тең жүріп жұмыс істеңіз.
- ▶ Көлбеу болған аумақтарда қауіпсіз түрде баяу ғана жүруіңіз қажет.
- ▶ Әрқашанда баяу жүріп, ешқашан тез жүрмеңіз.
- ▶ Салқындату саңылауларының барлығын кірден тазалап жүріңіз.
- ▶ Кірді/жапырақтарды ешқашан жақында тұрған адамдарға қарай үрлетпеңіз.
- ▶ Электр бұйымды кабелінен тартпаңыз не тасымаңыз.
- ▶ Жұмыс барысында дем алу жолдарын қорғау маскасын киіп жүруіңіз лазым.

- ▶ **Қорғау көзәйнектерін киіп жүріңіз.**
- ▶ **Бұйымды өзгерту бойынша ешбір жұмыстарын өзбасыңызбен өткізбеңіз.** Рұқсат етілмеген өзгерту жұмыстары бақ электр бұйымыңыздың қауіпсіздігін зақымдап, шуылдар мен вибрациялардың өсіп күшейтілуіне апара алады.
- ▶ Бұйымның зақымданып бұзылған қалыпта болған айдағышы немесе тұрқысы (жоңқалар, жарықтар, кертіктер) серпіліп шашылатын заттар арқылы пайда бола алатын жарақаттанулардың қауібін арттырады. Бұйым тұрқысы немесе үрлегіш бөлшегі зақымданып қалған жағдайда Bosch компаниясының жедел телефон желісіне хабарласыңыз.

### Аккумуляторды оңтайлы пайдалану бойынша нұсқаулар

- ▶ **Аккумуляторды ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қауіпі бар.



Аккумуляторды ыстықтан (мысалы, ұзақ уақыт бойы күн сәулеленуінен де), оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз. Жарылу қауіпі бар.



- ▶ **Аккумуляторда зақымданған жерлері бар болғанда немесе ол дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін.** Бұл жағдайда жұмыс аумағына таза ауа кіргізіп, шағымдар болса, дәрігерге жүгініңіз. Бу тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- ▶ **Бұл аккумуляторды тек қана осы өндіруші өнімдерінде пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті, артық жүктеуден сақтайсыз.
- ▶ **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.

- ▶ **Аккумулятордың қысқа тұйықталуын өткізбеңіз.** Жарылу қауібі бар.
- ▶ Аккумулятордың желдету саңылауларын жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен анда-санда мұқият тазалап жүріңіз.
- ▶ **Құралды тек қана оның бұйым қорабында болған қуаттандыру құралымен қуаттандырыңыз.**

## Қуаттандыру құралдары үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары



**Қауіпсіздік бойынша нұсқаулары мен сақтандырулардың барлығын оқыңыз.** Қауіпсіздік бойынша нұсқаулықтары мен сақтандыруларын ұстанбау не орындамау

электр соққысына, өрт шығуына және/немесе ауыр жарақаттануға апара алуы мүмкін.

**Нұсқаулықтар мен сақтандыруларын барлығын келешек үшін сақтап жүріңіз.**

Қуаттандыру құралын тек қана оның барлық функцияларының толығымен бағалап, оларды ешбір шектеусіз орындай алатыныңызға сенімді болғаныңызда немесе осы құрал бойынша лайықты нұсқаулықтарды алғанда пайдалануыңыз лазым.

- ▶ Балаларға, денелік, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектелген адамдарға немесе осындай құралдармен жұмыс тәжірибесі жеткіліксіз болған және/немесе білімі жеткіліксіз болған және/немесе осы қолдану нұсқаулықпен таныс болмаған адамдарға ешқашан осы бақ электр бұйымымен жұмыс істеуге рұқсат етпеңіз. Құрал қолданатын елдегі ұлттық заңдар мен ережелері арқылы қолданушы жасының шектелуі мүмкін.
- ▶ **Балаларға қарап, оларды бақылап жүріңіз.** Осының арқасында балалардың қуаттандыру құралымен ойнамауы қамтамасыз етілетін болады.
- ▶ Тек қана қуаты **1,5 Ah Bosch** литий-иондық аккумуляторларын (**5 Ah**

дан жоғарырақ болғанда аккумуляторлық ұяшықтарын) қуаттандырыңыз. Аккумулятор кернеуі қуаттандыру құралының аккумуляторды қуаттандыру кернеуіне сай болуы қажет. Қайта қуаттандыра алынбайтын аккумуляторларын қуаттандырмаңыз. Бұл өрт немесе жарылу қауібіне апара алады.










**Қуаттандыру құралын жаңбыр немесе сыз түсе алмайтын жерлерде сақтаңыз.** Қуаттандыру құралының ішіне су кіруі электр тоғы соғу қауібін арттырады.

- ▶ **Зарядтау құралын таза ұстаңыз.** Құралдың ластануы тоқ соғуы қауіпін туындатады.
- ▶ **Әр пайдаланудан алдын зарядтау құралын, кабельді және айырды тексеріңіз. Ақауды байқасаңыз зарядтау құралын пайдаланбаңыз. Зарядтау құралын өзіңіз ашпаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқалы бөлшектермен жөндетіңіз.** Зақымдалған зарядтау құралы, кабель және айыр электр тоғының соғу қауіпін арттырады.
- ▶ **Зарядтау құралын қосулы күйде оңай жанатын беттердің (мысалы, қағаз, мата және т.б.) үстіне қоймаңыз немесе жанғыш заттардың жанында пайдаланбаңыз.** Зарядтау кезінде зарядтау құралының қызуы себебінен өрт қаупі пайда болады.
- ▶ **Қуаттандыру құралының желдету саңылауларын жаппаңыз.** Бұл қуаттандыру құралының қызып, дұрыс жұмыс істемей қалуына апара алады.
- ▶ Электрлік қауіпсіздігін арттыра алу үшін максималдық ажырату тоғы 30 мА болған дифференциалдық тоқ құралын қолдануыңыз лазым. Қорғаныстық ажырату құралын әр қолдану алдынан әрқашан тексеріңіз.

## Белгілер

Төмендегі белгілер қолдану нұсқаулығын оқу және түсіну үшін маңызды. Белгілер мен олардың мағынасын есте сақтаңыз. Белгілерді дұрыс түсіну құралды дұрыс әрі одан да сенімдірек түрде пайдалануға көмек болады.

Белгі	Мағына
	Қозғалыс бағыты
	Реакция бағыты
	Іске қосу

Белгі	Мағына
	Өшіру
	Рұқсат етілген қолдану әрекеттер
	Рұқсат етілмеген қолдану әрекеттер
CLICK!	Естілетін шуылдар
	Салмағы

## Мақсатты қолданылуы

Бақ электр бұйымы жапырақтарды және бақ қалдықтарын, мысалы шөп, бұтақтар мен шыбықтарды, және қарағайдың қылқандарын үрлеп жинау үшін мақсатталған.

## Техникалық мәліметтер

Жапырақтарды жинайтын батареялы үрлегіш		ALB 18 LI
Өнім нөмірі		3 600 NA0 3..
Атаулы кернеу <sup>A)</sup>	V	18
Ауа ағымның жылдамдығы <sup>A)</sup>	км/сағ	210
Салмағы "ЕРТА-Procedure 01:2014" <sup>AA)</sup> нормасына сай	кг	1,8
Сериялық нөмірі	бақ электр бұйымының тақташасында қараңыз	
Қуаттандыру кезіндегі ұйғарынды қоршаған орта температурасы	°C	0 ... +35
Жұмыс кезіндегі <sup>B)</sup> және сақтау кезіндегі рұқсат етілген қоршаған орта температурасы	°C	-20 ... +50
Аккумулятор түрі	PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah	

A) пайдаланған аккумуляторға байланысты

B) <0 °C температураларында қуаты шектелген

Қуаттандыру құралы		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Қуаттандыру тоғы	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Қуаттандыру уақыты (аккумулятор қуатсызданып қалғанда)					
– қуаты 1,5 Ah аккумуляторларда	мин	94	63	33	27
– қуаты 2,0 Ah аккумуляторларда	мин	124	84	45	30
– қуаты 2,5 Ah аккумуляторларда	мин	154	105	60	36
"ЕРТА-Procedure 01:2014" құжатына сай салмағы	кг	0,17	0,38	0,40	0,60
Сақтық сыныбы		□/ II	□/ II	□/ II	□/ II

## Бейнеленген құрамдас бөлшектер (А суретін қараңыз)

Бейнеленген құрамды бөлшектерінің нөмірленуі құралдың графикалық беттерде бейнеленуі негізінде беріледі.

- (1) Қосқыш/өшіргіш
- (2) Қозғалтқыш қондырғысы
- (3) Шүмекті бұғаттан босату үшін бөлшек
- (4) Шүмек
- (5) Аккумулятор<sup>A)</sup>
- (6) Қуаттандыру құралы<sup>A)</sup>

A) Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табысыз.

## Шуыл және дірілдеу бойынша мәліметтер

3 600 HAO 3..

Шуыл эмиссия мәндері EN 50636-2-100 нормасына сай белгіленген

Құралдың “А” қылып белгіленген шуыл деңгейі келесілерге сай болады:

– Дыбыс қысымы деңгейі	дБ(А)	60
– Дыбыстық қуат деңгейі	дБ(А)	80
– “К” өлшеу дәлсіздігі	дБ	= 3,0

Ан жалпы тербелу мәні (үш бағыттың векторлық қосындысы) және “К” дәлсіздігі EN 50636-2-100 стандартына сай белгіленген

– $a_{\text{v}}$ -тербелмелі эмиссия мәні	м/с <sup>2</sup>	< 2,5
– “К” өлшеу дәлсіздігі	м/с <sup>2</sup>	= 1,5

### Құрастырып орнату

- ▶ Назар аударыңыз: Электрбұйымды тазалау және реттеу жұмыстарын өткізу алдынан алдымен электр бұйымды өшіріп, аккумуляторын шығарып алыңыз.

#### Шүмекті орнату (В суретін қараңыз)

Шүмекті (4) қозғалтқыш қондырғысы үстіне итеріп орнатыңыз. Құралды орнату барысында бармақтарыңыздың қысылып қалмауына назар аударыңыз.

#### Аккумуляторды енгізу/шығару (С суретін қараңыз)

**Нұсқау:** Лайықты болмаған аккумуляторларды қолдану құралдың дұрыс істемеуіне немесе зақымдануына апара алады.

Қуаттандырылған аккумуляторды (5) енгізіңіз.

Аккумулятордың толығымен енгізіліп қойылғанын тексеріңіз.

Аккумуляторды (5) құралдан шығарып алу үшін, аккумуляторды бұғаттан шығару түймешігін басып, аккумуляторды шығарып алыңыз.

### Іске қосу

- ▶ Бақ электр бұйымы бойынша жұмыстарын өткізу алдында (мысалы күту, бөлшектерін ауыстыру және т.б.), сонымен қатар оны тасымалдау мен сақтауда құрал аккумуляторын құралдан шығарып алыңыз. Қосқыштың/өшіргіштің кездейсоқ түрде қосылып кетілуі арқылы жарақаттану қауібі пайда болуы мүмкін.
- ▶ Өшіріп қойылғаннан кейін де бақ құралы бірнеше секунд бойы әлі істеп тұрады (тұрақты ауа ағымы). Бақ құралын қайта іске қосу алдынан алдымен оның қозғалтқышының тоқталуына дейін күтіңіз. Бақ құралын қайта-қайта өшіріп қоса бермеңіз.

### Аккумуляторды қуаттандыру

- ▶ Желі кернеуіне назар аударыңыз! Тоқ көзінің кернеуі қуаттандыру құралының зауыттық тақтасындағы мәндеріне сай болуы тиіс. 230 В белгісімен белгіленген қуаттандыру құралдары 220 В жұмыс істей алады.

Аккумулятор, температура деңгейінің тек 0 °C мен 35 °C арасында ғана қуаттандыруды мүмкін ететін температура бақылаушы жүйесімен жабдықталған. Осының арқысында аккумулятордың жұмыс уақыты ұзақ болуы қамтамасыз етіледі.

**Нұсқау:** Құрал сатылып не жеткізіліп берілген кезде оның аккумуляторы жартылай қуаттандырылған қалыпта болады. Аккумулятор жұмысының толық көлемін қамтамасыз ету үшін оны алғашқы рет пайдалану алдынан алдымен толығымен қуаттандырып алыңыз. Литий-иондық аккумуляторды әрқашан қуаттандырып отыруға болады, бұл оның пайдалану мерзімін ешбір түрде қысқартпайды. Қуаттандыру барысын үзу аккумулятордың зақымдануына апармайды.

Литий иондық аккумулятор “Electronic Cell Protection (ECP)” жүйесі арқылы терең қуатсызданудан қорғалған. Аккумулятор толығымен қуатсызданып қалған жағдайда құрал қорғау жүйесі арқылы өшіріліп қойылады: Бақ электрбұйымы жұмыс істемей тұр.

**Құралдың автоматты түрде өшірілгеннен кейін қосқыш/өшіргіш түймешігін қайта баспаңыз.** Бұл аккумулятордың зақымдануына апаруы мүмкін.

### Қуаттандыру барысы

Қуаттандыру барысы құрал желі айыры электр розеткасына енгізіліп, аккумулятор (5) қуаттандыру құралына (6) енгізілген сәтте басталады.

“Ақылды” қуаттандыру әдісі арқасында аккумулятордың қуаттандыру күйі автоматты түрде белгіленіп отырып, аккумулятор температурасы мен кернеуіне қарай отыра оңтайлы түрде қуаттандыру тоғы таңдалып отырылады.

Осының арқасында аккумулятор қорғалып, қуаттандыру құралында сақталғанда әрқашан толығымен қуаттанған қалпында қала береді.

### Көрсеткіш элементтерінің (AL 1810 CV) мағынасы

#### Аккумулятор заряды индикаторының жыпылықтауы



Зарядтау процесі аккумулятор заряды индикаторының **жыпылықтауы** арқылы белгіленеді.

#### Аккумулятор заряды индикаторының үздіксіз жануы



Аккумулятор заряды индикаторының **үздіксіз жануы** аккумулятордың толық зарядталғанын немесе аккумулятор температурасы рұқсат етілген зарядтау температурасының диапазонынан тыс және сондықтан аккумуляторды зарядтау мүмкін емес екендігін білдіреді. Рұқсат етілген температура диапазонына жеткеннен кейін аккумулятор зарядталады.

Аккумулятор салынбаған жағдайда, аккумулятор заряды индикаторының **үздіксіз жануы** желілік ашаның розеткаға енгізілгенін және зарядтағыш құрылғының жұмыс істеуге дайын екендігін білдіреді.

### Көрсеткіш элементтерінің мағынасы (AL 1815 CV)

#### Аккумулятор зарядтау индикаторының жыпылықтауы



Зарядтау әдісі аккумулятордың зарядтау индикаторының **жыпылықтауы** арқылы белгіленеді.

#### Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің тұрақты жануы



Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің **тұрақты жануы** аккумулятордың толығымен қуаттандырылып қойылғанын немесе аккумулятордың температурасы ұйғарынды қуаттандыру температуралық аумағынан тыс болып, осының себебінен қуаттандырыла алынбайтынын білдіреді. Ұйғарынды температура деңгейі орнатылған сәтте аккумулятор қуаттандырылатын болады. Ішіне аккумулятор енгізілмеген жағдайда аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің **тұрақты жануы** желі айырының электр розеткасына енгізіліп, қуаттандыру құралы іске қосу үшін дайын болып тұрғанын білдіреді.

### Көрсеткіш элементтерінің (AL 1830 CV) мағынасы

#### Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің жасыл түспен (тез) жыпықтап тұруы



Жылдам қуаттандыру барысы аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің **жасыл түспен тез жыпықтап тұруы** арқылы білдіріледі.

**Ескертпе:** Жылдам қуаттандыру функциясы тек аккумулятор температурасының лайықты ұйғарынды деңгейде болғанында ғана қолданыла алынады, “Техникалық мәліметтер” тарауын қараңыз.

#### Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің жасыл түспен (баяу) жыпықтап тұруы



Аккумулятордың қуаттандыру күйі шамамен 80% жеткенде, аккумулятордың қуаттандыру көрсеткіші **жасыл түспен баяу жыпықтап тұрады**.

Аккумуляторды дереу пайдалану үшін шығарып алуға болады.

#### Жасыл түсті аккумулятор зарядталуының жасыл жарықдиодының үздіксіз жануы



**Жасыл түсті** аккумуляторды зарядтау жарық диодының **үздіксіз жануы** аккумулятордың толық зарядталғанын білдіреді.

Аккумуляторсыз жарық диодының **үздіксіз жануы** айырдың розеткаға салынып зарядтау құралы жұмыс істеуге дайын екендігін білдіреді.

#### Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің қызыл түспен тұрақты жануы



Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің **қызыл түспен тұрақты жануы**

температурасы ұйғарынды қуаттандыру температуралық аумағынан тыс болғанын білдіреді, “Техникалық мәліметтер” тарауын қараңыз. Ұйғарынды температура деңгейі орнатылған сәттен кейін қуаттандыру құралы автоматты түрде жылдам қуаттандыруға ауысады.

#### Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің қызыл түспен жыпықтап жануы



Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің **қызыл түспен жыпықтап жануы** қуаттандыру барысында пайда болған басқа ақаулықтарын білдіреді, “Қателер – себептері мен көмек” тарауын қараңыз.

### Қуаттандыру бойынша нұсқаулар

Аса ұзақ уақыт бойы қуаттандыру немесе қуаттандыру циклдарының бірінен кейін бірін қайта бірнеше рет ешбір үзіліссіз өткізу арқылы қуаттандыру құралы қызып кетуі мүмкін. Осындай қуаттандыру барыстары ешбір түрде қауіпті болмайды, қуаттандыру құралында техникалық ақауының бар болуын білдірмейді.

Қуаттандырылғанынан кейін жұмыс циклдарының айтарлықтай қысқарып қалуы аккумулятордың тозып қалғанын және оны ауыстыру керектігін білдіреді.

Кәдеге жарату бойынша нұсқауларын ұстанаңыз.

## Басқару

- Назар аударыңыз: Электрбұйымды тазалау және реттеу жұмыстарын өткізу алдынан алдымен электр бұйымды өшіріп, аккумуляторын шығарып алыңыз.

### Қосу/өшіру (D суретін қараңыз)

Қосу үшін, Қосу/Өшіру реттеуш тетігін (1) артқа қарай басып.

Құралды өшіру үшін Қосу/өшіру түймешігін (1) босатып жіберіңіз.

### Құралды бөлектеу (B суретін қараңыз)

(3) түймешігін басып, шүмекті (4) шығарып алыңыз.

### Жұмыс бойынша нұсқау (E суретін қараңыз)

Жұмыс істегеніңізде электр бұйымды ылғи шамамен 3 см жер үстінен ұстаңыз.

Ыстық, жана алатын немесе жарыла алатын заттарды үрлеп жинамаңыз.

## Қателерді белгілеу



### Жапырақтарды жинайтын батареялы үрлегіш

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Бақ электр бұйымы істемей тұр	Аккумулятор қуатсызданып қалған	Аккумуляторды қуаттандырып алыңыз
	Аккумулятор тым суық/тым ыстық	Аккумуляторды жылытып/суытып алыңыз
	Бақ электр бұйымы бұзылған	Техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
	Бақ электр бұйымының ішкі кабель жүйесі бұзылған	Техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Бақ электр бұйымы үзілістермен жұмыс істеп тұр	Қосу/өшіру түймешігі бұзылған	Техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Қатты вибрациялар/ шуылдар	Бақ электр бұйымы бұзылған	Техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Жұмыс уақыты үшін батареяның бір толтыруы жеткіліксіз	Аккумулятор ұзақ уақыт бойы қолданбаған немесе тек біраз уақыт бойы ғана қолданған	Аккумуляторды толығымен қуаттандырып алыңыз; “Қуаттандыру бойынша нұсқаулар” тарауын да қараңыз
	Батареясы бос немесе бұзылған	Аккумуляторды ауыстырып алыңыз
	Ауа кіру/ауа шығу жерлері бөгеттелген	Ауа кіру/ауа шығу жерлеріндегі бөгеттерді жойыңыз
Бақ электр бұйымы үрлемей тұр	Қақпақ бітеліп қалған	Қақпақты жапырақтардан тазалаңыз
Шүмегі орнатыла алынбай тұр	Қате түрде құрастырып орнатылуы	“Құрастырып орнату” тарауын оқыңыз

### Аккумулятор мен қуаттандыру құралы

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткіші қызыл түспен жыпықтап тұр	Аккумулятор енгізілмеген немесе дұрыс орнатылмаған	Аккумуляторды қуаттандыру құралына дұрыс түрде енгізіңіз
	Аккумулятордың түйіспелері ластанған	Аккумулятордың түйіспелерін тазалаңыз; мысалы, аккумуляторды бірнеше рет қуаттандыру науасына салып-шығарыңыз, қажет болса аккумуляторды ауыстырыңыз
Қуаттандыру барысы өткізіле алынбайтын жағдайлар	Аккумулятор зақымдалған	Аккумуляторды ауыстырып алыңыз

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткіштері жанбай тұр	Қуаттандыру құралының желі айыры енгізілмеген (немесе дұрыс енгізілмеген) Электр розеткасы, желі кабелі немесе қуаттандыру құралында ақаулық бар	Желі айырын (толығымен) розеткаға енгізіңіз Желі кернеуін тексеріңіз, қуаттандыру құралын, керек болса, Бош компаниясының электр құралдары үшін арналған және арнайы рұқсаты бар қызмет көрсету орталықтарында тексертіп алыңыз

## Техникалық күтім және қызмет көрсету

### Күту, тазалау және сақтау

- **Бақ электр бұйымы бойынша жұмыстарын өткізу алдында (мысалы күту, бөлшектерін ауыстыру және т.б.), сонымен қатар оны тасымалдау мен сақтауда құрал аккумуляторын құралдан шығарып алыңыз.** Қосқыштың/өшіргіштің кездейсоқ түрде қосылып кетілуі арқылы жарақаттану қауібі пайда болуы мүмкін.
- **Қауіпсіз және қалыпты түрде жұмыс істей алу үшін бақ электр бұйымын таза қалыпта сақтап жүріңіз.**

Бақ электр бұйымы үстінен басқа заттарды қоймаңыз.

Қауіпсіз және қалыпты түрде жұмыс істей алу үшін, электр бұйымы мен ауалау саңылауларын таза қалыпта сақтап жүріңіз.

Электр бұйымы үстінен ешқашан су шашпаңыз.

Электр бұйымын ешқашан суға малмаңыз.

Электр бұйымын қауіпсіз және құрғақ, балалар қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Электр бұйымы үстінен басқа заттарды қоймаңыз.

Электр бұйымымен қауіпсіз түрде жұмыс істеуін қамтамасыз ете алу үшін сомдар, бұрандамалар мен бұрандаларының барлығы нық түрде бекітілгенің тексеріп алыңыз.

Электр бұйымын тексеріп, тозып немесе бұзылып кеткен бөлшектерін қауіпсіздік себептерінен ауыстырыңыз.

Ауыстырылатын бөлшектері Bosch фирмасының бұйымдары болғанына алдын ала назар аударыңыз.

Өнімдерді олардың сақтығын қамтамасыз ететін, өнімдерге атмосфералық жауын-шашынның тиюіне және асқын температура көздерінің (температураның шұғыл өзгерісінің), соның ішінде күн сәулелерінің әсер етуіне жол бермейтін дүкендерде, бөлімдерде (секцияларда), павильондар мен киоскілерде сатуға болады.

Сатушы (өндіруші) сатып алушыға өнімдер туралы қажетті және шынайы ақпаратты беріп, өнімдерді тиісінше таңдау мүмкіндігін қамтамасыз етуге міндетті.

Өнімдер туралы ақпарат міндетті түрде тізімі Ресей Федерациясының заңнамасымен белгіленген мәліметтерді қамтуы тиіс.

Егер тұтынушы сатып алатын өнімдер әлдеқашан пайдаланылған немесе өнімдерде ақаулық (ақаулықтар) жойылған болса, тұтынушыға бұл туралы ақпарат берілуі тиіс.

Өнімдерді сату процесінің аясында төмендегі қауіпсіздік талаптары орындалуы тиіс:

- Сатушы сатып алушыға ұйымының фирмалық атауы, орналасқан жері (мекенжайы) және жұмыс режимі туралы мәліметтер беруге міндетті;
- Сауда бөлмелеріндегі өнімдердің сынамалары сатып алушыға бұйымдардағы жазбалармен танысуға мүмкіндік беруі және визуалды тексерістен басқа бұйымдардың іске қосылуына әкелетін, сатып алушылар өз бетінше орындайтын ешқандай әрекеттерге жол бермеуі тиіс;
- Сатушы осы бұйымдардың белгіленген талаптарға сәйкестігінің растамасы, сертификаттардың немесе сәйкестік жөніндегі мәлімдемелердің бар болуы туралы ақпаратты сатып алушыға беруге міндетті;
- Идентификациялық сипаттары жоқ (жоғалған), жарамдылық мерзімі өтіп кеткен, бұзылу белгілері бар және пайдалану бойынша нұсқаулығы (кітапшасы), міндетті сәйкестік сертификаты немесе сәйкестік белгісі жоқ өнімдерді сатуға тыйым салынады.

### Аккумуляторды күту

Аккумулятордың оңтайлы түрде қолдануын қамтамасыз ету үшін төмендегі нұсқаулар мен шараларды ұстанып жүріңіз:

- Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдықтан қорғап жүріңіз.
- Бақ электр бұйымын температура аумағы -20 °C және 50 °C аралығында болған жерлерде ғана сақтаңыз. Бақ электр бұйымын, мысалы, жазда көлікте қалдырмаңыз.
- Аккумуляторды бақ электр бұйымнан шығарып алып, бақ электр бұйымнан бөлек сақтаңыз.
- Тікелей күн сәулелері түсе алатын жағдайларда аккумуляторды бақ электр бұйым ішінде қалдырмаңыз.
- Аккумуляторды сақтау үшін ең оңтайлы температура деңгейі болып 5 °C саналады.
- Аккумулятордың желдету саңылауларын жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен анда-санда мұқият тазалап жүріңіз.

Қуаттандырылғанынан кейін жұмыс циклдарының айтарлықтай қысқарып қалуы аккумулятордың тозып қалғанын және оны ауыстыру керектігін білдіреді.



## Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету орталығы өнімді жөндеу және оған техникалық қызмет көрсету, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Құрамдас бөлшектер бойынша кескін мен қосалқы бөлшектер туралы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch қызметтік кеңес беру тобы біздің өнімдер және олардың керек-жарақтары туралы сұрақтарыңызға жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

### Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

“Гермес” БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: [ptka@bosch.com](mailto:ptka@bosch.com)

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: [www.bosch-professional.kz](http://www.bosch-professional.kz) ресми сайттан ала аласыз

### Қызмет көрсету орталықтарының басқа да мекенжайларын мына жерден қараңыз:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

Электр құралы кепілді пайдалану мерзімінің ішінде өндірушінің кесірінен істен шыққан жағдайда, өнім иесі төмендегі шарттар орындалғанда кепілдік бойынша тегін жөндеуге құқылы болады:

- механикалық зақымдардың жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарының бұзылу белгілерінің жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулықта сатушының сату туралы белгісінің және сатып алушы қолтаңбасының бар болуы;
- электр құралы сериялық нөмірінің және кепілдік талонындағы сериялық нөмірдің сәйкестігі;
- біліксіз жөндеу белгілерінің жоқтығы.

Кепілдік төмендегі жағдайларда қолданылмайды:

- форс-мажор жағдайларына байланысты кез келген сынықтар;
- барлық электр құралдарындағыдай электр құралының қалыпты тозуы.

Жалғағыш контактілер, сымдар, қылшақтар және т.б. сияқты құрал бөлшектерінің қызмет ету мерзімін қысқартатын қалыпты тозу нәтижесінде қажеттілігі туындаған жөндеу кепілдік аясына кірмейді:

- табиғи тозу (ресурстың толық пайдаланылуы);
- қате орнату, рұқсатсыз модификациялау, қате қолдану, қызмет көрсету немесе сақтау ережелерін бұзу нәтижесінде істен шыққан жабдық пен оның бөлшектері;
- электр құралына артық жүктеме түскеннен орын алған ақаулар. (Құралға артық жүктеме түсудің шартсыз белгілеріне мыналар жатады: құбылу түсінің пайда болуы немесе электр құралы бөлшектері мен түйіндерінің деформациясы немесе қорытылуы, жоғары температура әсерінен электр қозғалтқышындағы сымдар оқшаулағышының қараюы немесе көмірленуі.)

### Тасымалдау

Бұл литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға сай болуы керек. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.

Үшінші тұлғалар (мысалы, әуе көлігі немесе жіберу) орамаға және маркаларға қойылатын арнайы талаптарды сақтау керек. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктерді тасымалдау маманымен хабарласу керек.

Аккумуляторды корпусы зақымдалған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімдеңіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындай ораңыз. Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

### Кәдеге жарату



Электр құралдары, аккумуляторлар, керек-жарақтар мен қаптама материалдары экологиялық тұрғыдан лайықты түрде кәдеге жаратылуы тиіс.



Электр құралдарын және аккумуляторларды/батареяларды тұрмыстық қалдықтар контейнерлеріне тастамаңыз!

### Тек қана ЕО елдері үшін:

Еуропа 2012/19/EU ережесі бойынша, қолдану үшін жарамсыз электр құралдары және, Еуропа 2006/66/EC ережесі бойынша, зақымдалған немесе тозған аккумуляторлар/батареялар іріктеліп жиналып, экологиялық тұрғыдан лайықты түрде кәдеге жаратылуы тиіс.

### Аккумуляторлар/батареялар:

#### Литий-иондық:

Тасымалдау бөліміндегі нұсқауларды орындаңыз (қараңыз „Тасымалдау“, Бет 169).

## Română

### Instrucțiuni privind siguranța

**Atenție! Citiți cu grijă următoarele instrucțiuni. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea reglementară a sculei electrice de grădină. Păstrați la loc sigur instrucțiunile de folosire în vederea unei utilizări ulterioare.**

### Explicarea simbolurilor de pe scula electrică de grădină



Indicație generală de avertizare a pericolității.



Citiți instrucțiunile de folosire.



Aveți grijă ca persoanele aflate în preajmă să nu fie rănite de corpurile străine aruncate.



Avertisment: Mențineți o distanță sigură față de scula electrică de grădină cât timp aceasta lucrează.



Suflantă care se rotește. Nu introduceți mâinile, picioarele, părul lung sau îmbrăcămintea largă în orificiile produsului, în timpul funcționării acestuia.



Nu introduceți mâinile, picioarele sau îmbrăcămintea largă în orificiile produsului, în timpul funcționării acestuia.



Aveți grijă ca persoanele aflate în apropiere să nu fie rănite de corpurile străine care zboară în jurul produsului. Aveți grijă ca celelalte persoane să păstreze o distanță sigură față de produs.



Purtați protecție auditivă și ochelari de protecție.



Extrageți acumulatorul din scula electrică de grădină înainte de a efectua reglaje sau de a o curăța sau în cazul în care aceasta rămâne nesupravegheată un timp mai îndelungat.



Nu lucrați pe timp de ploaie și nu lăsați suflanta de funze afară, atunci când plouă.



Nu folosiți încărcătorul dacă prezintă cablul de alimentare deteriorat.



Folosiți încărcătorul numai în spații uscate.



Încărcătorul este echipat cu un transformator de siguranță.

### Manevrare

- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să

folosească scula electrică. Este posibil ca reglementările locale să limiteze vârsta operatorului. În caz de nefolosire, păstrați scula electrică la loc inaccesibil copiilor.

- ▶ Acest produs nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu deficiențe fizice, senzoriale sau intelectuale sau fără experiență și/sau cunoștințe corespunzătoare, în afara cazului în care ele se află sub supravegherea unei persoane răspunzătoare de siguranța lor, sau au primit îndrumări de la aceasta, cu privire la utilizarea produsului. Copiii trebuie supravegheați pentru a avea siguranța că aceștia nu se joacă cu produsul.
- ▶ Nu folosiți în niciun caz scula electrică atunci când persoane, mai ales copii sau animale de casă se află în imediata apropiere.
- ▶ Operatorul este ținut răspunzător pentru accidente sau pagube provocate altor oameni sau bunurilor acestora.
- ▶ În timpul funcționării sculei electrice nu este permisă staționarea persoanelor sau animalelor într-un perimetru cu raza de 3 metri în jurul acesteia. În sectorul de lucru, operatorul este cel care este răspunzător față de terți.
- ▶ Folosiți produsul numai la lumina zilei sau la lumină artificială bună.
- ▶ Nu folosiți scula electrică dacă sunteți obosiți sau bolnavi sau vă

aflați sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor.

- ▶ În condiții meteo nefavorabile, mai ales în caz de furtună nu lucrați cu scula electrică.
- ▶ Purtați întotdeauna îmbrăcăminte solidă pe trunchi și membre atunci când lucrați cu produsul
- ▶ Nu purtați pantofi sau sandale deschise din cauciuc atunci când folosiți produsul. Purtați încălțăminte solidă și pantaloni lungi. Nu folosiți niciodată produsul când sunteți desculț.
- ▶ Aveți grijă ca îmbrăcăminte largă să nu fie trasă în interiorul canalului de intrare a aerului, pentru că aceasta ar putea provoca răniri.
- ▶ Folosiți produsul numai cu duza montată pe acesta.
- ▶ Dacă aveți părul lung, strângeți-l la spate și aveți grijă să nu fie tras în interiorul canalului de intrare a aerului, pentru că aceasta ar putea provoca răniri.
- ▶ Inspectați atent suprafața ce urmează a fi prelucrată și îndepărtați sârmele și celelalte corpuri străine de pe aceasta.
- ▶ Înainte de folosire, controlați cablul de alimentare/cablul prelungitor cu privire la eventuale deteriorări iar dacă este necesar, schimbați-l. Feriți cablul de alimentare/cablul prelungitor de căldură, ulei și margini ascuțite.

- ▶ Orientați întotdeauna cablul de alimentare spre spatele produsului.
- ▶ Nu folosiți în niciun caz produsul cu dispozitive de protecție, capace de acoperire defecte sau fără echipamente de siguranță, ca de exemplu sacul de colectare.
- ▶ Asigurați-vă că, toate mânerele, dispozitivele de protecție din setul de livrare sunt montate pe produs în timpul funcționării acestuia. Nu încercați în niciun caz să puneți în funcțiune un produs montat incomplet sau care a suferit modificări nepermise.
- ▶ La punerea în funcțiune a produsului adoptați o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.
- ▶ Fiți conștienți de mediul înconjurător și fiți pregătiți în orice eventualitate pentru a înfrunta pericole, pe care este posibil să nu le auziți în timpul suflării frunzelor.
- ▶ Evitați o poziție corporală anormală și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.
- ▶ Aveți grijă să pășiți în condiții de siguranță pe suprafețele aflate în pantă.
- ▶ Pășiți întotdeauna încet, nu alergați niciodată repede.
- ▶ Îndepărtați murdăria din toate fantele de aerisire.
- ▶ Nu suflați în niciun caz murdăria/ frunzele în direcția persoanelor aflate în apropiere.
- ▶ Nu transportați produsul trăgându-l de cablu.

- ▶ Est recomandabil să purtați o mască de protecție a respirației.
- ▶ **Purtați ochelari de protecție.**
- ▶ **Nu aduceți modificări sculei electrice.** Modificările neautorizate pot afecta siguranța în exploatare a sculei dumneavoastră electrice și pot duce la amplificarea zgomotelor și vibrațiilor acesteia.
- ▶ O suflantă sau o carcasă deteriorată (așchii, fisuri, creștături) mărește riscul vătămarilor corporale cauzate de obiectele străine aruncate. În cazul în care carcasa este deteriorată, contactați Hotline-ul Bosch.

## Indicații pentru lucrul optim cu acumulatorul

- ▶ **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.



**Protejați acumulatorul de căldură (de exemplu și de radiații solare de lungă durată), de foc, apă și umezeală.** Există pericol de explozie.



- ▶ **În caz de deteriorare sau utilizare neconformă a acumulatorului, din acesta se pot degaja vapori.** Lăsați să pătrundă aer proaspăt iar în cazul apariției unor tulburări, solicitați asistență medicală. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **Utilizați acumulatorul numai pentru produsele oferite de același producător.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.
- ▶ **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- ▶ **Nu scurtcircuitați acumulatorul.** Există pericol de explozie.
- ▶ Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.
- ▶ **Încărcați scula electrică numai cu încărcătorul din setul de livrare.**

## Instrucțiuni privind siguranța pentru încărcătoare



**Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța.** Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța poate provoca electrocutare, incendii și/sau

răniri grave.

**Păstrați în bune condiții toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța în vederea consultării viitoare.**

Utilizați încărcătorul numai dacă sunteți pe deplin informați asupra tuturor funcțiilor acestuia și le puteți accesa fără restricții sau dacă ați fost instruiți în mod corespunzător asupra lor.

- ▶ **Nu permiteți în niciun caz copiilor, persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și/sau cunoștințe și/sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească încărcătorul.** Este posibil ca prescripțiile naționale să limiteze vârsta operatorului.
- ▶ **Supravegheați copiii.** Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu încărcătorul.
- ▶ **Încărcați numai acumulatori Li-Ion Bosch având o capacitate de 1,5 Ah (începând de la 5 celule de acumulator).** Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. Nu încărcați baterii de unică folosință. În caz contrar există risc de incendiu și explozie.



**Ferțiți încărcătorul de ploaie și umezeală.** Pătrunderea apei în încărcător mărește riscul de electrocutare.

- ▶ **Mențineți curat încărcătorul.** Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.
- ▶ **Înainte de utilizare, verificați încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu folosiți încărcătorul în cazul în care**

**constatați deteriorări ale acestuia. Nu deschideți singuri încărcătorul și permiteți repararea acestuia numai de către personal de specialitate corespunzător calificat și numai cu piese de schimb originale.**

Încărcătoarele, cablurile și ștecherule defecte măresc riscul de electrocutare.

- ▶ **Nu folosiți încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) respectiv într-un mediu inflamabil.** Deoarece încărcătorul se încălzește în timpul procesului de încărcare, există pericol de incendiu.
- ▶ **Nu obturați fantele de ventilație ale încărcătorului.** În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi și este posibil să nu mai funcționeze în mod corespunzător.
- ▶ Pentru o siguranță electrică sporită, recomandăm utilizarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase cu un curent de declanșare de 30 mA. Înainte de utilizare, verificați întotdeauna întrerupătorul automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.

## Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de folosire. Rețineți simbolurile și semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să folosiți mai bine și mai sigur scula electrică.

Simbol	Semnificație
	Dirjecție de deplasare
	Dirjecția reacției
	Pornire
	Oprire
	Acțiune permisă
	Acțiune interzisă
CLICK!	Zgomot perceptibil
	Greutate

## Utilizare conform destinației

Scula electrică de grădină este destinată suflării și colectării frunzelor și deșeurilor din grădină ca de exemplu iarba, crengile și acele de pin.

## Componente ilustrate (vezi figura A)

Numerotarea elementelor componente ilustrate se referă la schița sculei electrice de la paginile grafice.

- (1) Întrerupător pornit/oprit

- (2) Bloc motor  
 (3) Tastă pentru deblocarea duzei  
 (4) Duză  
 (5) Acumulator<sup>A)</sup>

(6) Încărcător<sup>A)</sup>

A) **Accesoriiile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriiile complete în programul nostru de accesorii.**

## Date tehnice

Suflantă de frunze cu acumulator		ALB 18 LI
Număr de identificare		<b>3 600 HAO 3..</b>
Tensiune nominală <sup>A)</sup>	V	18
Viteza fluxului de aer <sup>A)</sup>	km/h	210
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,8
Număr de serie		vezi plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice de grădină
Temperatură ambientă recomandată în timpul încărcării	°C	0 ... +35
Temperatură ambientă admisă în timpul funcționării <sup>B)</sup> și în timpul depozitării	°C	-20 ... +50
Tip acumulator		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah

A) în funcție de acumulatorul folosit

B) putere mai redusă la temperaturi <0 °C

Încărcător		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Curent de încărcare	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Timp de încărcare (acumulator descărcat)					
- Acumulator de 1,5 Ah	min	94	63	33	27
- Acumulator de 2,0 Ah	min	124	84	45	30
- Acumulator de 2,5 Ah	min	154	105	60	36
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,38	0,40	0,60
Clasa de protecție		□/II	□/II	□/II	□/II

## Informație privind zgomotul/vibrațiile

3 600 HAO 3..

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform **EN 50636-2-100**

Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal:

- Nivel presiune sonoră	dB(A)	<b>60</b>
- Nivel putere sonoră	dB(A)	<b>80</b>
- Incertitudine K	dB	<b>= 3,0</b>

Valorile totale ale vibrațiilor ah (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform

**EN 50636-2-100**

- Valoarea vibrațiilor emise a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	<b>&lt; 2,5</b>
- Incertitudine K	m/s <sup>2</sup>	<b>= 1,5</b>

## Montare

- **Atenție:** Înainte de efectuarea reglajelor sau a curățării sculei electrice de grădină, opriți-o și extrageți acumulatorul din aceasta.

### Montarea duzei (vezi figura B)

Împingeți duza (4) pe blocul motor. La montare aveți grijă să nu vă prindeți degetele.

### Montarea/demontarea acumulatorului (vezi figura C)

**Notă:** Dacă nu se utilizează acumulatori adecvați, se poate ajunge la deranjamente funcționale sau defectarea sculei electrice.

Introduceți acumulatorul încărcat (5). Asigurați-vă că acumulatorul este bine fixat în mână.

Pentru a extrage acumulatorul (5) din scula electrică, apăsați tasta de deblocare acumulator și scoateți afară acumulatorul.

## Punere în funcțiune

- **Extrageți acumulatorul din scula electrică de grădină înaintea oricăror intervenții asupra acesteia (de exemplu întreținere, schimbarea accesoriilor etc.) cât și în timpul transportului și al depozitării.** În cazul acționării accidentale a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.
- **După deconectare, scula electrică de grădină mai funcționează încă din inerție timp de câteva secunde (se menține fluxul de aer). Lăsați motorul să se oprească progresiv din funcționare înainte de a reporni. Nu opriți și nu reporniți imediat scula electrică de grădină.**

### Încărcarea acumulatorului

- **Atenție la tensiunea de la rețea! Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului. Încărcătoarele inscripționate cu 230 V pot funcționa și la 220 V.**

Acumulatorul este echipat cu un sistem de supraveghere a temperaturii care-i permite încărcarea numai în domeniul de temperaturi cuprins între 0 °C și 35 °C. Prin aceasta se ajunge la o durată de viață îndelungată a acumulatorului.

**Notă:** Acumulatorul este încărcat parțial la livrare. Pentru asigurarea puterii maxime a acumulatorului, înainte de prima utilizare, încărcați complet acumulatorul în încărcător.

Acumulatorul Li-Ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să i se scurteze durata de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu dăunează acumulatorului.

Acumulatorul Li-Ion este protejat împotriva descărcării profunde prin „Electronic Cell Protection (ECP)”. Când acumulatorul s-a descărcat, produsul este deconectat printr-un circuit de protecție: Scula electrică de grădină nu mai funcționează.

**După deconectarea automată a produsului nu mai apăsați în continuare întrerupătorul pornit/oprit.**

Acumulatorul se poate deteriora.

### Procesul de încărcare

Procesul de încărcare începe imediat ce ștecherul de la rețea este introdus în priză și acumulatorul (5) în încărcătorul (6). Prin procesul de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat iar acumulatorul va fi încărcat cu un curent de încărcare întotdeauna optim, în funcție de temperatura și tensiunea sa.

În acest mod acumulatorul este menajat, iar în cazul păstrării sale în încărcător, el va fi întotdeauna încărcat la capacitate maximă.

### Semnificația elementelor indicatoare (AL 1810 CV)

#### Aprindere intermitentă a indicatorului de încărcare a acumulatorului



Procesul de încărcare este indicat prin **aprinderea intermitentă** a indicatorului de încărcare a acumulatorului.

#### Aprindere continuă a indicatorului de încărcare a acumulatorului



**Aprinderea continuă** a indicatorului de încărcare a acumulatorului semnaleză faptul că acumulatorul este încărcat complet sau că temperatura acumulatorului este în afara

intervalului admis al temperaturilor de încărcare și, din această cauză, acesta nu poate fi încărcat. Immediat după atingerea intervalului de temperatură admis, acumulatorul se încarcă.

Dacă acumulatorul nu este introdus, **aprinderea continuă** a indicatorului de încărcare a acumulatorului indică faptul că fișa de rețea este introdusă în priză și că încărcătorul este în funcțiune.

### Semnificația elementelor de pe afișaj (AL 1815 CV)

#### Aprindere intermitentă a indicatorului de încărcare a acumulatorului



Procesul de încărcare este indicat prin **aprinderea intermitentă** a indicatorului de încărcare a acumulatorului.

#### Lumina continuă a indicatorului de încărcare acumulator




**Lumina continuă** emisă de indicatorul de încărcare a acumulatorului semnaleză faptul că acumulatorul este încărcat complet sau că temperatura acumulatorului se află în afara domeniului temperaturilor de încărcare admise și de aceea acesta nu poate fi încărcat. Immediat după atingerea domeniului admis al temperaturilor, acumulatorul se încarcă.

Dacă acumulatorul nu este introdus în încărcător, **lumina continuă** emisă de indicatorul de încărcare a acumulatorului, semnalizează faptul că ștecherul este introdus în priză iar încărcătorul este în stare de funcționare.


### Semnificația elementelor indicatoare (AL 1830 CV)

#### Lumină intermitentă (cadență rapidă) indicator verde încărcare acumulator

 **Charge** Procesul de încărcare rapidă este semnalizat de **clipirea rapidă** a indicatorului **verde** de încărcare a acumulatorului signalisier.


**Notă:** Procesul de încărcare rapidă este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se situează în domeniul temperaturilor admise, vezi paragraful „Date tehnice”.

#### Lumină intermitentă (cadență lentă) indicator verde încărcare acumulator

 **GO 80%** La un nivel de încărcare a acumulatorului de aprox. 80% indicatorul **verde** de încărcare a acumulatorului **clipește lent**.


Acumulatorul poate fi extras în scopul utilizării imediate.

#### Indicatorul de încărcare a acumulatorului este aprins permanent în verde

 **Full** **Aprinderea permanentă în verde** a indicatorului de încărcare a acumulatorului indică faptul că acumulatorul este încărcat complet.


Dacă acumulatorul nu este introdus, **aprinderea permanentă** a indicatorului de încărcare a acumulatorului indică faptul că ștecherul este introdus în priză și că încărcătorul este în funcțiune.

#### Lumină continuă indicator roșu încărcare acumulator

 **Lumina continuă** emisă de indicatorul **roșu** de încărcare a acumulatorului emnalizează faptul că temperatura acumulatorului se află în afara domeniului temperaturilor admise pentru încărcare, vezi paragraful

„Date tehnice”. Imediat ce temperatura revine în domeniul admis de temperaturi, încărcătorul comută automat pe încărcare rapidă.

#### Lumină intermitentă indicator roșu încărcare acumulator

 **Lumina intermitentă** emisă de indicatorul **roșu** încărcare acumulator semnalizează un alt deranjament al procesului de încărcare, vezi paragraful „Defecțiuni – Cauze și soluții de remediere”.

#### Indicații privind încărcarea

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întreruperi, încărcătorul se poate încălzi. Acest fapt nu prezintă importanță și indică o defecțiune tehnică a încărcătorului.

Un timp de funcționare considerabil redus după încărcare indică faptul că acumulatorul este uzat și trebuie înlocuit. Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

## Manevrare

- **Atenție: Înainte de efectuarea reglajelor sau a curățării sculei electrice de grădină, opriți-o și extrageți acumulatorul din aceasta.**

#### Pornire/oprire (vezi figura D)

**Pentru pornire**, apăsați întrerupătorul pornit/oprit **(1)**. Pentru **oprire**, eliberați întrerupătorul pornit/oprit **(1)**.

#### Demontare (vezi figura B)

Apăsați tasta **(3)** și scoateți duza **(4)**.

## Indicație de lucru (vezi figura E)

În timpul lucrului țineți scula electrică de grădină întotdeauna la aprox. 3 cm deasupra solului.

Nu suflați materiale fierbinți, inflamabile sau explozibile.

## Detectarea defecțiunilor



### Suflantă de frunze cu acumulator

Simptom	Cauză posibilă	Remediere
Scula electrică de grădină nu funcționează	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul
	Acumulatorul este prea rece/prea fierbinte	Lăsați acumulatorul să se încălzească/răcească
	Scula electrică de grădină este defectă	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzare
	Cablajul intern al sculei electrice de grădină este defect	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzare
Scula electrică de grădină funcționează cu întreruperi	Întrerupătorul pornit/oprit defect	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzare



Simptom	Cauză posibilă	Remediere
Vibrații/zgomote puternice	Scula electrică de grădină este defectă	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzare
Durata de funcționare cu acumulatorul încărcat este prea scurtă	Acumulatorul nu a fost utilizat un timp mai îndelungat sau a fost folosit numai pentru scurt timp	Încărcați complet acumulatorul; vezi și "Indicații privind încărcarea"
	Acumulator descărcat sau defect	Înlocuiți acumulatorul
	Intrarea/ieșirea aerului blocată	Îndepărtați blocajul din intrarea/ieșirea aerului
Scula electrică de grădină nu suflă	Duza este blocată	Desfundati duza
Duza nu poate fi montată	Montare greșită	vezi "Montare"

### Acumulator și încărcător

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Indicatorul roșu de încărcare a acumulatorului clipește	Acumulatorul nu este introdus (corect)	Fixați corect acumulatorul în încărcător
	Contactele acumulatorului sunt murdare	Curățați contactele acumulatorului; de ex. introducând și extrăgând de mai multe ori acumulatorul, dacă este cazul înlocuiți acumulatorul
Nu este posibilă încărcarea	Acumulator defect	Înlocuiți acumulatorul
Indicatoarele de încărcare a acumulatorului nu luminează	Ștecherul încărcătorului nu este introdus (corect) în priză de curent	Introduceți (complet) ștecherul în priză de curent
	Priza de curent, cablul de alimentare sau încărcătorul sunt defecte	Verificați tensiunea rețelei, dacă este cazul duceți încărcătorul pentru verificare la un centru autorizat de service și asistență tehnică post-vânzare pentru scule electrice Bosch

## Întreținere și service

### Întreținere, curățare și depozitare

► **Extrageți acumulatorul din scula electrică de grădină înaintea oricăror intervenții asupra acesteia (de exemplu întreținere, schimbarea accesoriilor etc.) cât și în timpul transportului și al depozitării.** În cazul acționării accidentale a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.

► **Mențineți curată scula electrică de grădină, pentru a putea lucra bine și sigur cu ea.**

Nu puneți alte obiecte pe scula electrică de grădină.

Pentru a putea lucra bine și sigur, mențineți curate produsul și fantele de aerisire ale acestuia.

Nu stropiți niciodată cu apă produsul.

Nu cufundați niciodată în apă produsul.

Depozitați produsul într-un loc sigur, uscat și inaccesibil copiilor.

Nu puneți alte obiecte pe produs.

Controlați dacă toate piulițele, bolțurile și șuruburile sunt bine fixate pentru ca să se poată lucra în condiții de siguranță cu produsul.

Controlați produsul și, din considerente legate siguranță, înlocuiți componentele uzate sau deteriorate ale acestuia.

Asigurați-vă că piesele noi utilizate la schimbare provin de la Bosch.

### Întreținerea acumulatorului

Respectați următoarele indicații și luați următoarele măsuri menite să permită utilizarea optimă a acumulatorului:

- Protejați acumulatorul împotriva umezelii și a apei.
- Depozitați scula electrică de grădină numai în domeniul temperaturilor dintre -20 °C și 50 °C. Pe timp de vară, de exemplu, nu lăsați scula electrică de grădină în autovehicul.
- Depozitați acumulatorul separat și nu în scula electrică de grădină.
- Nu lăsați acumulatorul în scula electrică de grădină în cazul expunerii la radiații solare directe.
- Temperatura optimă de depozitare a acumulatorului este de 5°C.
- Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.

Un timp de funcționare considerabil redus după încărcare indică faptul că acumulatorul este uzat și trebuie înlocuit.

### Service de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviceul nostru de asistență tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce privește întreținerea și repararea

продукта, какъвто е и случаят с частите за смяна. За повече подробности относно частите за смяна, можете да посетите: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com). Екипът на консултантите Bosch ще ви бъде полезен при избора на частите за смяна, които са подходящи за вашия инструмент.

В случай на рекламация и заявки за частите за смяна, моля, обърнете се директно към местния център за обслужване на клиентите, за да получите повече информация за процедурата за рекламация.

#### România

Robert Bosch SRL  
PT/MKV1-EA  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1  
013937 București  
Tel.: +40 21 405 7541  
Fax: +40 21 233 1313  
E-Mail: [BoschServiceCenter@ro.bosch.com](mailto:BoschServiceCenter@ro.bosch.com)  
[www.bosch-pt.ro](http://www.bosch-pt.ro)

**Май multe adrese ale unităților de service sunt disponibile la:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Transport

Акумулаторите Li-Ion интегрирани в инструментите са проектирани да бъдат транспортирани без ограничение на условията. Акумулаторите могат да бъдат транспортирани без ограничение на условията.

В случай на транспорт от трети лица (например: транспорт по въздух или по море) трябва да се спазват специалните изисквания за опаковане и маркиране. В тази ситуация, преди изпращането на инструментите трябва да се консултира експерт за транспорт на опасни материали.

Изпращането на акумулаторите само в случая, когато корпусът на инструментите е неповреден. Акумулаторите трябва да бъдат опаковани с лента за запечатване на контактите и опаковани така, че да не могат да се движат в интериора на опаковката. Моля, спазвайте всички изисквания на националните нормативи.

#### Eliminare



Продуктите, акумулаторите, аксесоарите и опаковките трябва да бъдат насочени към станция за екологично рециклиране.



Не изхвърляйте продуктите и акумулаторите/батериите в битовите отпадъци!

#### Numai pentru țările UE:

Съгласно Директивата на Европейския съюз 2012/19/ЕС за отстраняване на електрическите и електронните отпадъци, както и Директивата на Европейския съюз 2006/66/ЕС за отстраняване на отпадъците от батерии и акумулатори, дефектните или изчерпаните акумулатори/батерии трябва да бъдат събирани отделно и насочени към станция за екологично рециклиране.

#### Акумулатори/батерии:

##### Li-Ion:

Моля, спазвайте указанията в параграфа за транспорт (вж. „Transport“, Страница 178).

## Български

### Указания за безопасна работа

**Внимание! Прочетете указанията по-долу внимателно. Запознайте се добре с обслужващите елементи и начинът на работа с продукта. Запазете ръководството за експлоатация за ползване по-късно.**

### Пояснения на символите на градинския електроинструмент



Общо указание за опасност.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат наранени от отхвърчащи парченца.

ченца.



Предупреждение: Когато градинският електроинструмент работи, стойте на безопасно разстояние от него.



Въртящо се витло на турбина. Не поставяйте ръцете и краката си и внимавайте дълга коса или широки дрехи да не попадат в отворите на корпуса, докато градинският електроинструмент работи.



Не поставяйте ръцете и краката си или широки дрехи в отворите на корпуса, докато градинският електроинструмент работи.



Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат наранени от отхвърчащи тела вследствие на работата с градинския електроинструмент. Дръжте други лица на безопасно разстояние от градинския инструмент.



Работете с шумозаглушители (антифони) и предпазни очила.



Изваждайте акумулаторната батерия преди да настроите или да почиствате градинския електроинструмент или когато го оставяте продължително време без надзор.



Не работете при дъжд или не оставяйте градинския електроинструмент на открито, когато вали.



Не използвайте зарядното устройство, ако захранващият му кабел е повреден.



Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения.



Зарядното устройство е съоръжено с предпазен трансформатор.


## Обслужване


- ▶ В никакъв случай не допускайте с този градински електроинструмент да работят деца или лица, незапознати с указанията за работа с него.
- ▶ Възможно е национални нормативни документи да ограничават възрастта на работещия с градинския електроинструмент. Когато електроинструментът не се използва, го съхранявайте на места, недостъпни за деца.
- ▶ Този градински електроинструмент не е подходящ за ползване от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни или душевни възможности или от лица, нямащи съответните познания и опит, освен ако не бъдат надзирани от лице, отговарящо за безопасността им, или ако не са получили указания, как да ползват електроинструмента. Деца трябва да бъдат под постоянен надзор, за да се предотврати опасността да играят с градинския електроинструмент.
- ▶ В никакъв случай не включвайте машината, ако в непосредствена близост до нея има хора, особено деца, или животни.
- ▶ Отговорен за травми на други лица или за материални щети е работещият с градинския електроинструмент.
- ▶ По време на работа в радиус от 3 метра не трябва да се намират други лица или животни. Отговорен за намиращите се в зоната на работа е обслужващият машината.
- ▶ Използвайте градинския електроинструмент само на дневна светлина.

- на или на добро изкуствено осветление.
- ▶ Не използвайте градинския електроинструмент, когато сте уморени или болни или когато сте под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
  - ▶ Не работете с машината при лоши метеорологични условия, особено при силен вятър.
  - ▶ При ползване на този градински електроинструмент работете с плътни дрехи, покриващи горната част на тялото и ръцете Ви.
  - ▶ Не работете с градинския електроинструмент, докато сте с джапанки или сандали. Носете винаги стабилни плътно затворени обувки и дълъг панталон. Никога не работете с градинския електроинструмент боси.
  - ▶ Внимавайте в отвора за засмукване на въздух да не бъдат увлечени свободни дрехи, тъй като това може да причини наранявания.
  - ▶ Включвайте градинския електроинструмент само с поставена дюза.
  - ▶ Внимавайте в отвора за засмукване на въздух да не бъде увлечена косата Ви, тъй като това може да причини наранявания.
  - ▶ Внимателно проверявайте обработваната площ и отстранявайте всички чужди предмети, като тел и др.п.
  - ▶ Винаги преди работа проверявайте захранващия кабел/удължителния кабел и ако установите повреди, ги заменяйте незабавно. Предпазвайте захранващия кабел/удължителния кабел от прегряване, омасляване и остри ръбове.
  - ▶ Отвеждайте захранващия кабел винаги назад от градинския електроинструмент.
  - ▶ Никога не работете с градинския електроинструмент, ако предпазните му съоръжения (напр. торбата за отпадъци) са повредени или демонтирани.
  - ▶ Преди започване на работа се уверявайте, че всички включени в окомплектовката предпазни съоръжения и ръкохватки са монтирани. Никога не се опитвайте да включите и да използвате не напълно сглобен електроинструмент или електроинструмент с недопустими изменения на конструкцията си.
  - ▶ По време на работа с градинския електроинструмент внимавайте да поддържате постоянно стабилно положение и равновесие на тялото.
  - ▶ Съобразявайте се с конкретните работни условия и бъдете подготвени за настъпването на възможни опасности, които може да не чуете, докато работите с машината за издухване на шума/градинската прахосмукачка.

- ▶ Избягвайте неестествени пози на тялото и внимавайте постоянно да поддържате стабилно равновесие.
- ▶ По наклонен терен внимавайте постоянно да поддържате стабилно положение на тялото.
- ▶ Работете винаги със спокоен ход, никога не ходете бързо.
- ▶ Поддържайте постоянно чисти всички вентилационни отвори.
- ▶ Никога не издухвайте шума или замърсявания по посока на намиращи се наблизо хора.
- ▶ Не пренасяйте градинския електроинструмент, като го държите за кабела.
- ▶ Препоръчва се работата с дихателна маска.
- ▶ **Работете с предпазни очила.**
- ▶ **Не извършвайте промени по конструкцията на градинския електроинструмент.** Недопустими изменения могат да нарушат сигурността на Вашия градински електроинструмент и да предизвикат за силен шум и увеличени вибрации.
- ▶ Повредени турбина или корпус (стружки, пукнатини, надрези) увеличават опасността от наранявания вследствие на отхвърчащи с висока скорост малки предмети. Ако корпусът бъде повреден, се свържете с горещата линия на Бош.


## Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

- ▶ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- 

**Предпазвайте акумулаторните батерии от прегряване, напр. също и от продължително въздействие на пряка слънчева светлина, от огън, вода и овлажняване.** Съществува опасност от експлозия.
- 

▶ **При повреда или неправилно използване на акумулаторните батерии от тях могат да се отделят пари.** Проветрете помещението, а при оплаквания потърсете лекар. Парите могат да предизвикат възпаление на дихателните пътища.
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.
  - ▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
  - ▶ **Внимавайте да не предизвикате късо съединение между клемите на акумулаторната батерия.** Съществува опасност от експлозия.
  - ▶ Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.
  - ▶ **Зареждайте уреда само с включеното в окомплектовката зарядно устройство.**

## Указания за безопасна работа със зарядни устройства

 **Прочетете всички упътвания и указания за безопасна работа с машината.** Неспазването на указанията за безопасна работа и на упътванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Съхранявайте всички указания за безопасна работа и упътвания за ползване в бъдеще.**

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

- ▶ **Не допускайте това зарядно устройство да бъде ползвано от деца, лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица с недостатъчни познания и опит и/или лица, които не са запознати с тези указания.** Възможно

е национални нормативни документи да ограничават възрастта на работещия с градинския електроинструмент.

- ▶ **Наблюдавайте деца.** Така се гарантира, че децата няма да играят със зарядното устройство.
- ▶ Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии на Бош с капацитет **1,5 Ah** (от **5** акумулаторни клетки). Номиналното напрежение на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. Не се опитвайте да зареждате обикновени (неакумулаторни) батерии. При зареждане на други акумулаторни батерии съществува опасност от пожар и/или експлозия.



**Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване.** Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.

- ▶ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.
- ▶ **Винаги преди ползване проверявайте зарядното устройство, кабели и щепсела.** Ако установите повреди, не ползвайте зарядното устройство. Не се опитвайте сами да отваряте зарядното устройство; допускайте ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части. Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.
- ▶ **Не оставяйте зарядното устройство да работи върху леснозапалима повърхност (напр. хартия, плат и т.н.), респ. в леснозапалима среда.** Поради нагряването на зарядното устройство по време на работа съществува опасност от пожар.
- ▶ **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да престане да функционира нормално.

- ▶ За по-голяма електрическа сигурност се препоръчва да бъде включен дефектнотоков прекъсвач с макс. ток на задействане 30 mA. Винаги преди започване на работа проверявайте дефектнотоковия прекъсвач.

## Символи

Символите по-долу са важни при четенето и за разбирането на ръководството за експлоатация. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да използвате Вашия продукт по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	Посока на движение
	Посока на реакцията
	Включване
	Изключване
	Допустимо действие
	Забранено действие
списък	Отчетливо прещракване
	Маса

## Предназначение на електроинструмента

Градинският електроинструмент е предназначен за издухване на шума и леки градински отпадъци, напр. трева, клони и иглички от иглолистни растения.

## Изобразени компоненти (вижте фигура А)

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурата на продукта на графичните страници.

- (1) Бутон за включване и изключване
- (2) Модул на електродвигателя
- (3) Бутон за освобождаване на дюзата
- (4) Дюзата
- (5) Акумулаторна батерия<sup>А)</sup>
- (6) Зарядно устройство<sup>А)</sup>

А) Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната комплектация на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

## Технически данни

Акумулаторна машина за издухване на шума		ALB 18 LI	
Каталожен номер		<b>3 600 HAO 3..</b>	
Номинално напрежение <sup>A)</sup>	V	18	
Скорост на въздушния поток <sup>A)</sup>	km/h	210	
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,8	
Сериен номер	вижте табелката на градинския инструмент		
Препоръчителна температура на околната среда при зареждане	°C	0 ... +35	
Разрешена температура на околната среда при работа <sup>B)</sup> и при складиране	°C	-20 ... +50	
Акумулаторна батерия	PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah		

A) в зависимост от използваната акумулаторна батерия

B) ограничена мощност при температури <0 °C

Зарядно устройство		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Заряден ток	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Време за зареждане (при напълно разредена акумулаторна батерия)					
- Акумулаторна батерия 1,5 Ah	min	94	63	33	27
- Акумулаторна батерия 2,0 Ah	min	124	84	45	30
- Акумулаторна батерия 2,5 Ah	min	154	105	60	36
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,38	0,40	0,60
Клас на защита		□/II	□/II	□/II	□/II

## Информация за излъчван шум и вибрации

**3 600 HAO 3..**

Стойностите за излъчвания шум са определени съгласно **EN 50636-2-100**

Оцененото равнище A на генерирания от електроинструмента шум обикновено е:

- Налягане на звука	dB(A)	<b>60</b>
- Звукова мощност	dB(A)	<b>80</b>
- Неопределеност K	dB	<b>= 3,0</b>

Пълната стойност на вибрациите ah (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са изчислени съгласно **EN 50636-2-100**

- Стойност на генерираните вибрации a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	<b>&lt; 2,5</b>
- Неопределеност K	m/s <sup>2</sup>	<b>= 1,5</b>

## Монтаж

- ▶ **Внимание:** Изключвайте градинския електроинструмент и изваждайте акумулаторната батерия, преди да извършвате настройки или да го почиствате.

## Монтиране на дюзата (вижте фигура B)

Поставете дюзата (4) на модула на електродвигателя. При монтирането внимавайте да не прещипете пръстите си.

## Поставяне/изваждане на акумулаторната батерия (вижте фигура С)

**Упътване:** Ако се използват неподходящи акумулаторни батерии, това може да предизвика неправилно функциониране или повреждане на машината.

Поставете заредената акумулаторна батерия (5). Уверете се, че акумулаторната батерия е влязла добре.

За изваждане на акумулаторната батерия (5) от машината натиснете бутона за освобождаване на акумулаторната батерия и я издърпайте.

## Включване

- ▶ При извършване на каквито и да е дейности по градинския електроинструмент (напр. поддържане, смяна на инструмента и др.п.), при транспортиране и при прибиране за съхраняване изваждайте акумулаторната батерия от градинския електроинструмент. При натискане по невнимание на пусковия прекъсвач съществува опасност от нараняване.
  - ▶ Няколко секунди след изключване градинският електроинструмент работи по инерция (намаляващ въздушен поток). Изчакайте въртенето да спре напълно, преди да включите отново електродвигателя.
- Недейте да изключвате и включвате градинския електроинструмент в бърза последователност.

## Зареждане на акумулаторната батерия

- ▶ **Внимавайте за захранващото напрежение! Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство. Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V.**

Акумулаторната батерия има температурен контрол, който позволява зареждането само в диапазона между 0 °C и 35 °C. Така се увеличава дълготрайността ѝ.

**Упътване:** Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да се достигне пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ползване на електроинструмента заредете акумулаторната батерия докрай в зарядното устройство.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана във всеки момент, без това да намалява дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането не ѝ вреди.

Литиево-йонната батерия се предпазва от дълбоко разреждане от системата „Electronic Cell Protection (ECP)“. При изтощена акумулаторна батерия електроинструментът се изключва с помощта на предпазен прекъсвач: Градинският електроинструмент спира и не може да бъде включен.

**След автоматично изключване на електроинструмента не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач.** Може да повредите акумулаторната батерия.

## Зареждане

Процесът на зареждане започва веднага след като щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторната батерия (5) бъде поставена в зарядното устройство (6).

Благодарение на интелигентния процес на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а при съхраняване върху зарядното устройство тя е винаги напълно заредена.

## Значение на светлинните индикатори (AL 1810 CV)

### Мигащ светодиод на индикатора за зареждане на акумулаторната батерия



Процесът на зареждане се означава с мигане на индикатор за зареждане на акумулаторната батерия.

### Непрекъснато светеща индикация за зареждане на акумулаторната батерия



Непрекъснатата светлина на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия сигнализира, че акумулаторната батерия е напълно заредена или че температурата на

акумулаторната батерия е извън допустимия температурен интервал на зареждане и следователно не може да се извършва зареждане. Когато температурата попадне в допустимия температурен интервал, процесът на зареждане започва.

Без вкарана акумулаторна батерия **непрекъснатата светлина** на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия сигнализира за това, че щепселът е вкаран в контакта и зарядното устройство е готово за работа.

## Значение на индикаторните елементи (AL 1815 CV)

### Мигащ светодиод на индикатора за зареждане на акумулаторната батерия



Процесът на зареждане се означава с мигане на индикатор за зареждане на акумулаторната батерия.

### Непрекъснато светещ светодиод за зареждане на акумулаторната батерия



Непрекъснатото светене на светодиода указва, че акумулаторната батерия е заредена напълно или че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия интервал за зареждане, поради което в момента акумулаторната батерия не се зарежда. Когато температурата попадне в допустимия температурен интервал, процесът на зареждане започва.



**Непрекъснато светене** на светодиода, когато няма поставена акумулаторна батерия, указва, че щепселът е включен в захранващата мрежа и зарядното устройство е готово за работа.


### Значение на светлинните индикатори (AL 1830 CV)

#### Бързо мигащ зелен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия

 **Charge** Процесът на бързо зареждане се сигнализира чрез **бързо мигане** на **зеления** светодиод на акумулаторната батерия.


**Упътване:** Режимът на бързо зареждане се включва само ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия диапазон, вижте раздела Технически данни.

#### Бавно мигащ зелен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия

 **GO 80%** При степен на зареждане на акумулаторната батерия припл. 80% **зеленият** светодиод за зареждане на акумулаторната батерия **мига бавно**.


Акумулаторната батерия може да бъде извадена и ползвана веднага.

#### Непрекъсната светлина зелена индикация за зареждане на акумулаторната батерия

 **Full** **Непрекъснатото светене** на **зелената** индикация за зареждане на акумулаторната батерия сигнализира за това, че акумулаторната батерия е напълно заредена.


Без вкарана акумулаторна батерия **непрекъснатото светене** на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия сигнализира за това, че щепселът е вкаран в контакта и зарядното устройство е готово за работа.

#### Непрекъснато светещ червен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия

 **Непрекъснатото светене** на **червения** светодиод указва, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон за зареждане, вижте раздел Технически данни. Когато температурата достигне допустимия интервал за зареждане, заряд-

ното устройство се включва автоматично в режим за бързо зареждане.

#### Мигащ червен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия

 **Мигащ червен** светодиод за зареждане на акумулаторната батерия указва за наличието на друг дефект в процеса на зареждане, вижте раздел Дефекти - причини и отстраняване.

#### Указания за зареждане

При непрекъснато зареждане, респ. при неколккратно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Съществено съкратено време за работа след пълно зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

### Обслужване

► **Внимание:** Изключвайте градинския електроинструмент и изваждайте акумулаторната батерия, преди да извършвате настройки или да го почиствате.

#### Включване и изключване (вижте фигура D)

За **включване** завъртете пусковия прекъсвач **(1)** назад. За **изключване** отпуснете пусковия прекъсвач **(1)**.

#### Демонтиране (вижте фигура B)

Натиснете навътре бутона **(3)** и издърпайте дюзата **(4)**.

### Указания за работа (вижте фигура E)

По време на работа дръжте градинския електроинструмент припл. на 3 см над земята.

Не издухвайте горещи, леснозапалими или взривоопасни материали.

## Отстраняване на дефекти



#### Акумулаторна машина за издухване на шума

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
Градинският електроинструмент не работи	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия
	Акумулаторната батерия е твърде студена/гореща	Оставете акумулаторната батерия да се затопли/охлади
	Градинският електроинструмент е дефектен	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
	Вътрешен електрически дефект на градинския електроинструмент	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Градинският електроинструмент работи с прекъсвания	Пусковият прекъсвач е повреден	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Силни вибрации/шум	Градинският електроинструмент е дефектен	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Времето за работа с едно зареждане на акумулаторната батерия е твърде малко	Акумулаторната батерия не е била използвана продължително време	Заредете акумулаторната батерия напълно; вижте също раздела "Указания за зареждане"
	Акумулаторната батерия е изтощена или повредена	Заменете акумулаторната батерия
	Отворът за входящ/отворът за изходящ въздух е запушен	Освободете отвора за входящ въздух/отвора за изходящ въздух
Градинският електроинструмент не духа	Дюзата е запушена	Отпушете дюзата
Дюзата не може да се монтира	Неправилно монтиране	Вижте раздела "Монтиране и работа"

#### Акумулаторна батерия и зарядно устройство

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Червеният светодиод мига	Акумулаторната батерия не е поставена (правилно)	Поставете правилно акумулаторна батерия на зарядното устройство
Не е възможно зареждане	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени	Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколкотократно ѝ изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия
	Акумулаторната батерия е повредена	Заменете акумулаторната батерия
Индикаторите за зареждане не светят	Щепселът на зарядното устройство не е вкаран в контакта (правилно)	Вкарайте (докрай) щепсела в контакта
	Контактът, захранващият кабел или зарядното устройство са дефектни	Проверете захранващото напрежение, ако е необходимо занесете зарядното устройство за проверка в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош

## Техническо обслужване и сервиз

### Поддържане, почистване и съхраняване

- При извършване на каквито и да е дейности по градинския електроинструмент (напр. поддържане, смяна на инструмента и др.п.), при транспортиране и при прибиране за съхраняване изваждайте акумулаторната батерия от градинския електроинструмент. При натискане по невнимание на пусковия прекъсвач съществува опасност от нараняване.
- За да работите качествено и сигурно, поддържайте градинския електроинструмент чист.

Не поставяйте върху градинския електроинструмент други предмети.

За да работите качествено и сигурно, поддържайте градинския електроинструмент и вентилационните отвори чисти.

Не пръскайте с вода градинския електроинструмент.

Не потапяйте градинския електроинструмент във вода.

Съхранявайте градинския електроинструмент на сигурно, сухо и недостъпно за деца място.

Не поставяйте върху градинския електроинструмент други предмети.

За да бъде гарантирано безопасно работно състояние на градинския инструмент, се уверявайте, че всички гайки, шифтове и винтове са затегнати.

Проверете градинския електроинструмент и за по-голяма сигурност заменете износени или повредени детайли.

Уверявайте се, че резервните части, които поставяте, са произведени от Бош.

### Грижа за акумулаторната батерия

За да си осигурите оптимално ползване на акумулаторната батерия, спазвайте следните указания:

- Предпазвайте акумулаторната батерия от влажност и вода.
- Съхранявайте градинския електроинструмент само в температурния диапазон от –20 °C до 50 °C. Напр. не оставайте градинския електроинструмент през лятото в кола.
- Съхранявайте акумулаторната батерия извън градинския електроинструмент.
- Не оставайте акумулаторната батерия в градинския електроинструмент на пряка слънчева светлина.
- Оптималната температура за съхраняване на акумулаторната батерия е 5 °C.
- Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след пълно зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

### Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закуления от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на: **www.bosch-pt.com**

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

#### България

Robert Bosch SRL  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1  
013937 București, România  
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)  
Факс: +40 212 331 313  
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com  
[www.bosch-pt.com/bg/bg/](http://www.bosch-pt.com/bg/bg/)

**Други сервизни адреси ще откриете на:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта при подготовката на пакетиранието се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си. Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

#### Бракуване



Градинският електроинструмент, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте градински електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

#### Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и съгласно Европейска директива 2006/66/ЕО акумулаторни или обикновени батерии, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

#### Акумулаторни или обикновени батерии:

##### Литиево-йонни:

Моля, спазвайте указанията в раздела Транспортиране (вж. „Транспортиране“, Страница 187).

## Македонски

### Безбедносни напомени

**Предупредување! Ве молиме прочитајте ги следниве упатства. Запознајте се со контролите и правилната употреба на производот. Чувајте го упатството за идни консултации.**

### Толкување на симболите на уредот



Општи безбедносни правила.



Прочитајте го упатството за употреба.



Внимавајте лицата кои се во близина да не бидат повредени од исфрлените парчиња.



Предупредување: Одржувајте безбедно растојание од уредот додека работи.



Ротациона дувалка. Не ставајте нозе, раце, долга коса или широка облека во отворите, додека машината работи.



Не ставајте ги нозете, рацете или облеката во отворите додека машината работи.



Внимавајте отсекоците што летаат од машината да не ги повредат лицата што стојат околу уредот. Внимавајте другите луѓе да се на безбедна оддалеченост од машината додека работите со неа.



Носете заштитни слушалки и очила.



Извадете ја батеријата пред чистење, поправање или складирање на машината.



Не работете кога врне и не оставајте го уредот на отворено по дожд.



Не користете ја машината ако е оштетен напојниот кабел.



Полначот употребувајте го само во суви простории.



Полначот е опремен со безбедносен трансформатор.

## Ракување

- ▶ Никогаш не дозволувајте им на деца и луѓе кои не се запознаени со овие инструкции да го користат уредот. Локалните прописи можат да ја ограничат возраста на ракувачот. Чувајте го производот вон дофат на деца кога не го употребувате.
- ▶ Оваа машина не е наменета на личности (и деца) со ограничени физички, сензорни или душевни можности, со недостаток на искуство и знаење, освен ако не им се обезбедени соодветни инструкции или надзор за употреба на машината од страна на личност одговорна за нивната безбедност. Децата треба да бидат под надзор да не си играат со уредот.
- ▶ Не користете ја машината кога во непосредна близина има луѓе, а особено деца или животни.
- ▶ Ракувачот е одговорен за штетата нанесена на други луѓе или имот.
- ▶ Додека ја користите машината, во круг од најмалку 3 метри не треба

- да има луѓе и животни. Ракувачот на машината е одговорен за безбедноста на трети лица во нејзината близина.
- ▶ Користете ја машината само по дневна светлина или под добро осветлување.
  - ▶ Не употребувајте го уредот ако сте болни или под влијание на алкохол, дрога или лекови.
  - ▶ Избегнувајте работа со уредот при лоши временски услови, на пример кога постои ризик од грмотевици.
  - ▶ При употребата на овој производ секогаш носете облека од крут материјал на горниот дел од делото и рацете
  - ▶ Не користете отворени гумени обувки ниту сандали кога го користите уредот. Носете крути обувки и долги пантолони. Никогаш немојте да го користите уредот боси.
  - ▶ Ако носите лабава облека, внимавајте таа да не се вовлече во отворот за воздух, бидејќи тоа може да предизвика повреда.
  - ▶ Користете го производот само со приклучена млазница.
  - ▶ Доколку имате долга коса, врзете ја и внимавајте да не се вовлече во отворот за воздух, бидејќи тоа може да предизвика повреда.
  - ▶ Пред работа внимателно прегледајте го просторот и
- отстранете ги сите суштества и предмети.
- ▶ Проверете го напојниот/ продолжниот кабел и заменете го доколку има оштетувања. Заштитете го напојниот/ продолжниот кабел од топлина, масла и остри рабови.
  - ▶ Кабелот секогаш држете го зад уредот и понастрана од него.
  - ▶ Никогаш не користете го производот со неисправни осигурачи, штитници и без заштитна опрема.
  - ▶ Пред да почнете со работа проверете да се монтирани сите рачки и штитници. Никогаш не работете со машина која не е целосно монтирана или на која се вршени недозволените преправки.
  - ▶ При употребата на производот секогаш стојте стабилно и на цврста подлога.
  - ▶ Бидете свесни за Вашата околина и за можните опасности што не можете да ги слушнете додека производот работи.
  - ▶ Избегнувајте неправилно држење на телото и секогаш одржувајте стабилна равнотежа.
  - ▶ На коси површини чекорете внимателно и стабилно.
  - ▶ Одете полека, не трчајте.
  - ▶ Не дозволувајте нечистотија и отпадоци да влегуваат во отворите за ладење.

- ▶ Лисјата и нечистотијата не дувајте ги кон луѓето што стојат во близина.
- ▶ Не носете го уредот држејќи го за кабелот.
- ▶ Препорачливо е да носите заштитна маска.
- ▶ **Носете заштитни очила.**
- ▶ **Не вршете промени на уредот.** Неовластените модификации можат да доведат до нарушување на безбедноста на косачката или да ја зголемат бучавата или вибрациите.
- ▶ Оштетен вентилатор или куќиште (струготини, пукнатини, засеци) го зголемуваат ризикот отфрлени предмети да предизвикаат повреда. Ако куќиштето е оштетено, јавете се во Бош службата за корисници.

### Напомени за оптимално користење на батериите

- ▶ **Не ја отворајте батеријата.** Постои опасност од краток спој.



Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, вода и влага. Постои опасност од експлозија.



- ▶ **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пара.** Внесете свеж воздух и доколку има повредени побарајте помош од лекар. Парата може да ги надразни дишните патишта.
- ▶ **Користете ја батеријата само во производи од производителот.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- ▶ **Батеријата може да се оштети од остри предмети како на пр. клинци или одвртувач или со надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, да пушти чад, да експлодира или да се прегрее.

- ▶ **Не предизвикувајте краток спој на батеријата.** Инаку, постои опасност од експлозија.
- ▶ Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.
- ▶ **Наполнете го мерниот уред со испорачаниот полнач.**

### Безбедносни напомени за полначи



**Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства.**

Непочитувањето на безбедносните предупредувања и упатства може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

**Чувајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства за идни консултации.**

Користете го полначот само откако ќе ги проучите сите функции и може да ги примените истите без ограничувања или откако ќе ги добиете потребните упатства.

- ▶ Не дозволувајте им на деца, личности со ограничени физички, сензорни или психички ограничувања и/или недостаток на знаење или на личности незапознаени со ова упатство да го употребуваат уредот. Државните прописи можат да ја ограничат возроста на ракувачот.
- ▶ **Надгледувајте ги децата.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со полначот.
- ▶ Полнете само Bosch литиум-јонски акумулатори со капацитет од **1,5 Ah** (од 5 акумулаторски ќелии). Напонот на батеријата мора да одговара на напонот за полнење на батеријата на полначот. Не пробувајте да полните батерии кои не се полнливи. Во спротивно, постои ризик од пожар и од експлозија.





**Полначот држете го подалеку од дожд и влага.** Навлегувањето на вода во полначот го зголемува ризикот од електричен удар.

- ▶ **Одржувајте ја чистотата на полначот.** Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.
- ▶ **Пред секое користење, проверете ги полначот, кабелот и приклучокот. Не го користете полначот, доколку забележите оштетувања. Не го отворајте сами полначот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе користи само оригинални резервни делови.** Оштетениот полнач, кабел и приклучок го зголемува ризикот за електричен удар.
- ▶ **Не го користете полначот на лесно запалива подлога (на пр. хартија, текстил итн.) одн. во запалива околина.** Постои опасност од пожар заради заголнувањето на уредот што произлегува при полнењето.
- ▶ **Не ги покривајте отворите за проветрување на полначот.** Инаку полначот може да се прегрее и да не функционира правилно.
- ▶ За зголемена електрична безбедност, препорачуваме употреба на уред за резидуална струја со макс. јачина на струја од 30 mA. Секогаш проверете ја Фи-заштитната склопка пред употреба.

## Ознаки

Следните симболи се важни за читање и разбирање на упатството за употреба. Ве молиме проучете ги симболите и нивното значење. Точната интерпретација на симболите ќе ви помогне подобро и побезбедно да го користите уредот.

Ознака	Значење
	Правец на движење
	Правец на реакција

Ознака	Значење
	Вклучување
	Исклучување
	Дозволена функција
	Забранети акции
СИСКИ	Чујна бучава
	Тежина

## Употреба со соодветна намена

Оваа машина е конструирана за истовремено да дува лисја и други отпадаци, на пример трева, гранки и борови иглички.

## Вградени компоненти (види слика А)

Нумерирањето на напишаните компоненти се однесува на приказот на уредот на страните со цртежи.

- (1) Прекинувач за вклучување/исклучување
- (2) Моторна единица
- (3) Копче за отклучување на млазницата
- (4) Млазница
- (5) Батерија<sup>А)</sup>
- (6) Полнач<sup>А)</sup>

А) Илустрираната или опишана опрема не е дел од стандардниот обем на испорака. Целосната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

## Технички податоци

Безжична дувалка за лисја		ALB 18 LI
Број на артикл		<b>3 600 NAO 3..</b>
Номинален напон <sup>А)</sup>	V	18
Воздушен проток <sup>А)</sup>	км/ч	210
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01:2014 <sup>А)</sup>	кг	1,8
Сериски број		види ја плочката со податоци на апаратот
Препорачана околна температура при полнење	°C	0 ... +35
Дозволена околна температура при работење <sup>В)</sup> и при складирање	°C	-20 ... +50
Тип на батерија		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah

А) во зависност од употребената батерија

В) ограничена јачина при температури <0 °C

Полнач		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Струја за полнење	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Време на полнење (празна батерија)					
– Батерија со 1,5 Ah	мин	94	63	33	27
– Батерија со 2,0 Ah	мин	124	84	45	30
– Батерија со 2,5 Ah	мин	154	105	60	36
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	0,17	0,38	0,40	0,60
Заштитна класа		□/ II	□/ II	□/ II	□/ II

## Информации за бучава/вибрации

3 600 HAO 3..

Утврдени вредности на емисија на бучава **EN 50636-2-100**

Измереното А ниво на бучава изнесува обично:

– Звучен притисок	dB(A)	<b>60</b>
– Звучна јачина	dB(A)	<b>80</b>
– Несигурност К	dB	<b>= 3,0</b>

Вкупните вредности на вибрации  $a_h$  (векторски збор на трите насоки) и несигурност К дадени се во согласност со **EN 50636-2-100**

– Вредност на емисија на вибрации $a_h$	$m/s^2$	<b>&lt; 2,5</b>
– Несигурност К	$m/s^2$	<b>= 1,5</b>

## Монтажа

- ▶ **Предупредување:** Пред да го прилагодувате или чистите уредот, исклучете го и извадете му ја батеријата.

### Монтажа на млазницата (види слика В)

Ставете ја млазницата (4) на моторната единица. Внимавајте да не си ги потфатите прстите при монтажа.

### Редување/вадење на батеријата (види слика С)

**Совет:** Користењето на несоодветни батерии може да доведе до погрешно функционирање или до оштетување на уредот.

Повторно ставете ја батеријата (5). Проверете дали батеријата е правилно вклопена.

За вадење на батеријата (5) од уредот, притиснете го копчето за вадење на батеријата и извадете ја батеријата.

## Вклучување

- ▶ **Извадете ја батеријата од машината пред да работите на неа (на пример пред редовно одржување, замена на делови и слично), како и пред транспорт и складирање.** При невнимателно ракување со прекинувачот за вклучување/исклучување, постои опасност од повреди.
- ▶ **Дуваката продолжува да дува уште неколку секунди по исклучувањето (задржан воздух).**

Пуштете моторот да престане со работа пред повторно да го вклучите.  
Не палете-гасете го уредот повеќепати едноподруго.

### Полнење на батеријата

- ▶ **Внимавајте на електричниот напон! Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на полначот. Полначите означени со 230 волти исто така може да се користат и на 220 волти.**

Батеријата е опремена со температурен монитор кој дозволува полнење само на температури од 0 °C до 35 °C степени. Така се обезбедува долготрајност на батеријата.

**Совет:** Батеријата се испорачува полу-наполнета. За да ја наполните целосно батеријата, пред првата употреба ставете ја на полнач додека не се наполни целосно.

Литиум-јонските батерии може да се наполнат во секое време, без да се намали нивниот рок на употреба. Прекилот при полнењето не и наштетува на батеријата.

Литиум-јонската батерија е заштитена од длабинско празнење со „Electronic Cell Protection (ECP)“. При празна батерија производот е опремен со заштита од вклучување: Машината повеќе не работи.

**По автоматското исклучување на уредот, не притискајте на прекинувачот за вклучување/исклучување.** Батеријата може да се оштети.



## Полнење

Полнењето започнува кога полначот е приклучен во утикач и батеријата (5) е вметната во полначот (6).

Поради интелигентниот процес на полнење, автоматски се препознава состојбата на наполнетост на батеријата и ќе биде наполнета со оптималниот капацитет во зависност од температурата и напонот на батеријата.

Така се негува батеријата и при чување во полначот постојано е наполнета.

## Значење на индикаторите (AL 1810 CV)

### Трепкаво светло на приказот за наполнетост на батеријата



Процесот на брзо полнење се сигнализира со **трепкање** на приказот за полнење на батеријата.

### Трајно светло на приказот за наполнетост на батеријата



**Трајното светло** на приказот за наполнетост на батеријата сигнализира, дека батеријата е целосно наполнета или дека температурата на батеријата е надвор од дозволените

граници на температура за полнење и затоа не може да се наполни. Што се постигне дозволената граница на температура, батеријата е наполнета.

Без вметната батерија **трајното светло** на приказот за полнење на батеријата сигнализира дека струјниот приклучок е приклучен на приклучницата и полначот е подготвен за работа.

## Значење на елементите за приказ (AL 1815 CV)

### Трепкаво светло на приказот за наполнетост на батеријата



Процесот на брзо полнење се сигнализира со **трепкање** на приказот за полнење на батеријата.

### Постојано светење на индикаторот за наполнетост на батеријата



**Трајно светло** на приказот за наполнетост на батеријата сигнализира дека батеријата е целосно наполнета или дека температурата на батеријата е надвор од дозволените граници на температура за полнење и затоа не може да се наполни. Штом се постигне дозволената граница на температура, батеријата ќе се полни.

Откако ќе ја извадите батеријата **трајното светло** на приказот за полнење на батеријата, сигнализира дека струјниот приклучок е сеуште приклучен на сидната дозна и полначот е подготвен за работа.

## Значење на индикаторите (AL 1830 CV)

### Трепка (брзо) зелениот индикатор за наполнетост



Процесот на брзо полнење се сигнализира со **брзо трепкање** на **зелениот** приказ за полнење на акумулаторот.

**Напомена:** Брзото полнење е можно само ако температурата на батеријата е во границите на дозволената температура, види го делот „Технички податоци“.

### Трепка (полека) зелениот индикатор за наполнетост



При наполнетост на батеријата од околу 80%, **зеленото** светло трепка полека.

Батеријата може да се извади и веднаш да се користи.

### Траен зелен приказ за полнење на батеријата



**Трајното светло** на **зелениот** приказ на батеријата сигнализира, дека батеријата е целосно наполнета.

Без вметната батерија **трајното светло** на приказот за полнење на батеријата сигнализира дека струјниот приклучок е приклучен на сидната дозна и полначот е подготвен за работа.

### Постојано црвено светло на индикаторот за наполнетост



**Трајното светло** на **црвениот** приказ за полнење на батеријата сигнализира дека температурата е надвор од дозволените граници на полнење, видете во делот „Технички податоци“. Веднаш штом се постигнат дозволените граници на температура, полначот се префрла автоматски на брзо полнење.

### Трепка индикаторот за наполнетост на батеријата



Трепкање на **црвениот** индикатор за наполнетост на батеријата сигнализира друга препрека во процесот на полнење, види во делот „Причини и помош“.

## Совети за полнењето

При континуирани или последователни циклуси на полнење без прекин, полначот може да се затопли. Ова е безопасно и не значи дека постои технички дефект на полначот.

Скратеното време на работа по полнењето покажува дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

Внимавајте на напомените за отстранување.

## Ракување

- **Предупредување:** Пред да го прилагодувате или чистите уредот, исклучете го и извадете му ја батеријата.

## Вклучување/исклучување (види слика D)

За **вклучување**, притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување (1).

За **исклучување** отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување (1).

### Демонтажа (види слика В)

Притиснете го копчето (3) и извадете ја млазницата (4).

## Предупредувања за работа (види слика Е)

Додека работите, секогаш држете ја дувалката на околу 3 см над тлото.

Не дувајте жешки, запалливи или експлозивни материјали.

## Отстранување грешки



### Безжична дувалка за лисја

Симптом	Можна причина	Помош
Косачката не работи	Празна батерија	Наполнете ја батеријата
	Батеријата е премногу топла/ладна	Пуштете батеријата да се загрее/олади
	Машината е расипана	Побарајте помош од сервис
	Неисправни внатрешни инсталации во уредот	Побарајте помош од сервис
Уредот работи со прекини	Прекинувачот е расипан	Побарајте помош од сервис
Јаки вибрации/бучава	Машината е расипана	Побарајте помош од сервис
Батеријата кратко трае	Батеријата долго не е користена, или е само кратко користена	Целосно наполнете ја батеријата, погледнете и во Забелешки за полнење
	Батеријата е празна или расипана	Менување на батеријата
	Блокиран вентил за довод или одвод на воздух	Исчистете го блокираниот вентил
Машината не дува	Млазницата е затната	Прочистете ја млазницата
Млазницата не може да се монтира	Погрешна монтажа	погледнете во Монтажа

### Батерија и полнач

Проблем	Можна причина	Помош
Трепка црвениот индикатор на батеријата	Батеријата не е (правилно) вметната	Вметнете ја батеријата правилно во уредот
	Контактите на батеријата се извалкани	Исчистете ги контактите на батеријата; на пр. повеќе пати вметнете ја и извадете ја батеријата, по потреба заменете ја
Не евозможен процес на полнење	Дефектна батерија	Менување на батеријата
Индикаторот за наполнетост на батеријата не свети	Струјниот приклучок на полначот не е (правилно) вметнат	Струјниот приклучок (целосно) е вметнат во сидната дозна
	Утикачот, струјниот кабел или полначот се дефектни	Проверете го струјниот напон, а полначот оставете го на проверка во авторизирана сервисна служба за Bosch-електрични алати

## Одржување и сервис

### Одржување, чистење и чување

- **Извадете ја батеријата од машината пред да работите на неа (на пример пред редовно одржување, замена на делови и слично), како и**

**пред транспорт и складирање.** При невнимателно ракување со прекинувачот за вклучување/исклучување, постои опасност од повреди.

- **Одржувајте го уредот чист, за да обезбедите добра и безбедна работа.**

Не редете други предмети врз уредот.

Одржувајте ги уредот и отворите за проветрување чисти, за да функционираат добро и безбедно.

Никогаш не прскајте го уредот со вода.

Никогаш не потопувајте го уредот во вода.

Уредот складирајте го на безбедно, суво место вон допир на деца.

Не редете други предмети врз уредот.

Проверете сите навртки, подлошки и завртки да се цврсто прицврстени со цел за безбедна работа со уредот.

Редовно прегледувајте го уредот и заменувајте ги веднаш оштетените или изабените делови.

Секогаш користете Bosch оригинални резервни делови.

### Одржување на батеријата

За да постигнете оптимална употреба на батеријата следете ги следните упатства и мерки на претпазливост:

- Заштитете ја батеријата од влага и вода.
- Складирајте ја батеријата во граници на температура од  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  bis  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Не оставајте ја батеријата на пример во автомобил на лето.
- Батеријата полнете ја одвоено, а не додека стои во уредот.
- Не оставајте ја батеријата во косачката изложена на директна сончева светлина.
- Оптималната температура за чување на батеријата изнесува  $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

Скратеното време на работа по полнењето покажува дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

### Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто така ќе најдете на: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

### Северна Македонија

Д.Д.Електрис

Сава Ковачевиќ 47Нб, број 3

1000 Скопје

Е-пошта: [dimce.dimcev@servis-bosch.mk](mailto:dimce.dimcev@servis-bosch.mk)

Интернет: [www.servis-bosch.mk](http://www.servis-bosch.mk)

Тел./факс: 02/ 246 76 10

Моб.: 070 595 888

Д.П.Т.У “РОЈКА”

Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69

1000 Скопје

Е-пошта: [servisrojka@yahoo.com](mailto:servisrojka@yahoo.com)

Тел: +389 2 3174-303

Моб: +389 70 388-520, -530

**Дополнителни адреси на сервиси може да најдете под:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Транспорт

Литиум-јонските батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.

При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанции.

Транспортирајте ги батериите само доколку кукиштето е неоштетено. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата. Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

### Отстранување



Електричните уреди, батериите, опремата и амбалажите треба да се сортираат за повторна употреба.



Не фрлајте ги уредите и батериите во домашната канта за ѓубре!

### Само за земјите од ЕУ:

Според европската регулатива 2012/19/EU електричните апарати што се вон употреба и дефектните или искористените батерии според регулативата 2006/66/EC мора одделно да се соберат и да се рециклираат за повторна употреба.

### Батерии:

#### Литиум-јонски:

Ве молиме внимавајте на напомените во делот Транспорт (види „Транспорт“, Страница 195).

## Srpski

### Sigurnosne napomene

**Pažnja! Pažljivo pročitajte sledeća uputstva. Upoznajte se sa upravljačkim elementima i namenskom upotrebom proizvoda. Molimo spremite uputstvo za**

## upotrebu na sigurno mesto radi buduće upotrebe.

### Objašnjenje simbola na baštenskom uređaju



Opšte uputstvo o opasnosti.



Pročitajte uputstvo za rad.



Pazite na to da izbačena strana tela ne povrede ljude koji se nalaze u blizini.



Upozorenje: Održavajte sigurnu udaljenost od proizvoda kada on radi.



Rotirajući ventilator. Ne ulazite šakama, stopalima, dugom kosom ili širokom odećom u otvore dok proizvod radi.



Ne ulazite šakama, stopalima ili širokom odećom u otvore dok proizvod radi.



Pazite na to da oduvana strana tela ne povrede ljude koji se nalaze u blizini. Udaljite druge osobe na bezbedno rastojanje od proizvoda.



Nosite zaštitu za sluh i zaštitne naočare.



Izvadite akumulator pre obavljanja radova podešavanja ili čišćenja na baštenskom uređaju ili ako baštenski

uređaj ostane neko vreme bez nadzora.



Ne radite po kiši i ne ostavljajte duvač za lišće na otvorenom dok pada kiša.



Ne koristite punjač ako je mrežni kabel oštećen.



Koristite punjač samo u suvim prostorijama.



Punjač je opremljen sigurnosnim transformatorom.

### Rukovanje

- ▶ Nikada ne dozvolite deci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima korišćenje proizvoda. Nacionalni propisi mogu da ograničavaju starost rukovaoca. Čuvajte proizvod tako da bude nedostupan deci kada nije u upotrebi.
- ▶ Ovaj proizvod nije namenjen za to da ga koriste osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, osetilnim ili duševnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako nisu pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost ili su od nje dobili uputstva o tome kako koristiti proizvod. Decu bi trebalo nadzirati da biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom.

- ▶ Nikada ne koristite proizvod ako se u neposrednoj blizini nalaze ljudi, a posebno deca ili domaće životinje.
- ▶ Rukovalac je odgovoran za nezgode ili štete uzrokovane drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- ▶ Za vreme rada u krugu od 3 metra ne smeju se zadržavati druge osobe ili životinje. Rukovalac je u radnom području odgovoran za druge.
- ▶ Koristite proizvod samo pri dnevnoj svetlosti ili jakoj veštačkoj rasveti.
- ▶ Ne koristite proizvod ako ste umorni ili bolesni ili pod uticajem alkohola, narkotika ili lekova.
- ▶ Ne radite sa proizvodom u lošim vremenskim uslovima, posebno ako se približava nevreme.
- ▶ Prilikom upotrebe ovog proizvoda uvek nosite čvrstu odeću na gornjem delu tela i rukama.
- ▶ Ne koristite otvorene gumene cipele ili sandale kada koristite proizvod. Uvek nosite čvrste cipele i duge pantalone. Nikad ne koristite proizvod bosih.
- ▶ Pazite na to da se labava odeća ne uvuče u dovod vazduha jer bi to moglo da uzrokuje povrede.
- ▶ Koristite proizvod samo sa montiranim mlaznicom.
- ▶ Pobrinite se za to da je duga kosa vezana pozadi i da se ne uvuče u dovod vazduha jer bi to moglo da uzrokuje povrede.
- ▶ Pažljivo pregledajte površinu koju treba obraditi i uklonite sve žice i druga strana tela.
- ▶ Pre svake upotrebe proverite da li postoje oštećenja na priključnom vodu/produžnom kabeu i po potrebi ih zamenite. Zaštitite priključni vod/produžni kabeu od toplote, ulja i oštarih ivica.
- ▶ Provodite kabeu uvek prema nazad, dalje od proizvoda.
- ▶ Nikada ne koristite proizvod sa neispravnim zaštitnim uređajima i pokrovima ili bez sigurnosnih uređaja, npr. vreće za sakupljanje.
- ▶ Proverite da li su sve isporučene drške i zaštitni uređaji montirani prilikom upotrebe proizvoda. Nikada ne pokušavajte da stavite u pogon nepotpuno montiran proizvod ili proizvod sa nedozvoljenim izmenama.
- ▶ Prilikom rada proizvoda uvek zauzmite siguran položaj tela i uvek održavajte ravnotežu.
- ▶ Budite svesni svoje okoline i spremni za moguće opasne momente koje možda ne možete da čujete tokom duvanja lišća.
- ▶ Izbegavajte abnormalan položaj tela i uvek održavajte ravnotežu.
- ▶ Na kosim površinama uvek pazite na sigurno hodanje.
- ▶ Uvek hodajte mirno, nikada ne žurite.
- ▶ Sve otvore za hladan vazduh čistite od prljavštine.

- ▶ Nikada ne duvajte prljavštinu/lišće u pravcu osoba koje stoje u blizini.
- ▶ Ne nosite proizvod za kabel.
- ▶ Preporučuje se nošenje maske protiv prašine.
- ▶ **Nosite zaštitne naočare.**
- ▶ **Ne obavljajte izmene na proizvodu.** Nedoželjene izmene mogu da umanje sigurnost proizvoda i povećaju buku i vibracije.
- ▶ Oštećeni duvač ili kućište (strugotine, pukotine, urezi) povećava rizik od povreda zbog odbačenih stranih tela. Ako su duvač ili kućište oštećeni, obratite se servisnoj službi firme Bosch.

## Uputstva za optimalan rad sa akumulatorom

- ▶ **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



**Zaštitite akumulator od toplote (na primer i od trajnog sunčevog zračenja), vatre, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozija.



- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare.** Dovodite sveži vazduh i potražite kod tekoba nekog lekara. Pare mogu nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Koristite akumulator samo sa proizvodima ovog proizvođača.** Samo tako se akumulator štiti od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Baterija može da se ošteti ostrim predmetima, kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva ili usled dejstva neke spoljne sile.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulatorska baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.
- ▶ **Ne prespajajte akku kratko.** Postoji opasnost od eksplozija.
- ▶ Čistite povremeno prореze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.
- ▶ **Uređaj puniti samo pomoću isporučеног punjača.**

## Sigurnosna uputstva za uređaje za punjenje



**Čitajte savete o sigurnosti i uputstva.**

Propusti kod poštovanja saveta o sigurnosti i uputstava mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

**Sačuvajte sve savete o sigurnosti i uputstva za budućnost.**

Koristite uređaj za punjenje samo, ako ste u potpunosti procenili sve funkcije i možete da ih izvedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.

- ▶ Ne dozvolite deci, osobama sa ograničenim fizičkim, čulnim ili duhovnim sposobnostima ili nedostajućim iskustvom i/ili nedostajućim znanjem i/ili sa ovim uputstvima ne davati nikada baštenski uređaj da ga koriste osobe bez poverenja. Nacionalni propisi ograničavaju moguću starost radnika.
- ▶ **Kontrolišite decu.** Na taj način se uveravate da se deca ne igraju punjačem.
- ▶ Puniti samo litijum-jonske akumulatorе firme Bosch kapaciteta od **1,5 Ah** (od **5** akumulatorskih ćelija). Napon akumulatora mora da odgovara naponu punjenja akumulatora na punjaču. Ne puniti akumulatorе koji nisu namenjeni za ponovno punjenje. U protivnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



**Držite punjač podalje od kiše ili vlage.**

Prodiranje vode u punjač povećava rizik od električnog udara.

- ▶ **Održavajte čistoću punjača.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Pre svake upotrebe prekontrolišite punjač, kabl i utikač.** Nemojte da koristite punjač, ukoliko primetite oštećenja. Nemojte samostalno da otvarate punjač i prepustite isključivo stručnom osoblju da vrši

**popravke i isključivo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni punjači, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.

► **Ne koristite punjač na lako zapaljivim podlogama (npr. papiru, tekstuilu itd), tj. u lako zapaljivom okruženju.**




Zbog zagrevanja punjača usled punjenja postoji opasnost od požara.





► **Nemojte da prekrivate proreze za ventilaciju na punjaču.** Inače, punjač može da se pregreje i ne može više pravilno funkcionisati.

► **Radi veće električne sigurnosti preporučuje se upotreba zaštitnog strujnog prekidača sa maksimalnom okidnom strujom od 30 mA.** Pre upotrebe uvek proverite zaštitni strujni prekidač.

## Simboli

Sledeći simboli su važni za čitanje i razumevanje uputstva za upotrebu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Pravilno tumačenje simbola pomaže vam da bolje i sigurnije koristite proizvod.

Simbol	Značenje
	Smer kretanja
	Smer reakcije
	Uključivanje

Simbol	Značenje
	Isključivanje
	Dozvoljena radnja
	Zabranjena radnja
CLICK!	Čujni zvuk
	Masa

## Namenska upotreba

Baštenski uređaje je namenjen za duvanje na hrpu lišća i baštenskih otpadaka kao što su trava, grane i iglice od bora.

## Prikazane komponente (vidi sliku A)

Numerisanje prikazanih komponenti se odnosi na prikaz proizvoda na stranicama sa slikama.

- (1) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- (2) Sklop motora
- (3) Tipka za deblokiranje mlaznice
- (4) Mlaznica
- (5) Akumulator<sup>A)</sup>
- (6) Punjač<sup>A)</sup>

A) **Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nadete u našem programu pribora.**

## Tehnički podaci

Akumulatorska duvaljka za lišće			ALB 18 LI
Broj artikla			3 600 HAO 3..
Nominalni napon <sup>A)</sup>	V		18
Brzina vazdušne struje <sup>A)</sup>	km/h		210
Masa prema postupku EPTA 01:2014 <sup>A)</sup>	kg		1,8
Serijski broj		vidi tipsku tablicu na baštenskom uređaju	
Preporučena temperatura okruženja prilikom punjenja	°C		0 ... +35
Dozvoljena temperatura okruženja u radu <sup>B)</sup> i prilikom skladištenja	°C		-20 ... +50
Tip akumulatora			PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah

A) zavisi od upotrebene akumulatorske baterije

B) ograničena snaga pri temperaturama <0 °C

Punjač		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Struja punjenja	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Vreme punjenja (ispražnjen akumulator)					
– Akumulator sa 1,5 Ah	min	94	63	33	27
– Akumulator sa 2,0 Ah	min	124	84	45	30

Punjač		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
– Akumulator sa 2,5 Ah	min	154	105	60	36
Masa prema postupku EPTA 01:2014	kg	0,17	0,38	0,40	0,60
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II	□/II

## Informacije o buci/vibracijama

3 600 HA0 3..

Vrednosti emisije buke su utvrđene prema **EN 50636-2-100**

A-vrednovani nivo buke uređaja iznosi tipično:

– Nivo pritiska zvuka	dB(A)	<b>60</b>
– Nivo snage zvuka	dB(A)	<b>80</b>
– Nesigurnost K	dB	<b>= 3,0</b>

Ukupne vrednosti vibracija ah (zbir vektora triju pravaca) i nesigurnost K su utvrđeni prema **EN 50636-2-100**

– Vrednost emisije vibracija $a_h$	$m/s^2$	<b>&lt; 2,5</b>
– Nesigurnost K	$m/s^2$	<b>= 1,5</b>

## Montaža

- ▶ **Pažnja: Pre obavljanja radova podešavanja ili čišćenja isključite baštenski uređaj i izvucite akumulator.**

### Montiranje mlaznice (vidi sliku B)

Nataknite mlaznicu (4) na sklop motora. Prilikom montaže pazite na to da ne uštipnete prste.

### Stavljanje/vađenje akumulatora (vidi sliku C)

**Napomena:** Upotreba neprikladnih akumulatora može da uzrokuje nepravilnosti ili oštećenje uređaja.

Uložite napunjen akumulator (5). Proverite da li je akumulator potpuno uložen.

Radi vađenja akumulatora (5) iz uređaja pritisnite tipku za deblokiranje akumulatora i izvucite akumulator.

## Puštanje u rad

- ▶ Izvadite akumulator iz baštenskog uređaja pre svih radova na baštenskom uređaju (npr. održavanja, zamene alata itd.) kao i kod njegovog transporta i spremanja. U slučaju slučajnog pritiskanja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povreda.
- ▶ Nakon isključivanja baštenski uređaj nastavlja da radi još nekoliko sekundi (vazдушna struja se ne prekida). Pustite motor da se zaustavi pre nego što ga ponovo uključite. Ne isključujte i ponovo uključujte baštenski uređaj direktno jedno nakon drugog.

### Napuniti akumulator

- ▶ Obratite pažnju na napon mreže ! Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj

### tablici aparata za punjenje. Aparati za punjenje označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

Akumulator je opremljen sa kontrolom temperature, koja omogućava (dozvoljava) punjenje samo u područje između 0 °C i 35 °C. Na taj način se postiže dugačak vek trajanja akumulatora.

**Napomena:** Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da biste obezbedili punu snagu akumulatora, pre prve upotrebe potpuno napunite akumulator u punjaču. Litijum-jonski akumulator može uvek da se puni, a da ne skрати njegov vek trajanja. Prekidanje postupka punjenja ne šteti akumulatoru.

Litijum-jonski akumulator je zaštićen od dubinskog pražnjenja sistemom „Electronic Cell Protection (ECP)“. Kada se akumulator isprazni, zaštitni sklop isključuje proizvod: Baštenski uređaj više ne radi.

**Nakon automatskog isključivanja proizvoda više ne pritiskajte prekidač za uključivanje/isključivanje.** Akumulator se može oštetiti.

### Punjenje

Postupak punjenja počinje kada se mrežni utikač punjača utakne u utičnicu i akumulator (5) se stavi u punjač (6).

Zbog inteligentnog postupka punjenja stanje punjenja akumulatora se automatski prepoznaje i zavisno o temperaturi i napona akumulatora bira se optimalna struja punjenja.

Na taj način se čuva akumulator i ostaje uvek potpuno napunjen kada je u punjaču.



## Značenje elemenata pokazivača (AL 1810 CV)

### Trepćuće svetlo, prikaz napunjenosti akumulatora



Postupak punjenja se signalizuje **trepćanjem** prikaza napunjenosti akumulatora .

### Trajno svetlo, prikaz napunjenosti akumulatora



**Trajno svetlo** prikaza napunjenosti akumulatora signalizuje, da je akumulator potpuno napunjen ili da je temperatura akumulatora izvan dozvoljenog opsega temperature tokom punjenja i stoga se ne može napuniti. Čim se dostigne dozvoljeni opseg temperature, akumulator se puni.

Kada akumulator nije priključen, **trajno svetlo** prikaza napunjenosti akumulatora signalizuje, da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

## Značenje elemenata pokazivača (AL 1815 CV)

### Trepćuće svetlo prikaz napunjenosti akumulatorske baterije



Proces punjenja se signalizuje **trepćenjem** prikaza napunjenosti akumulatora .

### Trajno svetlo pokazivač punjenja akumulatora



**Trajno svetlo** pokazivač punjena akumulatora signalizira, da je akumulator potpuno pun ili da je temperatura akumulatora izvan dozvoljenog područja temperature punjenja i stoga se ne može puniti. Sčim bude dostignuta dovoljena temperatura punjenja, puni se akumulator.

Bez utaknutog akumulatora signalizuje **Trajno svetlo** pokazivača punjenja akumulatora , da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je uređaj za punjenje spreman za rad.

## Značenje elemenata pokazivača (AL 1830 CV)

### Trepćuće svetlo (brzo) zeleni pokazivač punjenja akumulatora



Radnja brzog punjenja se signalizira **brzim treptenjem zelenog** pokazivača punjenja akumulatora .

**Napomena:** Brzo punjenje je samo moguće, kada je temperatura akumulatora u dozvoljenom području temperature punjenja, pogledajte odeljak „Tehnički podaci“.

### Trepćuće svetlo (lagano) je zeleni pokazivač punjenja akumulatora



Kod stanja punjenja akumulatora od ca. 80% **treperi zeleni pokazivač** punjenja akumuoatora **lagano**.

## Rešavanje problema



Akumulatorsku bateriju možete da izvadite radi trenutne upotrebe.

### Trajno svetlo zeleni prikaz napunjenosti akumulatora



**Trajno svetlo zelenog** prikaza napunjenosti akumulatora signalizuje, da je akumulator u potpunosti napunjen.

Kada akumulator nije priključen, **trajno svetlo** prikaza napunjenosti akumulatora signalizuje, da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

### Trajno svetlo crvenog pokazivača punjenja akumulatora



**Trajno svetlo crvenog** pokazivača punjenja akumulatora signalizuje, da je temperatura akumulatora izvan dovoljenog područja temperatura punjenja, pogl. odeljak „Tehnički podaci“. Čim se dostigne dozvoljena temperatura punjenja, uključuje se uređaj za punjenje automatski na brzo punjenje.

### Trepćuće svetlo crveno pokazivača punjenja akumulatora



**Trepćuće svetlo crveno** pokazivača punjenja akumulatora signalizuje neki drugi kvar radnje punjenja, pogledajte odeljak „Reške – uzroci i pomoć“.

## Napomene za punjenje

Kod neprekidnih ili više puta zaredom ponovljenih ciklusa punjenja bez prekida punjač može da se zagreje. To je, međutim, bezopasno i ne ukazuje na tehnički kvar punjača.

Značajno skraćeno vreme rada nakon punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da ga je potrebno zameniti.

Pogledajte napomene za recikliranje otpada.

## Rukovanje

► **Pažnja: Pre obavljanja radova podešavanja ili čišćenja isključite baštenski uređaj i izvucite akumulator.**

### Uključivanje/isključivanje (vidi sliku D)

Radi **uključivanja** pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1).

Radi **isključivanja** pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (1).

### Demontaža (vidi sliku B)

Pritisnite tipku (3) i izvadite mlaznicu (4).

## Uputstvo za rad (vidi sliku E)

Prilikom rada držite baštenski uređaj uvek cca 3 cm iznad tla.

Ne duvajte vrele, zapaljive ili eksplozivne materijale.

**Akumulatorski duvač lišća**

Simptom	Mogući uzrok	Rešenje
Baštenski uređaj ne radi	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator
	Akumulator je prehladan/pretopao	Pustite akumulator da se zagreje/ohladi
	Baštenski uređaj je neispravan	Kontaktirajte korisničku službu
	Interni kabele baštenskog uređaja su u kvaru	Kontaktirajte korisničku službu
Baštenski uređaj radi sa prekidima	Prekidač za uključivanje/isključivanje je u kvaru	Kontaktirajte korisničku službu
Jake vibracije/buka	Baštenski uređaj je neispravan	Kontaktirajte korisničku službu
Trajanje rada po punjenju akumulatora je prekratko	Akumulator nije korišćen duže vreme ili je samo na kratko korišćen	Potpuno napunite akumulator; vidi i „Napomene za punjenje“
	Akumulator je prazan ili u kvaru	Zamenite akumulator
	Dovod/odvod vazduha je blokiran	Oslobodite dovod/odvod vazduha
Baštenski uređaj ne duva	Mlaznica je blokirana	Oslobodite mlaznicu
Mlaznicu nije moguće montirati	Pogrešna montaža	Vidi „Montaža“

**Akumulator i punjač**

Simptomi	Mogući uzrok	Rešenje
Treperi crveni pokazivač punjenja akumulatora	Akumulator nije (pravilno) uloženi	Stavite akumulator pravilno na punjač
	Kontakti akumulatora su zaprljani	Očistite kontakte akumulatora; npr. tako da više puta utaknete i izvadite akumulator, po potrebi zamenite akumulator
Postupak punjenja nije moguć	Akumulator je u kvaru	Zamenite akumulator
Pokazivači punjenja akumulatora ne svetle	Mrežni utikač punjača nije (pravilno) utaknut	Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu
	Utičnica, mrežni kabl ili punjač su u kvaru	Proverite mrežni napon, po potrebi zatražite od ovlašćene korisničke službe za električne alate firme Bosch da proveriti punjač

**Održavanje i servisiranje****Održavanje, čišćenje i skladištenje**

- ▶ **Izvadite akumulator iz baštenskog uređaja pre svih radova na baštenskom uređaju (npr. održavanja, zamene alata itd.) kao i kod njegovog transporta i spremanja.** U slučaju slučajnog pritiskanja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povreda.
- ▶ **Održavajte proizvod čistim da biste mogli dobro i sigurno da radite.**

Ne odlažite druge predmete na baštenski uređaj.

Održavajte proizvod i proreze za provetranje čistim da biste mogli dobro i sigurno da radite.

Nikada ne prskajte proizvod vodom.

Nikada ne uranjajte proizvod u vodu.

Čuvajte proizvod na bezbednom i suvom mestu, van dohvata dece.

Ne odlažite druge predmete na proizvod.

Pazite na to da su sve navrtke, klinovi i zavrtnji pritegnuti da bi bio moguć siguran rad sa proizvodom.

Proverite proizvod i radi bezbednosti zamenite istrošene ili oštećene delove.

Proverite da je delove koje treba zameniti proizvela firma Bosch.

**Nega akumulatora**

Da biste obezbedili optimalnu upotrebu akumulatora, obratite pažnju na sledeće napomene i mere:

- Zaštite akumulator od vlage i vode.
- Čuvajte baštenski uređaj i akumulator samo u rasponu temperature od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $50^{\circ}\text{C}$ . Ne ostavljajte akumulator npr. leti u automobilu.
- Čuvajte akumulator odvojeno i ne u baštenskom uređaju.
- Ne ostavljajte akumulator pri direktnom sunčevom zračenju u baštenskom uređaju.
- Optimalna temperatura za čuvanje akumulatora je  $5^{\circ}\text{C}$ .
- Povremeno čistite proreze za provetranje akumulatora mekim, čistim i suvim kistom.

Značajno skraćeno vreme rada nakon punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da ga je potrebno zameniti.

## Servis i saveti za upotrebu

Servis odgovara na vaša pitanja u vezi sa popravkom i održavanjem vašeg proizvoda kao i u vezi sa rezervnim delovima. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch tim za konsultacije vam rado pomaže tokom primene, ukoliko imate pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 broječanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

### Srpski

Bosch Elektroservis  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: +381 11 644 8546  
Tel.: +381 11 744 3122  
Tel.: +381 11 641 6291  
Fax: +381 11 641 6293  
E-Mail: [office@servis-bosch.rs](mailto:office@servis-bosch.rs)  
[www.bosch-pt.rs](http://www.bosch-pt.rs)

### Dodatne adrese servisa pogledajte na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Transport

Akumulatorske baterije koje sadrže litijum jon podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulatorske baterije korisnik može transportovati na drumu bez drugih pakovanja.

Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Tada se kod pripreme paketa za slanje mora pozvati stručnjak za opasne materije.

Akumulatorske baterije šaljite samo ako kućište nije oštećeno. Odlepite otvorene kontakte i upakujte akumulatorsku bateriju tako, da se ne pokreće u paketu. Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nacionalne propise.

## Uklanjanje đubreta



Proizvode, akumulator, pribor i pakovanja treba odvesti na ekološki savesno recikliranje.



Proizvode i akumulator/baterije ne bacajte u kućni otpad!

### Samo za EU-zemlje:

Prema Evropskoj direktivi 2012/19/EU proizvodi koji nisu više upotrebljivi, a prema Evropskoj direktivi 2006/66/EZ akumulatori/baterije koje su neispravne ili istrošene moraju da se odvojeno sakupe i podvrgnu ekološkoj daljnjoj obradi.

### Akumulatorske baterije/baterije:

#### Li-jonska:

Molimo da obratite pažnju na napomene u odeljku Transport (videti „Transport“, Strana 203).

## Slovenščina

### Varnostna navodila

**Pozor! Skrbno si preberite naslednja navodila. Seznanite se z upravljalnimi elementi in s pravilno uporabo izdelka. To navodilo za obratovanje morate varno shraniti za kasnejšo uporabo.**

### Razlaga simbolov na vrtnem orodju



Splošno opozorilo na nevarnost.



Preberite si to navodilo za obratovanje.



Pazite na to, da ne boste poškodovali oseb v bližini zaradi tujkov, ki letijo naokoli.



Opozorilo: Ko izdelek obratuje, držite varno razdaljo do slednjega.



Rotirajoč ventilator. Med delovanjem izdelka poskrbite za to, da z rokami, dolgimi lasmi, nogami ali z ohlapno obleko ne boste prišli v odprtine.



Med delovanjem izdelka poskrbite za to, da z rokami, nogami ali z ohlapno obleko ne boste prišli v odprtine.



Pazite na to, da se osebe v bližini ne bodo poškodovale zaradi tujkov, ki letijo z izdelka. Pri drugih osebah

pazite, da se bodo vselej nahajale v varni razdalji do izdelka.



Nosite zaščito sluha in zaščitna očala.



Pred nastavitvijo ali čiščenjem naprave ali ko naprave nekaj časa ne nadzorujete, vzemite akumulatorsko baterijo ven.



Ne uporabljajte naprave, ko dežuje in med dežjem ne puščajte pihalnika na prostem.



Polnilne naprave ne smete uporabljati, ko je omrežni kabel poškodovan.



Uporabljajte polnilno napravo le v suhih prostorih.



Kosilnica je opremljena z zaščitnim transformatorjem.

## Uporaba

- ▶ Nikoli ne dovolite otrokom ali osebam, ki niso seznanjene s temi navodili, da bi uporabljale ta izdelek. Nacionalni predpisi morebiti omejujejo starost uporabnika. Kadar izdelek ni v uporabi, ga hranite izven dosega otrok.
- ▶ Ta izdelek ni namenjen za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen v primeru, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če slednji s strani te odgovorne osebe dobijo navodila, kako se mora ta izdelek uporabljati. Nadzorujte otroke in zagotovite, da se slednji ne bodo igrali z izdelkom.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte izdelka v primeru, ko se v neposredni bližini nahajajo osebe, še posebej otroci ali domače živali.
- ▶ Za nezgode ali škodo, povzročeno na drugih osebah ali njihovi lastnini, je odgovoren uporabnik ali lastnik.
- ▶ Med obratovanjem se v okolici 3 metrov ne smejo zadrževati osebe ali živali. Uporabnik izdelka je v delovnem območju odgovoren za tretje osebe.
- ▶ Izdelek uporabljajte le pri dnevni svetlobi ali dobri umetni svetlobi.
- ▶ Izdelka ne uporabljajte, kadar ste zaspani ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
- ▶ Ne uporabljajte izdelka med slabimi vremenskimi pogoji, še posebej ne v primeru, ko se bliža nevihta.
- ▶ Pri uporabi tega izdelka morate vselej nositi prilegajočo, fiksirano obleko na zgornjem delu telesa in rokah
- ▶ Med uporabo izdelka ne smete nositi odprtih gumijastih čevljev ali sandalov. Nosite le fiksno obutev in dolge hlače. Izdelka ne smete uporabljati, če ste bosonogi.

- ▶ Pazite na to, da se ohlapna obleka ne bo potegnila v dovod zraka, saj bi to lahko povzročilo poškodbe.
- ▶ Izdelek uporabljajte le z nameščeno šobo.
- ▶ Pazite na to, da bodo dolgi lasje sprijeti nazaj in da se ne bodo potegnili v dovod zraka, saj bi to lahko povzročilo poškodbe.
- ▶ Skrbno preglejte površino, ki jo želite obdelati in odstranite žice in druge tujke.
- ▶ Pred vsako uporabo preverite priključni vodnik/podaljševalni kabel glede na poškodbe in ju po potrebi zamenjajte. Zaščitite priključni vodnik/podaljševalni kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- ▶ Poskrbite za to, da se bo kabel vselej nahajal v smeri nazaj v stran od vrtnega orodja.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte izdelka s poškodovanimi zaščitnimi pripravami, pokrovi ali brez varnostnih priprav, kot npr. prestrezne vreče.
- ▶ Zagotovite, da so pri uporabi izdelka montirani vsi priloženi ročaji in zaščitne priprave. Nikoli ne poskušajte zagnati izdelka z nedopustnimi modifikacijami ali izdelka, ki bi bil nepopolno montiran.
- ▶ Pri uporabi izdelka morate vedno paziti na trdno stojišče ter vedno obdržati ravnotežje.
- ▶ Zavedajte se svoje okolice in možnih trenutkov nevarnosti, ki jih med puhanjem/sesanjem listja morda ne slišite.
- ▶ Preprečite nenormalno držo telesa in vselej obdržite ravnotežje.
- ▶ Na poševnih površinah pazite na varno hojo.
- ▶ Vedno hodite mirno, nikoli ne tekajte.
- ▶ Poskrbite za to, da bodo vse odprtine za hladilni zrak brez nečistoče.
- ▶ Nečistoče/listja nikoli ne pihajte v smer, kjer se v bližini zadržujejo osebe.
- ▶ Izdelka ne nosite tako, da bi ga držali za kabel.
- ▶ Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah.
- ▶ **Nosite zaščitna očala.**
- ▶ **Izdelka ne smete spreminjati.** Nedovoljene spremembe lahko negativno vplivajo na varnost vašega vrtnega orodja in povzročijo povečanje hrupa in vibracije.
- ▶ Poškodovan ventilator ali ohišje (odrezki, razpoke, zareze) povečajo tveganje za poškodbe zaradi tujkov, ki bi se lahko zalučali v okolico. Če je ventilator ali ohišje poškodovano, se obrnite na svetovalno linijo Bosch.

### Navodila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

- ▶ **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika.



**Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino (npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem) ognjem, vodo in vlažnostjo.**  
Nevarnost eksplozije.

- ▶ **Pri poškodb in nepravilni uporabi akumulatorske baterije lahko izstopijo škodljivi hlapi.** Prezračite to območje in v primeru zdravstvenih težav poiščite zdravniško pomoč. Ti hlapi lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo z izdelki proizvajalca.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- ▶ **Koničasti predmeti, kot so na primer žebli ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pojavi se lahko kratek stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmadi, pregreje ali eksplodira.
- ▶ **Kratko spajanje akumulatorske baterije ni dovoljeno.** Nevarnost eksplozije.
- ▶ Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.
- ▶ **Napravo polnite samo s priloženim polnilnikom.**

## Varnostna navodila za polnilne naprave



### Preberite varnostna navodila in opozorila.

Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

### Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti preценite in jih lahko brez omejitev izvajate ali če ste prejeli ustrezna navodila.

- ▶ **Uporabe polnilne naprave nikoli ne dovolite otrokom, osebam z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem in/ali osebam, ki s temi navodili niso seznanjene.** Morebiti nacionalni predpisi omejujejo starost uporabnika.
- ▶ **Nadzorujte otroke.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s polnilnikom.
- ▶ **Polnite samo litij-ionske akumulatorske baterije Bosch nad kapaciteto 1,5 Ah (nad 5 akumulatorskimi celicami).** Napetost

akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika. Ne polnite akumulatorskih baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju. Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.




**Polnilno napravo zavarujte pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v polnilno napravo povečuje tveganje električnega udara.

- ▶ **Poskrbite za čistočo polnilnika.** Zaradi umazane naprave lahko pride do električnega udara.
- ▶ **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič.** Če opazite kakršne koli poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte sami, popravilo lahko opravi samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Poškodbe na polnilniku, kablu in vtiču povečajo tveganje električnega udara.
- ▶ **Polnilnika ne uporabljajte na lahko vnetljivi podlagi (npr. papir, blago itd.) oz. v vnetljivem okolju.** Ker se polnilnik med polnjenjem segreje, obstaja nevarnost požara.
- ▶ **Ne prekrivajte prežračevalne odprtine polnilne naprave.** V nasprotnem primeru se lahko polnilna naprava pregreje in ne deluje več brezhibno.
- ▶ Zaradi povečanja električne varnosti priporočamo uporabo zaščitnega stikala za okvarni tok z maksimalnim sprožilnim tokom 30 mA. Pred uporabo vselej preverite FI-zaščitno stikalo.

## Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna razlaga simbolov vam pomaga, da boste izdelek bolje in varneje uporabljali.

Simbol	Pomen
	Smer premikanja
	Smer reakcije
	Vklop
	Izklop
	Kako je dovoljeno delati
	Kako je prepovedano delati

Simbol	Pomen
CLICKI	Slišni zvok
	Teža

## Uporaba v skladu z namenom uporabe

Vrtno orodje je namenjeno za puhanje listja in vrtnih odpadkov skupaj, npr. trave, vej in borovih iglic.

## Komponente na sliki (glejte sliko A)

Oštevilčenje komponent se nanaša na prikaz izdelka na grafičnih straneh.

- (1) Vklonno/izklonno stikalo
- (2) Motorna enota
- (3) Tipka za deblokiranje šobe
- (4) Šoba
- (5) Akumulatorska baterija<sup>A)</sup>
- (6) Polnilna naprava<sup>A)</sup>

A) **Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.**

## Tehnični podatki

Akumulatorski puhalnik listja		ALB 18 LI
Številka zadeve		<b>3 600 HAO 3..</b>
Nazivna napetost <sup>A)</sup>	V	18
Hitrost zračnega toka <sup>A)</sup>	km/h	210
Teža v skladu z EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,8
Serijska številka	glejte tipsko tablico na vrtnem orodju	
Priporočena temperatura okolice med polnjenjem	°C	0 ... +35
Dovoljena temperatura okolice med delovanjem <sup>B)</sup> in med skladiščenjem	°C	-20 ... +50
Tip akumulatorske baterije	PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah	

A) odvisno od uporabljene akumulatorske baterije

B) omejena zmogljivost pri temperaturah pod 0 °C

Polnilna naprava		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Polnilni tok	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Čas polnjenja (akumulator izpraznjen)					
- Akumulatorska baterija z 1,5 Ah	min	94	63	33	27
- Akumulatorska baterija z 2,0 Ah	min	124	84	45	30
- Akumulatorska baterija z 2,5 Ah	min	154	105	60	36
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,38	0,40	0,60
Zaščitni razred		□/II	□/II	□/II	□/II

## Podatki o hrupu/vibracijah

**3 600 HAO 3..**

Podatki o hrupu izračunani v skladu z **EN 50636-2-100**

Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno:

- Nivo zvočnega tlaka	dB(A)	<b>60</b>
- Zvočna moč hrupa	dB(A)	<b>80</b>

– Negotovost K	dB	= 3,0
Skupne vrednosti vibracij ah (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K izračunane v skladu z EN 50636-2-100		
– Emisijska vrednost vibracij a <sub>n</sub>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
– Negotovost K	m/s <sup>2</sup>	= 1,5

## Montaža

- **Pozor: Pred začetkom nastavitvenih del ali pred čiščenjem izklopite vrtno orodje in odstranite akumulatorsko baterijo.**

### Montaža šobe (glejte sliko B)

Potisnite šobo (4) na motorno enoto. Pri montažo pazite na to, da si ne stisnete prstov.

### Vstavljanje/odstranitev akumulatorske baterije (glejte sliko C)

**Opozorilo:** Če uporabljate akumulatorske baterije, ki niso primerne, lahko to povzroči poškodbo naprave. Vstavite napolnjeno akumulatorsko baterijo (5). Zagotovite, da bo akumulatorska baterija v celoti vstavljena. Če želite akumulatorsko baterijo (5) odstraniti iz naprave, pritisnite deblokirno tipko akumulatorske baterije in potegnite akumulatorsko baterijo ven.

## Zagon

- **Odstranite akumulatorsko baterijo iz vrtnega orodja pred vsemi opravili, ki jih opravljate na vrtnem orodju (npr. vzdrževanje, menjava orodja ipd.), ter pri njegovem transportu ali med shranjevanjem.** Pri nenamernem aktiviranju stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- **Po izklopu vrtno orodje nekaj sekund še deluje naprej (zadržan zračni tok). Pred ponovnim vklopom pustite, da se bo motor umiril.**  
**Vrtnega orodja po izklopu ne smete neposredno ponovno vklopiti.**

### Polnjenje akumulatorske baterije

- **Upošteвайте omrežno napetost! Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski tablici naprave. Polnilnike, označene z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.**

Akumulatorska baterija je opremljena z nadzorom temperature, ki dovoljuje polnjenje le v temperaturnem območju med 0 °C in 35 °C. Tako je zagotovljena dolga življenjska doba akumulatorske baterije.

**Napotek:** Akumulatorska baterija je pri dobavi delno napolnjena. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti v polnilni napravi.

Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadarkoli napolnite, ne da bi pri tem skrajšali življenjsko dobo.

Prekinitev postopka polnjenja akumulatorske baterije ne poškoduje.

Litij-ionska akumulatorska baterija je zaščitena pred prekomerno izpraznitvijo s sistemom elektronske zaščite celic "Electronic Cell Protection (ECP)". Pri izpraznjeni akumulatorski bateriji zaščitno stikalo izklopi izdelek: Vrtno orodje preneha delovati.

**Vklopno/izklopnega stikala po samodejnem izklopu izdelka ne smete več pritiskati.** S tem lahko poškodujete akumulatorsko baterijo.

### Postopek polnjenja

Polnilni postopek se prične takoj, ko vtaknete omrežni vtič polnilne naprave v vtičnico in vstavite akumulatorsko baterijo (5) v polnilno napravo (6).

Inteligentni postopek polnjenja omogoča takojšnje zaznavanje napoljenosti akumulatorske baterije in odvisno od temperature in napetosti akumulatorske baterije se bo izbral optimalni polnilni tok.

Ta način zagotavlja ohranitev akumulatorske baterije, ki bo pri namestitvi v polnilni napravi vedno do konca napolnjen.

### Pomen prikazovalnih elementov (AL 1810 CV)

#### Utripajoč prikaz polnjenja akumulatorske baterije



Polnjenje simbolizira utripajoč prikaz polnjenja akumulatorske baterije.

#### Trajno prižgan prikaz polnjenja akumulatorja



Če prikaz polnjenja akumulatorja **neprekinjeno sveti**, pomeni, da je akumulator do konca napolnjen ali da ima akumulator temperaturo, ki se nahaja izven dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje in ga zato ni možno polniti. Takoj ko bo dosežena dovoljena temperatura, se bo akumulator začel polniti.

Če prikaz polnjenja akumulatorske baterije **neprekinjeno sveti**, akumulatorska baterija pa ni nameščena, to pomeni, da je vtič vstavljen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen na delovanje.

### Pomen elementov prikaza (AL 1815 CV)

#### Utripajoč prikaz polnjenja akumulatorske baterije



Polnjenje simbolizira utripajoč prikaz polnjenja akumulatorske baterije.



### Trajno svetleča svetilka prikaza polnjenja akumulatorske baterije



**Trajno svetleča svetilka** prikaza polnjenja akumulatorske baterije prikazuje, da je akumulatorska baterija do konca napolnjena ali da se temperatura akumulatorske baterije nahaja izven dovoljenega temperaturnega območja in je zato ni možno polniti. Takoj, ko bo dosežena dovoljena temperatura, se bo akumulatorska baterija pričela polniti.

Brez vstavljenе akumulatorske baterije prikazuje **trajno svetleč** prikaz polnjenja akumulatorske baterije, da je omrežni vtič vstavljen v vtičnico in da je polnilna naprava pripravljena za uporabo.

### Pomen prikazovalnih elementov (AL 1830 CV)

#### (Hitro) utripajoča zelena svetilka prikaza polnjenja akumulatorske baterije



Postopek hitrega polnjenja se prikaže s **(hitrim) utripanjem zelenega** prikaza polnjenja akumulatorske baterije.

**Opozorilo:** Postopek hitrega polnjenja je možen samo, ko se temperatura akumulatorske baterije nahaja v dovoljenem območju temperature, glejte poglavje "Tehnični podatki".

#### (Počasi) utripajoča zelena svetilka prikaza polnjenja akumulatorske baterije



Pri stanju napoljenosti akumulatorske baterije 80% **počasi utripa zelen** prikaz polnjenja akumulatorske baterije.

Akumulatorsko baterijo lahko nehate polniti in lahko takoj uporabite.

#### Neprekinjeno svetenje zelenega prikaza polnjenja akumulatorske baterije



**Neprekinjeno svetenje zelenega** prikaza polnjenja akumulatorske baterije kaže, da je akumulatorska baterija popolnoma napolnjena.

Brez nameščene akumulatorske baterije **neprekinjeno svetenje** prikaza polnjenja akumulatorske baterije pomeni, da je vtič vstavljen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen na delovanje.

#### Trajna rdeča svetilka prikaza polnjenja akumulatorske baterije



**Trajna rdeča svetilka** prikaza polnjenja akumulatorske baterije prikazuje, da je

temperatura akumulatorske baterije izven dovoljenega temperaturnega območja polnjenja, glejte odstavek "Tehnični podatki". Pri dosegu dovoljenega območja temperature se polnilna naprava avtomatsko preklopi na postopek za hitro polnjenje.

#### Utripajoča rdeča svetilka prikaza polnjenja akumulatorske baterije



Utripajoča rdeča svetilka prikaza polnjenja akumulatorske baterije prikazuje drugo motnjo pri postopku polnjenja, glejte odstavek "Napake - vzrok in odprava".

#### Opozorila glede polnjenja

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklusih polnjenja brez vmesne prekinitve se lahko polnilnik segreje. Vendar to ni problematično in ne pomeni, da ima polnilnik kakšno tehnično okvaro.

Močno skrajšan čas delovanja po napolnitvi nakazuje, da je akumulatorska baterija izrabljena in se mora nadomestiti.

Upoštevajte navodila za odstranjevanje odsluženih naprav.

### Uporaba

- **Pozor: Pred začetkom nastavitvenih del ali pred čiščenjem izklopite vrtno orodje in odstranite akumulatorsko baterijo.**

#### Vklop/izklop (glejte sliko D)

Za **vklop** pritisnite vklopno/izklopno stikalo **(1)** v smeri nazaj.

Za **izklop** električnega orodja izpustite vklopno/izklopno stikalo **(1)**.

#### Demontaža (glejte sliko B)

Pritisnite tipko **(3)** in snemite šobo **(4)**.

### Delovno navodilo (glejte sliko E)

Med opraviлом držite vrtno orodje vedno ca. 3 cm nad tlemi. Ne pihajte skupaj vročih, gorljivih ali eksplozivnih materialov.

## Iskanje napak



#### Akumulatorski puhalnik listja

Simptom	Možen vzrok	Odprava napake
Vrtno orodje ne deluje	Izpraznitev akumulatorske baterije	Napolnite akumulatorsko baterijo
	Akumulatorska baterija prehladna/prevroča	Segrejte/ohladite akumulatorsko baterijo

Simptom	Možen vzrok	Odprava napake
	Naprava je okvarjena	Kontaktirajte servisno službo
	Okvarjena interna kabelska napeljava vrtnega orodja	Kontaktirajte servisno službo
Vrtno orodje deluje s prekinitvami	Okvarjeno vklopno/izklopno stikalo	Kontaktirajte servisno službo
Močne vibracije/zvoki	Naprava je okvarjena	Kontaktirajte servisno službo
Prekratko delovanje pri vsaki napolnitvi akumulatorske baterije	Akumulatorja dalj časa niste uporabljali ali ste ga uporabljali le kratek čas	Do konca napolnite akumulatorsko baterijo, glejte tudi "Navodila za polnjenje"
	Izpraznjena ali okvarjena akumulatorska baterija	Nadomestitev akumulatorske baterije
	Dovod/izstop zraka je blokiran	Sprostite dovod/izstop zraka
Vrtno orodje ne piha zraka	Šoba je blokirana	Sprostite šobo
Šobe ni moč montirati	Napačna montaža	glejte "Montaža"

### Akumulatorska baterija in polnilna naprava

Simptomi	Možen vzrok	Odprava napake
Rdeči prikaz polnjenja akumulatorske baterije utripa	Akumulatorska baterija ni (pravilno) vstavljena	Pravilno namestite akumulatorsko baterijo na polnilno napravo
Polnjenje ni možno	Umazani akumulatorski kontakti	Očistite akumulatorske kontakte, na primer z večkratnim vtikanjem in iztikanjem akumulatorske baterije, po potrebi nadomestite akumulatorsko baterijo
	Akumulatorska baterija okvarjena	Nadomestitev akumulatorske baterije
Prikazi polnjenja akumulatorske baterije ne svetijo	Omrežni vtič polnilnika ni (pravilno) vtaknjen	Omrežni vtič (do konca) vtaknite v vtičnico
	Okvarjena vtičnica, omrežni kabel ali polnilna naprava	Preverite omrežno napetost, polnilnik naj po potrebi preveri servisna delavnica, pooblaščenca za električna orodja Bosch

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje, čiščenje in skladičenje

- ▶ **Odstranite akumulatorsko baterijo iz vrtnega orodja pred vsemi opravili, ki jih opravljate na vrtnem orodju (npr. vzdrževanje, menjava orodja ipd.), ter pri njegovem transportu ali med shranjevanjem.** Pri nenamernem aktiviranju stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- ▶ **Za dobro in varno delovanje morate poskrbeti za to, da bo izdelek vselej čist.**

Ne postavljajte nobenih drugih predmetov na vrtno orodje. Za dobro in varno delovno uporabo morate poskrbeti za to, da bodo izdelek in njegove zračne odprtine vselej čiste in suhe.

Izdelka nikoli ne poškrbite z vodo.

Izdelka nikoli ne potopite pod vodo.

Izdelek hranite na varnem, suhem mestu, ki ni dostopno otrokom.

Ne postavljajte nobenih drugih predmetov na izdelek.

Za zagotovitev varnega dela z izdelkom poskrbite za trdni nased vseh matic, sornikov in vijakov.

Preverite izdelek in iz varnostnih razlogov nadomestite obrabljene ali poškodovane dele.

Poskrbite, da bodo vsi deli, ki jih boste zamenjali, izdelani pri podjetju Bosch.

### Negovanje akumulatorske baterije

Da bi zagotovili optimalno uporabo akumulatorske baterije, upoštevajte naslednja opozorila in ukrepe:

- Akumulatorsko baterijo morate zavarovati pred vlago in vodo.
- Vrtno orodje in akumulatorsko baterijo skladiščite v temperaturnem območju od -20 °C do 50 °C. Npr. poleti akumulatorske baterije ne smete pustiti ležati na soncu v avtomobilu.
- Skladiščite akumulatorsko baterijo ločeno in ne v vrtnem orodju.
- Ne puščajte akumulatorske baterije v vrtnem orodju, ko sonce direktno sije nanj.
- Optimalna temperatura za shranjevanje akumulatorske baterije znaša 5 °C.
- Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Močno skrajšan čas delovanja po napolnitvi nakazuje, da je akumulatorska baterija izrabljena in se mora nadomestiti.

## Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Tehnične skice in informacije glede nadomestnih delov najdete na: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boscheva skupina za svetovanje pri uporabi vam bo z veseljem odgovorila na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem priboru.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

### Slovensko

Robert Bosch d.o.o.  
Verovškova 55a  
1000 Ljubljana  
Tel.: +00 803931  
Fax: +00 803931  
Mail: [servis.pt@si.bosch.com](mailto:servis.pt@si.bosch.com)  
[www.bosch.si](http://www.bosch.si)

### Naslove drugih servisnih mest najdete na povezavi:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Transport

Za priložene litij-ionske akumulatorske baterije veljajo zahteve zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez omejitev prevaža po cesti.

Pri pošiljkah, ki jih opravijo tretje osebe (npr. zračni transport ali špedicija), je treba upoštevati posebne zahteve glede embalaže in oznak. Pri pripravi odpreme mora obvezno sodelovati strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je njihovo ohišje nepoškodovano. Prelepite odprte kontakte in akumulatorsko baterijo zapakirajte tako, da se v embalaži ne premika. Upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

## Odlaganje



Odpadne izdelke, akumulatorske baterije, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.



Izdelke in akumulatorskih/navadnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

## Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo izdelki, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES se morajo okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in se okolju prijazno reciklirati.

## Akumulatorske/običajne baterije:

### Litijevi ioni:

Upoštevajte navodila v poglavju „Transport“ (glejte „Transport“, Stran 211).

## Hrvatski

## Sigurnosne napomene

**Pozor! Pozorno pročitate sljedeće upute. Upoznajte se s upravljačkim elementima i ispravnom uporabom proizvoda. Molimo spremite priručnik za uporabu na sigurno mjesto radi buduće uporabe.**

## Objašnjenje simbola na vrtnom uređaju



Opća napomena o opasnosti.



Pročitajte priručnik za uporabu.



Pobrinite se za to da izbačena strana tijela ne ozlijede osobe koje se nalaze u blizini.



Upozorenje: Održavajte sigurnu udaljenost od proizvoda tijekom njegovog

rada.



Rotirajući ventilator. Dok proizvod radi, ne približavajte šake, stopala, dugu kosu ili široku odjeću otvorima.



Dok proizvod radi, ne približavajte šake, stopala ili široku odjeću otvorima.



Pazite na to da strana tijela koja proizvod otpuše ne ozlijede osobe koje se nalaze u blizini. Pobrinite se za to da

su druge osobe na sigurnoj udaljenosti od proizvoda.



Nosite zaštitu za sluh i zaštitne naočale.



Izvadite akumulator prije obavljanja radova namještanja ili čišćenja na vrtnom uređaju ili ako vrtni uređaj neko vrijeme ostaje bez nadzora.



Ne radite po kiši i ne ostavljajte puhač lišća na otvorenom dok pada kiša.



Ne rabite punjač ako je mrežni kabel oštećen.



Rabite punjač samo u suhim prostorijama.



Punjač je opremljen sigurnosnim transformatorom.

## Rukovanje

- ▶ Nikada ne dopustite uporabu proizvoda djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama. Nacionalni propisi mogu propisivati minimalnu dob rukovatelja. Kada ga ne rabite, spremite proizvod na mjesto nepristupačno djeci.
  - ▶ Ovaj proizvod nije namijenjen za to da ga rabe osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od nje primili upute o uporabi proizvoda.
- Djecu bi trebalo nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom.
- ▶ Nikada ne rabite proizvod ako se u neposrednoj blizini nalaze ljudi, a naročito djeca ili kućne životinje.
  - ▶ Rukovatelj je odgovoran za nezgode ili štete počinjene drugim ljudima ili njihovoj imovini.
  - ▶ Tijekom rada u krugu od 3 metra ne smije biti drugih ljudi ili životinja. U radnom području rukovatelj je odgovoran za treće osobe.
  - ▶ Rabite proizvod samo pri danjem svjetlu ili dobroj umjetnoj rasvjeti.
  - ▶ Ne rabite proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova.
  - ▶ U lošim vremenskim uvjetima, a naročito u slučaju nadolazećeg nevremena, ne radite s proizvodom.
  - ▶ Prilikom uporabe ovog proizvoda uvijek nosite čvrstu odjeću na gornjem dijelu tijela i rukama.
  - ▶ Prilikom uporabe proizvoda ne rabite otvorene gumene cipele ili sandale. Uvijek nosite čvrstu obuću i duge hlače. Nikada ne rabite proizvod bosi.
  - ▶ Pazite na to da se labava odjeća ne uvuče u dovod zraka jer bi to moglo uzrokovati ozlijede.
  - ▶ Rabite proizvod samo s montiranom sapnicom.
  - ▶ Pobrinite se za to da je duga kosa vezana otraga i da se ne uvuče u

- dovod zraka jer bi to moglo uzrokovati ozljede.
- ▶ Pozorno pregledajte površinu koju valja obraditi i uklonite sve žice i druga strana tijela.
  - ▶ Prije svake uporabe provjerite postoje li oštećenja na priključnom vodu/produžnom kabelu i po potrebi ih zamijenite. Zaštitite priključni vod/produžni kabel od topline, ulja i oštih rubova.
  - ▶ Kabel uvijek vodite otraga, dalje od proizvoda.
  - ▶ Proizvod nikada ne rabite s neispravnim zaštitnim napravama, pokrovima ili bez sigurnosnih naprava, npr. sabirne vreće.
  - ▶ Pobrinite se za to da su sve isporučene ručke i zaštitne naprave montirane prilikom rada proizvoda. Nikada ne pokušavajte stavljati u pogon nepotpuno montiran proizvod ili proizvod s nedopuštenim izmjenama.
  - ▶ Prilikom rada proizvoda uvijek zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.
  - ▶ Budite svjesni svoje okoline i spremni za moguće opasne trenutke koje možda nećete čuti tijekom puhanja lišća.
  - ▶ Izbjegavajte abnormalan položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.
  - ▶ Na kosim površinama uvijek vodite računa o sigurnom hodanju.
  - ▶ Uvijek hodajte mirno, nikada se ne krećite brzo.

- ▶ Sve otvore za rashladni zrak čistite od prljavštine.
- ▶ Prljavštinu/lišće nikada ne otpuhujte u smjeru ljudi koji se nalaze u blizini.
- ▶ Ne nosite proizvod za kabel.
- ▶ Preporučljivo je nošenje maske protiv prašine.
- ▶ **Nosite zaštitne naočale.**
- ▶ **Ne obavljajte izmjene na proizvodu.** Nedopuštene izmjene mogu umanjiti sigurnost vašeg proizvoda i povećati buku i vibracije.
- ▶ Oštećeni puhač ili oštećeno kućište (strugotine, pukotine, urezi) povećava opasnost od ozljeda zbog odbačenih stranih tijela. Ako su puhač ili kućište oštećeni, obratite se servisnoj službi tvrtke Bosch.

## Napomene za optimalno rukovanje akumulatorom

- ▶ **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



**Zaštitite akumulator od vrućine (uključujući npr. trajno sunčano zračenje), vatre, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije.



- ▶ **U slučaju oštećenja i neispravne uporabe akumulatora mogu izlaziti pare.** Provjetrite područje i u slučaju tegoba potražite liječničku pomoć. Pare mogu podražiti dišne putove.
- ▶ **Aku-bateriju koristite samo u proizvodima proizvođača.** Samo na ovaj način je aku-baterija zaštićena od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- ▶ **Ne spajajte akumulator kratko.** Postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ Povremeno čistite ventilacijske proreze akumulatora mekim, čistim i suhim kistom.
- ▶ **Punite uređaj samo isporučenim punjačem.**

## Sigurnosne napomene za punjače



**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Rabite punjač samo ako potpuno razumijete sve funkcije i možete ih obavljati bez ograničenja ili ako ste primili odgovarajuće upute.

- ▶ **Nikada ne dopustite djeci, osobama s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, osobama bez dovoljno iskustva i/ili znanja i/ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da rabe punjač.** Nacionalni propisi mogu propisivati minimalnu dob rukovatelja.
- ▶ **Nadgledajte djecu.** Time se pobrinete za to da se djeca ne igraju punjačem.
- ▶ **Punite samo litij-ionske akumulatore tvrtke Bosch kapaciteta 1,5 Ah (od 5 akumulatorskih ćelija).** Napon akumulatora mora odgovarati naponu punjenja akumulatora u punjaču. Ne punite akumulatore koje nije moguće ponovno puniti. U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



**Čuvajte punjač dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u punjač povećava rizik od električnog udara.

- ▶ **Punjač održavajte čistim.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prije svake uporabe provjerite punjač, kabel i utikač. Punjač ne koristite ako ste ustanovili oštećenja. Punjač ne otvarajte sami i popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ne radite punjačem na lako zapaljivoj podlozi (npr. papir, tekstil itd.) odn. u zapaljivoj okolini.** Zbog

zagrijavanja punjača pri punjenju postoji opasnost od požara.

- ▶ **Ne pokrivajte ventilacijske proreze punjača.** U suprotnom se punjač može pregrijati i prestati ispravno funkcionirati.
- ▶ Radi veće električne sigurnosti preporučuje se uporaba zaštitne strujne sklopke s maksimalnom okidnom strujom od 30 mA. Prije uporabe uvijek provjerite zaštitnu strujnu sklopku.

## Simboli

Sljedeći simboli važni su za čitanje i razumijevanje priručnika za uporabu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da bolje i sigurnije rabite proizvod.

Simbol	Značenje
	Smjer kretanja
	Smjer reakcije
	Uključivanje
	Isključivanje
	Dopuštena radnja
	Zabranjena radnja
CLICK!	Čujni zvuk
	Masa

## Namjenska uporaba

Vrtni uređaj namijenjen je za otpuhivanje na hrpu lišća i vrtnih otpadaka kao što su npr. trava, grane i iglica od borova.

## Prikazane komponente (vidi sliku A)

Numeracija prikazanih komponenata odnosi se na ilustraciju proizvoda na stranicama sa slikama.

- (1) Sklopka za uključivanje/isključivanje
- (2) Motorni sklop
- (3) Tipka za deblokiranje sapnice
- (4) Sapnica
- (5) Akumulator<sup>A)</sup>
- (6) Punjač<sup>A)</sup>

A) Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

## Tehnički podatci

Aku puhalo za lišće		ALB 18 LI
Broj artikla		<b>3 600 HAO 3..</b>
Nazivni napon <sup>A)</sup>	V	18
Brzina zračne struje <sup>A)</sup>	km/h	210
Masa prema postupku EPTA 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,8
Serijski broj		vidi označnu pločicu na vrtnom uređaju
Preporučena okolna temperatura prilikom punjenja	°C	0 ... +35
Dopuštena okolna temperatura prilikom rada <sup>B)</sup> i skladištenja	°C	-20 ... +50
Vrsta akumulatora		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah

A) ovisno o korištenoj aku-bateriji

B) ograničeni učinak kod temperatura <0 °C

Punjač		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Struja punjenja	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Vrijeme punjenja (ispražnjen akumulator)					
– Akumulator sa 1,5 Ah	min	94	63	33	27
– Akumulator sa 2,0 Ah	min	124	84	45	30
– Akumulator sa 2,5 Ah	min	154	105	60	36
Masa prema postupku EPTA 01:2014	kg	0,17	0,38	0,40	0,60
Razred zaštite		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II

## Informacije o buci/vibracijama

**3 600 HAO 3..**

Vrijednosti emisije buke utvrđene u skladu s normom **EN 50636-2-100**

A-vrednovana razina buke uređaja tipično je:

– Razina zvučnog tlaka	dB(A)	<b>60</b>
– Razina zvučne snage	dB(A)	<b>80</b>
– Nesigurnost K	dB	<b>= 3,0</b>

Ukupne vrijednosti vibracija ah (vektorski zbroj triju smjerova) i nesigurnost K utvrđeni u skladu s normom **EN 50636-2-100**

– Vrijednost emisije vibracija a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	<b>&lt; 2,5</b>
– Nesigurnost K	m/s <sup>2</sup>	<b>= 1,5</b>

## Montaža

► **Pozor: Prije obavljanja radova namještanja ili čišćenja isključite vrtni uređaj i izvadite akumulator.**

### Montiranje sapnice (vidi sliku B)

Natakните sapnicu (4) na motorni sklop. Prilikom montaže pazite na to da ne uklješćite prste.

### Stavljanje/vađenje akumulatora (vidi sliku C)

**Napomena:** Uporaba neprikladnih akumulatora može uzrokovati neispravnosti ili oštećenje uređaja.

Stavite napunjeni akumulator (5). Pobrinite se za to da je akumulator potpuno umetnut.

Radi vađenja akumulatora (5) iz uređaja pritisnite tipku za deblokiranje akumulatora i izvucite akumulator.

## Stavljanje u pogon

- ▶ **Prije svih radova na vrtnom uređaju (npr. održavanja, zamjene alata itd.) i njegovog transporta i spremanja izvadite akumulator iz vrtnog uređaja.** U slučaju nenamjernog aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ **Vrtni uređaj nastavit će raditi još nekoliko sekunda nakon isključivanja (bez zaustavljanja zračne struje). Pustite da se motor zaustavi, a tek ga zatim ponovno uključite. Ne isključujte vrtni uređaj neposredno nakon uključivanja.**

### Punjenje akumulatora

- ▶ **Vodite računa o mrežnom naponu! Napon strujnog izvora mora se podudarati s informacijama na označnoj pločici punjača. Punjači označeni sa 230 V mogu raditi i na 220 V.**

Akumulator je opremljen nadzorom temperature koji dopušta punjenje samo u rasponu temperature između 0 °C i 35 °C. Time se postiže dug vijek trajanja akumulatora.

**Napomena:** Akumulator se isporučuje djelomično napunjen. Kako bi se zajamčio pun učinak akumulatora, prije prve uporabe potpuno napunite akumulator u punjaču.

Litij-ionski akumulator moguće je svakom trenutku napuniti, čime se ne skraćuje njegov vijek trajanja. Prekid postupka punjenja ne šteti akumulatoru.

Litij-ionski akumulator zaštićen je od dubinskog pražnjenja sustavom „Electronic Cell Protection (ECP)“. Kada se akumulator isprazni, zaštitni sklop isključit će proizvod: Vrtni uređaj neće više raditi.

**Nakon automatskog isključivanja proizvoda ne pritičite više sklopku za uključivanje/isključivanje.** Akumulator se može oštetiti.

### Postupak punjenja

Postupak punjenja počinje kada se mrežni utikač punjača utakne u utičnicu i akumulator (5) stavi se u punjač (6).

Zbog inteligentnog postupka punjenja automatski se prepoznaje napunjenost akumulatora i ovisno o njegovoj temperaturi i naponu odabire se optimalna struja punjenja. Time se akumulator štiti i ostaje uvijek potpuno napunjen kada se čuva u punjaču.

### Značenje pokaznih elemenata (AL 1810 CV)

#### Treptajuće svjetlo pokazivača punjenja aku-baterije



**Treperenje** pokazivača punjenja aku-baterije signalizira proces punjenja.

#### Stalno svjetlo pokazivača punjenja aku-baterije



**Stalno svjetlo** pokazivača punjenja aku-baterije signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena ili da je temperatura aku-baterije izvan dopuštenog područja temperature

punjenja i stoga se ne može puniti. Čim se dosegne dopušteno područje temperature, aku-baterija će se napuniti.

Bez utaknute aku-baterije **stalno svjetlo** pokazivača punjenja aku-baterije signalizira da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

### Značenje elemenata pokazivača (AL 1815 CV)

#### Treptajuće svjetlo pokazivača punjenja aku-baterije



**Treperenje** pokazivača punjenja aku-baterije signalizira proces punjenja.

#### Svijetljenje pokazivača punjenja akumulatora



**Svijetljenje** pokazivača punjenja akumulatora signalizira da je akumulator potpuno napunjen ili da je temperatura akumulatora izvan dopuštenog raspona temperature punjenja i stoga ga nije moguće puniti. Kada se dosegne dopušteni raspon temperature, akumulator će se napuniti.

Ako akumulator nije utaknut, **svijetljenje** pokazivača punjenja akumulatora, signalizira da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

### Značenje pokaznih elemenata (AL 1830 CV)

#### Treperenje (brzo) zelenog pokazivača punjenja akumulatora



Postupak brzog punjenja signalizira se **brzim treperenjem zelenog** pokazivača punjenja akumulatora.

**Napomena:** Postupak brzog punjenja moguće je samo kada je temperatura akumulatora u dopuštenom rasponu temperature punjenja, vidi odjeljak „Tehnički podatci“.

#### Treperenje (sporo) zelenog pokazivača punjenja akumulatora



Kada je akumulator napunjen cca 80 %, **zeleno** žaruljica pokazivača punjenja akumulatora **treperi sporo**.

Akumulator je moguće izvaditi i odmah rabiti.

#### Stalno svjetlo zelenog pokazivača punjenja aku-baterije



**Stalno svjetlo zeleno** pokazivača punjenja aku-baterije signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena.

Bez utaknute aku-baterije **stalno svjetlo** pokazivača punjenja aku-baterije signalizira da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

#### Svijetljenje crvenog pokazivača punjenja akumulatora



**Svijetljenje crvenog** pokazivača punjenja akumulatora signalizira da je temperatura akumulatora izvan dopuštenog raspona temperature punjenja, vidi odjeljak „Tehnički podatci“. Kada se dosegne dopušteni raspon temperature, punjač se automatski prebacuje na brzo punjenje.

#### Treperenje crvenog pokazivača punjenja akumulatora



**Treperenje crvenog** pokazivača punjenja akumulatora signalizira neku drugu



neispravnost postupka punjenja, vidi odjeljak „Pogreške – uzroci i rješenje“.

### Napomene za punjenje

U slučaju kontinuiranih ili ponovljenih uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida punjač se može zagrijati. To, međutim, nije štetno i ne ukazuje na tehničku neispravnost punjača.

Znatno skraćeno vrijeme rada nakon punjenja ukazuje na to da je akumulator istrošen i da ga je potrebno zamijeniti.

Pogledajte napomene o zbrinjavanju.

## Rukovanje

- **Pozor: Prije obavljanja radova namještanja ili čišćenja isključite vrtni uređaj i izvadite akumulator.**

## Otklanjanje pogrešaka



### Akumulatorski puhač lišća

Simptom	Mogući uzrok	Rješenje
Vrtni uređaj ne radi	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator
	Akumulator je suviše hladan/topao	Pustite akumulator da se zagrije/ohladi
	Vrtni uređaj je neispravan	Obratite se servisnoj službi
	Unutarnje ožičenje vrtnog uređaja je neispravno	Obratite se servisnoj službi
Vrtni uređaj radi s prekidima	Sklopka za uključivanje/isključivanje je neispravna	Obratite se servisnoj službi
Jake vibracije/buka	Vrtni uređaj je neispravan	Obratite se servisnoj službi
Prekratko trajanje rada po punjenju akumulatora	Akumulator se nije dulje vrijeme rabio ili se rabio samo nakratko	Potpuno napunite akumulator; vidi i „Napomene za punjenje“
	Akumulator je prazan ili neispravan	Zamijenite akumulator
	Dovod/odvod zraka je blokiran	Oslobodite dovod/odvod zraka
Vrtni uređaj ne puše	Sapnica je blokirana	Oslobodite sapnicu
Sapnicu nije moguće montirati	Pogrešna montaža	Vidi „Montaža“

### Akumulator i punjač

Simptomi	Mogući uzrok	Rješenje
Treperi crveni pokazivač punjenja akumulatora	Akumulator nije (ispravno) umetnut	Ispravno stavite akumulator na punjač
	Kontakti akumulatora su onečišćeni	Očistite kontakte akumulatora, npr. višekratnim umetanjem i vadenjem akumulatora, po potrebi zamijenite akumulator
Postupak punjenja nije moguć	Akumulator je neispravan	Zamijenite akumulator
Pokazivači punjenja akumulatora ne svijetle	Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut	Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu
	Utičnica, mrežni kabel ili punjač su neispravni	Provjerite mrežni napon, po potrebi zatražite od ovlaštenog servisnog centra za električne alate tvrtke Bosch da obavi provjeru

### Uključivanje/isključivanje (vidi sliku D)

Radi **uključivanja** pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (1).

Radi **isključivanja** pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (1).

### Demontaža (vidi sliku B)

Pritisnite tipku (3) i skinite sapnicu (4).

### Savjet za rad (vidi sliku E)

Prilikom rada držite vrtni uređaj uvijek cca 3 cm iznad tla.

Ne otpuhujte vruće, zapaljive ili eksplozivne materijale.

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje, čišćenje i skladištenje

- ▶ **Prije svih radova na vrtnom uređaju (npr. održavanja, zamjene alata itd.) i njegovog transporta i spremanja izvadite akumulator iz vrtnog uređaja.** U slučaju nenamjernog aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ **Održavajte proizvod čistim kako biste mogli dobro i sigurno raditi.**

Ne stavljajte druge predmete na vrtni uređaj.

Održavajte proizvod i ventilacijske proreze čistima kako biste mogli dobro i sigurno raditi.

Nikada ne prskajte proizvod vodom.

Nikada ne uranjajte proizvod u vodu.

Skladištite proizvod na sigurnom, suhom mjestu i izvan doseg djece.

Ne stavljajte druge predmete na proizvod.

Pobrinite se za to da su sve matice, svornjaci i vijci učvršćeni kako bi bilo moguće sigurno raditi proizvodom.

Provjerite proizvod i radi sigurnosti zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.

Pobrinite se za to da je rezervne dijelove proizvela tvrtka Bosch.

### Njegovanje akumulatora

Kako bi se zajamčilo optimalno iskorištavanje akumulatora, pridržavajte se sljedećih napomena i mjera:

- Zaštitite akumulator od vlage i vode.
- Skladištite vrtni uređaj i akumulator samo u rasponu temperature od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $50^{\circ}\text{C}$ . Ne ostavljajte akumulator npr. ljeti u automobilu.
- Skladištite akumulator odvojeno i ne u vrtnom uređaju.
- U slučaju izravnog sunčanog zračenja ne ostavljajte akumulator u vrtnom uređaju.
- Optimalna temperatura za čuvanje akumulatora je  $5^{\circ}\text{C}$ .
- Povremeno čistite ventilacijske proreze akumulatora mekim, čistim i suhim kistom.

Znatno skraćeno vrijeme rada nakon punjenja ukazuje na to da je akumulator istrošen i da ga je potrebno zamijeniti.

### Servisna služba i savjeti o uporabi

Naša servisna služba će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

**www.bosch-pt.com**

Tim Bosch savjetnika o uporabi rado će odgovoriti na vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

#### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC  
Kneza Branimira 22

10040 Zagreb  
Tel.: +385 12 958 051  
Fax: +385 12 958 050  
E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com  
www.bosch.hr

### Ostale adrese servisa možete pronaći na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Transport

Litij-ionske aku-baterije podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Korisnik bez ikakvih preduvjeta može transportirati aku-baterije cestovnim transportom.

Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva za ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njezino kućište neoštećeno. Obljepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži. Pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

### Zbrinjavanje



Proizvode, akumatore, pribor i pakiranje potrebno je odnijeti na ekološko recikliranje.



Ne bacajte proizvode i akumatore/baterije u kućni otpad!

### Samo za zemlje EU:

U skladu s Europskom direktivom 2012/19/EU nefunkcionalne proizvode, a u skladu s Europskom direktivom 2006/66/EZ neispravne ili istrošene akumatore/baterije potrebno je odvojeno prikupiti i ekološki zbrinuti.

### Aku-baterije/baterije:

#### Litij-ionske:

Pridržavajte se uputa u poglavlju Transport (vidi „Transport“, Stranica 218).

## Eesti

### Ohutusnõuded

**Tähelepanu! Lugege järgmised juhised tähelepanelikult läbi.**

**Tutvuge aiatööriista ja selle juhtkomponentide nõuetekohase kasutusega. Hoidke kasutusjuhend**

## hilisemaks kasutamiseks hoolikalt alles.

### Aiatööriistal olevate sümbolite selgitus



Üldine oht.



Lugege kasutusjuhend läbi.



Veenduge, et eemale paiskuvad võõrkehad ei vigasta läheduses viibivaid inimesi.



Hoiatus: Hoidke töötavast seadmest ohutusse kaugusse.



Pöörlev puhur. Veenduge, et käed, jalad, pikad juuksed ega lohvakad riided ei satu tööriista töötamise ajal seadme avadesse.



Tagage, et käed, jalad ega lohvakad riided ei sattuks tööriista töötamise ajal seadme avadesse.



Tagage, et aiatööriistast eemalepuhutavad võõrkehad ei vigastaks läheduses viibivaid inimesi. Tagage, et kõrvalised isikud hoiaks aiatööriistast ohutusse kaugusse.



Kasutage kuulmiskaitsevahendit ja kaitseprille.



Enne seadistus- ja puhastustöid või aiatööriista

hoiustamist eemaldage seadmest aku.



Ärge töötage vihma käes ja ärge jätke lehepuhurit vihma kätte.



Ärge kasutage akulaadimisseadet, kui selle toitejuhe on vigastatud.



Kasutage laadijat üksnes kuivades ruumides.



Turvalisuse tagamiseks on laadija varustatud trafoga.

### Käsitsemine

- ▶ Ärge lubage aiatööriista kasutada lastel ega kõrvalistel isikutel, kes ei ole kursis siinsete ohutusnõuetega. Siseriiklike õigusaktidega võib seadme kasutajale olla määratud vanusepiirang. Kasutusvälisel ajal hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.
- ▶ Seadet ei tohi kasutada isikud (ega ka lapsed), kellel on füüsiline, sensoorne või vaimne puue või kes on kogemuslikult ja teadmistelt vähemvõimekad. Sellised isikud võivad seadet kasutada üksnes ohutuse eest vastutava isiku pideva järelevalve all või siis, kui nad on seadme ohutu kasutusega kurssi viidud. Lapsi tuleb valvata ja tagada, et nad ei mängiks seadmega.
- ▶ Ärge kunagi kasutage seadet, mille vahetus läheduses viibivad teised inimesed, eeskätt lapsed või koduloomad.

- ▶ Seadme käsitseja või kasutaja vastutab õnnetusjuhtumite ja teistele inimestele või nende varale tekitatud kahju eest.
- ▶ Töötamise ajal ei tohi 3 meetri raadiuses viibida teisi inimesi ega loomi. Seadme kasutaja vastutab tööalas viibivate kõrvaliste isikute eest.
- ▶ Kasutage tööriista ainult päevalvalgel või hea kunstvalgustusega.
- ▶ Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.
- ▶ Seadmega ei tohi töötada halva ilmaga, eeskätt äikese korral.
- ▶ Kandke tööriista kasutamisel alati tugevaid riideid, mis katavad ülakeha ja käsivarred
- ▶ Toote kasutamise ajal ei tohi kanda lahtiseid kummijalatseid ega sandaale. Kandke alati kinniseid jalatseid ja pikki pükse. Ärge kunagi kasutage seadet paljajalu.
- ▶ Pöörake tähelepanu sellele, et seade ei tõmbaks õhu sissepuhkeavasse kasutaja lahtiseid riideid, mis võib kaasa tuua vigastusi.
- ▶ Kasutage puhurit ainult koos paigaldatud otsakuga.
- ▶ Tagage, et pikad juuksed oleks kinni seotud ja seade ei tõmbaks neid õhu sissepuhkeavasse, mis võib kaasa tuua vigastusi.
- ▶ Kontrollige hoolikalt töödeldavat ala ning kõrvaldage kõik traadid ja muud võõrkehad.
- ▶ Kontrollige enne iga kasutust toite-/pikendusjuhet kahjustuste suhtes ja vajadusel vahetage need välja. Kaitske toitejuhet/pikendusjuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- ▶ Juhtige toitejuhe alati suunaga seadme taha.
- ▶ Ärge kasutage kunagi seadet kahjustatud kaitseseadiste, katete ega turvakomponentideta, nt kogumiskotita.
- ▶ Enne töö alustamist veenduge, et kõik komplekti kuuluvad käepidemed ja kaitseseadised on paigaldatud. Ärge kunagi püüdke käivitada tööriista, mis on puudulikult kokku pandud või mida on lubamatult muudetud.
- ▶ Tööriistaga töötamisel võtke stabiilne asend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.
- ▶ Pidage ümbritsevat silmas ja arvestage võimalike ohuolukordadega, mida tööriista kasutamise ajal ei pruugi kuulda.
- ▶ Vältige ebaharilikku kehaasendit ja säilitage kogu aeg tasakaal.
- ▶ Vältige kallakutel töötades komistamist ja seiske kindlalt püsti.
- ▶ Kõndige rahulikus tempos, ärge rutake.
- ▶ Hoidke kõik ventilatsioonivad puhtad.
- ▶ Ärge puhuge mustust/lehti kunagi läheduses viibivate inimeste suunas.

- ▶ Ärge hoidke seadet kandmisel toitejuhtmest.
- ▶ Soovitatav on kanda respiraatorit.
- ▶ **Kandke kaitseprille.**
- ▶ **Seadet ei tohi mingil viisil muuta.** Lubamatud muudatused võivad mõjutada seadme tööohutust ja põhjustada suuremat müra ja vibratsiooni.
- ▶ Kahjustunud puhur või korpus (laastud, praod, sälgud) suurendab eemale paiskuvatest võõrkehast tingitud vigastusohtu. Kui puhur või korpus on kahjustunud, võtke ühendust Boschi esindusega.

## Aku kasutusjuhised

- ▶ **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.



**Kaitske akut kuumuse (nt ka pideva päikesekiirguse), tule, vee ja niiskuse eest.**  
Püsib plahvatusoht.



- ▶ **Aku kahjustamisel ja mittesihhipärasel kasutusel võib akust eralduda auru.** Õhutage ruumi ja pöörduge kaebuste korral arsti poole. Aurud võivad tekitada hingamisteede ärritusi.
- ▶ **Kasutage akut ainult valmistaja toodetes.** Ainult sellisel juhul on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.
- ▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.
- ▶ **Ärge tekitage akus lühist.** Püsib plahvatusoht.
- ▶ Puhastage aku õhutusavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.
- ▶ **Laadige seadet ainult tarnekomplekti kuuluva laadijaga.**

## Ohutusnõuded akulaadijaga ümberkäimisel



**Lugege kõik ohutusnõuded ja juhised läbi.** Ohutusnõuete ja -juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

## Hoidke kõik ohutusnõuded ja -juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.







Kasutage akulaadijat üksnes siis, kui olete aku kõikide funktsioonidega kursis, oskate neid piiramatult kasutada või siis, kui olete vastavalt instrueeritud.

- ▶ **Ärge lubage akulaadijat kasutada lastel ega isikutel, kelle füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad tööriista kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused või kes ei ole tutvunud käesoleva kasutusjuhendiga.** Siseriiklike õigusaktidega võib tööriista kasutajale olla määratud vanusepiirang.
  - ▶ **Ärge jätke lapsi järelevalveta.** Sellega tagate, et lapsed ei saa laadijaga lubamatult mängida.
  - ▶ Laadige ainult Boschi liitiumioonakusid, mille mahtuvus on vähemalt **1,5 Ah** (alates **5** akuelementi). Akupinge peab vastama akulaadija laadimispingele. Ärge laadige ühekordseid patareisid. Vastasel korral püsib tulekahju- ja plahvatusoht.
- Hoidke laadijat vihma ja niiskuse eest.**  
Akulaadijasse imunud vesi suurendab elektrilöögiohtu.
- ▶ **Hoidke laadimiseseade puhas.** Määrumine suurendab elektrilöögi ohtu.
  - ▶ **Iga kord enne kasutamist kontrollige laadimiseseade, võrgujuhe ja pistik üle.** Kahjustuste tuvastamise korral ärge võtke laadimiseseadet kasutusele. Ärge avage laadimiseseadet ise ja laske seda parandada ainult asjaomasega kvalifikatsiooniga spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Kahjustada saanud laadimiseseadmed, võrgujuhtmed ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.
  - ▶ **Ärge kasutage laadimiseseadet kergesti süttival aluspinnal (nt paber, kangas) ega tuleohtlikus keskkonnas.** Laadimiseseade läheb kasutamisel kuumaks, tekitades põlengu ohtu.
  - ▶ **Ärge katke akulaadija õhutusavasid kinni.** Vastasel korral võib laadija üle kuumeneda ega pruugi enam nõuetekohaselt töötada.

- ▶ Elektriohutuse suurendamiseks soovitatakse kasutada rikkevoolukaitset, mille max rakendusivool on 30 mA. Kontrollige rikkevoolukaitselüliti alati enne kasutust.

## Sümbolid

Kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel on abiks järgmised sümbolid. Püüdke sümbolid ja nende tähendused meelde jätta. Sümbolite mõistmine aitab kasutada seadet tõhusamalt ja ohutumalt.

Sümbol	Tähendus
	Liikumissuund
	Reaktsioonisuund
	Sisselülitamine
	Väljalülitamine
	Lubatud toiming
	Keelatud toiming

## Tehnilised andmed

Akutoitega lehepuhur		ALB 18 LI
Artiklikood		3 600 HA0 3..
Nimipinge <sup>A)</sup>	V	18
Õhuvoolu kiirus <sup>A)</sup>	km/h	210
Kaal EPTA-menetluse 01:2014 järgi <sup>A)</sup>	kg	1,8
seerianumber		vt aiatööriista tüübisildilt
soovitatav keskkonnamtemperatuur laadimisel	°C	0 ... +35
lubatud ümbrustemperatuur käitamisel <sup>B)</sup> ja hoiustamisel	°C	-20 ... +50
Akutüüp		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah

A) sõltuvalt kasutatud akust

B) piiratud võimsus temperatuuril <0 °C

Laadija		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Laadimisvool	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Laadimisaeg (tühja aku puhul)					
- Aku 1,5 Ah	min	94	63	33	27
- Aku 2,0 Ah	min	124	84	45	30
- Aku 2,5 Ah	min	154	105	60	36
Kaal EPTA-menetluse 01:2014 järgi	kg	0,17	0,38	0,40	0,60
Kaitseklass		□/II	□/II	□/II	□/II

Sümbol	Tähendus
CLICK!	Kuuldav heli
	Kaal

## Sihipärane kasutus

Tööriist on ette nähtud lehtede ja aiapäätmete, nt muru, okste ja männiokaste kokkupuhumiseks.

## Joonisel kujutatud komponendid (vt joonist A)

Komponendi number viitab leheküljele, kus on toodud graafik koos seadme joonisega.

- (1) Sisse-välja-lüliti
- (2) mootorimoodul
- (3) pihusti lukust avamise nupp
- (4) pihusti
- (5) Aku<sup>A)</sup>
- (6) laadija<sup>A)</sup>

A) Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

## Müra-/vibratsiooniväärtused

3 600 HAO 3..

Mürataseme väärtused on mõõdetud vastavalt **EN 50636-2-100**

Seadme A-korrigeeritud müratase on üldjuhul:

– Helirõhutase	dB(A)	<b>60</b>
– Helivõimsustase	dB(A)	<b>80</b>
– Mõõtemääramatus K	dB	<b>= 3,0</b>

Vibratsioonitase ah (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K on määratud vastavalt **EN 50636-2-100**

– Vibratsioonitase $a_h$	$m/s^2$	<b>&lt; 2,5</b>
– Mõõtemääramatus K	$m/s^2$	<b>= 1,5</b>

## Kokkupanek

- **Tähelepanu! Lülitage aiatööriist enne seadistus- või puhastamistöid välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast.**

### Otsaku paigaldamine (vt joonist B)

Lükake otsak (4) mootorimoodulile. Veenduge paigaldusel, et sõrmed ei jääks vahele.

### Aku paigaldamine/eemaldamine (vt joonist C)

**Märkus:** Ebasobiva aku kasutamine võib põhjustada seadme tõrkeid või kahjustusi.

Paigaldage täislaetud aku (5). Veenduge, et aku on paigaldatud õigesti.

Seadmest aku (5) eemaldamiseks vajutage aku lukust vabastamise nuppu ja tõmmake aku välja.

## Kasutuselevõtt

- **Eemaldage seadmest aku alati enne iga tööd, mida asute aiatööriistal tegema (nt kokkupanek, hooldus, jne), samuti enne selle transportimist ja hoiustamist.** Kogemata sisse-välja-lülitle vajutades püsib vigastusohu.
- **Aiatööriist jätkab pärast väljalülitamist veel mõne sekundi jooksul töötamist (õhuvoog ei ole katkenud).** Laske mootoril seisma jääda enne, kui seadme uuesti sisse lülitate.
- **Ärge lülitage seadet välja ja kohe uuesti sisse.**

### Aku laadimine

- **Pöörake tähelepanu võrgupingele! Võrgupinge peab vastama tööriista andmesildil märgitud pingele. 230 V tähistatud laadijaid võib kasutada ka 220 V võrgupingega.**

Akul on temperatuurikontroll, mis võimaldab laadida akut ainult temperatuurivahemikus 0 °C ja 35 °C. See tagab aku pika kasutusea.

**Märkus:** Aku tarnitakse osaliselt laetuna. Aku võimsuse tagamiseks laadige aku enne esmakasutust laadijas täiesti täis.

Liitiumioonakut saab laadida igal ajal, ilma et aku kasutusiga lüheneks. Laadimise katkestamine akut ei kahjusta.

Liitiumioonakut kaitseb täieliku tühjenemise eest akuelementide elektrooniline kaitse „Electronic Cell Protection (ECP)“. Tühja akuga lülitub elektritööriist kaitse-lülitist välja: Aiatoööriist ei tööta enam.

**Ärge vajutage uuesti sisse-välja-lülitle, kui seade on automaatselt väljalülitunud.** Aku võib kahjustada saada.

### Laadimine

Laadimine algab kohe, kui laadija võrgupistik on ühendatud pistikupesaga ja aku (5) on laadijasse (6) paigutatud.

Tänu intelligentsele laadimisprotsessile tuvastab seade aku laadimisoleku automaatselt ning sõltuvalt akutemperatuurist ja -pingest valitakse sobivaim laadimisvool.

See säästab akut ja tagab, et aku on laadijas alati täis laetud.

### Indikaatorite tähendus (AL 1810 CV)

#### Vilkuv aku laadimisnäit



Laadimistoimingust teatatakse vilkuva aku laadimisnäiduga.

#### Pidevalt põlev aku laadimisnäit



**Pidevalt põlev** aku laadimisnäit osutab sellele, et aku on täis laetud või et akut ei saa laadida, kuna selle temperatuur on lubatud laadimistemperatuurivahemikust väljas.

Laadimine algab kohe, kui aku on saavutanud lubatud temperatuuri.

Kui akut ei ole sisse asetatud, teatab **pidevalt põlev** aku laadimisnäit, et võrgupistik on ühendatud pistikupesaga ja akulaadija on töövalmis.

### Näiduelementide tähendus (AL 1815 CV)

#### Vilkuv aku laadimisnäit



Laadimistoimingust teatatakse vilkuva aku laadimisnäiduga.

### Aku laadimisoleku püsitlega näit



**Püsitlega** laadimisoleku näit näitab, et aku on täis laetud või ei jää aku temperatuur lubatud vahemikku ning seetõttu aku ei lae. Laadimine algab kohe, kui aku on lubatud temperatuuri saavutanud.

Kui aku pole sahtlisse paigaldatud, näitab aku laadimisoleku **püsituli**, et võrgupistik on ühendatud pistikupesaga ja laadija on töövalmis.

### Indikaatorite tähendus (AL 1830 CV)

#### Aku laadimisoleku roheline vilkuv tuli (kiire)



Kiirlaadimist näitab aku laadimisoleku **roheline tule kiiresti vilkumine**.

**Märkus:** Kiirlaadimine on võimalik üksnes siis, kui aku temperatuur on laadimiseks ettenähtud vahemikus, vt peatükki „Tehnilised andmed“.

#### Aku laadimisoleku roheline vilkuv tuli (aeglane)



Kui aku laadimistase on saavutanud ligi 80%, **vilgub** aku laadimisoleku **roheline tuli aeglaselt**.

Aku võib kohe kasutamiseks välja võtta.

#### Pidevalt põlev roheline aku laadimisnäit



**Pidevalt põlev roheline** aku laadimisnäit teatab, et aku on täielikult laetud.

Kui akut ei ole sisse asetatud, teatab **pidevalt põlev** aku laadimisnäit, et võrgupistik on ühendatud pistikupesaga ja laadimisesead on töövalmis.

#### Aku laadimisoleku punane püsituli



Aku laadimisoleku **punane püsituli** näitab, et aku temperatuur ei ole lubatud temperatuurivahemikus, vt peatükki „Tehnilised andmed“.

Kohe kui aku on saavutanud lubatud temperatuuri, lülitub laadija automaatselt ümber kiirlaadimisele.

#### Aku laadimisoleku punane vilkuv tuli



Aku laadimisoleku **punane vilkuv tuli** näitab laadimistõrget, vt peatükki „Vead. Põhjused ja abi“.

### Laadimisjuhised

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistsükli puhul võib laadija kuumeneda. See on tavapärane ega viita laadija tehnilisele defektile.

Kui pärast laadimist on aku kasutusaeg tunduvalt lühem, on aku kasutusaeg lõppenud ja aku tuleb välja vahetada.

Järgige kõrvaldamisjuhiseid.

### Käsitsemine

- **Tähelepanu!** Lülitage aiatööriist enne seadistus- või puhastamistöid välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast.

#### Sisse-/väljalülitamine (vt joonist D)

**Sisselülitamiseks** vajutage sisse-välja-lüliti **(1)**.

**Väljalülitamiseks** laske sisse-välja-lüliti **(1)** lahti.

#### Mahavõtmine (vt joonist B)

Vajutage nupule **(3)** ja võtke otsak **(4)** maha.

### Tööjuhised (vt joonist E)

Hoidke töötamise ajal aiatööriista alati maapinnast ca 3 cm kõrgusel.

Ärge kasutage tööriista kuumade, süttivate või plahvatusohtlike materjalide kokkupuhumiseks.

## Veaotsing



#### Akutoitega lehepuhur

Tundemärk	Võimalik põhjus	Abi
Aiatoööriist ei tööta	Aku on tühi	Laadige akut
	Aku on liiga külm/liiga kuum	Soojendage akut/laske akut jahtuda
	Aiatoööriist on defektne	Pöörduge remonditöökotta
	Seadme sisekaablid ei ole töökorras	Pöörduge remonditöökotta
Tööriist töötab katkendlikult	Sisse-välja-lüliti on defektne	Pöörduge remonditöökotta
Tugev vibratsioon/müra	Aiatoööriist on defektne	Pöörduge remonditöökotta
Tööaeg ühe akulaadimise kohta	Akut ei ole pärast pikemat perioodi kasutatud või on kasutatud lühiajaliselt	Laadige aku täis, vt ka „Laadimisjuhised“
	Aku on tühi või defektne	Vahetage aku välja



Tundemärk	Võimalik põhjus	Abi
	Õhu sisselaskeava/väljalaskeava on ummistunud	Puhastage õhu sisselaskeava/väljalaskeava
Tööriist ei puhu enam	Otsak on ummistunud	Puhastage otsak
Otsakut ei ole võimalik paigaldada	Seade on valesti kokku pandud	vt „Kokkupanek“

### Aku ja laadija

Tunnusmärgid	Võimalik põhjus	Abi
Aku laadimisoleku punane tuli vilgub	Aku ei ole õigesti paigaldatud Akuklemmid on määratud	Pange aku õigesti laadijasse Puhastage akuklemme, nt ühendage aku laadijaga ja katkestage uuesti ühendus, korrake tegevust mitu korda, vajadusel vahetage aku välja
Laadimine pole võimalik	Aku on kahjustunud	Vahetage aku välja
Aku laadimisoleku näidud ei põle	Võrgupistik ei ole (õigesti) pistikupessa ühendatud Pistikupesa, toitejuhe või akulaadija on kahjustunud	Ühendage pistik (lõpuni) pistikupessa Kontrollige võrgupinget, vajadusel toimetage akulaadija Boschi elektritööriistade volitatud hooldustöökotta

## Hooldus ja korrashoid

### Hooldus, puhastamine ja hoiustamine

- **Eemaldage seadme aku alati enne iga tööd, mida asute aiatööriistal tegema (nt kokkupanek, hooldus, jne), samuti enne selle transportimist ja hoiustamist.** Kogemata sisse-välja-lülitle vajutades püsib vigastusohu.
- **Hoidke aiatööriist puhas, et tagada tõrgeteta ja ohutu töö.**

Ärge pange tööriista peale teisi esemeid.

Tõrgeteta ja ohutu töö tagamiseks hoidke aiatööriist ja selle ventilatsioonivad puhtad.

Ärge pihustage kunagi tööriistale vett.

Ärge kastke kunagi aiatööriista vette.

Hoiustage aiatööriista ohutus, kuivas ja lastele ligipääsmatus kohas.

Ärge pange tööriista peale teisi esemeid.

Seadme tööohutuse tagamiseks veenduge, et kõik mutrid, poldid ja kruvid on kõvasti kinni keeratud.

Kontrollige seadet ja asendage tööohutuse tagamiseks kulunud ja kahjustatud osad uute vastu.

Veenduge, et varuosad pärinevad Boschilt.

### Akuhooldus

Aku tööea tagamiseks pidage kinni järgmistest juhetest:

- Kaitske akut niiskuse ja vee eest.
- Hoiustage aiatööriista ja akut temperatuurivahemikus – 20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut nt suvel kuuma autosse.
- Hoiustage akut eraldiseisvalt, mitte tööriista sees.
- Ärge jätke akut otsese päikesekiirguse korral aiatööriista sisse.
- Aku sobivaim hoiustamistemperatuur on 5 °C.
- Puhastage aku õhutusavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Kui aku kasutusaeg on pärast laadimist tunduvalt lühem, on aku kasutuskoormatu ja tuleb välja vahetada.

### Müüjijärgne teenindus ja kasutusala nõustamine

Klienditeeninduse töötajad vastavad teie küsimustele teie toote remondi ja hoolduse ning varuosade kohta. Joonised ja info varuosade kohta leiате ka veebisaidilt: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boschi nõustajad on meeleldi abiks, kui teil on küsimusi toodete ja lisatarvikute kasutamise kohta.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliiste käsitööriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt. 549

76401 Saue vald, Laagri

Tel.: 6549 568

Faks: 679 1129

### Muud teeninduse aadressid leiате jaotisest:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Komplektis sisalduvate liitium-ioonakude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab veose ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku

nii, et see pakendis ei liiguks. Jārgīge ka vōimalikke tēiendavaid siserīklike nōudeid.

### Kasutuskōlmatuks muutunud seadmete kēitlus



Aiatōōriistad, akud, tarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasāastlikult ringlusse vōtta.



Ārge visake tōōriistu ega akusid/patareisid olmejāatme hulka!

### Ūksnes EL liikmesrīkidele:

Elektri- ja elektroonikaseadmete jāātmete kohta kehtiva Euroopa Līdu direktīvi 2012/19/EL ja direktīvi 2006/66/EŪ kohaselt tuleb defektسد vōi kasutusressursi ammendanud aiatōōriistad ning akusid/patareisid eraldi kokku koguda ja keskkonnasāastlikult ringlusse vōtta.

### Akus/patareisid:

#### Li-Ion:

Jārgīge punktis Transport toodud juhiseid (vaadake „Transport“, Lehekūlg 225).

## Latviešu

### Drošības noteikumi

**Uzmanību! Rūpīgi izlasiet tālāk sniegtos norādījumus. Iepazīstieties ar izstrādājuma vadības elementiem un ar tā pareizu lietošanu. Pēc izlasīšanas saglabājiet lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.**

### Uz dārza instrumenta korpusa attēloto simbolu skaidrojums



Vispārēja rakstura brīdinājuma zīme.



Izlasiet šo lietošanas pamācību.



Sekoģiet, lai prom lidojošie priekšmeti nenodarītu kaitējumu tuvumā esošajām personām.



Brīdinājums! Ieturiet drošu attālumu līdz dārza instrumentam laikā, kad tas darbojas.



Rotējoša turbīna. Izstrādājuma darbības laikā nepieļaujiet roku, kāju, garu matu un vaģīgu apģērba daģu iekģūšanu tā atverēs.



Dārza instrumenta darbības laikā nepieļaujiet roku un kāju iekģūšanu tā atvērumos.



Nodroģiniet, lai tuvumā esoģās personas nesavainotu dažādi priekģmeti, kas var lidot prom no dārza instrumenta darbības vietas.

Sekoģiet, lai citas personas atrastos droģā attālumā no dārza instrumenta.



Nēsājiet ausu aizsargus un aizsargbrilles.



Izģemiet no dārza instrumenta akumulatoru pirms tā regulģšanas vai tīrģšanas, kā arī tad, ja dārza instruments ilgāku laiku tiek atģstāts bez uzraudģības.



Nestrādāģiet lietģ un lietģus laikā neatģstāģiet lapu pģtģģu ārģpus telpām.



Nelietojģiet akumulatora uzlādes ierģci, ja ir bojāģts tās elektriskais vads.



Lietojģiet uzlādes ierģci tikai sausģs telpģs.



Bāzes stacija ir apgādāta ar atdalošo transformatoru.

### Lietošana

- ▶ Neļaujiet lietot dārza instrumentu bērniem vai personām, kas nav iepazinušās ar šiem norādījumiem. Minimālais vecums instrumenta lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai. Laikā, kad dārza instruments netiek lietots, uzglabājiet to vietā, kas nav sasniedzama bērniem.
- ▶ Šis dārza instruments nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā bērni) ar samazinātām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, izņemot gadījumus, kad instrumenta lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus, kā lietojams instruments. Nodrošiniet bērniem pienācīgu uzraudzību, sekojiet, lai viņi nesāktu rotaļāties ar dārza instrumentu.
- ▶ Nekad nelietojiet izstrādājumu, ja darba vietas tiešā tuvumā atrodas citas personas, īpaši bērni, vai mājdzīvnieki.
- ▶ Instrumenta lietotājs nes atbildību par kaitējumu, kas tā darbības rezultātā tiek nodarīts citām personām vai viņu īpašumam.
- ▶ Dārza instrumenta darbības laikā neļaujiet citām personām vai mājdzīvniekiem pienākt darba vietai tuvāk par 3 metriem. Dārza instrumenta lietotājs nes atbildību par kaitējumiem, kas darba vietas robežās var tikt nodarīti citām personām.
- ▶ Lietojiet dārza instrumentu tikai diennakts gaišajā laikā vai arī labā mākslīgajā apgaismojumā.
- ▶ Nelietojiet dārza instrumentu, ja jūtaties noguris, nevesels vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu iespaidā.
- ▶ Nelietojiet izstrādājumu sliktos laika apstākļos un jo īpaši negaisa laikā.
- ▶ Lietojot šo izstrādājumu, nodrošiniet, lai ķermeņa augšējā daļa un rokas vienmēr būtu nosegtas ar izturīgu apģērbu
- ▶ Lietojot šo izstrādājumu, nenēsājiet vaļējus gumijas apavus vai sandales. Darba laikā vienmēr nēsājiet stabilus apavus un garās bikses. Nelietojiet izstrādājumu, ejot ar basām kājām.
- ▶ Sekojiet, lai brīvi plandošs apģērbs netiktu ievilkts gaisa iesūkšanas atverē, jo tas var izraisīt savainojumu.
- ▶ Darbiniet izstrādājumu vienīgi tad, ja tam ir pievienota sprausla.
- ▶ Sekojiet, lai gari mati būtu nostiprināti un netiktu ievilkti gaisa iesūkšanas atverē, jo tas var izraisīt savainojumu.

- ▶ Pirms darba rūpīgi pārbaudiet apstrādājamo platību un atbrīvojiet to no stieplēm un citiem traucējošiem priekšmetiem.
  - ▶ Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāts instrumenta elektrokabelis vai pagarinātāj kabelis, un vajadzības gadījumā tos nomainiet. Sargājiet elektrokabeli un pagarinātāj kabeli no karstuma, eļļas un saskaršanās ar asām malām.
  - ▶ Sekojiet, lai elektrokabelis vienmēr stieptos prom no izstrādājuma virzienā uz aizmuguri.
  - ▶ Nelietojiet izstrādājumu, ja ir bojātas tā aizsargierīces un pārsegi, kā arī, ja uz tā nav nostiprinātas paredzētās drošības ierīces, piemēram, savācējsoma.
  - ▶ Nodrošiniet, lai izstrādājuma lietošanas laikā uz tā būtu nostiprināti visi kopā ar izstrādājumu piegādātie rokturi un aizsargierīces. Nekādā gadījumā nemēģiniet lietot nepilnīgi samontētu vai bez ražotājfirmas atļaujas modificētu izstrādājumu.
  - ▶ Strādājot ar izstrādājumu, vienmēr ieturiet stabilu ķermeņa stāvokli un saglabājiet līdzsvaru.
  - ▶ Darba laikā paturiet uzmanības lokā situāciju darba vietas tuvumā un visus faktoros, kas varētu radīt bīstamu situāciju, jo lapu aizpūšanas laikā dārza instrumenta darbība var nebūt dzirdama.
  - ▶ Izvairieties ieņemt nedabisku vai nestabilu ķermeņa stāvokli un vienmēr centieties saglabāt līdzsvaru.
  - ▶ Strādājot slīpumā, ieturiet stabilu ķermeņa stāvokli.
  - ▶ Darba laikā vienmēr pārvietojieties mērenā gaitā, ejot vienmērīgiem soļiem.
  - ▶ Uzturiet tīras ventilācijas atveres.
  - ▶ Neaizpūstiet gružus un kritušās lapas tuvumā esošo personu virzienā.
  - ▶ Nepārnēsiet izstrādājumu, turot aiz elektrokabeļa.
  - ▶ Darba laikā ieteicams lietot masku elpošanas ceļu aizsardzībai.
  - ▶ **Nēsājiet aizsargbrilles.**
  - ▶ **Neveiciet nekādas izmaiņas dārza instrumenta konstrukcijā.** Nesankcionētas izmaiņas var nelabvēlīgi ietekmēt dārza instrumenta darbības drošumu un būt par cēloni paaugstinātam trokšņa un vibrācijas līmenim.
  - ▶ Ja ir bojāta turbīna vai lapu pūtēja korpus (skaidas, plaisas, ierobes), pieaug savainojumu rašanās risks, ko izraisa prom mesti svešķermeņi. Ja ir bojāts lapu pūtēja korpus, konsultējieties, piezvanot pa Bosch karsto tālruni.
- Ieteikumi par optimālu apiešanos ar akumulatoru**
- ▶ **Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt išslēgumu.



**Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma.** Pretējā gadījumā var notikt sprādziens.



- ▶ **Bojājuma gadījumā vai nepareizas apiešanās dēļ no akumulatora var izplūst tvaiki.** Izvēdiniet telpu un smagākos gadījumos meklējiet ārsta palīdzību. Tvaiki var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- ▶ **Lietojiet akumulatoru vienīgi ražotāja izstrādājumos.** Tikai tā akumulators tiek pasargāts no bistamām pārslodzēm.
- ▶ **Iedarbojoties uz akumulatoru ar smailu priekšmetu, piemēram, ar naglu vai skrūv griezi, kā arī ārēja spēka iedarbības rezultātā akumulators var tikt bojāts.** Tas var radīt iekšēju isslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- ▶ **Nepieļaujiet isslēguma veidošanos izsaukt starp akumulatora kontaktiem.** Tas var izsaukt sprādzienu.
- ▶ Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mikstu, tīru un sausu otu.
- ▶ **Izmantojiet instrumenta uzlādei vienīgi kopā ar to piegādāto uzlādes ierīci.**

## Drošības noteikumi uzlādes ierīcēm



**Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus instrumenta lietošanai.**

Drošības noteikumu un lietošanas norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, kā arī izraisīt aizdegšanos un/vai smagu savainojumu.

**Pēc izlasīšanas uzglabājiet drošības noteikumus un lietošanas norādījumus turpmākai izmantošanai.**

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tās funkcijām un spējāt tās pielietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.

- ▶ **Nekad neļaujiet lietot uzlādes ierīci bērniem, personām ar ierobežotām psihiskajām, sensorajām un garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un/vai ar nepietiekošām zināšanām un/vai personām, kas nav iepazinušās ar šiem norādījumiem.** Minimālais vecums dārza instrumentu lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai.
- ▶ **Uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar uzlādes ierīci.

- ▶ **Uzlādējiet vienīgi litija-jonu akumulatorus ar ietilpību 1,5 Ah (sākot ar 5 akumulatora elementiem).** Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam akumulatora uzlādes spriegumam. Nemēģiniet uzlādēt atkārtoti neuzlādējamas baterijas. Pretējā gadījumā pastāv aizdegšanās un sprādziena briesmas.







**Sargājiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma.** Uzlādes ierīcē iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

- ▶ **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Netīrumi var radīt elektriskā trieciena saņemšanas briesmas.
- ▶ **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, kabeli un kontaktspraudni.** Atklājot bojājumus, pārtrauciet uzlādes ierīces lietošanu, līdz bojājumi tiek novērsti. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu kvalificēts speciālists, nomainīti izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Lietojot bojātu uzlādes ierīci, elektrokabeli un kontaktdakšu, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- ▶ **Nedarbiniet uzlādes ierīci, ja tā atrodas uz viegli degoša materiāla (piemēram, uz papīra, auduma u.c.) vai ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes laikā uzlādes ierīces izdalītais siltums var radīt aizdegšanās briesmas.
- ▶ **Nenosedziet uzlādes ierīces ventilācijas atveres.** Pretējā gadījumā uzlādes ierīce var pārkarst un pārstāt pareizi funkcionēt.
- ▶ Lai paaugstinātu elektrisko drošību, ieteicams lietot noplūdes strāvas aizsargreleju ar maksimālo nostrādāšanas strāvu 30 mA. Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet noplūdes strāvas aizsargreleju.

## Simboli

Tālāk aplūkoto simbolu nozīmi ir svarīgi zināt, lai varētu lasīt un pareizi izprast šo lietošanas pamācību. Iegaumējiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretēšana palīdzēs Jums labāk un drošāk lietot izstrādājumu.

Simbols	Nozīme
	Kustības virziens
	Reakcijas virziens
	Ieslēgšana

Simbols	Nozīme
	Izslēgšana
	Atļauta darbība
	Neatļauta darbība
CLICK!	Ir sadzirdams troksnis
	Svars

## Attēlotās sastāvdaļas (attēls A)

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem grafiskajās lappusēs sniegtajos izstrādājuma attēlos.

- (1) Ieslēdzējs
- (2) Motora bloks
- (3) Taustiņš sprauslas atbrīvošanai
- (4) Sprausla
- (5) Akumulators<sup>A)</sup>
- (6) Uzlādes ierīce<sup>A)</sup>

A) Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

## Paredzētais pielietojums

Dārza instruments ir paredzēts kritušo lapu un citu dārza atkritumu, piemēram, zāles, zaru un egļu skuju savākšanai ar gaisa plūsmu.

## Tehniskie dati

Akumulatora lapu pūtējs	ALB 18 LI	
Izstrādājuma numurs		<b>3 600 HAO 3..</b>
Nominālais spriegums <sup>A)</sup>	V	18
Gaisa plūsmas ātrums <sup>A)</sup>	km/h	210
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2014 <sup>A)</sup>	kg	1,8
Sērijas numurs		skatīt uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes
Ieteicamā apkārtējā gaisa temperatūra uzlādes laikā	°C	0 ... +35
Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra darbības laikā <sup>B)</sup> un uzglabāšanas laikā	°C	-20 ... +50
Akumulatora tips		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah

A) atkarībā no izmantojamā akumulatora

B) samazināta jauda pie temperatūras <0 °C

Uzlādes ierīce		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Uzlādes strāva	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Uzlādes laiks (tukšam akumulatoram)					
– 1,5 Ah akumulatoram	min	94	63	33	27
– 2,0 Ah akumulatoram	min	124	84	45	30
– 2,5 Ah akumulatoram	min	154	105	60	36
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2014	kg	0,17	0,38	0,40	0,60
Aizsardzības klase		□/II	□/II	□/II	□/II

## Informācija par troksni un vibrāciju

**3 600 HAO 3..**

Izstrādājuma radītā trokšņa vērtība ir noteikta atbilstoši standartam **EN 50636-2-100**

Instrumenta radītā pēc A raksturīknes izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas:

– skaņas spiediena līmenis	dB(A)	<b>60</b>
----------------------------	-------	-----------

– skaņas jaudas līmenis	dB(A)	80
– mērījumu izkliede K	dB	= 3,0

Instrumenta radīto svārstību paštrinājuma vērtība ah (vektoru summa trijos virzienos) un mērījumu izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam **EN 50636-2-100**

– Vibrācijas paštrinājuma vērtība $a_h$	$m/s^2$	< 2,5
– Mērījumu izkliede K	$m/s^2$	= 1,5

## Montāža

- **Ievēribai! Pirms iestatīšanas vai tīrīšanas darbiem izslēdziet dārza instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.**

### Sprauslas montāža (attēls B)

Uzbīdīet sprauslu (4) uz motora bloka. Montāžas laikā sargieties, lai netiktu saspiesti pirksti.

### Akumulatora ievietošana un izņemšana (attēls C)

**Norāde:** izmantojot nepiemērotus akumulatorus, instruments var nepareizi funkcionēt vai pat tikt bojāts.

Ievietojiet uzlādētu akumulatoru (5). Pārlicinieties, ka akumulators ir pilnībā ievietots.

Lai izņemtu akumulatoru (5) no dārza instrumenta, nospiediet akumulatora atbrīvošanas taustiņu un izvelciet akumulatoru.

## Uzsākot lietošanu

- **Pirms jebkuras darbības ar dārza instrumentu (pirms tā apkalpošanas, darbinstrumentu nomaiņas u.t.t.), kā arī dārza instrumenta transportēšanas un uzglabāšanas laikā izņemiet no tā akumulatoru.** Nejauši nospiežot ieslēdzēju, lietotājs var gūt savainojumu.
- **Dārza instruments turpina darboties vēl dažas sekundes pēc izslēgšanas (saglabājoties gaisa plūsmi). Pirms dārza instrumenta atkārtotas ieslēgšanas nogaidiet, līdz apstājas tā motors. Neieslēdziet dārza instrumentu tūlīt pēc tā izslēgšanas.**

### Akumulatora uzlādes ierīce

- **Pievadīet izstrādājumam pareizu elektrotīkla spriegumu! Spriegumam barojošajā elektrotīklā jāatbilst uzlādes ierīces marķējuma plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai. Uzlādes ierīces, kas paredzētas 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotīkla.**

Akumulators ir apgādāts ar temperatūras kontroles ierīci, kas pieļauj uzlādi vienīgi temperatūras vērtību diapazonā no 0 °C līdz 35 °C. Tas ļauj panākt lielu akumulatora kalpošanas laiku.

**Norāde:** Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai akumulators spētu nodrošināt pilnu jaudu, tas pirms pirmās lietošanas pilnīgi jāuzlādē uzlādes ierīcē.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaidoties samazināt tā kalpošanas laiku. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

Pateicoties elektroniskajai elementu aizsardzībai „Electronic Cell Protection (ECP)“, litija-jonu akumulatori tiek aizsargāti pret dziļo izlādi. Ja akumulators ir izlādēts, aizsardzības ierīce izslēdz izstrādājumu: Šādā gadījumā dārza instruments vairs nedarbojas.

**Ja izstrādājums ir automātiski izslēdzies, nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Tas var sabojāt akumulatoru.

### Uzlādes gaita

Akumulatora uzlāde sākas, līdzko uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un akumulators (5) ir ievietots uzlādes ierīcē (6).

Inteligentā uzlādes procesa gaitā tiek automātiski atpazīta akumulatora uzlādes pakāpe un atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma tiek izvēlēta optimāla uzlādes strāva.

Tā tiek nodrošināta akumulatora uzlāde saudzējošā režīmā un, atstājot to pievienotu uzlādes ierīcei, akumulators tiek pastāvīgi uzturēts pilnīgi uzlādētā stāvoklī.

### Indikācijas elementu nozīme (AL 1810 CV)

#### Akumulatora uzlādes indikators mirgo



**Mirgojošs** akumulatora uzlādes indikators signalizē, ka notiek uzlāde.

#### Akumulatora uzlādes indikators deg pastāvīgi



**Pastāvīgi degošs** akumulatora uzlādes indikators signalizē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts vai arī, ka akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazona robežām un tāpēc akumulators nevar tikt uzlādēts. Akumulatora temperatūrai atgriežoties pieļaujamo vērtību robežās, uzlāde automātiski atsākas no jauna.

Ja akumulators nav pievienots, **pastāvīgi degošs** akumulatora uzlādes indikators signalizē, ka uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un uzlādes ierīce ir gatava lietošanai.

## Indikācijas elementu nozīme (AL 1815 CV)

### Akumulatora uzlādes indikators mirgo



**Mirgojošs** akumulatora uzlādes indikators signalizē, ka notiek uzlāde.

### Uzlādes indikatora pastāvīga degšana



Uzlādes indikatora **pastāvīga degšana** signalizē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts, vai arī, ka akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazona un tāpēc uzlāde nevar notikt. Akumulatora temperatūrai atgriežoties pieļaujamo vērtību diapazona robežās, uzlāde automātiski atsākas no jauna.

Ja akumulators neatrodas uzlādes ierīcē, uzlādes indikatora **pastāvīga degšana** signalizē, ka uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un uzlādes ierīce ir gatava darbam.

## Indikācijas elementu nozīme (AL 1830 CV)

### Zaļais uzlādes indikators ātri mirgo



**Zaļā** uzlādes indikatora **ātra mirgošana** signalizē, ka notiek akumulatora ātrā uzlāde.

**Piezīme.** Atrā uzlāde ir iespējama vienīgi tad, ja akumulatora temperatūra atrodas pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazonā, kas norādīts sadaļā „Tehniskie dati“.

### Zaļais uzlādes indikators lēni mirgo



Ja akumulatora uzlādes pakāpe ir sasniegusi aptuveni 80%, **zaļais** uzlādes indikators **lēni mirgo**.

Akumulatoru var izņemt un nekavējoties uzsākt tā lietošanu.

### Akumulatora uzlādes indikators deg pastāvīgi



**Pastāvīgi degošs zaļš** akumulatora uzlādes indikators signalizē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

Ja akumulators nav pievienots, **pastāvīgi degošs** akumulatora uzlādes indikators signalizē, ka uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un uzlādes ierīce ir gatava lietošanai.

### Sarkanais uzlādes indikators deg pastāvīgi



**Sarkanā** uzlādes indikatora **pastāvīga degšana** signalizē, ka akumulatora

temperatūra ir ārpus pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazona, kas norādīts sadaļā „Tehniskie dati“, un tāpēc uzlāde nevar notikt. Akumulatora temperatūrai nonākot pieļaujamo vērtību robežās, uzlādes ierīce automātiski pāriet paātrinātās uzlādes režīmā.

### Sarkanais uzlādes indikators mirgo



**Sarkanā** uzlādes indikatora **mirgošana** signalizē, ka uzlādes procesā ir radušies traucējumi, skatīt sadaļu „Kļūmju uzmeklēšana un novēršana“.

## Ieteikumi akumulatora uzlādei

Ilgstošas uzlādes laikā, piemēram, bez pārtraukuma veicot vairākus uzlādes ciklus, uzlādes ierīce var sakarst. Tas ir normāli un neliecina par tehnisku kļūmi uzlādes ierīcē.

Ja ievērojami samazinās mērinstrumenta darbības laiks starp divām akumulatora uzlādēm, tas liecina, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt. Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem izstrādājumiem.

## Lietošana

- **Ievēribai! Pirms iestatišanas vai tīrīšanas darbiem izslēdziet dārza instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.**

### Ieslēgšana un izslēgšana (attēls D)

Lai **ieslēgtu** dārza instrumentu, nospiediet ieslēdzēju (1).

Lai **izslēgtu** dārza instrumentu, atlaidiet ieslēdzēju (1).

### Demontāža (attēls B)

Nospiediet taustiņu (3) un noņemiet sprauslu (4).

## Norādījumi darbam (attēls E)

Darba laikā vienmēr turiet dārza instrumentu aptuveni 3 cm virs zemes.

Neizmantojiet dārza instrumentu karstu, ugunsnedrošu vai sprādzienbīstamu materiālu savākšanai ar gaisa plūsmu.

## Kļūmju uzmeklēšana



### Akumulatora lapu pūtējs

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Dārza instruments nedarbojas	Ir izlādējies akumulators	Uzlādējiet akumulatoru
	Akumulatora temperatūra ir pārāk zema vai pārāk augsta	Nogaidiet, līdz akumulators ir sasilis vai atdzisis
Dārza instruments ir bojāts		Griezieties klientu apkalpošanas uzņēmumā



Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
	Ir bojāti dārza instrumenta iekšējie savienojumi	Griezieties klientu apkalpošanas uzņēmumā
Dārza instruments darbojas ar pārtraukumiem	Ir bojāts ieslēdzējs	Griezieties klientu apkalpošanas uzņēmumā
Zāliena plāvējs stipri vibrē un/vai trokšņo	Dārza instruments ir bojāts	Griezieties klientu apkalpošanas uzņēmumā
Darbības laiks ar vienu akumulatora uzlādi ir pārāk mazs	Akumulators nav ilgi lietots vai arī ir lietots tikai neilgu laiku	Pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Norādījumi akumulatora uzlādei”
	Akumulators ir izlādējies vai bojāts	Nomainiet akumulatoru
	Ir nosprostota gaisa iesūkšanas vai izpūšanas atvere	Likvidējiet gaisa iesūkšanas vai izpūšanas atveres nosprostojumus
Dārza instruments neveido gaisa plūsmu	Ir nosprostota sprausla	Likvidējiet sprauslas nosprostojumus
Sprauslu nav iespējams pievienot dārza instrumentam	Dārza instruments ir nepareizi samontēts	Skatīt sadaļu „Montāža”

### Akumulators un uzlādes ierīce

Pazīmes	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Mirgo sarkanais uzlādes indikators	Akumulators nav (pareizi) ievietots uzlādes ierīcē	Pareizi ievietojiet akumulatoru uzlādes ierīcē
Akumulatora uzlāde nenotiek	Akumulatora kontakti ir netīri	Notīriet akumulatora kontaktus, piemēram, vairākkārt pievienojot akumulatoru uzlādes ierīcei un atvienojot no tās, vai arī nomainiet akumulatoru
	Akumulators ir bojāts	Nomainiet akumulatoru
Akumulatora uzlādes indikatori neiedegas	Uzlādes ierīces kontaktdakša nav pievienota vai ir slikti pievienota elektrotīkla kontaktligzdai	(Līdz galam) iebidiet uzlādes ierīces kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā
	Ir bojāta elektrotīkla kontaktligzda, elektrokabelis vai uzlādes ierīce	Pārbaudiet spriegumu elektrotīkla kontaktligzdā vai arī nodrošiniet, lai uzlādes ierīce tiktu pārbaudīta Bosch pilnvarotā klientu apkalpošanas uzņēmumā

## Apkalpošana un apkope

### Apkalpošana, tīrīšana un uzglabāšana

- **Pirms jebkuras darbības ar dārza instrumentu (pirms tā apkalpošanas, darbinstrumentu nomaiņas u.t.t.), kā arī dārza instrumenta transportēšanas un uzglabāšanas laikā izņemiet no tā akumulatoru.**

Nejauši nospiežot ieslēdzēju, lietotājs gav ut savainojumu.

- **Lai varētu strādāt droši un efektīvi, uzturiet tīru izstrādājumu tīru.**

Neievietojiet uz dārza instrumenta citus priekšmetus.

Lai varētu strādāt droši un efektīvi, uzturiet tīru izstrādājumu un jo īpaši tā ventilācijas atveri.

Neapsmidziniet izstrādājumu ar ūdeni.

Neiegremdējiet izstrādājumu ūdenī.

Uzglabājiet izstrādājumu sausā un drošā vietā, kur tam nevar piekļūt bērni.

Neievietojiet uz izstrādājuma citus priekšmetus.

Lai būtu iespējams droši strādāt ar dārza instrumentu, pārbaudiet, vai ir stingri pieskrūvēti visi tā uzgriežņi un skrūves.

Lai panāktu augstu darba drošību, regulāri pārbaudiet dārza instrumentu un nomainiet tā izdilušās vai bojātās daļas.

Nodrošiniet, lai nomaīnai tiktu izmantotas vienīgi oriģinālās rezerves daļas, kas ražotas firmā Bosch.

### Akumulatora apkope

Lai nodrošinātu optimālu akumulatora izmantošanu, ievērojiet šādus ieteikumus un veiciet šādas darbības:

- Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.
- Uzglabājiet dārza instrumentu tikai pie temperatūras vērtībām no –20 °C līdz 50 °C. Vasaras laikā neatstājiet akumulatoru karstumā, piemēram, automašīnas salonā.
- Uzglabājiet akumulatoru atsevišķi, neievietojot to dārza instrumentā.
- Neatstājiet akumulatoru dārza instrumentā, ja tas ir pakļauts tiešai saules staru iedarbībai.
- Optimālā temperatūra akumulatora uzglabāšanai ir 5 °C.

- Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mīkstu, tīru un sausu otu.

Ja ievērojami samazinās mērinstrumenta darbības laiks starp divām akumulatora uzlādēm, tas liecina, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

### Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām Jūs varat atrast interneta vietnē:

**www.bosch-pt.com**

Bosch konsultantu grupa palīdzēs Jums vislabākajā veidā rast atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

#### Latvijas Republika

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Mūkusalas ielā 97  
LV-1004 Rīga  
Tālr.: 67146262  
Telefakss: 67146263  
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

#### Papildu klientu apkalpošanas dienesta adreses skatiet šeit:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transportēšana

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.

Pārsūtot tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina bīstamo kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpuss nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos. Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

### Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem



Nolietotie izstrādājumi, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet izstrādājumus un akumulatorus vai baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

### Tikai EK valstīm.

Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/EK, lietošanai nederīgie izstrādājumi, kā arī, atbilstoši direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

### Akumulatori/baterijas:

#### Litija-jonu:

Lūdzam ievērot sadaļā "Transportēšana" sniegtos norādījumus (skatīt „Transportēšana”, Lappuse 234).

## Lietuvių k.

### Saugos nuorodos

**Dėmesio! Atidžiai perskaitykite toliau pateikiamus nurodymus. Susipažinkite su gaminiu valdymo elementais ir išmokite tinkamai juo naudotis. Išsaugokite šią naudojimo instrukciją, kad ir ateityje galėtumėte ja pasinaudoti.**

### Ant sodo priežiūros įrankio pavaizduotų simbolių paaiškinimas



Bendrasis įspėjimas apie pavojų.



Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



Saugokite, kad netoli esančių asmenų nesužeistų įrankio į orą išsviesti kieti objektai.



Įspėjimas: kai su gaminiu dirbama, laikykitės nuo jo saugaus atstumo.



Sukamasis pūstumas. Saugokite, kad gaminiui veikiant į kiaurymes nepatektų plašta-

kos, pėdos, ilgi plaukai ar platūs drabužiai.



Gaminiui veikiant, rankų ir kojų neikiškite į kiaurymes ir saugokite, kad į jas nepatektų platūs drabužiai.



Saugokite, kad netoli esančių žmonių nesužeistų gaminio pučiamos dalelės. Pasirūpinkite, kad kiti asmenys būtų saugiu atstumu nuo gaminio.



Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais.



Prieš pradėdami sodo priežiūros įrankio reguliavimo ar valymo darbus arba jeigu sodo priežiūros įrankį ilgesnį laiką paliksite be priežiūros, išimkite iš jo akumuliatorių.



Nedirbkite su lapų pūstuvu lietai lyjant ir nepalikite jo lietuje.



Nenaudokite kroviklio, jei pažeistas maitinimo laidas.



Kroviklį naudokite tik sausose patalpose.



Kroviklis yra su apsauginiu transformatoriumi.

## Naudojimas

► Niekada neleiskite šiuo gaminiu naudotis vaikams arba su šia instrukcija nesusipažinusiems asmenims. Nacionalinėse taisyklėse gali būti numa-

tyti operatorių amžiaus apribojimai. Kai su šiuo gaminiu nedirbate, laikykite jį vaikams nepasiekiamoje vietoje.

- Šis gaminys nėra skirtas, kad juo dirbtų asmenys (įskaitant vaikus) su fizine, jusline ar dvasine negalia ir (arba) asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių, nebent juos prižiūri ir jų saugumą užtikrina atsakingas asmuo arba iš atsakingo asmens jie gauna nurodymus, kaip dirbti su gaminiu. Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie su šiuo gaminiu nežaistų.
- Niekada nedirbkite gaminiu, jei arti yra žmonių, ypač vaikų, ar naminių gyvūnų.
- Naudotojas ar dirbantysis yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir žmonėms ar jų nuosavybei padarytą žalą.
- Kai gaminys naudojamas, pašalinams asmenims ar gyvūnams artintis prie prietaiso arčiau kaip 3 metrus atstumu draudžiama. Operatorius yra atsakingas už darbo zoną trečiųjų asmenų atžvilgiu.
- Gaminiu naudokitės tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- Nedirbkite su gaminiu, jei esate pavargę ar sergate arba vartojote alkoholio, medikamentų ar narkotikų.
- Nedirbkite su gaminiu esant blogoms oro sąlygoms, ypač artėjant audrai.

- ▶ Naudodami šį gaminį visuomet dėvėkite atsparią viršutinę kūno dalį ir rankas dengiančią aprangą.
- ▶ Kai naudojate gaminį, neavėkite atviru apavu iš gumos ar sandalais. Visada avėkite tvirtus batus ir mėvėkite ilgomis kelnėmis. Niekada nenaudokite gaminio basi.
- ▶ Saugokite, kad laisvi drabužiai nebūtų įtraukiami į oro tiekimo angą, nes tuomet iškyla sužalojimo pavojus.
- ▶ Gaminį naudokite tik su įstatytu antgaliu.
- ▶ Saugokite, kad ilgi plaukai nebūtų įtraukti į oro tiekimo angą, nes tuomet iškyla sužalojimo pavojus.
- ▶ Atidžiai apžiūrėkite apdirbamą plotą ir pašalinkite visas vielas bei kitokius pašalinius daiktus.
- ▶ Kaskart prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas ir ilginamasis laidas ir, jei reikia, jį (juos) pakeiskite. Maitinimo laidą ir ilginamąjį laidą saugokite nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
- ▶ Laidą visada nukreipkite atgal nuo gaminio.
- ▶ Gaminio niekada nenaudokite su pažeistais apsauginiais įtaisais, gaubtais arba jei jie yra nuimti, pvz., jei nuimtas surinkimo maišas.
- ▶ Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar ant gaminio pritvirtintos visos komplekte esančios rankenos ir visi apsauginiai įtaisai. Niekomet neeksploatuokite nevisiškai sumontuotų arba neleidžiamos modifikacijos gaminių.
- ▶ Dirbdami su gaminiu visada stovėkite stabilioje padėtyje ir išlaikykite pusiausvyrą.
- ▶ Susipažinkite su aplinka ir būkite pasiruošę pavojingoms situacijoms, apie kurių susidarymą pūsdami lapus galite negirdėti.
- ▶ Stenkitės, kad kūno laikysena visada būtų normali ir visada išlaikytumėte pusiausvyrą.
- ▶ Eidami nuožulniose vietose visada įsitikinkite, kad tvirtai statote pėdas.
- ▶ Dirbdami eikite lėtai, niekada nesukbėkite.
- ▶ Visas aušinimo oro angas laikykite švarias.
- ▶ Nešvarumų ar lapų niekada nepūskite link netoli esančių žmonių.
- ▶ Neneškite prietaiso, laikydami jį už laido.
- ▶ Rekomenduojama dėvėti kvėpavimo takų apsauginę kaukę.
- ▶ **Dirbkite su apsauginiais akiniais.**
- ▶ **Nedarykite jokių gaminio pakeitimų.** Neleidžiamai pakeistas jūsų gaminys gali būti mažiau saugus, skleisti didesnę triukšmą ir vibraciją.
- ▶ Dėl pažeisto pūstuvo ar korpuso (drožlės, įtrūkimai, įpjovimai) padidėja sužeidimo iššviedžiamais objektais rizika. Jei pažeistas pūstuvus ar jo korpusas, susisiekite su Bosch karštąja linija.

## Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumulatoriumi

► **Neardykite akumulatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.



**Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės.** Tai gali sukelti sproginimo pavojų.



- **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali susidaryti garai.** Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.
- **Akumuliatorių naudokite tik su gamintojo gaminiais.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.
- **Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- **Nesujunkite akumulatoriaus kontaktų trumpuoju jungimu.** Gali kilti sproginimo pavojus.
- Akumulatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švariu ir sausu teptuku.
- **Prietaisą įkraukite tik kartu su prietaisu tiekiamu krovikliu.**

## Saugos nuorodos dirbantiems su krovikliais



**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai apmokyti.

- **Niekada neleiskite vaikams, ribotų fizinių, jutiminių ar dvasinių gebėjimų asmenims, taip pat asmenims, kuriems trūksta patirties ir (arba) žinių, ir (arba) su šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims naudotis krovikliu.** Nacionalinėse taisyklėse gali būti numatyti operatorių amžiaus apribojimai.

- **Prižiūrėkite vaikus.** Taip bus užtikrinama, kad vaikai su krovikliu nežaistų.
- Įkraukite tik Bosch ličio jonų akumuliatorius, kurių talpa nuo **1,5 Ah** (nuo **5** akumulatoriaus celių). Akumulatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio tiekiamą akumulatoriaus įkrovimo įtampa. Neįkraukite pakartotinai neįkraunamų baterijų. Priešingu atveju kyla gaisro ir sproginimo pavojus.










**Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės.** Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

- **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.
- **Kaskart prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, kabelį ir kištuką. Jei aptikote pažeidimų, kroviklio nenaudokite. Patys neatidarykite kroviklio, jį remontuoti leidžiama tik kvalifikuotiems specialistams, remontuojant turi būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys.** Pažeisti krovikliai, kabeliai ir kištukai didina elektros smūgio riziką.
- **Nenaudokite kroviklio padėję jį ant lengvai užsidegančio pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilinės dangos ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingose aplinkose.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- **Neuždenkite kroviklio ventiliacinių angų.** Priešingu atveju kroviklis gali perkaisti ir netinkamai veikti.
- Didesniam elektros saugumui užtikrinti rekomenduojama naudoti pažaidos srovės apsauginį jungiklį, kurio maks. paleidimo srovė yra 30 mA. Visada prieš naudojimą patikrinkite pažaidos srovės apsauginį jungiklį.

## Simboliai

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, turite žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai supratę simbolius, su šiuo gaminiu dirbsite geriau ir saugiau.

Simbolis	Reikšmė
	Judėjimo kryptis
	Reakcijos jėgos kryptis
	Įjungimas

Simbolis	Reikšmė
	Išjungimas
	Leidžiamas veiksmas
	Draudžiamas veiksmas
CLICK!	Girdimas garsas
	Masė

## Naudojimas pagal paskirtį

Sodo priežiūros įrankis yra skirtas lapams ir kitokiems sodo atliekomis, pvz., žolei, šakelėms ar pušų spygliams, į norimą vietą supūsti.

## Techniniai duomenys

Akumulatorinis lapų pūstuvas		ALB 18 LI
Gaminio numeris		<b>3 600 HAO 3..</b>
Vardinė įtampa <sup>A)</sup>	V	18
Oro srauto greitis <sup>A)</sup>	km/h	210
Svoris pagal EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,8
Serijos numeris		žr. firminėje lentelėje ant sodo priežiūros įrankio
Rekomenduojama aplinkos temperatūra įkraunant	°C	0 ... +35
Rekomenduojama aplinkos temperatūra veikiant <sup>B)</sup> ir sandėliuojant	°C	-20 ... +50
Akumulatoriaus tipas		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah

A) priklausomai nuo naudojamo akumulatoriaus

B) ribota galia, esant temperatūrai <0 °C

Kroviklis		AL 1810 CV	AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Krovimo srovė	A	1,0	1,5	3,0	8,0
Įkrovimo trukmė (kai akumulatorius išsikroves)					
– Akumulatorius su 1,5 Ah	min.	94	63	33	27
– Akumulatorius su 2,0 Ah	min.	124	84	45	30
– Akumulatorius su 2,5 Ah	min.	154	105	60	36
Svoris pagal EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,38	0,40	0,60
Apsaugos klasė		□/II	□/II	□/II	□/II

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

**3 600 HAO 3..**

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal **EN 50636-2-100**

Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia:

## Pavaizduoti prietaiso elementai (žr. pav. A)

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka gaminio schemose nurodytus numerius.

- (1) Įjungimo-išjungimo jungiklis
- (2) Variklio blokas
- (3) Mygtukas antgaliai atblokuoti
- (4) Antgalis
- (5) Akumulatorius<sup>A)</sup>
- (6) Kroviklis<sup>A)</sup>

A) Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

## 3 600 HAO 3..

– Garso slėgio lygis	dB(A)	60
– Garso galios lygis	dB(A)	80
– Neapibrėžtis K	dB	= 3,0

Vibracijos bendroji vertė ah (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir neapibrėžtis K nustatytos pagal EN 50636-2-100

– Vibracijos emisijos vertė $a_h$	$m/s^2$	< 2,5
– Neapibrėžtis K	$m/s^2$	= 1,5

## Montavimas

- **Dėmesio:** prieš pradėdami reguliuoti arba valyti sodo priežiūros įrankį, jį išjunkite ir išimkite akumuliatorių.

### Antgalio montavimas (žr. pav. B)

Antgalį užmaukite an (4) variklio bloko. Montuodami saugokite, kad neprignybtumėte pirštų.

### Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas (žr. pav. C)

**Nuoroda:** jei naudojami netinkami akumulatoriai, gali sutrikti funkcijos arba sugesti prietaisas.

Įdėkite įkrautą akumuliatorių (5). Įsitinkinkite, kad akumulatorius tinkamai įstatytas.

Norėdami išimti akumuliatorių (5) iš prietaiso, paspauskite akumulatoriaus atblokavimo mygtuką ir ištraukite akumuliatorių.

## Parengimas naudoti

- **Prieš pradėdami bet kokius sodo priežiūros įrankio tvarkymo darbus (pvz., techninės priežiūros, įrankio keitimo ar kt.), o taip pat norėdami transportuoti ar padėti sandėliuoti, iš sodo priežiūros įrankio išimkite akumuliatorių.** Netyčia įjungus įjungimo-išjungimo jungiklį iškyla susižalojimo pavojus.
- **Išjungtas sodo priežiūros įrankis dar kelias sekundes veikia iš inercijos (išlieka oro srautas). Prieš iš naujo jungdami variklį, palaukite, kol jis visiškai nustos sukstis.**  
**Sodo priežiūros įrankio po išjungimo iškart vėl neįjunkite.**

### Akumulatoriaus įkrovimas

- **Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą! Elektros srovės šaltinio įtampa turi atitikti nurodytąją kroviklio firminėje lentelėje. 230 V įtampai skirti prietaisai gali būti jungiami į 220 V įtamos tinklą.**

Akumuliatorius yra su temperatūros kontrolės įtaisu, kuris leidžia įkrauti tik tada, kai temperatūra yra nuo 0 °C iki 35 °C. Todėl labai paigėja akumulatoriaus eksploatavimo trukmė.

**Nuoroda:** akumuliatorius pateikiamas ne visai įkrautas. Kad akumuliatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių kroviklyje visiškai įkraukite.

Ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kada, eksploatavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumuliatoriui nekenkia.

Celių apsaugos sistema „Electronic Cell Protection (ECP)“ saugo ličio jonų akumuliatorių nuo visiškos iškrovos. Kai akumuliatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis išjungia gaminį: Sodo priežiūros įrankis neveikia.

**Jei gaminys išjungiamas automatiškai, įjungimo-išjungimo jungiklio nebespauskite.** Taip galite sugadinti ličio jonų akumuliatorių.

### Įkrovimo procesas

Akumuliatorius pradėdamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą ir akumuliatorius (5) įstatomas į kroviklį (6).

Dėl taikomos intelektualios įkrovimo technologijos, kroviklis automatiškai įvertina akumulatoriaus įkrovos būklę ir priklausomai nuo akumulatoriaus temperatūros ir įtampos jį įkrauna optimalia krovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

### Indikatorių reikšmės (AL 1810 CV)

#### Mirksintis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius



Apie įkrovimo procesą praneša mirksintis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius.

#### Nuolat šviečiantis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius



Šviečiantis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius praneša, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas arba kad akumulatoriaus temperatūra yra už leistinos krovimo temperatūros intervalo ribų, todėl jo įkrauti negalima. Kai tik pasiekama leistina temperatūra, akumuliatorius pradėdamas krauti.

Jei akumuliatorius neįstatytas, nuolat šviečiantis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius praneša, kad kištukas yra įkištas į lizdą, o kroviklis paruoštas naudoti.

### Indikatorių reikšmės (AL 1815 CV)

#### Mirksintis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius



Apie įkrovimo procesą praneša mirksintis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius.

**Nuolat šviečiantis akumulatoriaus krovimo indikatorius**

**Šviečiantis** akumulatoriaus krovimo indikatorius praneša, kad akumulatorius yra visiškai įkrautas arba kad akumulatoriaus temperatūra yra už leistinos krovimo temperatūros intervalo ribų, todėl jo įkrauti negalima. Kai tik pasiekiami leistina temperatūra, akumulatorius pradeda krauti.

Jei akumulatorius neįstatytas, **degantis** akumulatoriaus krovimo indikatorius praneša, kad kištukas yra įkištas į lizdą, o kroviklis paruoštas naudoti.

**Indikatorių reikšmės (AL 1830 CV)****Žalias (greitai) mirksintis akumulatoriaus krovimo indikatorius**

Apie greitojo įkrovimo procesą praneša **greitai mirksintis žalias** akumulatoriaus krovimo indikatorius.

**Nuoroda:** greitojo įkrovimo procesas galimas tik tada, jei akumulatoriaus temperatūra yra leistinos įkrovimo temperatūros intervale, žr. skyrių „Techniniai duomenys“.

**Žalias (lėtai) mirksintis akumulatoriaus krovimo indikatorius**

Kai akumulatorius yra įkrautas apytikriai 80%, **lėtai mirksi žalias** akumulatoriaus krovimo indikatorius.

Akumuliatorių galima išimti ir iškart naudoti.

**Nuolat šviečiantis žalias akumulatoriaus įkrovimo indikatorius**

**Nuolat šviečiantis žalias** akumulatoriaus įkrovimo indikatorius praneša, kad akumulatorius yra visiškai įkrautas.

Jei akumulatorius neįstatytas, **nuolat šviečiantis** akumulatoriaus įkrovimo indikatorius praneša, kad kištukas yra įkištas į lizdą, o kroviklis paruoštas naudoti.

**Nuolat šviečiantis raudonas akumulatoriaus krovimo indikatorius**

**Nuolat šviečiantis raudonas** akumulatoriaus įkrovimo indikatorius rodo, kad akumulatoriaus

temperatūra yra už leidžiamosios įkrovimo temperatūros diapazono ribų, žr. skyrių „Techniniai duomenys“. Kai tik pasiekiamas leistinos temperatūros intervalas, kroviklis automatiškai persijungia į greitojo įkrovimo režimą.

**Mirksintis raudonas akumulatoriaus krovimo indikatorius**

**Mirksintis raudonas** akumulatoriaus krovimo indikatorius praneša apie krovimo proceso triktį, žr. skyrių „Klaidos – Priežastys ir pašalinimas“.

**Įkrovimo nuorodos**

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumulatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra norma ir nereiškia kroviklio techninio defekto.

Jei veikimo laikas po įkrovimo pastebimai sutrumpėja, vadinasi akumulatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Vadovaukitės pateiktomis nuorodomis dėl šalinimo.

**Naudojimas**

- **Dėmesio: prieš pradėdami reguliuoti arba valyti sodo priežiūros įrankį, jį išjunkite ir išimkite akumuliatorių.**

**Įjungimas ir išjungimas (žr. pav. D)**

Norėdami **įjungti**, paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **(1)**.

Norėdami **išjungti**, atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį **(1)**.

**Išmontavimas (žr. pav. B)**

Įspauskite mygtuką **(3)** ir nuimkite antgalį **(4)**.

**Darbo nurodymas (žr. pav. E)**

Dirbdami sodo priežiūros įrankį visada laikykite apie 3 cm virš žemės.

Nepūskite į vieną vietą karštų, degių ir sprogių medžiagų.

**Trikčių nustatymas****Akumulatorinis lapų pūstuvus**

Simptomas	Galima priežastis	Šalinimas
Sodo priežiūros įrankis neveikia	Išsikrovęs akumulatorius	Įkraukite akumuliatorių
	Akumulatorius per šaltas/per karštas	Palaukite, kol akumulatorius šils/atvės
	Sodo priežiūros įrankis pažeistas	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Sodo priežiūros įrankis veikia su pertrūkiais	Pažeisti vidiniai sodo priežiūros įrankio laidai	Kreipkitės į remonto dirbtuves
	Pažeistas variklio įjungimo-išjungimo jungiklis	Kreipkitės į remonto dirbtuves



Simptomas	Galima priežastis	Šalinimas
Labai stipri vibracija ir didelis triukšmas	Sodo priežiūros įrankis pažeistas	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Įkrovus akumuliatorių įrankis per trumpai veikia	Akumuliatorius ilgai nebuvo naudojamas arba buvo naudojamas trumpą laiką	Įkraukite akumuliatorių visiškai, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Akumuliatorius išsikrovęs arba pažeistas	Akumuliatorių pakeiskite
	Užsikimšusi oro tiekimo arba išleidimo anga	Atkimškite oro tiekimo arba išleidimo angą
Sodo priežiūros įrankis nepučia	Užsikimšęs antgalis	Atkimškite antgalį
Nepavyksta įstatyti antgalio/siurbimo vamzdžio	Netinkamai sumontuota	žr. „Montavimas“

### Akumuliatorius ir kroviklis

Požymiai	Galima priežastis	Šalinimas
Raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius mirksti	Akumuliatorius neįstatytas (arba įstatytas netinkamai)	Tinkamai įstatykite akumuliatorių į kroviklį
Įkrovimo procesas negalimas	Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai	Nuvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., kelis kartus paeiliui įstatykite ir išimkite akumuliatorių), jei reikia, akumuliatorių pakeiskite
	Pažeistas akumuliatorius	Akumuliatorių pakeiskite
Akumuliatoriaus krovimo indikatoriai neišviečia	Neįstatytas (ar netinkamai įstatytas) kroviklio kištukas	Kištuką tinkamai (iki galo) įstatykite į kištukinį lizdą
	Pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis	Patikrinkite maitinimo įtampą, jei reikia, dėl kroviklio patikrinimo kreipkitės į autorizuotas Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuves

## Priežiūra ir servisas

### Techninė priežiūra, valymas ir sandėliavimas

- **Prieš pradėdami bet kokius sodo priežiūros įrankio tvarkymo darbus (pvz., techninės priežiūros, įrankio keitimo ar kt.), o taip pat norėdami transportuoti ar padėti sandėliuoti, iš sodo priežiūros įrankio išimkite akumuliatorių.** Netyčia įjungus įjungimo-išjungimo jungiklį iškyla susižalojimo pavojus.
- **Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, gaminį visada laikykite švarų.**

Ant sodo priežiūros įrankio nedėkite jokių daiktų.

Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad gaminys ir jo ventiliacinės angos būtų švarūs.

Gaminio niekada neapipurškite vandeniu.

Gaminio niekada nepadirkite į vandenį.

Gaminį laikykite saugioje, sausoje ir vaikams neprieinamoje vietoje.

Ant gaminio nedėkite jokių kitų daiktų.

Užtikrinkite, kad būtų tinkamai priveržtos visos veržlės, sraigčiai ir varžtai, kad gaminys būtų saugus naudoti.

Patikrinkite gaminį ir dėl saugumo pakeiskite susidėvėjusias ir pažeistas dalis.

Įsitikinkite, kad keičiamos dalys yra Bosch pagamintos ar leistos naudoti.

### Akumuliatoriaus priežiūra

Kad akumuliatorius būtų optimaliai naudojamas, laikykitės šių reikalavimų ir nurodymų:

- Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.
- Sodo priežiūros įrankį laikykite nuo –20 °C iki 50 °C temperatūroje. Pvz., vasarą nepalikite akumuliatoriaus automobilyje.
- Akumuliatorių laikykite ne sodo priežiūros įrankyje, o išimtą atskirai.
- Tiesiogiai šviečiant saulei, akumuliatoriaus sodo priežiūros įrankyje nepalikite.
- Optimali akumuliatoriaus sandėliavimo temperatūra yra 5 °C.
- Akumuliatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švairiu ir sausu teptuku.

Jei veikimo laikas po įkrovimo pastebimai sutrumpėja, vadinasi akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

### Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informacijos apie atsarginę dalis rasite interneto puslapyje: **www.bosch-pt.com**

Bosch konsultavimo tarnybos specialistai mielai pakonsultuos Jus apie gaminius ir jų papildomą įrangą.

leškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

#### Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

#### Kitus techninės priežiūros skyriaus adresus rasite čia:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Transportavimas

Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.

Jeį siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženklinimui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumuliatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apklijuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų. Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

#### Šalinimas



Gaminiai, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Gaminių, akumuliatorių / baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

#### Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES, naudoti nebetinkami gaminiai ir, pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ir išiekvoti akumuliatoriai / baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

#### Akumuliatoriai ir baterijos:

##### Ličio jonų:

prašome laikytis transportavimo skyriuje pateiktų nuorodų (žr. „Transportavimas“, Puslapis 242).

إبقاء الآخرين على بعد آمن عن الجهاز.

ارتدِ واقية سمع ونظارات واقية.



فك المركم قبل البدء بأعمال الضبط أو التنظيف بجهاز الحديقة أو إن بقي جهاز الحديقة دون مراقبة لفترة طويلة.



لا تعمل أثناء هطول الأمطار ولا تترك منافخ أوراق الشجر في الخارج أثناء هطول الأمطار.



لا تستخدم جهاز الشحن إن كان كبل الشبكة الكهربائية تالف.



استخدم جهاز الشحن في الغرفة الجافة فقط.



لقد تم تجهيز جهاز الشحن بمحول أمان.



### التشغيل

◀ لا تسمح للأطفال أو للأشخاص الغير مطلعين على هذه التعليمات أبدا أن يستعملوا جهاز الحديقة. يجوز أن تحد الأحكام الوطنية من سن المستخدم. احتفظ بجهاز الحديقة بعيدا عن متناول الأطفال عندما لا يتم استخدامه.

◀ لم يخصص هذا الجهاز للاستعمال من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي

### عربي

#### ملاحظات الأمان

تنبيه! اقرأ التعليمات التالية بإمعان. تمرّس على استخدام عناصر الاستخدام وعلى الاستعمال المخصص للجهاز. يرجى الاحتفاظ بتعليمات التشغيل هذه بمكان آمن للرجوع إليها في المستقبل.

شرح الرموز على جهاز الحديقة. ملاحظة خطر عامة.



اقرأ تعليمات التشغيل هذه.



احرص على عدم إصابة الأشخاص المتواجدين بالجوار بسبب الأجسام الخارجية المتطايرة.



تحذير: حافظ على مسافة آمنة تبعدك عن الجهاز عند التشغيل.



منفاخ دوار. لا تضع يديك أو قدميك أو الشعر الطويل أو الملابس الواسعة في الفتحات أثناء عمل الجهاز.



لا تضع يديك أو قدميك أو الملابس الواسعة في الفتحات أثناء عمل الجهاز.



احرص على عدم إصابة الأشخاص الموجودين على مقربة منك من خلال الأجسام الغريبة المنفوخة من الجهاز. احرص على



- دائماً. لا تستخدم الجهاز أبداً وأنت حافي القدمين.
- ◀ احرص على عدم إمكانية شفط الثياب الفضفاضة إلى داخل الامداد بالهواء، إذ قد يؤدي ذلك إلى الإصابات.
- ◀ لا تقم بتشغيل الجهاز إلا والمنفث مركب.
- ◀ في حالة الشعر الطويل احرص على ربطه خلف الرأس اتجنبت إمكانية شفطه إلى داخل مصدر الهواء، إذ قد يؤدي ذلك إلى الإصابات.
- ◀ افحص السطح المرغوب معالجته بدقة وأبعد جميع الأسلاك وغيرها من الأجسام الغريبة.
- ◀ افحص خط الوصل/كبل التمديد قبل كل استعمال عما إن كان تالفا واستبدله إن تطلب الأمر ذلك. احم خط الوصل/كبل التمديد من الحرارة والزيت والحواف الحادة.
- ◀ وجه الكبل دائماً نحو الخلف مبعداً إياه عن الجهاز.
- ◀ لا تستخدم الجهاز أبداً بلا تجهيزات الوقاية، الأغشية أو بلا تجهيزات الأمان، مثلاً كيس الجمع.
- ◀ احرص على تركيب جميع المقابض وتجهيزات الأمان المرفقة عند تشغيل الجهاز. لا تحاول أبداً أن تقوم بتشغيل جهاز لم يتم تركيبه بشكل كامل أو جهاز تم تعديله بطريقة غير مسموحة.
- ◀ احرص دائماً على الوقوف بثبات والمحافظة على التوازن عند تشغيل الجهاز.
- الخبرة و/أو المعدومي المعرفة، إلا إذا تم مراقبتهم من قبل شخص مسؤول عن أمانهم أو إذا تم تزودهم بالمعلومات عن كيفية استخدام الجهاز من قبل هذا الشخص. ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- ◀ لا تستخدم الجهاز أبداً أثناء تواجد الأشخاص الآخرين أو الأطفال أو الحيوانات على مقربة مباشرة منه.
- ◀ إن المستخدم أو المستعمل هو الذي يحمل مسؤولية الحوادث أو الإصابات التي تصيب الأشخاص الآخرين أو ممتلكاتهم.
- ◀ لا يجوز أن يتواجد الأشخاص الآخرين أو الحيوانات ضمن مجال يبلغ 3 أمتار أثناء التشغيل. يتحمل المستخدم المسؤولية ضمن مجال العمل.
- ◀ استخدم الجهاز فقط أثناء ضوء النهار أو مع الإضاءة الاصطناعية الجيدة.
- ◀ لا تستخدم الجهاز إن كنت مرهقا أو مريضا أو إن كنت تحت تأثير الكحول أو المخدرات أو الأدوية.
- ◀ لا تعمل بواسطة الجهاز عندما تكون ظروف الطقس رديئة ولاسيما عند بدء العواصف.
- ◀ ارتد دائماً ثياب متينة بجسمك العلوي وذراعيك عندما تستخدم هذا الجهاز.
- ◀ لا ترتد أحذية مطاطية مفتوحة أو صنادل عندما تستخدم الجهاز. ارتد أحذية متينة وبنطال طويل

احم المركم من الحرارة، بما فيه أيضا التعرض لأشعة الشمس باستمرار مثلا ومن النار، والماء والرطوبة. قد يتشكل خطر الانفجار.



- ◀ قد تتسرب الأبخرة عند تلف المركم واستخدامه بطريقة غير سليمة. أمن امداد المكان بالهواء النقي وراجع الطبيب في حال الإصابة. إن الأبخرة قد تهيج المجاري التنفسية.
- ◀ اقتصر على استخدام المركم في منتجات الجهة الصانعة. يتم حماية المركم من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.
- ◀ يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية. وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحترق المركم أو خروج الأذخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.
- ◀ لا تقوم بتقصير الدارة الكهربائية بالمركم. يتشكل خطر الانفجار.
- ◀ نظف شقوق التهوية بالمركم من فترة لأخرى بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.
- ◀ لا تشحن الجهاز إلا بواسطة جهاز الشحن المورد معه.

## تعليمات الأمان لأجهزة الشحن

اقرأ جميع ملاحظات الأمان و التعليمات. إن التقصير عند تطبيق ملاحظات الأمان و التعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع المرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



- ◀ احتفظ بجميع ملاحظات الأمان و التعليمات للمستقبل.
- ◀ استخدم جهاز الشحن فقط إن كان بإمكانك أن تقدر كامل وظائفه بشكل تام وكان بإمكانك إن تنفذها كاملة وكنت قد استلمت التعليمات الموافقة.
- ◀ لا تسمح للأطفال أو للأشخاص ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو المعدومي المعرفة و/أو للأشخاص الغير مطلعين على التعليمات هذه أبدا أن يستعملوا جهاز الشحن. يجوز أن تحد الأحكام الوطنية من سن المستخدم.
- ◀ راقب الأطفال. لضمان عدم عبث الأطفال بجهاز الشحن.
- ◀ لا تشحن إلا مراكم أيونات الليثيوم من Bosch بدءا من السعة 1,5 أمبير ساعة (بدءاً من

- ◀ اعمل بوعي وترقب المخاطر المحتملة التي قد لا تسمعها أثناء العمل بواسطة منفاخ الأوراق.
- ◀ تجنب الأوضاع الجسدية الغير طبيعية وحافظ دائما على توازنك.
- ◀ احرص على الوقوف بثبات دائما على السطوح المنحدرة.
- ◀ ينبغي المشي بهدوء دائما، ولا يجوز السير بسرعة أبدا.
- ◀ حافظ على إبقاء جميع فتحات التهوية خالية من الأوساخ.
- ◀ لا تنفخ الأوساخ/أوراق الشجر أبدا إلى اتجاه الأشخاص الموجودين على مقربة منك.
- ◀ لا تحمل الجهاز من قبل الكبل الكهربائي.
- ◀ يُنصح بارتداء قناع لوقاية النفس.
- ◀ ارتد نظارات واقية.
- ◀ لا تقوم بتعديل الجهاز. إن التعديلات الغير مسموحة قد تؤثر سلبيا على أمان الجهاز وقد تؤدي إلى زيادة الضجيج والاهتزازات.
- ◀ تزداد مخاطر التعرض للإصابات من خلال الأغراض الغريبة المقذوفة عند تلف المنفاخ أو الهيكل (الشطايا، الشقوق، الحزوز). اتصل بخطوط الاستشارة المباشرة بشركة بوش في حال وجود تلف بالمنفاخ أو الهيكل.

## ملاحظات لمعاملة المركم بشكل مثالي

- ◀ لا تفتح المركم. يتشكل خطر تقصير الدائرة الكهربائية.

يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال الجهاز بطريقة أفضل وأكثر أماناً.

الرمز	المعنى
	اتجاه الحركة
	جهة رد الفعل
	التشغيل
	الإطفاء
	تصرف مسموح
	عمل ممنوع
CLICK!	الصوت المسموع
	الوزن

## الاستعمال المخصص

إن جهاز الحديقة مخصص لجميع أوراق الشجر وفضلات المدائق (مثلاً: الأعشاب والأغصان وإبر الصنوبر) بواسطة النفخ.

## الأجزاء المصورة (راجع الصورة A)

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم الجهاز الموجودة في صفحات الرسوم التخطيطية.

- (1) مفتاح التشغيل والإطفاء
- (2) وحدة المحرك
- (3) زر فك إقفال المنفذ
- (4) منفذ
- (5) مركم<sup>(A)</sup>
- (6) جهاز الشحن<sup>(A)</sup>

(A) لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو المشروحة. تجد التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

**5 خلايا مراكم).** يجب أن يلائم جهد المراكم جهد شحن المركم الخاص بجهاز الشحن. لا تقم بشحن مراكم غير قابلة لإعادة الشحن. يتشكل خطر نشوب الحرائق والانفجار في حال عدم التقيد بذلك.

**احم جهاز الشحن من الأمطار والرطوبة.** يزيد تسرب الماء إلى داخل جهاز الشحن من أخطار الصدمات الكهربائية.

◀ **حافظ على نظافة جهاز الشحن.** حيث يكون هناك خطر حدوث صدمة كهربائية من جراء تعرضها للاساخ.

◀ **قبل الاستخدام افحص جهاز الشحن والكابل والقابس.** لا تستخدم جهاز الشحن إذا اكتشفت وجود أضرار به. لا تفتح جهاز الشحن بنفسك ولا تقم بإصلاحه إلا لدى فنيين متخصصين مؤهلين مع الإقتصار على استخدام قطع الغيار الأصلية. يزداد خطر الإصابة بصدمة كهربائية في حالة وجود أضرار بأجهزة الشحن والكابلات الكهربائية والقوابس.

◀ **لا تقم بتشغيل جهاز الشحن على أرضية سهلة الاشتعال (مثل الورق والمنسوجات وما شابه) أو في بيئة قابلة للاشتعال.** حيث ينشأ خطر اندلاع حريق نتيجة للسخونة المتولدة بجهاز الشحن عند الشحن.

◀ **لا تغطي فتحة تهوية جهاز الشحن.** يمكن أن يتعرض جهاز الشحن لسخونة مفرطة ولا يعمل بعد ذلك بشكل سليم.

◀ **لزيادة الأمان الكهربائي ننصح باستخدام قاطع أمان للتيار الكهربائي يفصل عند حد أقصى 30 ميلي أمبير في حال ارتفاع قيمة التيار بالخطأ.** افحص قاطع الأمان للتيار دائماً قبل الاستعمال.

## الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل قراءة وفهم تعليمات التشغيل. يرجى حفظ الرموز ومعناها.

## البيانات الفنية

ALB 18 LI		منفاخ أوراق الشجر بالمركم
3 600 HA0 3..		رقم الصنف
18	فولط	الجهود الاسمي <sup>(A)</sup>
210	كم/سا	سرعة تيار الهواء <sup>(A)</sup>
1,8	كغ	الوزن حسب (EPTA-Procedure 01:2014) <sup>(A)</sup>
راجع لافتة الطراز على جهاز الحديقة		الرقم المتسلسل
35+ ... 0	درجة مئوية	درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشحن

ALB 18 LI		منفاخ أوراق الشجر بالمركم	
50+ ... 20-	درجة مئوية	درجة الحرارة المحيطة المسموح به عند التشغيل <sup>(B)</sup> وعند التخزين	
PBA 18V...W-	1,5 أمبير/ساعة, 2,0 أمبير/ساعة, 2,5 أمبير/ساعة, 3,0 أمبير/ساعة	طراز المركم	

(A) حسب المركم المستخدم

(B) قدرة محدودة في درجات الحرارة &gt; 0°

AL 1880 CV	AL 1830 CV	AL 1815 CV	AL 1810 CV	جهاز الشحن	
8,0	3,0	1,5	1,0	أمبير	تيار الشحن
مدة الشحن (تفريغ المركم)					
27	33	63	94	د	مركم بقدرة 1,5 أمبير ساعة
30	45	84	124	د	مركم بقدرة 2,0 أمبير ساعة
36	60	105	154	د	مركم بقدرة 2,5 أمبير ساعة
0,60	0,40	0,38	0,17	كغ	الوزن حسب EPTA- Procedure 01:2014
II/□	II/□	II/□	II/□		فئة الوقاية

## شحن المركم

◀ يُراعى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز جهاز الشحن. يمكن تشغيل أجهزة الشحن المحددة بـ 230 فولت بـ 220 فولت أيضاً.

لقد تم تجهيز المركم بمراقب حراري وهو يسمح بالشحن فقط ضمن مجال حراري يبلغ بين 0 درجة مئوية و 35 درجة مئوية. ويؤدي ذلك إلى مدة صلاحية عالية للمركم.

**ملاحظة:** يتم تسليم المركم وهو بحالة شحن جزئية. اشحن المركم في جهاز الشحن بشكل كامل قبل الاستعمال الأول لضمان قدرة المركم الكاملة.

يمكن شحن مركم إيونات الليثيوم في أي وقت دون الحد من فترة صلاحيته. إن قطع عملية الشحن لا يسبب الأضرار بالمركم.

لقد تم وقاية مركم إيونات الليثيوم من التفريغ العميق بواسطة "واقية الخلايا الالكترونية (Electronic Cell Protection/ (ECP". يتم إطفاء المركم بواسطة مفتاح وقائي عند تفريغ المركم: لن يعد يعمل جهاز الحديقة.

لا تتابع الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بعد انطفاء الجهاز بشكل آلي، فقد يتعرض المركم لأضرار.

## عملية الشحن

تبدأ إجراءات الشحن فور وصل قابس الشاحن بالمقبس وبعد ذلك وضع المركم (5) في الشاحن (6).

يتم كشف حالة شحن المركم بشكل آلي من خلال إجراءات الشحن الذكية، ليتم شحنه بتيار الشحن الملائم اعتماداً على درجة حرارة وجهد المركم.

## التركيب

◀ تنبيه: اطفئ جهاز الحديقة وفك المركم قبل تنفيذ أعمال الضبط والتنظيف.

### تركيب المنفث (راجع الصورة B)

ادفع المنفث (4) إلى وحدة المحرك. احرس عند التركيب على عدم حصر وانحصار الأصابع.

### تركيب وفك المركم (راجع الصورة C)

**ملحوظة:** يمكن ان يؤدي استخدام المراكم الغير مناسبة إلى عمل الجهاز بشكل غير صحيح أو إلى تلف الجهاز.

ركب المركم المشحون (5). احرص على تعاشق واستقرار المركم بصورة تامة.

لفك المركم (5) عن الجهاز، اضغط زر الفك واسحب المركم من مكانه.

## بدء التشغيل

◀ فك المركم عن جهاز الحديقة قبل مزاوله أي نوع من الأعمال بالجهاز (مثلاً: الصيانة، استبدال العدد وإلخ.). ينشأ خطر الإصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإيقاف بشكل غير مقصود.

◀ يتابع جهاز الحديقة عمله بعد الإطفاء لعدة ثوانٍ (استمرار تيار الهواء). اترك المحرك حتى يتوقف دورانه قبل إعادة تشغيل الجهاز. لا تقم باعادة تشغيل جهاز الحديقة مباشرة بعد إطفائه.

يمكن إخراج المرحم واستخدامه مباشرة.

**الإضاءة المستمرة للمؤشر الأخضر لشحن المرحم**  
تشير الإضاءة المستمرة للمؤشر الأخضر  
Full لشحن المرحم إلى اكتمال شحن المرحم.

قبل إدخال المرحم يشير الضوء المستمر لمؤشر شحن المرحم إلى أنه قد تم توصيل قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس وأن جهاز الشحن جاهز للتشغيل.

**الضوء المستمر للمؤشر الأحمر لشحن المرحم**  
تشير الإضاءة المستمرة للمؤشر الأحمر  
Lشحن المرحم إلى أن درجة حرارة المرحم

خارج النطاق المسموح لدرجة حرارة الشحن، انظر فقرة «المواصفات الفنية». بمجرد الوصول إلى نطاق درجة الحرارة المسموح به، ينتقل جهاز الشحن أوتوماتيكياً إلى الشحن السريع.

**الإضاءة الومضة للمؤشر الأحمر لشحن المرحم**  
تشير الإضاءة الومضة للمؤشر الأحمر  
Lشحن المرحم إلى وجود خلل آخر في عملية الشحن، انظر فقرة «الأخطاء - الأسباب والعلاج».

### ملاحظات عن الشحن

قد يحمي الشاحن عند دورات الشحن المستمرة أو المتكررة خلف بعضها البعض مرات متعددة. ولكن هذا الأمر لا يستدعي للقلق ولا يدل ذلك على خلل فني بالشاحن.

تدل فترة صلاحية قصيرة بعد الشحن إلى أن المرحم قد استهلك وأنه يتوجب استبداله.

تراعى الملاحظات بصدد التخلص من العدد.

### التشغيل

◀ تنبيه: اطفئ جهاز الحديقة وفك المرحم قبل تنفيذ أعمال الضبط والتنظيف.

### التشغيل/الإطفاء (راجع الصورة D)

للتشغيل اضغط مفتاح التشغيل/الإطفاء (1).  
للإطفاء اطلق مفتاح التشغيل/الإطفاء (1).

### الفك (راجع الصورة B)

اضغط الزر (3) إلى الداخل وانزع المنفذ (4).

### ملاحظة بصدد العمل (راجع الصورة E)

امسك بجهاز الحديقة أثناء العمل دائماً على بعد 3 سم تقريبا عن الأرض.  
لا تنفخ وتجمع المواد الساخنة أو القابلة للاحتراق أو الانفجار.

يؤدي ذلك إلى صيانة المرحم، فيبقى مشحوناً بشكل كامل دائماً عند الاحتفاظ به في جهاز الشحن.

### معنى عناصر البيان (AL 1810 CV)

#### الإضاءة الومضة لمؤشر شحن المرحم

تتم الإشارة إلى عملية الشحن من خلال ووميض مؤشر شحن المرحم.



#### الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن المرحم

تشير الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن المرحم إلى اكتمال شحن المرحم أو إلى أن درجة حرارة المرحم خرجت عن نطاق درجة الحرارة المسموح به وبالتالي لا يمكن شحنه. يتم شحن المرحم فور الوصول إلى نطاق درجة الحرارة المسموح.



قبل إدخال المرحم يشير الضوء المستمر لمؤشر شحن المرحم إلى أنه قد تم توصيل قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس وأن جهاز الشحن جاهز للتشغيل.

### معنى عناصر البيان (AL 1815 CV)

#### الإضاءة الومضة لمؤشر شحن المرحم

تتم الإشارة إلى عملية الشحن من خلال ووميض مؤشر شحن المرحم.



#### الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن المرحم

تشير الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن المرحم إلى اكتمال شحن المرحم أو إلى أن درجة حرارة المرحم خرجت عن نطاق درجة الحرارة المسموح به وبالتالي لا يمكن شحنه. يتم شحن المرحم فور الوصول إلى نطاق درجة الحرارة المسموح. قبل إدخال المرحم يشير الضوء المستمر لمؤشر شحن المرحم إلى أنه قد تم توصيل قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس وأن جهاز الشحن جاهز للتشغيل.



### معنى عناصر البيان (AL 1830 CV)

#### الضوء الومض السريع للمؤشر الأخضر لشحن المرحم

تتم الإشارة إلى عملية الشحن السريع من خلال الوميض السريع للمؤشر الأخضر لشحن المرحم.



إرشاد: يمكن إجراء عملية الشحن السريع فقط عندما تقع درجة حرارة المرحم داخل نطاق درجة حرارة الشحن، راجع فقرة «البيانات الفنية».

#### الضوء الومض (البطيء) للمؤشر الأخضر لشحن المرحم

عندما تبلغ حالة شحن المرحم حوالي 80% يومض المؤشر الأخضر لشحن المرحم ببطء.



### البحث عن الأخطاء





## منفاخ أوراق الشجر بالمركم

الخطأ	السبب المحتمل	العلاج
جهاز الحديقة لا يعمل	المركم فارغ المركم ساخن/بارد جدا	اشمن المركم اسمح للمركم بأن يبرد/يسخن
	جهاز الحديقة تالف	راجع خدمة الزبائن
	تلف بالكوابل الداخلية بجهاز الحديقة	راجع خدمة الزبائن
جهاز الحديقة يعمل بشكل متقطع	مفتاح التشغيل والإطفاء تالف	راجع خدمة الزبائن
اهتزازات/أصوات شديدة	جهاز الحديقة تالف	راجع خدمة الزبائن
مدة العمل بشحنة مركم واحدة قليلة	لم يتم استخدام المركم لفترة طويلة أو استخدم لفترة وجيزة فقط	اشمن المركم بشكل كامل، راجع أيضا ملاحظات بصدد الشحن
	المركم فارغ أو تالف	استبدل المركم
	مدخل/مخرج الهواء مسدود	افتح مدخل/مخرج الهواء
جهاز الحديقة لا ينفخ الهواء	المنفث مسدود	افتح المنفث
المنفث لا يسمع بتركيبه	خطأ بالتركيب	راجع " التركيب "

## المركم وجهاز الشحن

الأخطاء	السبب المحتمل	العلاج
مؤشر شحن المركم الأحمر يخفق	لم يتم تركيب المركم (بالشكل الصحيح)	قم بتركيب المركم في جهاز الشحن بالشكل الصحيح
عملية الشحن غير ممكنة	ملامسات المركم متسخة	نظف ملامسات المركم من خلال تلقيمه ونزعه عدة مرات مثلا، استبدل المركم عند الضرورة
	المركم تالف	استبدل المركم
مؤشرات شحن المركم لا تضيء	قابس الشبكة الكهربائية بجهاز الشحن غير موصل بشكل (سليم)	اغرز قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس بشكل (كامل)
	تلف بالمقبس، كابل الشبكة الكهربائية أو جهاز الشحن	تفحص جهد الشبكة الكهربائية، اطلب من مركز خدمة زبائن وكالة عدد بوش الكهربائية وتفحص جهاز الشحن عند الضرورة

تأكد من ثبات جميع الصواميل والمسامير واللواكب لضمان سلامة وأمان العمل بالجهاز.  
افحص الجهاز واستبدل القطع المستهلكة أو التالفة على سبيل الاحتياط.  
احرص على كون الأجزاء المستبدلة صنع بوش.

## العناية بالمركم

- يرجى مراعاة الملاحظات والإجراءات التالية من أجل ضمان استخدام المركم بشكل مثالي:
- احم المركم من الرطوبة والماء.
- خزن جهاز الحديقة والمركم فقط في الحرارة بين 20- درجة مئوية و50 درجة مئوية. مثلاً لا تترك المركم في السيارة في الصيف.
- قم بتخزين المركم لوحده وليس داخل جهاز الحديقة.
- لا تترك المركم في جهاز الحديقة إن كان سيتعرض لأشعة الشمس المباشرة.
- تبلغ درجة الحرارة المثالية لخزن المركم 5 درجة مئوية.

## الصيانة والخدمة

## الصيانة، التنظيف والتخزين

◀ فك المركم عن جهاز الحديقة قبل مزاوله أي نوع من الأعمال بالجهاز (مثلاً: الصيانة، استبدال العدد وإلخ). ينشأ خطر الإصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإيقاف بشكل غير مقصود.

◀ حافظ على نظافة الجهاز، لكي تتمكن من العمل بشكل جيد وأمن.

لا تترك أغراض أخرى على جهاز الحديقة.

حافظ على نظافة الجهاز وشقوق التهوية، لكي تستطيع أن تعمل بشكل جيد وأمن.

لا تبيخ الجهاز أبداً بواسطة الماء.

لا تغسّل الجهاز أبداً في الماء.

خُزن الجهاز في مكان آمن وجاف وبعيدا من منال الأطفال.

لا تترك أغراض أخرى على الجهاز.

- نظف شقوق التهوية بالمركم من فترة لأخرى بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.  
تدل فترة صلاحية قصيرة بعد الشمن إلى أن المركم قد استهلك وأنه يتوجب استبداله.

### خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجيب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.  
يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

**تجد المزيد من عناوين الخدمة تحت:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### النقل

تخضع مراكم أيونات الليثيوم المركبة لأحكام قانون المواد الخطيرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية.

عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلا: الشمن الجوي أو شركة شمن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف ووضع العلامات. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتحضير المركم المراد شمنه في هذه الحالة.  
لا تقوم بشمن المراكم إلا إذا كان هيكلها الخارجي سليم. قم بتغطية الملامسات المكشوفة ن بلاصقات، و قم بتغليف المركم بحيث لا يتحرك في الطرد. يرجى أيضا مراعاة التشريعات المحلية المتعلقة إن وجدت.

### التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من الأجهزة والمراكم والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.

لا ترم الأجهزة والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!



### فقط لدول الاتحاد الأوروبي:

حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU، يجب أن يتم جمع الأجهزة غير الصالحة للاستعمال، وحسب التوجيه الأوروبي 2006/66/EC يجب أن يتم جمع المراكم/البطاريات التالفة أو المستهلكة كل على حدة ليتم التخلص منها بطريقة محافظة على البيئة عن طريق إعادة استغلالها.

### المراكم/البطاريات:

#### مراكم أيونات الليثيوم:

يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في جزء النقل (انظر „النقل“، الصفحة 250).

## فارسی

### دستورات ایمنی

**توجه! همه دستورات ایمنی را به دقت بخوانید. خود را با قسمتهای کاربری و نحوه استفاده از ابزار باغبانی آشنا کنید. لطفا دفترچه راهنما را برای آینده خوب نگهداری کنید.**

**توضیح علائم روی ابزار باغبانی**  
هشدارهای عمومی.



دفترچه ی راهنما را تا انتها بخوانید.



دقت کنید که افراد نزدیک شما با اجسام به هوا پرت شده زخمی



نشوند.

هشدار: هنگام کار ابزار با باغبانی، فاصله ایمنی را رعایت کنید.



دمنده در حال کار. با دستها و پاها، لباس گشاد نزدیک ورودی های محصول در حال چرخش نشوید.



با دستها و پاها، لباس گشاد نزدیک ورودی های محصول در حال چرخش



نشوید.

توجه کنید که اشخاص در نزدیکی شما بوسیله اجسام خارجی پرتاب شده از محصول زخمی نشوند.



اشخاص نزدیک خود را در فاصله ایمن از محصول نگهدارید.

از عینک و گوشی ایمنی استفاده کنید.



قبل از سرویس یا تمیز کاری روی ابزار باغبانی یا در صورت بدون نظارت ماندن دستگاه برای مدت طولانی، باتری را درآورید.



با دستگاه زیر باران کار نکنید و آن را زیر باران رها نکنید.



در صورت آسیب دیدگی کابل، از شارژر استفاده نکنید.



دستگاه شارژ را در مکانهای خشک بکار برید. شارژر به یک ترانس ایمنی مجهز می باشد.



### کاربری

- ◀ هرگز به کودکان یا سایر افراد نا آشنا اجازه استفاده از محصول را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند. چنانچه از محصول استفاده نمی کنید، آن دور از دسترس کودکان نگهدارید.
- ◀ افراد (همچنین کودکان) دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی که نمی توانند محصول را با اطمینان بکار برند، نباید از محصول بدون نظارت یا توجیه روش کاربری

- ◀ محصول را تنها با نازل نصب شده به کار برید.
- ◀ دقت کنید که موهای بلند به پشت بسته باشد و به محل ورودی هوا کشیده نشود، چون منجر به جراحت می شود.
- ◀ سطح مورد کاربری را به دقت بررسی کنید و سیمها و سایر اجسام متفرقه را جدا کنید.
- ◀ قبل از هر بار استفاده کابل اتصال/رابط را از نظر آسیب دیدگی کنترل کنید و آن را در صورت لزوم تعویض نمایید.
- ◀ کابل اتصال/رابط را در برابر گرما، روغن و لبه های تیز محفوظ بدارید.
- ◀ کابل محصول را همواره از پشت آن عبور دهید.
- ◀ محصول را هرگز با تجهیزات محافظ آسیب دیده، سرپوش یا تجهیزات ایمنی مانند محافظ پرتاب و/یا کیسه جمع آوری علف بکار نگیرید.
- ◀ اطمینان حاصل کنید که همه تجهیزات ایمنی و دسته های ارسالی هنگام کار با محصول نصب شده باشند. سعی نکنید محصولی که بطور کامل نصب نشده است یا دارای تغییرات غیر مجاز می باشد را بکار برید.
- ◀ هنگام کار با محصول به محکم بودن جایگاه خود توجه کنید و همیشه تعادل خود را حفظ کنید.
- ◀ در هنگام کار از محیط خود اطمینان حاصل کنید و به خطرات ممکن که حین دمش بوسیله یک فرد مسؤول استفاده کنند. کودکان باید زیر نظر باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با محصول بازی نمی کنند.
- ◀ هرگز از محصول در صورت بودن اشخاص، بخصوص کودکان یا حیوانات در نزدیکی شما استفاده نکنید.
- ◀ کاربر در برابر حوادث یا خسارات روی اشخاص یا املاک مسؤول می باشد.
- ◀ نباید اشخاص یا حیوانات در محدوده 3 متری محل کار قرار گیرند. کاربر در محیط کار در برابر شخص سوم مسؤول است.
- ◀ محصول را فقط در روز روشن یا زیر نور مناسب چراغ بکار برید.
- ◀ اگر خسته یا بیمار هستید یا تحت تأثیر مواد مخدر، دارو یا الکل قرار دارید، از محصول استفاده نکنید.
- ◀ در صورت بد بودن هوا بخصوص هنگام رعد و برق با محصول کار نکنید.
- ◀ هنگام کار با ابزار باغبانی همواره یک لباس مقاوم روی بالاتنه و بازوها بپوشید
- ◀ هنگام کاربرد محصول، کفشهای سر باز یا صندل نپوشید. کفش کار محکم و یک شلوار بلند بپوشید. هرگز با پای برهنه از محصول استفاده نکنید.
- ◀ دقت کنید تا لباس گشاد به محل ورودی هوا کشیده نشود، چون منجر به جراحت می شود.

- ◀ در صورت استفاده غیر معمول یا آسیب دیدگی باتری شارژی ممکن است بخار خارج گردد. هوا را تازه کنید و در صورت بروز ناراحتی به پزشک مراجعه کنید. این بخارها می توانند مجاری تنفسی را تحریک کنند.
- ◀ تنها از باتری برای محصولات تولیدی شرکت استفاده کنید. فقط در اینصورت باتری در برابر خطر اعمال فشار بیش از حد محافظت میشود.
- ◀ بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشتی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند. ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.
- ◀ از اتصال کوتاه باتری خودداری کنید. خطر انفجار وجود دارد.
- ◀ گاه بگاہ شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.
- ◀ دستگاه را تنها با دستگاه شارژ ارسالی شارژ کنید.

## دستورات ایمنی برای دستگاههای شارژ

همه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



همه دستورات و راهنمایی ها را برای آینده خوب نگهداری کنید. لطفاً دستگاه شارژ را زمانی بکار گیرید که از کلیه لزومات عملکرد آن بخوبی واقف باشید و کاملاً بتوانید با دستگاه کار کنید و همچنین راهنمایی های لازم را دریافت کرده باشید.

- ◀ هرگز به کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی یا به اشخاص بدون اطلاع از روش کاربری اجازه استفاده از دستگاه شارژ را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند.
- ◀ مراقب کودکان باشید. اینگونه اطمینان حاصل می کنید که کودکان با دستگاه شارژ بازی نمی کنند.
- ◀ تنها باتریهای لیتیوم-یونی از ظرفیت Ah 1,5 (از 5 باتری ساعتی) شارژ کنید. ولتاژ باتری

- قابل شنیدن نیستند توجه داشته باشید.
- ◀ از گرفتن وضعیت غیر عادی بپرهیزید و همواره تعادل خود را حفظ کنید.
- ◀ هنگام کار روی سطوح کج همیشه مطمئن گام بردارید.
- ◀ همواره آرام برانید، هرگز تند حرکت نکنید.
- ◀ تمام سوراخهای تهویه را عاری از آلودگی نگه دارید.
- ◀ آلودگی/برگ را هرگز به طرف افراد نزدیک به خود نرانید.
- ◀ محصول را هرگز بوسیله کابل حمل نکنید.
- ◀ توصیه می شود از ماسک ضد گرد و غبار استفاده کنید.
- ◀ از عینک ایمنی استفاده کنید.
- ◀ محصول را دستکاری نکنید. تغییرات غیر مجاز ممکن است ایمنی محصول شما را مختل و یا ایجاد سر و صدای شدید یا لرزش کنند.
- ◀ یک پوسته بدنه یا بادزن آسیب دیده (تراشه، ترک، تکه ها) خطر جراحت را از طریق پرت شدن اجسام خارجی افزایش می دهد. در صورت آسیب دیدگی بادزن یا بدنه به خط ویژه یا هات لاین Bosch مراجعه کنید.

## نکاتی برای کار بهینه با باتری شارژی

- ◀ باتری را باز نکنید. خطر اتصال کوتاه وجود دارد.
- باتری شارژی را در برابر گرما (مانند تابش مستقیم نور خورشید)، رطوبت، آتش، آب محفوظ بدارید. خطر انفجار وجود دارد.



معنی	علامت
مسیر یا جهت حرکت	
مسیر یا جهت عکس العمل	
نمونه روشن کردن	
نمونه خاموش کردن	
کاربری مجاز	
عملکرد ممنوع و غیر مجاز	
سر و صدای قابل شنیدن	CLICK!
وزن	

## موارد استفاده از دستگاه

ابزار باغبانی جهت جمع آوری برگ و زباله های باغ مثل چمن، شاخه و سوزنهای کاج در نظر گرفته شده است.

## اجزاء دستگاه (رجوع شود به تصویر A)

شماره گذاری اجزای مصور، مربوط به تصویر محصول در صفحه ی تا شو می باشد.

- (1) کلید قطع و وصل
- (2) واحد موتور
- (3) دکمه برای آزاد کردن نازل
- (4) نازل
- (5) باتری<sup>(A)</sup>
- (6) دستگاه شارژ باتری<sup>(A)</sup>

(A) کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفا لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایید.

بایستی با ولتاژ شارژر باتری مطابقت داشته باشد. از شارژ کردن باتری های غیر قابل شارژ خودداری کنید. در غیر اینصورت خطر آتش سوزی یا انفجار وجود دارد.

 دستگاه شارژر باتری را در برابر باران و رطوبت محفوظ بدارید. نفوذ آب به داخل دستگاه شارژر، خطر برق گرفتگی را افزایش میدهد.

◀ دستگاه شارژر را تمیز نگه دارید. آلودگی می تواند خطر ایجاد شوک الکتریکی داشته باشد.  
 ◀ قبل از هر بار استفاده، دستگاه شارژر، کابل و دوشاخه را کنترل کنید. در صورت تشخیص هر گونه آسیب دیدگی، از دستگاه شارژر استفاده نکنید دستگاه شارژر را سر خود باز نکنید و برای تعمیر دستگاه فقط به متخصصین حرفه ای رجوع و از وسایل پدکی اصل استفاده کنید. دستگاه شارژر، دوشاخه و کابل های آسیب دیده، خطر برق گرفتگی را افزایش میدهند.

◀ دستگاه شارژر را در سطح قابل اشتعال (مثلا روی کاغذ، پارچه و غیره) یا در محیط با قابلیت آتشسوزی بکار نبرید. به دلیل ایجاد گرمای حاصل از کار دستگاه، خطر بروز آتشسوزی وجود دارد.

◀ شیار تهویه ی دستگاه شارژر را نپوشانید. دستگاه شارژر ممکن است در غیر اینصورت درست کار نکند.

◀ برای افزایش ایمنی الکتریکی توصیه می شود از یک کلید نشت و خطا یا حداکثر آمپراژ فعال 30 میلی آمپر استفاده کنید. کلید نشت و خطا را قبل از کاربری کنترل کنید.

## علامت ها

علامتهای ذیل برای استفاده از چاروبرقی مهم می باشند. لطفا این علائم و معانی آنها را به خاطر بسپارید. فهم درست این علائم به شما جهت استفاده ی درست و ایمن از محصول کمک می کند.

## مشخصات فنی

ALB 18 LI		برگ جمع کن شارژی
3 600 HAO 3..		شماره فنی
18	V	ولتاژ نامی <sup>(A)</sup>
210	km/h	سرعت جریان هوا <sup>(A)</sup>
1.8	kg	وزن مطابق استاندارد <sup>(A)</sup> EPTA-Procedure 01:2014
رجوع کنید به برجسب روی ابزار باغبانی		شماره فنی/شماره سری
0... +35	°C	دمای توصیه شده محیط هنگام شارژ

برگ جمع کن شارژی	
ALB 18 LI	دمای مجاز محیط هنگام کار <sup>(B)</sup> و هنگام نگهداری
-20 ... +50	°C
PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah	نوع باتری شارژی

(A) بسته به نوع باتری کاربردی  
(B) توان محدود برای دمای 0 °C

دستگاه شارژ باتری				
AL 1880 CV	AL 1830 CV	AL 1815 CV	AL 1810 CV	A
8.0	3.0	1.5	1.0	جریان شارژ
زمان شارژ (باتریها خالی هستند)				
27	33	63	94	دقیقه
30	45	84	124	دقیقه
36	60	105	154	دقیقه
0.60	0.40	0.38	0.17	kg
وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014				
II/□	II/□	II/□	II/□	کلاس ایمنی

### نحوه شارژ کردن باتری

◀ به ولتاژ شبکه توجه کنید! ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب دستگاه شارژ مطابقت داشته باشد. دستگاه های شارژ مشخص شده با ولتاژ 230 را می توان تحت ولتاژ 220 هم بکار برد.

باتری شارژی مجهز به سیستم کنترل کننده دما است که شارژ بین 0 °C و 35 °C را ممکن می سازد. به این ترتیب طول عمر باتری افزایش می یابد.

**تذکر:** باتری دستگاه با شارژ اولیه ارسال می شود. برای دست یافتن به توان کامل باتری، بایستی باتری را پیش از اولین بار استفاده، در دستگاه شارژ بطور کامل شارژ کنید.

باتریهای لیتیوم-یونی را می توان همیشه شارژ کرد، بدون اینکه از طول عمر آنها کاسته شود. قطع شارژ باتری به آن آسیبی وارد نمی کند.

باتری لیتیوم-یونی از طریق „Electronic Cell Protection (ECP)“ در مقابل خالی شدن کامل محافظت می شود. در صورت خالی بودن باتری، محصول بوسیله کلید حفاظتی خاموش می شود؛ ابزار باغبانی دیگر کار نمی کند.

**پس از خاموش شدن خودکار دستگاه، دوباره روی کلید خاموش/روشن فشار نیاورید.** امکان آسیب دیدن باتری وجود دارد.

### فرآیند شارژ

به محض اتصال دوشاخه دستگاه شارژ در پریز و فیش شارژر و باتری (5) در دستگاه شارژ (6) شروع می شود.

توسط فرآیند هوشمند شارژ، وضعیت شارژ به طور خودکار تشخیص داده می شود و برحسب دمای باتری و ولتاژ، جریان شارژ بهینه انتخاب می شود. با این روش طول عمر باتری افزایش یافته و به هنگام نگهداری آن در داخل دستگاه شارژ همواره بطور کامل، شارژ باقی میماند.

### نصب

◀ توجه: قبل از انجام تنظیمات یا تمیز کاری روی ابزار باغبانی، ابزار باغبانی را خاموش کنید و باتری را درآورید.

### نصب نازل (رجوع کنید به تصویر B)

نازل (4) را روی واحد موتور نصب کنید. دقت کنید که انگشتانتان گیر نکنند.

### نصب/برداشتن باتری (رجوع کنید به تصویر C)

**تذکر:** در صورت استفاده از باتری های نامناسب، امکان بروز اختلال در عملکرد یا آسیب دیدگی دستگاه وجود دارد.

باتری شارژ شده (5) را قرار دهید. مطمئن شوید که باتری کاملاً جا افتاده است.

برای برداشتن باتری (5) از دستگاه، دکمه آزاد کننده باتری را فشار دهید و باتری را بیرون بکشید.

### نحوه کاربرد دستگاه

◀ قبل از هر گونه کاری روی ابزار باغبانی (از قبیل سرویس، تعویض ابزار و غیره) و نیز حمل و نقل و نگهداری، باتری را از ابزار اندازه گیری بیرون آورید. در صورت تماس ناخواسته و اتفاقی با کلید قطع و وصل، خطر آسیب دیدگی و بروز جراحات وجود دارد.

◀ ابزار باغبانی پس از خاموش شدن برای چند ثانیه در حرکت می ماند (جریان باد وجود دارد). پیش از روشن کردن دوباره موتور، بگذارید خنک شود. ابزار باغبانی را پشت سر هم خاموش و روشن نکنید.

## مفهوم اجزاء نمایشگر (AL 1810 CV)

### چراغ چشمک زن نمایشگر شارژ باتری

فرآیند شارژ بوسیله چشمک زدن نمایشگر شارژ باتری اطلاع داده می شود.



### چراغ ممتد نمایشگر شارژ باتری

**چراغ ممتد** نمایشگر شارژ باتری نمایانگر این است که باتری کاملاً شارژ شده است یا دمای باتری خارج از محدوده دمای مجاز شارژ قرار دارد و به همین دلیل شارژ نمی شود. به محض اینکه دمای باتری تحت دمای مجاز قرار بگیرد، باتری شارژ می شود.



بدون قرار داشتن باتری، **چراغ ممتد** نمایشگر شارژ باتری نشاندهنده قرار داشتن دوشاخه در پریز و آماده کار بودن دستگاه شارژ است.

## معنی نمادهای نمایشگر (AL 1815 CV)

### چراغ چشمکزن نمایشگر شارژ باتری

فرآیند شارژ بوسیله چشمک زدن نمایشگر شارژ باتری اطلاع داده می شود.



### چراغ ممتد نمایشگر شارژ باتری

**چراغ ممتد** نمایشگر شارژ باتری نمایانگر این است که باتری کاملاً شارژ شده است یا دمای باتری خارج از محدوده دمای مجاز شارژ قرار دارد و به همین دلیل شارژ نمی شود. به محض اینکه دمای باتری تحت دمای مجاز قرار بگیرد، باتری شارژ می شود.



بدون قرار داشتن باتری، **چراغ ممتد** نمایشگر شارژ باتری نشاندهنده قرار داشتن دوشاخه در پریز و آماده کار بودن دستگاه شارژ است.

## مفهوم اجزاء نمایشگر (AL 1830 CV)

### چراغ چشمک زن (تند) وضعیت شارژ باتری سبز

فرآیند شارژ سریع با چشمک زدن نمایشگر **چراغ سبز** شارژ باتری نمایش داده می شود. **نکته:** فرآیند شارژ سریع تنها در صورت قرار داشتن باتری در محدوده دمای مجاز شارژ ممکن است، رجوع کنید به بخش «مشخصات فنی».



### چراغ چشمک زن (آهسته) وضعیت شارژ باتری سبز

در صورت وضعیت شارژ باتری به مقدار **80% GO** چراغ **سبز** نمایشگر شارژ باتری **آهسته** چشمک می زند. باتری را می توان جهت استفاده ی سریع جدا کرد.



### چراغ ممتد سبز نمایشگر شارژ باتری

**چراغ ممتد سبز** شارژ نمایانگر اینست که باتری کاملاً شارژ شده است.



بدون قرار داشتن باتری، **چراغ ممتد** نمایشگر شارژ باتری نشاندهنده قرار داشتن دوشاخه در پریز و آماده کار بودن دستگاه شارژ است.

### چراغ ممتد قرمز نمایشگر شارژ باتری

**چراغ ممتد قرمز** نمایشگر وضعیت شارژ باتری نشان می دهد که دمای باتری خارج از محدوده دمای مجاز شارژ قرار دارد، رجوع کنید به بخش «مشخصات فنی». به محض رسیدن به محدوده ی دمای مجاز، دستگاه شارژ به طور خودکار به حالت فرآیند شارژ سریع تغییر می کند.



### چراغ چشمکزن قرمز نمایشگر شارژ باتری

**چراغ چشمکزن قرمز** نمایشگر شارژ باتری نشاندهنده وجود یک اختلال در فرآیند شارژ است رجوع کنید به بخش «خطا - دلایل و راه حل».



## راهنمایی جهت شارژ کردن

چنانچه چندین بار بطور مداوم و بدون وقفه فرآیند شارژ انجام بگیرد، امکان گرم شدن دستگاه شارژ وجود دارد. این موجب نگرانی نیست و به معنی وجود عیب فنی در دستگاه شارژ نمی باشد. مدت زمان کارایی بسیار کوتاه پس از شارژ، نشاندهنده فرسوده بودن باتری شارژی است و بایستی تعویض شود. به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

## کاربری

◀ **توجه:** قبل از انجام تنظیمات یا تمیز کاری روی ابزار باغبانی، ابزار باغبانی را خاموش کنید و باتری را درآورید.

### خاموش و روشن کردن (رجوع کنید به تصویر D)

برای روشن کردن، کلید قطع و وصل (1) را فشار دهید.  
برای خاموش کردن، کلید قطع و وصل (1) را رها کنید.

از هم باز کردن (رجوع شود به تصویر B) دکمه (3) را فشار دهید و نازل (4) را بردارید.

### نکته کاری (رجوع شود به تصویر E)

ابزار باغبانی را هنگام کار همواره 3 سانتیمتر بالای زمین نگهدارید.  
مواد داغ، قابل اشتعال یا انفجار را باد ندهید.



## جستجوی خطا



### برگ جمع کن شارژی

ایراد	دلیل ممکن	راهنمایی
ابزار باغبانی کار نمی کند	باتری خالی است	باتری را شارژ کنید
	باتری خیلی سرد/خیلی داغ است	بگذارید باتری گرم/خنک شود
	ابزار باغبان خراب است	به نمایندگی مراجعه کنید
	اتصال درونی کابل‌های ابزار باغبانی معیوب است	به نمایندگی مراجعه کنید
ابزار باغبانی با توقف کار می کند	کلید قطع و وصل خراب است	به نمایندگی مراجعه کنید
لرزش شدید/سر و صدا	ابزار باغبان خراب است	به نمایندگی مراجعه کنید
مدت کارکرد باتری پس از هر شارژ کم است	از باتری برای مدت طولانی استفاده نشده یا کوتاه بکار برده شده است	باتری را کاملاً شارژ کنید، رجوع کنید به "راهنمایی برای شارژ"
	باتری خالی یا خراب است	باتری را تعویض نمایید
	خروجی/ورودی هوا بلوکه شده است	خروجی/ورودی هوا بلوکه را باز کنید
ابزار باغبانی باد نمی دهد	نازل کیپ است	نازل را تمیز کنید
نازل نصب نمی شود	نصب اشتباه	رجوع شود به نصب

### باتری و دستگاه شارژ

ایرادها	دلیل ممکن	راهنمایی
نمایشگر وضعیت شارژ قرمز چشمک می زند	باتری (درست) قرار نگرفته است	باتری را درست روی دستگاه شارژ قرار دهید
فرآیند شارژ ممکن انجام نمی شود	کنتاکت های باتری آلوده شده اند	اتصالات باتری را تمیز کنید؛ مثلاً با درآوردن و جازدن پی‌اچ‌پی، در صورت نیاز باتری را عوض کنید
	باتری قابل استفاده نمیباشد	باتری را تعویض نمایید
نمایشگرهای شارژ باتری روشن نمی شوند	دو شاخه اتصال دستگاه شارژ یا به جریان برق متصل نیست و یا اینکه (به درستی) متصل نیست	دو شاخه اتصال به جریان برق را (بطور کامل) در داخل پریز برق فشار بدهید
	دو شاخه اتصال، کابل برق و یا دستگاه شارژ ایراد دارد	ولتاژ شبکه را کنترل نمایید، دستگاه شارژر در صورت لزوم از طرف یک شرکت مجازی که خدمات پس از فروش برای ابزارآلات برقی شرکت بوش را ارائه می‌دهد کنترل شود

### جهت کار کردن خوب و مطمئن، محصول را تمیز نگهدارید.

هیچ جسمی را روی ابزار باغبانی قرار ندهید. محصول و درپچه ی تهویه را برای کارایی خوب و امن تمیز نگهدارید.  
 مانع پاشش آب به محصول شوید.  
 محصول را در آب فرو نکنید.  
 محصول را در یک جای خشک، امن و دور از دسترس کودکان قرار دهید.  
 هیچ جسمی را روی محصول قرار ندهید.

### مراقبت و سرویس

#### سرویس، تمیز کردن و نگهداری

قبل از هر گونه کاری روی ابزار باغبانی (از قبیل سرویس، تعویض ابزار و غیره) و نیز حمل و نقل و نگهداری، باتری را از ابزار اندازه گیری بیرون آورید. در صورت تماس ناخواسته و اتفاقی با کلید قطع و وصل، خطر آسیب دیدگی و بروز جراحات وجود دارد.

باتریها را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها آسیب ندیده باشد. اتصالات (کنتاکتهای) باز را بپوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که در بسته بندی تکان نخورد. در این باره لطفاً به مقررات و آیین نامه های ملی توجه کنید.

### از زرده خارج کردن دستگاه

ابزارهای باغبانی، باتریها، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از زرده خارج و بازیافت شوند. محصولات و باتریها/باتریهای قابل شارژ را داخل زباله دان خانگی نیندازید!



### فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

دستگاههای کهنه و غیر قابل استفاده طبق آیین نامه و دستورالعمل اروپائی 2012/19/EU و باتریهای خراب یا فرسوده براساس آیین نامه ی اروپایی 2006/66/EG بایستی جداگانه و متناسب با محیط زیست جمع آوری شوند.

### باتریهای شارژی/قلمی:

#### لیتیوم-یونی:

لطفاً به تذکرات بخش (رجوع کنید به «حمل دستگاه»، صفحه 258) توجه کنید.

از محکم بودن مهره ها، پین ها و پیچ ها مطمئن شوید تا وضعیت کار ایمنی برای محصول تضمین گردد.

محصول را کنترل کنید و قسمت های فرسوده یا آسیب دیده را جهت اطمینان تعویض کنید. مطمئن شوید که قطعات تعویضی از شرکت بوش باشند.

### مراقبت از باتری

جهت تضمین استفاده بهینه از باتری به راهنماییهای زیر توجه کنید:

- باتری شارژی را در برابر رطوبت و تابش مستقیم نور خورشید محفوظ بدارید.
- ابزار باغبانی را شارژ کنید و باتری را در محدوده بین  $20^{\circ}\text{C}$  تا  $50^{\circ}\text{C}$  نگهداری کنید. باتری را در تابستان در ماشین نگذارید.
- باتری را به صورت مجزا و نه در ابزار باغبانی نگهداری کنید.
- باتری را زیر تابش مستقیم نور خورشید در ابزار باغبانی قرار ندهید.
- دمای بهینه جهت نگهداری باتری  $5^{\circ}\text{C}$  است.
- گاه بگاه شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.
- مدت زمان کارایی بسیار کوتاه پس از شارژ، نشاندهنده فرسوده بودن باتری شارژی است و بایستی تعویض شود.

### خدمات و مشاوره با مشتریان

خدمات مشتری، به سؤالات شما درباره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی پاسخ خواهد داد. نقشههای سه بعدی و اطلاعات مربوط به قطعات یدکی را در تارنمای زیر میابید:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

گروه مشاوره به مشتریان Bosch با کمال میل به سؤالات شما درباره محصولات و متعلقات پاسخ می دهند.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

### ایران

روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس میدان ونک، خیابان شهید خدای، خیابان آفتاب ساختمان مادران، شماره 3، طبقه سوم.

تهران 1994834571

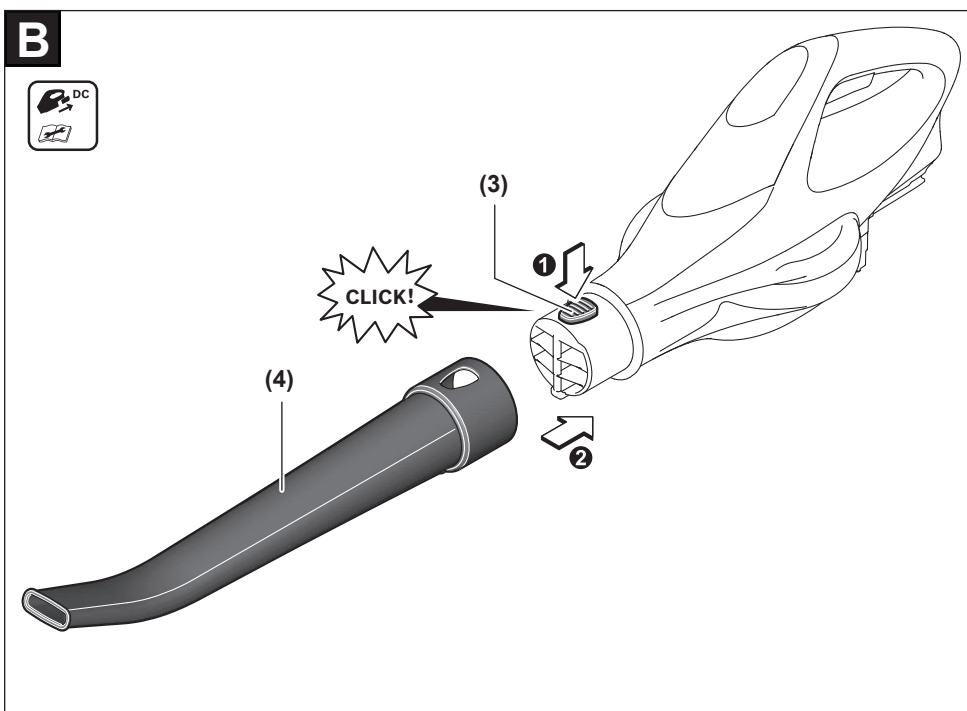
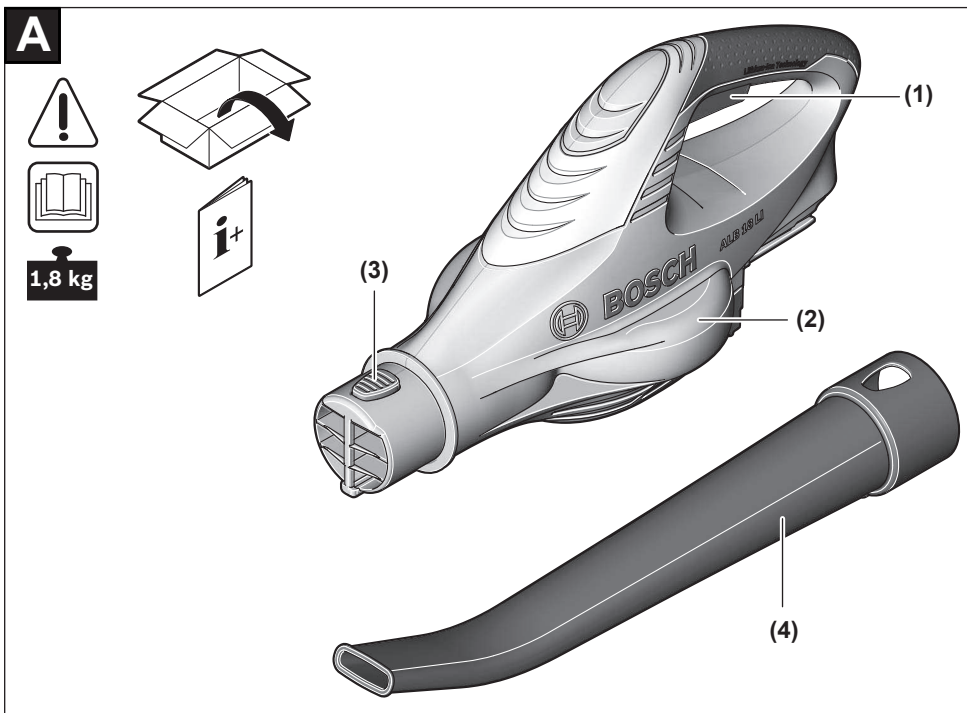
تلفن: 42039000 +9821

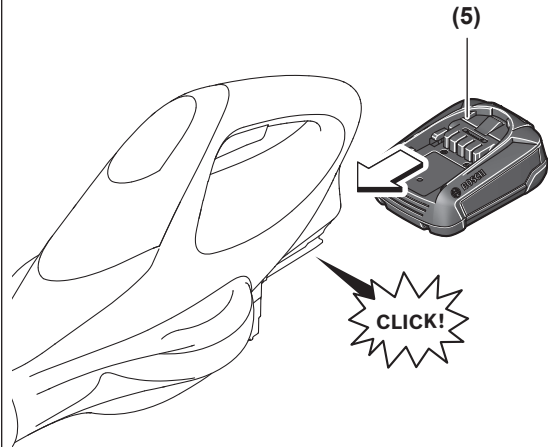
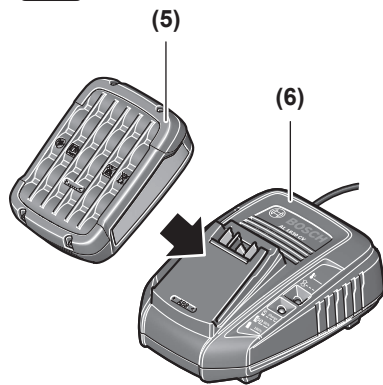
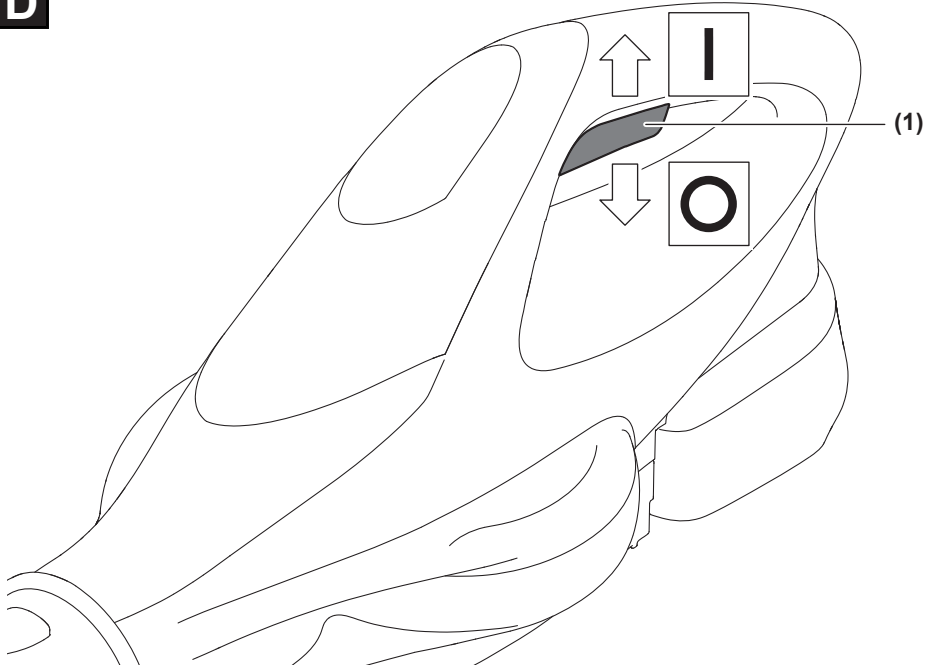
### آدرس سایر دفاتر خدماتی را در ادامه ببینید:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

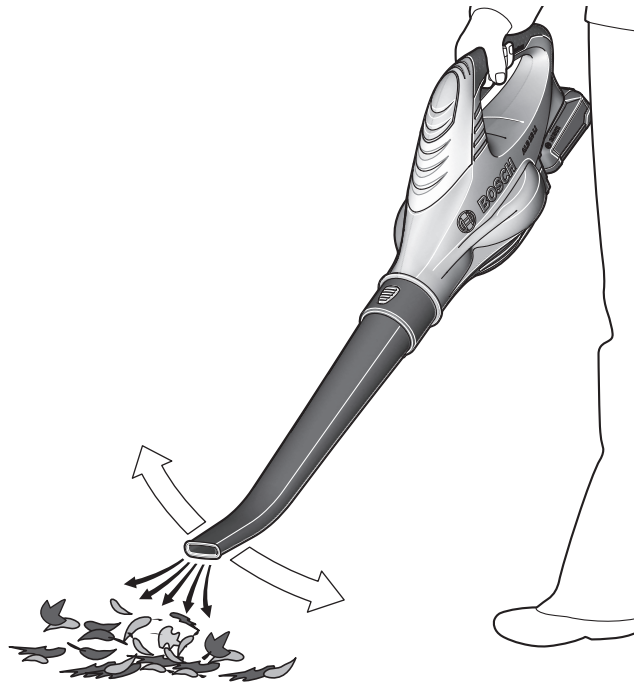
### حمل دستگاه

باتریهای لیتیوم-یونی تابع مقررات حمل کالاهای پر خطر می باشند. کاربر می تواند باتریها را بدون استفاده از روکش در خیابان حمل کند. در صورت ارسال توسط شخص ثالث (مانند: حمل و نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته بندی و علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در اینصورت باید حتماً جهت آماده سازی قطعه ارسالی به کارشناس حمل کالاهای پر خطر مراجعه کرد.

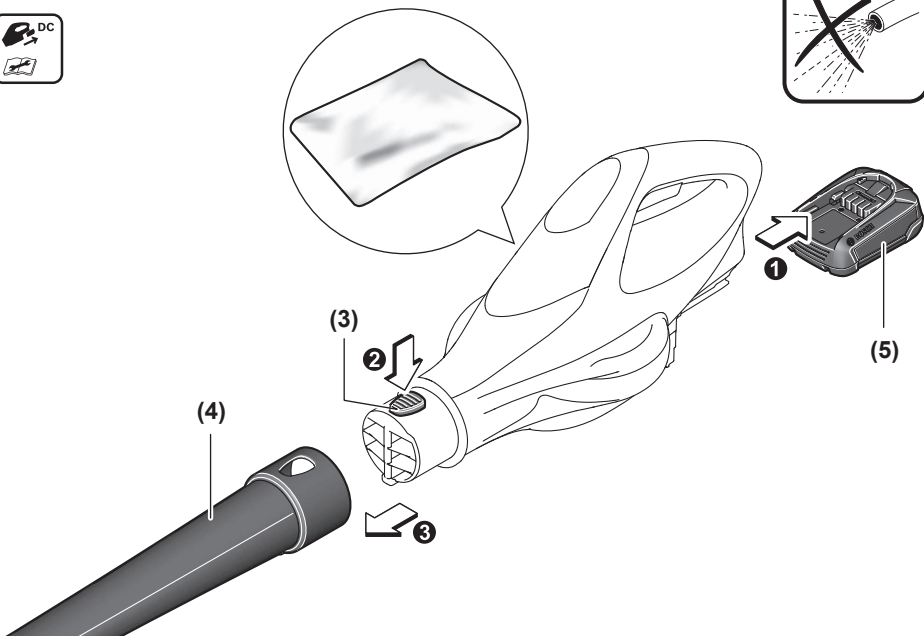


**C****D**

**E**



**F**





<b>de</b>	<b>EU-Konformitätserklärung</b> <b>Akku-Laubgebläse</b> Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.
<b>en</b>	<b>EU Declaration of Conformity</b> <b>Cordless leaf blower</b> Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
<b>fr</b>	<b>Déclaration de conformité UE</b> <b>Souffleur sans fil</b> N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
<b>es</b>	<b>Declaración de conformidad UE</b> <b>Soplador de hojarasca</b> N° de artículo <b>ACCU</b>	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
<b>pt</b>	<b>Declaração de Conformidade UE</b> <b>Soprador de folhagens sem fio</b> N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
<b>it</b>	<b>Dichiarazione di conformità UE</b> <b>Soffiatore per foglie a batteria ricaricabile</b> Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.
<b>nl</b>	<b>EU-conformiteitsverklaring</b> <b>Accu-bladblazer</b> Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.
<b>da</b>	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> <b>Akku-løvblæser</b> Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.
<b>sv</b>	<b>EU-konformitetsförklaring</b> <b>Sladdlös lövblåsare</b> Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer.
<b>no</b>	<b>EU-samsvarserklæring</b> <b>Batteri-løvblåser</b> Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.
<b>fi</b>	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> <b>Akkulehtipuhallin</b> Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.
<b>el</b>	<b>Δήλωση πιστότητας ΕΕ</b> <b>Φυσητήρας φύλλων μπαταρίας</b> Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.
<b>tr</b>	<b>AB Uygunluk beyanı</b> <b>Akülü yaprak üfleme makinesi</b> Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
<b>pl</b>	<b>Deklaracja zgodności UE</b> <b>Akumulatorowa dmuchawa do liści</b> Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.
<b>cs</b>	<b>EU prohlášení oshodě</b>	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami.*

	<b>Akumulátorový fukar listí</b>	Objednací číslo	
sk	<b>EÚ vyhlásenie ozhode</b> <b>Akumulátorový fúkač listia</b>	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc anariadení aje vsúlade snasledujúcimi normami:
hu	<b>EU konformitási nyilatkozat</b> <b>Akkumulátoros lombfúvó gép</b>	Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.
ru	<b>Заявление о соответствии ЕС</b> <b>Акумуляторная воздуходувка</b>	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.
uk	<b>Заява про відповідність ЄС</b> <b>Акумуляторна повітродувка</b>	Товарний номер	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищеозначених директив і розпоряджень, а також нищеозначеним нормам.
kk	<b>EO сәйкестік мағлұмдамасы</b> <b>Жапырақтарды жинайтын батареялы үрлегіш</b>	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз.
ro	<b>Declarație de conformitate UE</b> <b>Suflantă de frunze cu acumulator</b>	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.
bg	<b>ЕС декларация за съответствие</b> <b>Акумуляторна машина за издухане на шума</b>	Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.
mk	<b>EU-Изјава за сообразност</b> <b>Безжична дувалка за лисја</b>	Број на дел/артикул	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.
sr	<b>EU-izjava o usaglašenosti</b> <b>Akumulatorska duvaljka za lišće</b>	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima.
sl	<b>Izjava o skladnosti EU</b> <b>Akumulatorski puhalnik listja</b>	Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.
hr	<b>EU izjava o sukladnosti</b> <b>Aku puhalo za lišće</b>	Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sledećim normama.
et	<b>EL-vastavusdeklaratsioon</b> <b>Akutoitega lehepuhur</b>	Tootenumber	Kinnitame ainuvastutatatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega.
lv	<b>Deklarācija par atbilstību ES standartiem</b> <b>Akumulatora lapu pūtējs</b>	Izstrādājuma numurs	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem.
lt	<b>ES atitikties deklaracija</b> <b>Akumuliatorinis lapų pūstuvus</b>	Gaminio numeris	Atsakingai pareiškiamo, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.



**ALB 18 LI****3 600 HA0 3..**

2006/42/EC  
2014/30/EU  
2011/65/EU  
2000/14/EC  
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017  
+A1:2019+A2:2019+A14:2019  
EN 50636-2-100: 2014  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

<b>de</b>	2000/14/EG: Gemessener Schallleistungspegel <b>80</b> dB(A), Unsicherheit K = <b>3,0</b> dB, garantierter Schallleistungspegel <b>83</b> dB(A) Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V. Produktkategorie: <b>34</b> Technische Unterlagen bei: *
<b>en</b>	2000/14/EC: Measured sound power level <b>80</b> dB(A), uncertainty K = <b>3,0</b> dB, guaranteed sound power level <b>83</b> dB(A) Conformity assessment procedure in accordance with annex V. Product category: <b>34</b> Technical file at: *
<b>fr</b>	2000/14/CE : niveau de puissance acoustique mesuré <b>80</b> dB(A), incertitude K = <b>3,0</b> dB, niveau de puissance acoustique garanti <b>83</b> dB(A) Procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe V. Catégorie de produit : <b>34</b> Dossier technique auprès de : *
<b>es</b>	2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica <b>80</b> dB(A), tolerancia K = <b>3,0</b> dB, nivel garantizado de la potencia acústica <b>83</b> dB(A) Método de evaluación de la conformidad según anexo V. Categoría de producto: <b>34</b> Documentos técnicos de: *
<b>pt</b>	2000/14/CE: Nível de potência acústica medido <b>80</b> dB(A), insegurança K = <b>3,0</b> dB, nível de potência acústica garantido <b>83</b> dB(A) Processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo V. Categoria de produto: <b>34</b> Documentação técnica pertencente à: *
<b>it</b>	2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato <b>80</b> dB(A), incertezza K = <b>3,0</b> dB, livello di potenza sonora garantito <b>83</b> dB(A) Procedimento di valutazione della conformità secondo l'Allegato V. Categoria prodotto: <b>34</b> Documentazione Tecnica presso: *
<b>nl</b>	2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau <b>80</b> dB(A), onzekerheid K = <b>3,0</b> dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau <b>83</b> dB(A) Beoordelingsmethode van de overeenstemming volgens bijlage V. Productcategorie: <b>34</b> Technisch dossier bij: *
<b>da</b>	2000/14/EF: Målt lydeffektniveau <b>80</b> dB(A), usikkerhed K = <b>3,0</b> dB, garanteret lydeffektniveau <b>83</b> dB(A) Overensstemmelsesvurderingsprocedure som omhandlet i bilag V. Produktkategori: <b>34</b> Tekniske bilag ved: *
<b>sv</b>	2000/14/EG: Uppmått bullernivå <b>80</b> dB(A), osäkerhet K = <b>3,0</b> dB, garanterad bullernivå <b>83</b> dB(A) Konformitetens bedömningsmetod enligt bilaga V. Produktkategori: <b>34</b> Teknisk dokumentation: *
<b>no</b>	2000/14/EC: Målt lydeffektnivå <b>80</b> dB(A), usikkerhet K = <b>3,0</b> dB, garantert lydeffektnivå <b>83</b> dB(A) Samsvarsvurderingsmetode i henhold til vedlegg V. Produktkategori: <b>34</b> Teknisk dokumentasjon hos: *
<b>fi</b>	2000/14/EY: mitattu äänitehotaso <b>80</b> dB(A), epävarmuus K = <b>3,0</b> dB, taattu äänitehotaso <b>83</b> dB(A) Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen V mukaisesti. Tuotekategoria: <b>34</b> Tekniset asiakirjat saatavana: *
<b>el</b>	2000/14/EK: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος <b>80</b> dB(A), ανασφάλεια K = <b>3,0</b> dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος <b>83</b> dB(A). Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα V. Κατηγορία προϊόντος: <b>34</b> Τεχνικά έγγραφα στη:
<b>tr</b>	2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi <b>80</b> dB(A), tolerans K = <b>3,0</b> dB, garanti edilen ses gücü seviyesi <b>83</b> dB(A) Uygunluk değerlendirme yöntemi ek V uyarınca. Ürün kategorisi: <b>34</b> Teknik belgelerin bulunduğu yer:
<b>pl</b>	2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej <b>80</b> dB(A), niepewność K = <b>3,0</b> dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej <b>83</b> dB(A)

	<p>Procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem V. Kategoria produktów: <b>34</b>  Dokumentacja techniczna: *</p>
cs	<p>2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu <b>80</b> dB(A), nejistota K = <b>3,0</b> dB, zaručená hladina akustického výkonu <b>83</b> dB(A)  Metoda posouzení shody podle dodatku V. Kategorie výrobku: <b>34</b>  Technické podklady u: *</p>
sk	<p>2000/14/ES: odmeraná hladina akustického výkonu <b>80</b> dB(A), neistota K = <b>3,0</b> dB, zaručená hladina akustického výkonu <b>83</b> dB(A)  Metóda posúdenia zhody podľa dodatku V. Kategória výrobku: <b>34</b>  Technické podklady má spoločnosť: *</p>
hu	<p>2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint <b>80</b> dB(A), szórás K = <b>3,0</b> dB, garantált hangteljesítmény-szint <b>83</b> dB(A)  A konformitás kiértékelési eljárását lásd a V Függelékben. Termékkategória: <b>34</b>  Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *</p>
ru	<p>2000/14/EC: Измеренный уровень звуковой мощности <b>80</b> дБ(А), погрешность K = <b>3,0</b> дБ, гарантированный уровень звуковой мощности <b>83</b> дБ(А)  Процедура оценки соответствия согласно приложения V. Категория продукта: <b>34</b>  Техническая документация хранится у: *</p>
uk	<p>2000/14/EC: виміряна звукова потужність <b>80</b> дБ(А), похибка K = <b>3,0</b> дБ, гарантована звукова потужність <b>83</b> дБ(А)  Процедура оцінки відповідності відповідно до додатку V. Категорія продукту: <b>34</b>  Технічна документація зберігається у: *</p>
kk	<p>2000/14/EC: Өлшелген дыбыс қаттылығы <b>80</b> дБ(А), дәлсіздік K = <b>3,0</b> дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы <b>83</b> дБ(А)  Сәйкестікті анықтау әдісі V тіркелгісі бойынша. Өнім санаты: <b>34</b>  Техникалық құжаттар: *</p>
ro	<p>2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore <b>80</b> dB(A), incertitudine K = <b>3,0</b> dB, nivel garantat al puterii sonore <b>83</b> dB(A)  Procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei V. Categorie produse: <b>34</b>  Documentație tehnică la: *</p>
bg	<p>2000/14/EO: измерено ниво на звуковата мощност <b>80</b> dB(A), неопределеност K = <b>3,0</b> dB, гарантирано ниво на мощността на звука <b>83</b> dB(A)  Метод за оценка на съответствието съгласно приложение V. Категория продукт: <b>34</b>  Техническа документация при: *</p>
mk	<p>2000/14/EC: Измерено ниво на звучна јачина <b>80</b> dB(A), несигурност K = <b>3,0</b> dB, загарантирано ниво на звучна јачина <b>83</b> dB(A)  Postupak за procena na soobraznosta според прилог V. Категорија на производ: <b>34</b>  Техничка документација кај: *</p>
sr	<p>2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke <b>80</b> dB(A), nepouzdanost K = <b>3,0</b> dB, garantovani nivo ostvarene buke <b>83</b> dB(A)  Postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu V. Kategorija proizvoda: <b>34</b>  Tehnička dokumentacija kod: *</p>
sl	<p>2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči <b>80</b> dB(A), negotovost K = <b>3,0</b> dB, zagotovljena raven zvočne moči <b>83</b> dB(A)  Postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogo V. Kategorija izdelka: <b>34</b>  Tehnična dokumentacija pri: *</p>
hr	<p>2000/14/EZ: Izmjerena razina učinka buke <b>80</b> dB(A), nesigurnost K = <b>3,0</b> dB, zajamčena razina učinka buke <b>83</b> dB(A)  Postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku V. Kategorija proizvoda: <b>34</b>  Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *</p>

VI

CE

**et** 2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase **80 dB(A)**, mõõtemääramatus **K = 3,0 dB**, garanteeritud helivõimsustase **83 dB(A)**

Vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale **V**. Tootekategooria: **34**  
Tehnilised dokumendid saadaval: \*

**lv** 2000/14/EK: izmērītais trokšņa jaudas līmenis ir **80 dB(A)**, izklide **K ir = 3,0 dB**, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir **83 dB(A)**

Atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu **V**. Izstrādājuma kategorija: **34**  
Tehniskā dokumentācija no: \*

**lt** 2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis **80 dB(A)**, paklaida **K = 3,0 dB**, garantuotas garso galios lygis **83 dB(A)**

Atitikties vertinimas atliktas pagal priedā **V**. Gaminio kategorija: **34**  
Techninė dokumentācija saugoma: \*



**BOSCH**

\* Robert Bosch Power Tools GmbH,  
PT/ECS, 70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker  
Chairman of Executive  
Management

Helmut Heinzlmann  
Head of Product Certification

*Henk Becker* i.v. *Helmut Heinzlmann*

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, **03.11.2020**